Den 38. Kortfilmfestivalen

The 38th Norwegian Short Film Festival

10.–14. juni 2015

10th–14th June 2015

KORTFILMFESTIVALEN

GRIMSTAD

KORTFILM
SHORT FILM
–
DOKUMENTAR
DOCUMENTARY
–
MUSIKKVIDEO
MUSIC VIDEO

Den 38.
Kortfilmfestivalen
Grimstad 10.–14. juni 2015

The 38th Norwegian
Short Film Festival
Grimstad 10th–14th June 2015

Aftenposten
Grimstad kommune
KULTURDEPARTEMENTET
AUST-AGDER FYLKESKOMMUNE

Velkommen til Kortfilmfestivalen 2015

Nå er endelig tiden kommet for å ønske alle kjære gjester og publikum velkommen til Grimstad og årets kortfilmfestival!

Foran dere ligger fem dager med tettpakket program. Her er konkurranseprogrammene satt opp i vår største sal Catilina, men i god festivalånd anbefaler jeg alle å bruke denne katalogen for å oppdage mengden av spennende visninger og arrangementer i alle saler.

Kortfilmfestivalens konkurranseprogrammer omfatter Norsk kortfilm, Norsk dokumentar, Norsk musikkvideo og Internasjonal kortfilm. I tillegg viser vi fire sterke og prisvinnende internasjonale dokumentarer som det er verdt å få med seg: *Citizenfour*, *Alive Inside*, *Iris* og *Bikes vs Cars*.

Det øvrige programmet er inndelt i spesialprogrammer (oransje seksjon) og arrangementer (blå seksjon). Spesialprogrammene er satt sammen av festivalens stab i samarbeid med eksterne kuratorer. Her møter du David Sproxton, grunnlegger av Aardman Animations (*Wallace og Gromit*, *Sauen Shaun)*. Regissør Torill Kove forteller om sitt kunstnerskap, det samme gjør skuespiller Jakob Oftebro, og 75-årsjubilanten Anja Breien oppsummerer sin inspirerende og imponerende karriere. Den østerrikske filmkunstneren Gustav Deutsch har laget *Shirley – Visions of Reality*, en iscenesettelse av Edward Hoppers (*Nighthawks*) kjente malerier, og holder en mesterklasse i etterkant av vår visning av filmen. Hans Petter Blad har funnet nye, spennende innfallsvinkler til Pier Paolo Pasolinis filmer og forfatterskap, og i et program om norsk kortfilmhistorie tar vi for oss filmskaperne Anne Haugsgjerd og Eric M. Nilsson, i samarbeid med Nasjonalbiblioteket. Programmet «Det vi elsker: Film og mangfold» i samarbeid med Oslo|Fusion (tidligere Skeive Filmer) anbefales sterkt – det er for alle med en anelse humor og et følelsesliv, uansett legning.

De blå arrangementene inkluderer båtturer hver dag med reker og vin, premierefester på Hestetorget ved Kulturhuset, konsert med Invader Ace og Ine Hoem, utekino med animasjonsfavoritter fra Aardman, faglige verksteder, seminarer om kortfilm i nye formater og på nye plattformer og kåring av verdens beste reklamefilmer i programmet Vorspiel Cannes. Ni filmskoler presenterer hver sin eksamensfilm i et eget maratonprogram, og filmsentrene Sørnorsk og Viken tar vertskapsrollen og viser oss det fremste fra sine regioner. Søndag er familiedag med film og moro for barn og voksne. Og fortsatt er det mye mer!

Med hele vårt varierte og sammensatte program står Kortfilmfestivalen for en type filmformidling som vi ønsker å gjøre politikere og beslutningstakere oppmerksomme på. Filmformidling kan være så mye mer enn å sette opp en film på kino. Filmfestivaler, filmklubbforbund og cinematek i Norge har i flere år stått i fare for å miste viktig støtte, og vi ber Kulturdepartementet om en snarlig løsning med forutsigbar finansiering. Filmformidling er en viktig del av filmpolitikken som ikke må glemmes, ei heller i den nye filmmeldingen.

Årets festival markerer også en endring i Kortfilmfestivalens administrasjon. Torunn Nyen, som har ledet festivalen i mange år, de siste årene som kunstnerisk leder, har nå gått over i en ny stilling som kurator. Kortfilmfestivalen vil takke henne for fantastisk innsats som festivalens leder og ser frem til å fortsette samarbeidet i årene som kommer med mange spennende program.

Vi er stolte av å kunne ønske et stort filminteressert publikum velkommen til Kortfilmfestivalen 2015 og oppfordrer til mange inspirerende og engasjerende møter i kinomørket eller over en krabbeklo i sola på Hestetorget.

Snurr film!

Anita Svingen
Daglig leder

Welcome to The Norwegian Short Film Festival 2015

The time has finally come to wish all of our dear guests and festivalgoers welcome to Grimstad and The Norwegian Short Film Festival 2015!

This year's programme runs over five days. The competition sections will screen in Catilina, our biggest theatre, but you are strongly recommended to make good use of this catalogue to discover the full scope of exciting programmes in all venues.

Our competition programmes include Norwegian Short Film, Norwegian Documentary Film, Norwegian Music Video and International Short Film. We will also screen four exceptional and award-winning international documentaries: *Citizenfour*, *Alive Inside*, *Iris* and *Bikes vs Cars*.

Films in the Special Programme (the orange section) are picked by our festival staff and curators. We invite you to meet David Sproxton, founder of Aardman Animations (*Wallace and Gromit*, *Shaun the Sheep*), director Torill Kove and actor Jakob Oftebro will both be there to talk about their work, and Anja Breien (who turns 75 later this year) looks back on her inspiring and impressive career. The Austrian filmmaker Gustav Deutsch presents *Shirley – Visions of Reality* based on Edward Hopper's famous paintings, and will hold a Master Class after the screening. Our curator Hans Petter Blad introduces new perspectives on the films and writings of Pier Paolo Pasolini, and a programme devoted to Norwegian short film history will focus on filmmakers Anne Haugsgjerd and Eric M. Nilsson. The programme «What We Love: Film and Diversity», co-organised with the Oslo|Fusion festival, is strongly recommended for its sense of humour and emotional impact – regardless of sexual preferences.

Seminars and Events (the blue section) include daily boat trips, premiere parties at Hestetorget by Kulturhuset, concerts with Invader Ace and Ine Hoem, outdoor screenings of Aardman Animation favourites, workshops, seminars about short films in new formats and on new platforms, and a closer look at the world's best advertising films. Nine film schools each present one of their graduation films in a marathon programme, and the Sørnorsk and Viken film centres will both host presentations of the best from their regions. Sunday is family day, with films and happenings for children and grown-ups.

This varied programme contributes to the promotion of Norwegian and international film culture and heritage, and as such it deserves attention from politicians and other decision makers. For several years, Norwegian film festivals, film societies and cinematheques have been in danger of losing crucial financial support, and we urge the Ministry of Culture to find a lasting solution for film organisations. Promoting our film culture and heritage is an important part of Norway's film policy that must be given attention, including in the Government's new white paper on film policy.

This year's edition also marks a change in the festival's administration. Torunn Nyen, who has been head of the festival for many years, in recent years as artistic director, has now taken on a new position as festival curator. The Norwegian Short Film Festival wishes to thank Torunn for her outstanding contribution, and we look forward to continuing our programming collaboration for years to come.

We are proud to wish all film enthusiasts welcome to The 38th Norwegian Short Film Festival. May it bring joy and inspiration!

Anita Svingen
Festival Manager

Innhold

Velkommen til festivalen
Praktisk informasjon 8
Festivalstyre, administrasjon, stab 11
Festivalåpning 12
Avslutningsfest 13
Takk til 14
Møt filmskaperne 15
Priser 16
Jury norsk kortfilm 18
Jury norsk dokumentar 20
Jury norsk musikkvideo 22
Jury internasjonal kortfilm 24

NK – Norsk kortfilm
Norsk kortfilm 2015 28
NK1–NK8 29

ND – Norsk dokumentar
Norsk dokumentarfilm 2015 62
ND1–ND9 63

MV – Musikkvideo
Norsk musikkvideo 2015 72
MV1–MV2 73

IK – Internasjonal kortfilm
Filmverden kommer til Grimstad! 91
IK1–IK5 92

ID – Internasjonal dokumentar
ID1–ID5 118

SP – Spesialprogram
Kortfilm for barn 126
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Norsk kortfilmhistorie 132
Anne Haugsgjerd – Olaf Möller: Stemmen der inne 134
Eric M. Nilsson – Patrik Sjöberg: Allt är i sin ordning 138
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Opp ned… / Dubbla verkligheter 143
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Når film er tale 144
European Film Academy – Short Matters! 146
Gustav Deutsch – Edward Hopper: Bildenes hemmelige liv 154
Gustav Deutsch – Shirley – Visions of Reality 158
Gustav Deutsch – Mesterklasse 159
Gustav Deutsch – Private Sandnes / Dioramas... 161
Anja Breien – Portrett 164
Anja Breien – Margreth Olin: Til Anja 166
Anja Breien – Kortfilmer 168
Pier Paolo Pasolini – Poesi, politikk, praksis 170
Pier Paolo Pasolini – Thure Erik Lund: Makt og død 172
Pier Paolo Pasolini – Camilla Chams: Den poetiske filmen 175
Pier Paolo Pasolini – Simen Ekern: «Vi er alle i fare» / La rabbia di Pasolini 176
Pier Paolo Pasolini – Runar Hodne: Radikal regi / La ricotta 178
Pier Paolo Pasolini – Comizi d'Amore 180
David Sproxton – Animatør og innovatør 182
Oslo|Fusion – Det vi elsker: Film og mangfold 184
Torill Kove – Fra Hamar til Oscar 190
Torill Kove – Torill Kove presenterer 191
Jakob Oftebro – Shooting Star 196
Norsk ski- og snowboardfilm 198

SA – Seminarer og arrangementer
Mat og drikke på Hestetorget 205
Opplev Grimstads skjærgård 206
Apple Workshop 207
Nye formater: Halibut 208
NFI og Filmreg om støtteordninger til filmproduksjon 209
Nye plattformer – Online TV 210
Det nyeste av det nye – Møt filmskolene 211
Filmarkivet.no – Best på norsk kortfilm! 212
Vorspiel: Verdens beste reklamefilm 213
Sørnorsk filmsenter presenterer 214
Viken filmsenter presenterer 215
Premierefester 216
De refusertes aften 217
Konsert: Invader Ace 218
Konsert: Ine Hoem 219
Utekino: Wallace og Gromit + Creature Comforts 220
Familiedag: Film, show, kavalkade, animasjonsverksted 222
Frokost dagen derpå 228

Indeks regissører 240
Indeks filmer 244
Programoversikt 246

Contents

Welcome to the Festival
Practical Information 8
Festival Board, Administration, Staff 11
Festival Opening 12
Closing Party 13
Acknowledgements 14
Meet the Filmmakers 15
Awards 17
Jury Norwegian Short Film 18
Jury Norwegian Documentary 20
Jury Norwegian Music Video 22
Jury International Short Film 24

NK – Norwegian Short Film
Norwegian Short Film 2015 28
NK1–NK8 29

ND – Norwegian Documentary
Norwegian Documentary Film 2015 62
ND1–ND9 63

MV – Music Video
Norwegian Music Video 2015 72
MV1–MV2 73

IK – International Short Film
A World of Film to Grimstad 91
IK1–IK5 92

ID – International Documentary
ID1–ID5 118

SP – Special Programme
Shorts for Children 126
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – History of Norwegian Short Film 133
Anne Haugsgjerd – Olaf Möller: The Voice Inside 136
Eric M. Nilsson – Patrik Sjøberg: Everything Is in Order 141
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Upside Down… / Dubbla verkligheter 143
Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Short Films 144
European Film Academy – Short Matters! 146
Gustav Deutsch – Edward Hopper: The Secret Life of Images 156
Gustav Deutsch – Shirley – Visions of Reality 158
Gustav Deutsch – Master Class 159
Gustav Deutsch – Private Sandnes / Dioramas... 161
Anja Breien – Portrait 165
Anja Breien – Margreth Olin: To Anja 167
Anja Breien – Short Films 168
Pier Paolo Pasolini – Poetry, Politics, Practice 171
Pier Paolo Pasolini – Camilla Chams: The Poetic Film 175
Pier Paolo Pasolini – Simen Ekern: «We Are All in Danger» / La rabbia di Pasolini 176
Pier Paolo Pasolini – Runar Hodne: Radical Directing / La ricotta 178
Pier Paolo Pasolini – Love Meetings 180
David Sproxton – Animator and Innovator 182
Oslo|Fusion – What We Love: Films and Diversity 184
Torill Kove – From Hamar to the Oscars 190
Torill Kove – Torill Kove Presents: Short Film Legacy 191
Jakob Oftebro – Shooting Star 196
Norwegian Ski and Snowboard Film 198

SA – Seminars and Events
Food and Beverages at Hestetorget 205
Experience Grimstad's Archipelago 206
Apple Workshop 207
New Formats: Halibut 208
NFI and FilmReg: Support Schemes for Film Production 209
New Platforms – Online TV 210
The Very Latest – Meet the Film Schools 211
Filmarkivet.no – Best on Norwegian Short Film 212
Vorspiel – The Best of Advertising Films 213
Sørnorsk filmsenter presents 214
Viken filmsenter presents 215
Premiere Party 216
Long Night with Short Films 217
Concert: Invader Ace 218
Concert: Ine Hoem 219
Outdoor Cinema: Wallace & Gromit + Creature Comforts 220
Family Day: Films, show, animation workshop and more 222
Morning After Breakfast 228

Index Directors 240
Index Films 244
Programme Overview 246

Praktisk informasjon

Billetter
Dags- og festivalpass kan kjøpes i innsjekkingsskranken i 1. etasje på Grimstad kulturhus eller på www.kortfilmfestivalen.no.

Enkeltbilletter kan kjøpes i kiosken på Grimstad kulturhus eller på www.filmweb.no/grimstadkino.

Priser
Enkeltbillett 80,- *
Dagspass 490,-
Festivalpass 990,-

* For Norsk Kortfilmprogram i Catilina vil festival- og dagspass prioriteres. Enkeltbilletten kan benyttes på alle visninger i festivalperioden.

Teksting
Ikke-engelskspråklige filmer vises med engelske tekster. For unntak, se den enkelte filmomtale.

Deltakerregistrering og informasjon
1. etasje på Grimstad kulturhus
Åpningstider:

Onsdag 10. juni og torsdag 11. juni	kl. 09:30–21:00
Fredag 12. juni	kl. 09:00–21:00
Lørdag 13. juni	kl. 09:00–20:30
Søndag 14. juni	kl. 09:00–17:00

Kontaktinformasjon

Grimstad kulturhus	
Festivalkontor:	91870928 / 41409024
Billettsalg:	37250777

Andre nyttige telefonnummer

Grimstad turistkontor (+sykkelutleie):	37250168
Scandic Hotel Grimstad:	37252525
Grimstad Vertshus:	37042500
Grimstad Sommerhotell:	98078516
Dømmesmoen Bed & Breakfast:	93279904
Strand Hotel Fevik:	37250000
Bie Apartement & Feriesenter:	37040396
Morvigsanden Hytteutleie:	37043636
Marivoll Resort:	37257050
Grimstad taxi:	37004700

Practical Information

Tickets
Day passes and festival passes can be purchased at the registration desk on the ground floor at Grimstad Culture House, or at www.kortfilmfestivalen.no.

Individual tickets can be purchased at the kiosk at Grimstad Culture House or online at www.filmweb.no/grimstadkino.

Prices
Individual tickets 80 NOK*
Day Pass 490 NOK
Festival Pass 990 NOK

* For the Norwegian Short Film Program in Catilina, priority will be given to Day Pass and Festival Pass holders. Individual tickets give entry to any screening during the festival period.

Subtitling
All films have English subtitles or English dialogue, unless otherwise noted. The Festival Opening and the Award Ceremony will be translated.

Registration and Information
Registration Desk – Ground floor, Grimstad Culture House
Opening hours:

Wednesday 10th and Thursday 11th June	9:30am–9:00pm
Friday 12th June	9:00am–9:00pm
Saturday 13th June	9:00am–8:30pm
Sunday 14th June	9:00am–5:00pm

Contact Information

Grimstad Culture House	
Festival Office:	+47 91870928 / +47 41409024
Box Office:	+47 37250777

Other Useful Telephone Numbers

Grimstad Tourist Office (+ bike rental):	+47 37250168
Scandic Hotel Grimstad:	+47 37252525
Grimstad Vertshus:	+47 37042500
Grimstad Sommerhotell:	+47 98078516
Dømmesmoen Bed & Breakfast:	+47 93279904
Strand Hotel Fevik:	+47 37250000
Bie Apartement & Feriesenter:	+47 37040396
Morvigsanden Cabin Rental:	+47 37043636
Marivoll Resort:	+47 37257050
Grimstad Taxi:	+47 37004700

1. **Grimstad kulturhus** – Storgaten 33
2. **Café Galleri** – Storgaten 28
3. **Apotekergaarden** – Skolegaten 3
4. **Scandic Hotel Grimstad** – Kirkegaten 3
5. **Café Ibsen** – Løkkestredet 7
   Wenzels plass
6. **Ibsenmuseet** – Henrik Ibsens gate 14
7. **Turistkontoret** – Storgaten 1A
8. **Torskeholmen** (båtturer)
9. **Grimstad rutebilstasjon** – Storgaten 1A
   Taxi
10. **Grimstad Sommerhotell** – Østerhusmonen 81
11. **Buss til Oslo** – Øygårdsdalen
12. **Grimstad Vertshus og Kro** – Frivoldveien 11/13
13. **Strand Hotel Fevik** – Nedre Hausland 80
14. **Smag & Behag** – Storgaten 14

1. **Grimstad Culture House** – Storgaten 33
2. **Café Galleri** – Storgaten 28
3. **Apotekergaarden** – Skolegaten 3
4. **Scandic Hotel Grimstad** – Kirkegaten 3
5. **Café Ibsen** – Løkkestredet 7
   Wenzels plass
6. **Ibsen Museum** – Henrik Ibsens gate 14
7. **Tourist Office** – Storgaten 1A
8. **Torskeholmen** (Boat Trips)
9. **Grimstad rutebilstasjon** – Storgaten 1A
   Taxi
10. **Grimstad Sommerhotell** – Østerhusmonen 81
11. **Bus to Oslo** – Øygårdsdalen
12. **Grimstad Vertshus and Kro** – Frivoldveien 11/13
13. **Strand Hotel Fevik** – Nedre Hausland 80
14. **Smag & Behag** – Storgaten 14

Anita Svingen, Eline Bjerkan, Vanja Ødegård, Cato Fossum, Silje Poulsen Viki, Ingrid Sølverud, Maria Løvik. Photo: Mona Lindseth

Festivalstyre, administrasjon, stab
Festival Board, Administration, Staff

Kortfilmfestivalens styre / The Festival Board
Tom G. Eilertsen – styreleder / Head of Board
Katrine Valen Zeiner
Øystein Haga
John M. Jacobsen
Per Norstrøm
Elisabeth O. Sjaastad

Daglig leder / Festival Manager
Anita Svingen

Administrasjon / Administration
Silje Poulsen Viki – produsent og printkoordinator / Producer and Print Coordinator
Ingrid Sølverud – produsent / Producer
Vanja Ødegård – gjesteansvarlig / Guest Coordinator
Cato Fossum – katalogredaktør / Catalogue Editor
Eline Bjerkan – katalogkoordinator / Catalogue Coordinator
Maria Løvik – festivalassistent / Festival Assistant

Kurator / Curator
Torunn Nyen

Stab / Staff
Oda Bhar
Ingrid Dokka
Stig Andersen
Einar Aarvig
Neil Young
Hans Petter Blad
Christina Demetriou
Christina Iverson
Chloe Faulkner
Gro Jareid
Håkon Ljøstad
Birgit Seljeseth
Hans Morten Wærp
Dorte Sofie Stormoen
Dreng Simonsen
Stig Andresen
Aleksander Huser
Ernst Mølø
Susanne Åsnes Ellingsen
Gudmund Sand
Leif Enrique Salina
Jonatan S. Quintero
Ole Petter Grøntvedt
Tore Odiin
Tuva Bardal
Ida Johanessen
Mona Melanie Lindseth
Dag Dalvang
Mads Halvorsen
Band:
Øyvind Skjerdal
Johanne Johnsen
Johannes W. Rønnevig
Sverre-Margor Innjord
Martin Birkedal

Teknisk stab / Technical Staff
Rolv Gjestland – teknisk sjef / Head of Technical Staff
Tom Morch
Knut Erik Evensen
Arild Jørgensen
James Skauvold
Kristian Serigstad Jensen
Håvard Rasmussen
Petter Trønsdal
Fanny Wadman
Erling Teig
Mathias Marki
Jonas Fröjmark
Ulrik Lohne Enersen
Amund Tømmerbakke
Aksel Gundersen

Utvelgelseskomité norsk kortfilm / Pre-Selection Committee, Norwegian Short Film
Oda Bhar
Geir Kamsvåg
Charlotte Blom

Utvelgelseskomité norsk dokumentar / Pre-Selection Committee Norwegian Documentary Film
Ketil Magnussen
Ingrid Sølverud
Linn Aronsen

Utvelgelseskomité norsk musikkvideo / Pre-selection Committe, Norwegian Music Video
Ingrid Ovedie Volden
Einar Aarvig

Oversettelse og korrektur, katalog / Translations and Proof Reading, Catalogue
Dag Sødtholt
Lars Nygaard
Anniken K. E. Kjeserud
Barbra Grøgaard
Runa Mathiesen Hald

Grimstad kommune / Municipality of Grimstad
Hans Antonsen – Ordfører / Mayor
Bjørn Kristian Pedersen – kommunalsjef for kultursektoren / Head, The Department of Culture
Karin Glomsaker – enhetsleder i kulturtjenesten / Leader, The Department of Culture
Anita Aabel – Kulturrådgiver / Advisor, The Department of Culture
Grimstad turistkontor / Grimstad Tourist Office
Anne Elisabeth Jensen – turistsjef / Head of Tourism
Grimstad kulturhus / Grimstad Culture House
Rolf Meyer Tallaksen

Festivalåpning

Onsdag 10. juni, kl. 19:00, Catilina

Den 38. Kortfilmfestivalen åpnes av stortingspresident Olemic Thommessen, før vi viser årets åpningsprogram med smakebiter fra hele festivaluka: Det blir animasjonsfilm fra Aardman Animations, film fra våre gjestende regissører, skeiv film fra Oslo|Fusion, og ikke minst en smugtitt på norsk og internasjonal kortfilm i konkurranse. Åpningsprogrammet er gratis og åpent for alle.

Etterpå blir det premierefest på Hestetorget i regi av Sørnorsk filmsenter. Festen fortsetter utover kvelden, og vi viser film i alle tre saler.

Velkommen!

Festival Opening

Wednesday 10th June, 7:00pm, Catilina

President of the Norwegian Parliament, Olemic Thommessen, will officially open the 38th Norwegian Short Film Festival. The opening programme will include films from Aardman Amimations and our visiting directors, queer film from the Oslo|Fusion film festival, and a taste of Norwegian and International shorts in competition. The opening is free of charge and open for everyone.

Afterwards, the regional film centre Sørnorsk filmsenter will host a party at Hestetorget. We will screen films in all three theatres.

Welcome!

Prisutdeling + avslutningsfest

Lørdag 13. juni, kl. 19:30, Catilina
Lørdag 13. juni, kl. 21:00, Apotekergaarden

På Kortfilmfestivalens avslutningsseremoni blir det utdeling av Gullstolen og øvrige priser. Årets festival rundes av med avslutningsfest i Apotekergaardens hyggelige bakgård. Festen finner sted umiddelbart etter prisutdelingen, og det blir servert mat og en velkomstdrink.

Festbilletten koster 190 kroner og kan kjøpes i innsjekkingskranken i 1. etasje på Grimstad kulturhus.

Vi ønsker alle festivaldeltakere hjertelig velkommen til en ordentlig feiring av årets festival!

Award Ceremony + Closing Party

Saturday 13th June, 7:30pm, Catilina
Saturday 13th June, 9:00pm, Apotekergaarden

At the Awards Ceremony, the winners of the Golden Chair and other awards are announced. We will round off the festival with a party in the cosy backyard of Apotekergaarden. The party takes place right after the Awards Ceremony. Food and a welcome drink will be served.

Tickets for the party cost NOK 190 and are available at the information desk on the ground floor at Grimstad Kulturhus.

We wish all festivalgoers a hearty welcome to a fine celebration of this year's festival!

Takk til / Acknowledgements

Aardman Animations: Gabrielle Ruffle, Zina Allen
Aftenposten: Jonas Brenna, Eirik Wallem Fossan
A-kortet: Cathrine Gamborg
Anna Tromop
Apotekergaarden: Kjetil Jørgensen
Apple: Erling Teig
Arbeidsgruppen i Grimstad: Hans Antonsen (ordfører), Bjørn Kristian Pedersen, Arnt Gunnar Tønnessen, Anne Elisabeth Jensen
Aust-Agder Fylkeskommune
Berlin International Film Festival
Café Ibsen: Anita Nicolaysen
Camilla Chams
Cinemateket i Oslo: Jan Langlo
Cinemateket i Kristiansand: Janne Molberg
Clermont-Ferrand Short Film Festival
Dahlske videregående skole: Andreas Poppe, Gunnar Skjerdal
Dramatikerforbundet: Eli Bangstad
European Film Academy: Bettina Schwartz
Federation of European Film Directors: Håkan Bjerking
Fjellfilmfestivalen: Ingrid Andresen Lund, Maritha Bjørnbeth
Fondazione Cineteca di Bologna
Fritt Ord
Grimstad kommune: Karin Glomsaker, Anita Aabel
Grimstad kommune kjøkkentjenesten: Harald Birkenes
Grimstad kulturhus: Rolf Tallaksen, Morten Agnor
Grimstad turistkontor
Hans Petter Blad
Istituto Luce Cinecittá
Istituto Italiano di Cultura
Kjetil Lismoen
Nasjonalbiblioteket: Jon Arild Olsen, Arild Jørgensen, Tore Myklebust, Eirik Frisvol, Jonny Edvardsen, Kjersti Rustad
Nordisk Panorama: Jing Haase
Norsk filmklubbforbund
Norsk Filmkritikerlag: Dag Sødtholt
Norsk Filmforbund: Terje Lind Bjørsvik
Norsk filminstitutt: Stig Andresen, Ingrid Dokka, Toril Simonsen, Arna Marie Bersaas
Norwegian Beverage Group AS: Torbjørn Bakke
NRK: Bente Sagplads
Nøgne Ø
Oslo|Fusion: Bård Ydén, Vanja Ødegård
Patrik Sjöberg
Scandic Hotel Grimstad
Short Shorts Film Festival & Asia
Skral: Toffen Gunnufsen
Sundance Film Festival
SVT: Margareta Lidén, Lars Säfström
Sørnorsk filmsenter: Kirsten Bonnén Rask
Toronto International Film Festival
Uga: Studentsamskipnaden i Agder
U.S. Embassy in Oslo
Utenriksdepartementet
Viken filmsenter: Ånund Austenå
Österreichischen Filmmuseum

Møt filmskaperne

Kortfilmfestivalen gir deg sjansen til å bli bedre kjent med menneskene bak filmen. Alle filmskapere som er til stede i Grimstad med film i et konkurranseprogram blir presentert i kinosalen før visningen av sin egen film. Umiddelbart etter visningen får publikum mulighet til å møte filmskaperne til spørsmål og svar, enten på Hestetorget rett utenfor Kulturhuset eller i Galleriet i 2. etasje. Samtalene ledes av Ingrid Dokka, Stig Andersen, Oda Bhar, Einar Aarvig, Aleksander Huser og Neil Young.

Meet the Filmmakers

All filmmakers present in Grimstad with a film in one of the competition programmes will be introduced in the movie theatre before the screening of their film. Immediately after the competition programme screenings, the audience can meet the filmmakers for a question and answer session at Hestetorget, right outside Kulturhuset, or in Galleriet on the 1st floor. Ingrid Dokka, Stig Andersen, Oda Bhar, Einar Aarvig, Aleksander Huser and Neil Young will lead the Q&As.

Priser

Gullstolen til beste norske kortfilm
Vinneren av Gullstolen for beste norske kortfilm mottar 50 000 kroner gitt av Norsk filminstitutt.
Jury: Norsk kortfilm

Gullstolen til beste norske dokumentar
Vinneren av Gullstolen for beste norske dokumentar mottar 50 000 kroner gitt av Aftenposten.
Jury: Norsk dokumentar

Gullstolen til beste internasjonale kortfilm
Vinneren av Gullstolen for beste internasjonale kortfilm mottar 50 000 kroner.
Jury: Internasjonal kortfilm

Terje Vigen-prisen
Terje Vigen-prisen består av en bronsestatuett laget av kunstneren Harald Oredam og 10 000 kroner gitt av Grimstad kommune. Prisen kombineres med et produksjonsstipend til en verdi av 50 000 kroner gitt av det Grimstad-baserte studio- og utleiehuset EQUIPPE. Prisen går til en norsk kortfilm.
Jury: Norsk kortfilm

Musikkvideopris
Prisen for beste musikkvideo er på 15 000 kroner.
Jury: Norsk musikkvideo

The European Film Academy Short Film 2015
The European Film Academy Short Film 2015 er initiert av European Film Academy i samarbeid med en rekke velrenommerte filmfestivaler i Europa. Kortfilmfestivalens internasjonale jury vil avgjøre hvilken europeisk kortfilm som skal nomineres til The European Film Academy Short Film 2015. Prisen deles ut i Berlin 12. desember 2015.
Jury: Internasjonal kortfilm

Norsk filmforbunds fagpris
Norsk filmforbunds fagpris er på 10 000 kroner og går til den enkeltpersonen som representerer den beste faglige innsatsen blant de norske filmene i konkurranse.
Juryen består av Tuva Hølmebakk, Ragnhild Lund og Terje Lind Bjørsvik

Timeglasset
Dramatikerforbundets pris Timeglasset og 10 000 kroner går til den eller de som står bak det beste manuskriptet til en kort fiksjonsfilm eller novellefilm i den norske kortfilmkonkurransen.
Juryen består av Linn-Jeanethe Kyed og Thomas Moldestad

Filmkritikerprisen
Filmkritikerprisen deles ut av en jury oppnevnt av Norsk Filmkritikerlag, og gis til en norsk kortfilm i konkurranse.
Juryen består av Thor Joachim Haga, Roger Grosvold og Pernille Egebjerg Risbraathe

Aust-Agder fylkeskommunes ungdomspris
Aust-Agder fylkeskommunes ungdomspris deles ut av en ungdomsjury bestående av elever fra Dahlske videregående skole i Grimstad. Juryen veiledes av Chloé Faulkner fra Norsk filmklubbforbund, og prisen tildeles en film i det internasjonale kortfilmprogrammet.

Awards

The Golden Chair for Best Norwegian Short Film
The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Short Film is awarded 50 000 NOK presented by the Norwegian Film Institute.
Jury: Norwegian Short Film

The Golden Chair for Best Norwegian Documentary
The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Documentary is awarded 50 000 NOK.
Jury: Norwegian Documentary

The Golden Chair for Best International Short Film
The winner of the Golden Chair for Best International Short Film is awarded 50 000 NOK.
Jury: International Short Film

The Terje Vigen Award
The Terje Vigen Award consists of a bronze statuette made by artist Harald Oredam and 10 000 NOK and is presented by the Municipality of Grimstad to a Norwegian short film. The award is supplemented by a production grant worth 50 000 NOK given by the Grimstad-based studio and rental company EQUIPPE.
Jury: Norwegian Short Film

Music Video Award
The award for Best Music Video consists of 15 000 NOK.
Jury: Norwegian Music Video

The European Film Academy Short Film 2015
The European Film Academy Short Film 2015 is initiated by the European Film Academy in association with many of the most renowned European film festivals. The Norwegian Short Film Festival's international jury will nominate one European short film for the 2015 award. The winner of the European Film Academy Short Film 2015 will be announced at the 28th European Film Awards, which will take place in Berlin, December 12th 2015.
Jury: International Short Film

The Norwegian Film Workers Association's Technical Award
The award of 10 000 NOK is given to the individual demonstrating the best professional contribution to a Norwegian film in competition.
Jury: Tuva Hølmebakk, Ragnhild Lund and Terje Lind Bjørsvik

The Hourglass Award
The Hourglass Award consists of 10 000 NOK presented by the Writer's Guild of Norway to the creators of the best short fiction script in the Norwegian short film competition.
Linn-Jeanethe Kyed and Thomas Moldestad

The Norwegian Film Critics' Award
This award is given to the best Norwegian short film in competition, chosen by a jury appointed by the Norwegian Film Critics' Association.
Jury: Thor Joachim Haga, Roger Grosvold and Pernille Egebjerg Risbraathe

Aust Agder County's Youth Award
Aust-Agder County's Youth Award is presented by a student jury from the Dahlske Upper Secondary School in Grimstad. The jury is supervised by Chloé Faulkner from The Norwegian Federation of Film Societies, and the award is given to a film in the International Short Film Programme.

Jury Norsk kortfilm
Jury Norwegian Short Film

Izer Aliu

Izer Aliu (f. 1982) er utdannet regissør ved Den norske filmskolen. Hans avgangsfilm *Å vokte fjellet* vant Gullstolen for beste kortfilm i 2013 og sikret ham en plass på topp ti-listen over lovende regissører i en kåring blant skandinaviske filmtidsskrifter. Aliu vant Gullstolen på Kortfilmfestivalen også i 2014, for sin forrige kortfilm *Det gode livet – der borte*. Han har blitt nominert til Student-Oscar og vunnet flere priser ved internasjonale festivaler. For tiden er han opptatt med postproduksjon av sin første spillefilm *Hunting Flies* og er også i gang med en ny spillefilm.

Izer Aliu (b. 1982) studied directing at the Norwegian Film School. His graduation film *To Guard a Mountain* won him the Golden Chair in Grimstad in 2013, and dubbed him one of ten Nordic directors to watch, nominated by the four biggest Scandinavian film magazines. His next short, *The Good Life – Over There*, also won the Golden Chair, in Grimstad in 2014. Aliu has been nominated for the Student Academy Award and won several other international awards. He is currently in post-production with his first feature *Hunting Flies* and writing his next feature.

Torill Kove

Torill Kove (f. 1958) er født og oppvokst i Norge, men bosatt i Montreal i Canada, hvor hun har studert byplanlegging og senere animasjon. I 2000 ble hennes første kortfilm *Min bestemor strøk kongens skjorter* nominert til Oscar for beste animerte kortfilm. Hennes neste film *Den danske dikteren* (2006) vant Oscar i 2007, og med *Moulton og meg* (2014) ble hun nominert for tredje gang. I tillegg til flere andre kortfilmer har Kove også regissert spillefilmen *Hokus pokus Albert Åberg* (2013), og skrevet og illustrert flere barnebøker.

Torill Kove (b. 1958) was born and raised in Norway but lives in Montreal, Canada, where she studied urban planning and animation. In 2000 her first short film *My Grandmother Ironed the King's Shirts* was nominated for Best Animated Short Film at the Academy Awards. She won the Academy Award for her next film, The *Danish Poet*, in 2007, and was nominated again with *Me and My Moulton* in 2015. In addition to several other shorts, Kove has directed the feature film *Hocus Pocus, Alfie Atkins* (2013), and written and illustrated several children's books.

Katie Metcalfe

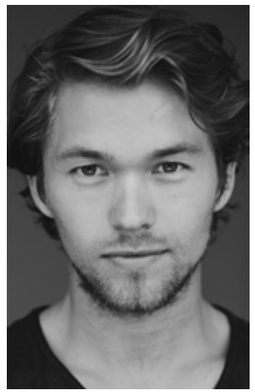
Katie Metcalfe er basert i USA og Storbritannia, og har vært kortfilmprogrammerer for Sundance-festivalen siden 2010. Hun startet sin karriere i Future Shorts Festival i 2004 som produsent, og arbeidet deretter med innkjøp og videresalg blant annet av animasjonsfilm, dokumentarer og musikkvideoer for deres distribusjonsselskap. Metcalfe har også vært med å arrangere filmvisninger for eventselskapet Secret Cinema, arbeidet for teaterselskapet Punchdrunk, og vært produsent og programmerer for Vimeo Festival and Awards i 2012. Hun ble nylig tatt opp som styremedlem i Scottish Documentary Institute.

Katie Metcalfe is based between the UK and the U.S., and has been a shorts programmer for Sundance Film Festival since 2010. She started out producing screenings for the Future Shorts Festival in 2004, and then worked with acquiring and selling animation, live action, documentary and music videos for their distribution label. Metcalfe has also worked on the launch of live cinematic events with the company Secret Cinema, with the theatre company Punchdrunk, and with the 2012 Vimeo Festival and Awards. She recently joined the board of the Scottish Documentary Institute.

Kathleen McInnis

Kathleen McInnis er programmerer for Toronto internasjonale filmfestival, og var inntil nylig festivalsjef ved Palm Springs internasjonale kortfilmfest, som har status som Oscar-nominerende festival. Hun er daglig leder og stifter av See-Through Films LLC, et selskap som hjelper unge filmskapere verden over med forretningsutvikling og festivalkontakt. McInnis underviser i strategisk festivalutvikling ved California-universitetet (UCLA) og er gjesteforeleser ved Universitetet i Sør-California, Brooklyn College og New York-universitetet. Hun er også personlig rådgiver for skuespilleren Bill Pullman.

Kathleen McInnis programs short films for Toronto International Film Festival. Most recently, she was festival director at the Oscar-qualifying Palm Springs International ShortFest. She is the CEO/founder of See-Through Films LLC, a film publicity/festival strategies company offering business development for emerging filmmakers. McInnis currently teaches festival strategies at the University of California (UCLA), as well as guest lectures at University of South California, Brooklyn College and New York University. She is also the personal publicist of actor Bill Pullman.



Jakob Oftebro

Jakob Oftebro (f. 1986) er en norsk skuespiller som har utmerket seg innen teater, film og fjernsyn. Etter utdannelsen ved Statens Teaterhøgskole i Oslo, som nest yngste student gjennom tidene, var han ansatt tre år ved Mungo Park Teater utenfor København. De siste årene har han spilt i en rekke større filmer og serier, som *Max Manus*, *Kon-Tiki*, *Victoria*, *Lilyhammer*, *Broen*, *Erobreren* og det danske TV-dramaet *1864*, som har et av de største budsjettene i dansk TV-historie. Oftebro deltok i programmet Shooting Star for unge skuespillere under Berlin internasjonale filmfestival i 2014.

Jakob Oftebro (b. 1986) is a Norwegian actor who has proven his abilities on stage, on screen and in television. After attending the Norwegian National Academy of Theatre as the second youngest student ever, Oftebro worked for three years at the Danish theatre Mungo Park outside of Copenhagen. He has had major roles in films such as *Max Manus*, *Kon-Tiki* and *Victoria*, and in TV-series such as *Lilyhammer*, *Broen*, *Erobreren*, and the big budget Danish war drama *1864*. Oftebro participated in the Shooting Star young acting talent programme at the 2014 Berlin International Film Festival.

Jury Norsk dokumentar
Jury Norwegian Documentary

Søren Birkvad

Søren Birkvad (f. 1955) er dr.philos og førsteamanuensis i film- og fjernsynsvitenskap ved Høgskolen i Lillehammer. Hans forfatterskap omfatter titler som «Verden er leth» (1992) om Jørgen Leths film og forfatterskap (1992) og «Den klassiske dokumentarfilm: Fra offervilje til offermentalitet i genrens hovedværker 1930-1960» (2014), samt artikler særlig om skandinavisk filmhistorie og internasjonal film- og tv-dokumentarisme. I år bidrar han til den internasjonale bokserien om kortfilm, Short Film Studies. Han er fast skribent for Morgenbladet, det danske filmmagasinet Ekko og nettstedet Montages.no.

Søren Birkvad (b. 1955) is a Dr.Philos and Associate Professor in Film and Television Studies at Lillehammer University College. He has written «The World is Light» (1992) on Jørgen Leth's films and literary work (1992), and «A Culture of Self-Sacrifice or Victimology. A Critical Look at the Canon of the International Documentary Film 1930–1960» (2014), as well as a number of articles, often focusing on Scandinavian film history and international documentary. He contributes to this year's edition of «Short Film Studies», and writes regularly for the Norwegian weekly Morgenbladet, the Danish film magazine Ekko and the film website Montages.no.

Wilhelm Faber

Wilhelm Faber jobber som programmerer for Berlin internasjonale filmfestival. Han har tidligere studert fransk litteratur, teater og journalistikk i Freiburg, Paris og Berlin og har vært del av festivalens stab i mer enn 20 år. Hans hovedarbeidsområder er organisering av programarbeidet, koordinering av konkurranse- og spesialprogrammene, organisasjonsutvikling og strategi – alt med utgangspunkt i en langvarig lidenskap for kortfilm.

Wilhelm Faber is a programmer for the Berlin International Film Festival. He has studied French literature, theatre and journalism in Freiburg, Paris and Berlin, and has been part of the festival management at the Berlinale for more than 20 years. His main fields of work are programme organisation, co-ordination of the competition and special programmes, organisational development and strategic projects – and he's had a long-lasting passion for short films.

Beate Arnestad

Beate Arnestad (f. 1957) er en anerkjent norsk dokumentarfilmskaper med mer enn 20 års erfaring som produsent og regissør i ulike avdelinger i NRK. Hun debuterte med dokumentaren *Der bølgene synger* i 2002, og hennes senere dokumentarer har alle blitt vist ved internasjonale filmfestivaler og i Grimstad. Et opphold på Sri Lanka (2003–2006) ga opphav til *Min datter terroristen* (2007), om kvinner i krig. *Sannhetens mange ansikter* (2010) handler om rettsoppgjøret etter krigen i Rwanda, mens *Tvunget til taushet* (2012) er et møte med eksiljournalister fra Sri Lanka som risikerer livet gjennom sitt arbeid.

Beate Arnestad (b. 1957) is a renowned Norwegian documentary filmmaker with more than 20 years of experience as a producer and director at The Norwegian Broadcasting Company. She made her debut in 2002 with *Where the Waves Sing*. Her three most recent documentaries have all been screened at international festivals as well as in Grimstad. Arnestad's stay in Sri Lanka in 2003–2006 resulted in *My Daughter the Terrorist* (2007), about women in war. *Telling Truths in Arusha* (2010) deals with the charges of genocide after the war in Rwanda, while *Silenced Voices* (2012) is an encounter with exiled Sri Lankan journalists.

Jury Musikkvideo
Jury Music Video

André Chocron

André Chocron (f. 1985) er en norsk regissør. Han ble uteksaminert fra Den Norske Filmskolen i 2010, og har siden da jobbet hovedsakelig med musikkvideo, blant annet for artister som Cold Mailman, Mikhael Paskalev, Emilie Nicolas, London Grammar og Paul McCartney. Flere av videoene har fått nominasjoner og vunnet priser både i inn- og utland. Chocron vant pris for beste musikkvideo under Kortfilmfestivalen både i 2012 og 2013.

André Chocron (b. 1985) is a Norwegian director. He graduated from The Norwegian Film School in 2010 and has worked primarily with music video, for artists such as Cold Mailman, Michael Paskalev, Emilie Nicolas, London Grammer and Paul McCartney. Several of his works have received nominations and awards in Norway and internationally. Chocron won the award for Best Music Video at The Norwegian Short Film Festival in both 2012 and 2013.

Toffen Gunnufsen

Toffen Gunnufsen (f. 1961) var sentral i oppstarten av Quartfestivalen tilbake i 1992, og var festival -og bookingsjef der frem til 2006. Han etablerte Hovefestivalen sammen med Morten Sandberg i 2007, og er nå daglig leder -og bookingsjef for den reetablerte Skral Festival i Grimstad. Gunnufsen har hovedfag i medier og kommunikasjon ved UiO i tillegg til mastergrad i kulturledelse fra London. Han har erfaring blant annet fra Norges Kunstnerråd, Spellemannprisens jury, Innkjøpsordningen for musikk, Norske Konsertarrangører og Sørlandsutvalget, og mottok Aust-Agder fylkeskulturpris i 2011.

Toffen Gunnufsen (b. 1961) was instrumental in establishing the Quart Music Festival in 1992, where we worked until 2006. With Morten Sandberg, he founded the Hove Festival in 2007 and he is currently General Manager and Booking Manager at the re-established Skral Festival in Grimstad. Gunnufsen majored in Media and Communication at the University of Oslo, and has an MA in Arts Management from London. He has been involved in a number of cultural institutions, such as the Norwegian Artists Council, the jury of the Spellemann Music Award, and the Norwegian Live Music Association. He received the Aust-Agder County Cultural Award in 2011.

Maya Vik

Maya Vik (f. 1980) er en norsk musiker. Hun har spilt bass og bass-syntesizer i Montée, som vant Spellemannprisen for beste popband i 2009, og har også spilt i bandene Furia og Savoy. Som soloartist har hun gitt ut tre album, turnert i hele verden med egen trio og fått mye spilletid både på norsk og amerikansk radio. Videoen til hennes låt «Bummer Gun» (regi: Pål Laukli) deltok i musikkvideokonkurranse i Grimstad i 2013. Musikken hennes har sterke røtter i 80-talls elektropop, disco og funk. Et nytt album med Maya Vik slippes senere i år.

Maya Vik (b. 1980) is a Norwegian musician. She played bass and bass-synthesizer in the award-winning band Montée, and also played with Furia and Savoy (with ex-aha member Paal Waaktaar). Vik has released three solo albums, toured worldwide with her own trio and been played extensively on Norwegian and U.S. radio stations. A music video to her song «Bummer Gun» (director: Pål Laukli) screened in competition in Grimstad in 2013. Her music is inspired by 80s electro-pop, disco and funk. A new Maya Vik album is released later in 2015.

Jury Internasjonal kortfilm
Jury International Short Film

Gunhild Enger

Gunhild Enger (f. 1980) er utdannet ved Edinburgh College of Art og Filmhögskolan i Göteborg. Hun ble nominert til en BAFTA med eksamensfilmen *Bargain*, og har siden vist sine filmer og vunnet priser på festivaler rundt om i verden. *Prematur* og *Et enklere liv* ble nominert til Amanda i 2012 og 2013, og filmene ble også vist under Kortfilmfestivalen samme år. I Grimstad har Enger også deltatt med filmene *Back-to-work* i 2012 og *Subtotal* i 2014.

Gunhild Enger (b. 1980) studied at the Edinburgh College of Art and the film department of the University of Gothenburg. She received a BAFTA nomination for her graduation film *Bargain*. *Premature* and *A Simpler Life* were nominated for Amanda Awards in 2012 and 2013, and were both screened at The Norwegian Short Film Festival, like her recent films *Back-to-work* (2012) and *Subtotal* (2014). Enger's films have also screened at international festivals.

FALCK

FALCK (f. 1981) er en norsk kunstner, kurator og regissør. Hans kortfilmdebut *Scene fra et parforhold: #2* ble nominert til Amanda i 2010, og filmene *Oss* og *Mammaen min* fikk hederlig omtale under Kortfilmfestivalen i fjor. Filmene er en del av hans SKAM-prosjekt, som også omfatter foto, tekst, utstillinger og andre filmer. FALCK ga tidligere i år ut den konseptuelle fotoboken «@naa_koser_vi_oss» basert på Instagram-kontoen med samme navn. Han har også spilt i filmer som *High Point* og *Trolljegeren*, og er kurator på CHOKE.

FALCK is a Norwegian artist, curator and director. His first short film, *Scene fra et parforhold:#2*, was nominated for an Amanda Award in 2010, and his films *Us* and *My Mommy* received honorable mention in Grimstad in 2014. These films are part of his project SKAM («Shame»), which also includes photos, tekst, exhibitions and other films. In 2015, FALCK published a photo book based on the Instagram account «@naa_koser_vi_oss». He has played in films such as *High Point* and *Troll Hunter* and is a curator at CHOKE.

Tonje Hessen Schei

Tonje Hessen Schei (f. 1971) er en prisvinnende dokumentarfilmskaper og regissør ved Flimmer Film. Hun har arbeidet med uavhengige dokumentarer siden 1996. Blant filmene hennes finner vi *Play Again* og *Independent Intervention*. *Drone* (2013) handler om CIAs hemmelige krigføring med droner og har vunnet flere priser, blant annet fredsfilmprisen Most Valuable Documentary of the Year under Berlinal internasjonale filfmestival i 2015. Hennes filmer har blitt vist i over hundre land og ved skoler og universiteter i hele verden.

Tonje Hessen Schei (b. 1971) is an award-winning documentary filmmaker and a director at Flimmer Film. She has worked with independent documentary since 1996. Her films include *Play again* and *Independent Intervention*, as well as *Drone* (2013) about the secret CIA drone warfare. The latter has won several awards, including Most Valuable Documentary of the Year at Cinema for Peace at the 2015 Berlinale. Tonje's films have screened in over one hundred countries, and are used by schools and universities across the world.

David Sproxton

David Sproxton (f. 1954) er medstifter og styreleder i Aardman Animations, et av verdens ledende animasjonsfilmstudioer. Han har vært produsent, regissør eller fotograf på mange av selskapets filmer. I alt fire Aardman-filmer har vunnet Oscar for beste animerte kortfilm eller spillefilm. Sproxton satt tre år i styret til den britiske filmkommisjonen UK Film Council (nå under det britiske filminstituttet) og er styreleder for Encounters, den største britiske festivalen for kortfilm og animasjon. I 2006 ble han utnevnt til Kommandør av Det britiske imperiet.

David Sproxton (b. 1954) is the co-founder and Executive Chairman of the Aardman Animations studio, a leading animation house. He has served as a producer, director or cinematographer on many Aardman films, of which four have won Academy Awards for Best Animated Short/Best Animated Feature. Sproxton was a member of the UK Film Council for three years and is chairman of the Encounters short and animation film festival in Bristol. He was appointed Commander of the British Empire in 2006.

Lillian Vambheim

Lillian Vambheim (f. 1971) er redaktør i A-magasinet og Helg Aftenposten, opprinnelig fra Hardanger, nå bosatt i Oslo. Hun begynte som journalist i Dagbladet i 1995, og var blant annet med å bygge opp Dagbladet Magasinet hvor hun senere ble redaktør. Har også jobbet i Dagens Næringsliv før hun meldte overgang til Aftenposten. Vambheim jobber tett med AftenpostenTV, og vært med på flere av deres storsatsinger, som dokumentarseriene *Fra ungdommen* og *Sweatshop*.

Lillian Vambheim (b. 1971) is the editor of A-magasinet and Aftenposten Helg of the Norwegian daily Aftenposten. Originally from Hardanger in Hordaland county, she moved to Oslo and started working as a journalist in the daily Dagbladet in 1995. She went on to work as an editor for their weekend magazine Dagbladet before moving on to Dagens Næringsliv and later to Aftenposten. Vambheim follows AftenpostenTV closely and has worked with several of their successful documentary series, such as *Sweatshop*.

NK

—

Norsk
kortfilm

—

Norwegian
Short Film

Norsk kortfilm 2015

Hele 316 filmer ble påmeldt til årets kortfilmfestival i kategorien Norsk kortfilm, en økning på 31 prosent fra i fjor. På grunn av den begrensede tidsrammen har kun 18 prosent av filmene klart seg gjennom nåløyet og sikret seg en visning under festivalen.

En trend synes å være at kortfilmene blir lengre. Det gjelder både fiksjon og dokumentar, og litt for ofte kan det virke som filmskaperne ikke er strenge nok med seg selv i klipperommet. Årets innsendte bidrag har god representasjon av sjangerfilm, fra skrekkfilmer til buskiskomedier. Det er morsomt å se at også en sjanger som science fiction er godt representert. Blant regissørene var alt fra helt ferske kortfilmdebutanter til erfarne spillefilmregissører. Vi ser også at mange norske filmstudenter i utlandet har sendt inn bidrag – ofte engelskspråklige. De senere årene har dessuten mange filmskapere med kunstutdanning sendt inn filmer, og denne tendensen er gjeldende også i år.

Jevnt over holdt filmene et godt teknisk nivå – svakheten lå derimot i at manus ofte ikke var stramt nok eller godt nok poengtert. Stort sett foregår filmene i Norge med norske problemstillinger, men mange setter også søkelyset på internasjonale konflikter – både i utlandet og med temaer som strekker seg innenfor Norges grenser. Særlig har mange kort-dokumentarer et internasjonalt fokus, med konflikter i den arabiske verden som en gjenganger. Et annet spesielt trekk i år var det høye antallet samiske søkere, noe det endelige programmet gjenspeiler.

Bak de 55 filmene vi til slutt plukket ut, står det 35 mannlige og 22 kvinnelige regissører, det vil si en kvinneandel på 38,6 prosent. I den totale søkermassen var det 306 mannlige og 165 kvinnelige regissører, altså en kvinneandel på 35 prosent. Til sammen 30 regissører har meldt på mer enn én film. Blant dem som meldte på tre eller flere filmer var det kun menn.

Generelt har forhåndsjuryen tenkt bredde og kvalitet i sin utvelgelse. Vi har forsøkt å plukke ut de beste filmene av sitt slag: fra det helt eksperimentelle til den gode novellefilmen og små øyeblikksstemninger.

Noen ganger har det vært smertefullt å måtte velge bort enkeltfilmer. Ut ifra kvalitetsnivået kunne vi uten problemer ha fylt en dobbelt så lang festival. Vi mener likevel at de filmene vi har plukket ut gir et dekkende bilde av hva som rører seg i det norske kortfilmmiljøet, og håper at publikum i Grimstad vil ha like stor glede av å se filmene som vi har hatt!

Oda Bhar
Geir Kamsvåg
Charlotte Blom

Norwegian Short Film 2015

A grand total of 316 films were submitted for this year's Norwegian shorts competition, an increase of 31 percent since last year. Due to the limited time frame of the festival, only 18 percent made it to the final programme.

One dominant trend among the submitted films, both fiction and documentaries, seems to be an increase in duration. Too often, it appears that the filmmakers have not exercised enough self-constraint in the editing room.

Another trend is the relatively large number of genre films, from horror to farcical comedies, and we are pleased to notice that the science fiction genre seems well represented. Among the directors, we find first time filmmakers as well as experienced directors with multiple feature films under their belts. We also observe that many Norwegian film students abroad have submitted films – often in English – and that directors with a background in art studies continue to be well represented.

The overall technical standard of the submitted films was good, but many of the scripts were insufficiently rigorous and concise. To a large extent, the films are set in Norway and address national topics. However, a number of the films also discuss international conflicts that play out in foreign countries or relate to a Norwegian context. In particular, many of the documentary shorts have an international focus, with the conflict in the Arab world being a recurrent theme. This year we also saw a particularly high number of Sámi contributions, which is reflected in the final programme.

Of the 55 selected films, 35 are directed by men and 22 by women – which makes for a share of 38.6 per cent female directors. By comparison, the share of female directors among the submitted films was 35 per cent (306 male and 165 female directors). As many as 30 directors submitted more than one contribution, and of the directors who submitted three or more films for consideration all were men.

In our selection, we have aimed to fill the programme with high quality films and to reflect the scope and variety of the submissions. We have tried to select the best films from a range of genres: from far-out experimental films, to quality mid-length pieces and short mood films.

At times, we have come across films that have been painful to pass over. Considering the general standard of the submissions, our selection could easily have been twice as big. Yet we still think that the final programme is a comprehensive reflection of the Norwegian short film scene. It has been a pleasure watching these films, and we hope that you, the audience, will feel the same way!

Oda Bhar
Geir Kamsvåg
Charlotte Blom

2015 | DCP | 22 min

Small Talk

Velkommen hjem til familien Dvergsnes. I denne kortfilmtrilogien følger vi familien fra Kristiansand gjennom tre hendelser som fant sted høsten og vinteren 2014.

Even Hafnor (f. 1985) er en kortfilmregissør fra Kristiansand. Han har regissert *Det norske språk*, *Til evig tid* og *Money Back, Please* som ble vist under Kortfilmfestivalen i henholdsvis 2012, 2013 og 2014. **Lisa Brooke Hansen** (f. 1981) er oppvokst på Sørlandet, men bor i Oslo. Hun jobber som forsker på Universitetet i Oslo.

Welcome to the Dvergsnes family. In this trilogy of short films we follow a family from Kristiansand through three events that took place during the fall and winter of 2014.

Even Hafnor (b. 1985) is from Kristiansand, Norway. He has directed *The Norwegian Language*, *From This Day Forward* and *Money Back, Please*, which were screened during The Norwegian Short Film Festival in 2012, 2013 and 2014, respectively. **Lisa Brooke Hansen** (b. 1981) grew up in the south of Norway and currently lives in Oslo where she works at the university.

Director: Even Hafnor, Lisa Brooke Hansen
Script: Even Hafnor
Photo: Steivan Hasler
Editing: Erik Anderson
Sound: Marius Ytterdal
Set Production: Liz Grunwald
With: Espen Gunstensen, Marit Langeland, Harry Halvorsen, Elisabeth Robstad
Producer: Even Hafnor, Jon M. Puntervold
Contact: Even Hafnor
Tyresvei 5, 4633 Kristiansand
T: +47 95938715
E-mail: betweenthinglass@gmail.com

2014 | DCP | 6 min

Mellomspill
Interlude

Mellomspill er et glimt av en generasjon som er livredde for at ingen skal dukke opp i ens egen begravelse.

Lisa Enes (f. 1988) har sin filmutdannelse fra Nordland kunst- og filmfagskole og NTNU. *Mellomspill* er hennes debutfilm.

Interlude provides a glimpse of a generation who are scared to death that no one is going to turn up in their funeral.

Lisa Enes (b. 1988) studied at Nordland Vocational College of Art and Film and the Norwegian University of Science and Technology (NTNU). *Interlude* is her first film.

Director: Lisa Enes
Script: Lisa Enes
Photo: Mai-Lis Eira
Editing: Lisa Enes
Sound: Lisa Enes
Set Production: Kjell-Gunnar Hjartholm Knudsen
With: Elina Waage Mikalsen, Fridtjof Wesseltoft
Producer: Aashild Grana
Contact: Lisa Enes, Nordland Kunst- og Filmfagskole
Mæbøveien 15, 4625 Flekkerøy
T: 92289176
E-mail: lisa.enes.helland@gmail.com

2014 | APP | 4 min

Halibut

I et herskapshus ved havet spiser en fisker, sammen med sin sekretær og assistent, kveite til middag. Måltidet utarter til det gale vanvidd når hovedrettens mor dukker opp for å ta hevn. *Halibut* er verdens første kortfilm lansert som en app i 360-graders interaktivt format.

Hallvard Bræin (f. 1965) er en regissør med bakgrunn som filmfotograf, utdannet ved The American Film Institute i Los Angeles. Han har regissert flere dokumentarfilmer, i tillegg til spillefilmen *Børning* (2014).

In a seaside mansion a fisherman, his secretary and assistant are having halibut for dinner. The meal develops into sheer lunacy when the main course's mother turns up to revenge her offspring. *Halibut* is the world's first short film released as an app in a 360-degree interactive format.

Hallvard Bræin (b. 1965) is a director and cinematographer, and studied at the American Film Institute in Los Angeles. He has directed several documentaries as well as the feature film *Børning* (2014).

Director: Hallvard Bræin
Script: Per Schreiner
Photo: Hallvard Bræin
Music: Gaute Storaas
Sound: Erling Rein
Set Production: Thomas Øyjordsbakken
With: Anders Mordal, Ane Dahl Torp, Henrik Mestad
Financing: Egen
Producer: Simen Bang-Hansen
Contact: Simen Bang-Hansen, Rollo Tomasi
Damstredet 8, 0177 Oslo
T: +47 90198393
E-mail: simen@rollotomasi.no

2015 | DCP | 3 min

Selfdestructive Robot

Eit filmatisk essay, i form av ein tolvtaktars blues, der robotstemmen kallar og bulderet frå destruksjonskreftene svarar. I dialog med Freuds tankar om dødsdrifta utforskar filmen livsvilkåra i ein kald visjon av vår hovudstad. Boom! Wizz! Kapow!

Trygve Nielsen (f. 1976) er en animatør, musiker og illustratør bosatt i Volda. I 2014 viste han kortfilmen *The Cowboy – in Color* under Kortfilmfestivalen.

A cinematic essay in the form of a twelve-bar blues, where a robot voice is calling and the force of destruction rumbles in reply. In dialogue with Freud's theory about the death wish, this film explores the condition of life in an uninviting vision of Norway's capital city. Boom! Wizz! Kapow!

Trygve Nielsen (b. 1976) is an animator, musician and illustrator living in Volda, Norway. In 2014 his short film *The Cowboy – in Color* was screened during The Norwegian Short Film Festival.

Director: Trygve Nielsen
Script: Trygve Nielsen
Photo: Stein-Christian Fagerbakken
Editing: Trygve Nielsen
Music: Trygve Nielsen
Sound: Roger Langvik, Trygve Nielsen
Animation: Torjus Førre Erfjord, Håvard Strand
Financing: Vestnorsk filmsenter, Norwegian Film Institute
Producer: Johannes H. Spilling
Contact: Trygve Nielsen
Ytrestøylen 43, 6105 Volda
T: +47 45467840
E-mail: trygve.nielsen@gmail.com

2015 | DCP | 15 min

Stagnasjon
Stagnation

Eieren av en klesbutikk i Athen møter en hard virkelighet når han ikke klarer å betale regningene sine. Desperasjon får ham til å utføre handlinger som han kommer til å angre på.

Alexander Zwart (f. 1983) er utdannet skuespiller og regissør fra Kogan Academy i London. Han har flere kortfilmer bak seg, blant annet *Date* fra 2012.

The owner of a clothing store in Athens faces a tough reality when he becomes unable to pay his bills. Desperation causes him to make decisions he will come to regret.

Alexander Zwart (b. 1983) studied acting and directing at the Kogan Academy in London. He has made several short films, including *Date* from 2012.

Director: Alexander Zwart
Script: Alexander Zwart, Valia Phyllis Zwart
Photo: Olympia Mytilinaiou
Editing: Alexander Zwart
Music: Owen Bostrom
Sound: Ania Przygoda
Set Production: Kika Karabela
With: Victoras Sklavounos, Alexandros Logothetis
Financing: Crowdfunding (Kickstarter.com), Komet Film
Producer: Valia Phyllis Zwart
Contact: Valia Phyllis Zwart, Komet Film AS
6887 Lærdal
T: +47 95407573
E-mail: valia@kometfilm.no

2015 | DCP | 29 min

O.
O – The Movie

Fire venner på skogstur mister mobiltelefonen de filmer turen med. På leting etter telefonen snubler de over et mystisk hull i bakken. De bestemmer seg for å utforske hullet, og utløser en rekke dramatiske hendelser.

Frank Aron Gårdsø (f. 1969) er en norsk regissør fra Sandefjord. I 2003 regisserte han kortfilmen *Love Never Dies*.

Four friends are on a hike in the woods, which they record with their mobile phone. Suddenly, they lose the phone. While searching for it, they stumble upon a mysterious hole in the ground. They decide to explore it, and end up setting off a dramatic chain of events.

Frank Aron Gårdsø (b. 1969) is a Norwegian director from Sandefjord. In 2003 he directed the short film *Love Never Dies*.

Director: Frank Aron Gårdsø
Script: Frank Aron Gårdsø
Photo: Are Luke Muggerud, Frank Aron Gårdsø
Editing: Frank Aron Gårdsø
Music: Kim Berg
Sound: Kim Berg
With: Emina Menkovic, Siri Aleksandra Mordal, Theodor Olai Aaberge, Ole Bang Foss
Producer: Frank Aron Gårdsø
Contact: Frank Aron Gårdsø
Grünersgate 6, 0552 Oslo
T: +47 98446578
E-mail: frank@itsfrankenstyle.com

EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

2014 | DCP | 24 min

Kaptein
Captain

Dero og hans lillesøster er gatemusikanter fra Bulgaria som oppholder seg i Oslo. Det er vinter, og deres frykt for å bli kastet ut fra stedet hvor de bor fører dem til en mann som kaller seg Kaptein. Når kapteinen blir tatt av politiet, får Dero en idé som vil forandre livene deres for alltid.

Kardo Mansur er en kurdisk-norsk filmskaper. Han studerte filmregi ved Nordisk institutt for scene og studio i Oslo, og har jobbet som castingansvarlig og regiassistent for Hisham Zaman siden 2005. Mansur har blant annet regissert kortfilmen *I skyggen av tid* fra 2010.

Dero and his little sister are street musicians from Bulgaria who live in Oslo. It is winter and their fear of being evicted from the place they live in leads them to a man called Captain. When the Captain is captured by the police, Dero gets an idea that will change their lives forever.

Kardo Mansur is a Kurdish-Norwegian filmmaker. He studied film directing at the Nordic Institute of Stage and Studio in Oslo, and has worked as a casting director and assistant director for Hisham Zaman since 2005. Mansur's directorial work includes the short *In the Shadow of Time* from 2010.

Director: Kardo Mansur
Script: Kardo Mansur
Photo: Christian Karlsen
Editing: Theodor Julian Kåss, Benjamin Kippersund
Sound: Petru Sipos
With: Muhamed Brnaw, Øyvind Venstad Kjeksrud, Ruslan Kupenov, Kristian Varmo Andersen, Shoan Najeem, Milen Vlasimirov Georgiev, Danilo Ivanovic, Rebecca Delgado Sundal
Producer: Kjersti Haug
Contact: Peter Bøe, Westerdals Oslo School of Arts Communication and Technology
Chr. Kroghs gt. 2, 0186 Oslo
T: +47 90918268
E-mail: peter.boe@westerdals.no

2015 | DCP | 15 min

Det syke dyret
The Afflicted Animal

En ung jente søker hjelp til sin lidende hund, men de andre i familien hennes har større behov for hjelp. Jentas mor sliter med sitt eget sinn, faren vil kurere sin ensomhet og jenta søker sannheten.

Egil Pedersen (f. 1976) er utdannet ved Den norske filmskolen. Hans filmer har de siste årene hatt over 50 festivalvisninger i hele verden. Pedersen har også vist flere filmer under Kortfilmfestivalen, blant annet *Outcast in the Mirror* i 2012 og *Portretter fra Varangerfjorden* i 2014. Han ble nominert til Filmpolitiets kortfilmpris for begge to.

A young girl seeks relief for her suffering dog, but the other people in her family are in greater need of help. Her mother struggles with her own mind, her father wants a cure for his loneliness, and the girl seeks the truth.

Egil Pedersen (b. 1976) studied at The Norwegian Film School. Over the last few years, his films have been screened more than 50 times at festivals around the world. Pedersen has also screened several films in Grimstad, including *Outcast in the Mirror* in 2012 and *Portraits of Varangerfjord* in 2014. Both were nominated for Filmpolitiet's short film award.

Director: Egil Pedersen
Script: Egil Pedersen
Photo: Lukasz Zamaro
Editing: Veslemøy Blokhus Langvik
Music: Miguel Salas Fernández
Sound: Kim Erling Johansen
Set Production: Lars Andreas Sikku
With: Tina Elisabeth Susanne Mikalsen, Egil Pedersen, Ingá Márjá Sarre, Ingá Elisá Påve Idivuoma
Financing: NNFS, Norwegian Film Institute, Sametinget, Sami Film Lab, Sparebanken Nord-Norge kulturnæringsstiftelse, Filmfond nord, Innovasjon Norge
Producer: Mathis Ståle Mathisen
Contact: Mathis Ståle Mathisen, Rein Film AS
Vesterhaugsveien 1, 9513 Alta
T: +47 97523136
E-mail: mathis@reinfilm.no

2014 | DCP | 9 min

Stress

Johan er en nyskilt arbeidsnarkoman som verken tar hensyn til sine egne problemer eller menneskene rundt seg. Johan har en datter, Julia, som han lenge har forsømt. Når han får sparken fra jobben sin, gir det ham en gylden mulighet til endelig å være sammen med Julia.

Michael Axelsson (f. 1976) begynte å lage sine egne amatørfilmer i Sverige i 1989. I 2005 flyttet han til Bergen, hvor han har jobbet seg opp med sine engasjerte og subversive filmer. Axelsson har blant annet regissert *Last Wedding on Earth* (2013) og *Tjenestemannen* (2014).

Johan is a newly separated workaholic who ignores both his own problems and those of the people around him. Johan has a daughter, Julia, whom he has neglected for a long time. When he gets fired from his job, a golden opportunity to finally spend time with Julia arises.

Michael Axelsson (b. 1976) started making his own amateur films in Sweden in 1989. In 2005 he moved to Bergen, where he has established himself by working with his own engaging and subversive film projects. His directorial work includes *Last Wedding on Earth* (2013) and *The Official* (2014).

Director: Michael Axelsson
Script: Michael Axelsson
Photo: Nils J. Nesse
Editing: Nils J. Nesse, Michael Axelsson
Sound: Thomas Angell Endresen
Set Production: Hanne Steien
With: Kristoffer Joner, Petronella Barker, Téa Grønner Joner
Financing: Vestnorsk filmsenter
Producer: Marie Fuglestein Lægreid, Linda Bolstad
Contact: Marie Fuglestein Lægreid, DUOfilm AS
Bredalsmarken 15, 5006 Bergen
T: +47 45181132
E-mail: postmaster@duofilm.no

2015 | DCP | 8 min

Der vi er
Where We Are

Filmen skildrer det skjøre og usikre ved et ungt parforhold satt på prøve. Hva må til for at brutt tillit skal gjenopprettes?

Marius Myrmel (f. 1992) er en regissør fra Vestfold. I 2014 viste han kortfilmen *Uten deg* på Kortfilmfestivalen, som han fikk hederlig omtale for. Den ble også vist under filmfestivalen i Cannes.

The film depicts the fragility and uncertainty of a young relationship put to the test. What does it take to restore a trust that has been destroyed?

Marius Myrmel (b. 1992) is a director from Vestfold County, Norway. In 2014 his short film *Without You* screened at The Norwegian Short Film Festival, and received honourable mention. It was also screened during the Cannes Film Festival in 2014.

Director: Marius Myrmel
Script: Marius Myrmel, Silje Reistad
Photo: Tor Erik Grimen, Ole Henrik Bach
Editing: Anton Robsahm
Sound: Johannes Dekko
With: Ane Ulimoen Øverli, Joachim Krogvold
Producer: Øyvind Lierhagen Eriksen, Ole Elverhøi
Contact: Ole Elverhøi
Doktor Smiths vei 11, 0488 Oslo
T: +47 98485998
E-mail: oleelverhoisorlie@gmail.com

2015 | DCP | 7 min

Oslos rose

Nader har vært hodestups forelsket i Janne i over to år, noe som har påvirket både arbeidet og kreativiteten hans. Så kommer endelig muligheten for en oppklaring, slik at han kan komme seg videre i livet. Nader hopper uti med hjertet først.

Det sporadiske filmkollektivet består av 14 medlemmer, der de viktigste fagfunksjonene innen film er representert. Vi jobber kollektivt og ønsker ikke å kreditere enkeltpersoner i produksjonene våre. *Oslos rose* er Det sporadiske filmkollektivets første kortfilm.

Nader has been head-over-heels in love with Janne for more than two years, which has affected both his work and his creativity. Now the chance is there to get things cleared up, so that he can get on with his life. Nader jumps at the chance with all his heart.

The Sporadic Film Collective consists of 14 members, where most of the professional film disciplines are represented. We work collectively and do not wish to credit individuals in our productions. *Oslos rose* is the first short film by the Sporadic Film Collective.

Director: Det sporadiske filmkollektivet
Producer: Det sporadiske filmkollektivet
Contact: Janne Heltberg, Det sporadiske filmkollektivet
Oppegårdgata 8a, 0196 Oslo
T: +47 99309317
E-mail: janneheltberghaarseth@gmail.com

2014 | DCP | 15 min

Oppgjøret
The Confrontation

Oppgjøret leker med en av de tre episodene i David Lynchs TV-serie Hotel Room: «Getting Rid of Robert» (1993). En tredel ut i filmen ligger Marius, elskerens tidligere elsker, i hovedpersonens hotellseng og leser høyt fra Camille Paglias *Sexual Personae* – en referanse som belyser både tematikk og metode.

Sabina Jacobsson (f. 1967) er en svensk kunstner som bor og arbeider i Oslo. Jacobsson arbeider med film, foto og installasjoner. Hun har gått på Kunstakademiet i Trondheim og er medlem av kunstnergruppen The G.U.N. Ladies.

The Confrontation plays around with one of the three episodes in David Lynch's TV series Hotel Room: «Getting Rid of Robert» (1993). One third into the film, the lover's former lover Marius lies in the protagonist's hotel bed, reading aloud from Camille Paglia's *Sexual Personae* – which sheds light on the film's topic and the director's method.

Sabina Jacobsson (b. 1967) is a Swedish artist based in Oslo. Jacobsson works with film, photography and installations. She studied at the Trondheim Academy of Fine Art and is a member of the artist group The G.U.N. Ladies.

Director: Sabina Jacobsson
Script: Sabina Jacobsson
Photo: Sabina Jacobsson
Editing: Sabina Jacobsson
Music: The Fucked Up Beat, Krill minima, Gregoire Lourme, Akashic Records
Sound: Anthony Barratt
Set Production: Sabina Jacobsson
With: Vitor Antonio Monico Truzzi, Terje Tjøme Mossige, Marius Kjos, Karstein Solli, Ulf Nilseng
Financing: Billedkunstnernes vederlagsfond
Producer: Sabina Jacobsson
Contact: Sabina Jacobsson
Gråbrødreveien 11, 0379 Oslo
T: +47 97031621
E-mail: post@sabina.no

2015 | DCP | 8 min

It Was Mine

Finnes det noe slikt som tilfeldigheter? R. endevender bokhandel etter bokhandel på jakt etter en oppsiktsvekkende bok han lengter etter å lese. Til slutt finner han den på uventet vis. Basert på en novelle av Paul Auster.

Kajsa Næss (f. 1970) har studert animasjon i Volda og er medeier i Mikrofilm. Hun har vist mange kortfilmer under Kortfilmfestivalen, blant annet *Du velger selv* som fikk hederlig omtale i 2013 og *Bygningsarbeidere* som vant Gullstolen i 2008. I 2004 fikk *Leonidestorm* både publikumsprisen og Filmkritikerprisen.

Is there really such a thing as coincidence? R. scours book store after book store in search of a remarkable book that he yearns to read. He finally finds it in the most unexpected way. Based on a short story by Paul Auster.

Kajsa Næss (b. 1970) studied animation in Volda and is one of the owners of Mikrofilm. Many of her shorts have been screened at The Norwegian Short Film Festival, including *It's up to You* (Honorary Mention in 2013) and *Deconstruction Workers* (which won the Gullstolen Award in 2008). In 2004 *Leonid Shower* won both the Audience Award and the Film Critics' Award.

Director: Kajsa Næss
Script: Kajsa Næss
Editing: Kristian Pedersen, Kajsa Næss
Music: Hanne Hukkelberg
Sound: Svenn Jakobsen, Teknopilot
Set Production: Kajsa Næss
Animation: Tuva Synnevåg, Julie Engaas, Inga Sætre, Kristian Pedersen
With: Laila Goody
Financing: Norwegian Film Institute, Fond for lyd og bilde, Viken filmsenter, Østnorsk filmsenter, Crowdfunding
Producer: Lise Fearnley, Tonje Skar Reiersen, Elin Festøy
Contact: Toril Simonsen, Norwegian Film Institute
Pb 482 Sentrum, 0105 Oslo
T: +47 90038086
E-mail: ts@nfi.no

2014 | DCP | 25 min

Vi som ser i mørket
We See in the Dark

Etter to år i fengsel har David endelig fått en ny begynnelse i forholdet til Emma. Men hvordan kan Emmas drømmer leve opp til virkeligheten, og David leve opp til Emma?

Aurora Langaas Gossé (f. 1987) ble uteksaminert fra Den norske filmskolen i fjor. *Vi som ser i mørket* er hennes avgangsfilm. Hun har tidligere studert ved Nordland kunst- og filmfagskole.

After spending two years behind bars, David's relationship with Emma is given a fresh start. How can Emma's dreams live up to reality, and David live up to Emma?

Aurora Langaas Gossé (b. 1987) graduated from the Norwegian Film School last year. *We See in the Dark* is her graduation film. She has previously studied at Nordland Vocational College of Art and Film.

Director: Aurora Langaas Gossé
Script: Merethe T. Strandberg
Photo: Åsmund Skretting Hasli
Editing: Thomas Grotmol
Sound: Linda Torp
With: Benjamin Helstad, Inga Josefine Ibsdotter Lilleaas
Producer: Nina Maria Barbosa Blad
Contact: Thomas Stenderup, Den norske filmskolen
Postboks 952, 2604 Lillehammer
T: 61287469
E-mail: thomas.stenderup@hil.no

2014 | DCP | 9 min

Omplassering
Transferee

Et humoristisk science-fiction drama om samlivsproblemer i en tenkt fremtid der overbefolkning av jorda krever ekstreme tiltak. Filmen leker med ideen om kontrollert reinkarnasjon og gir en uventet løsning på en falmende forelskelse.

Robin Jensen (f. 1978) har studert animasjon og dokumentarfilm ved Høgskulen i Volda og visuell kommunikasjon ved Kunsthøgskolen i Oslo. Han står bak en rekke kortfilmer, blant annet *Eksperiment* (2008), *Lasses lodd i livet* (2010) og *Jule Nilssen* (2010).

A humorous science fiction drama about relationship problems in a future where the overpopulation of Earth demands extreme measures. The film plays with the idea of controlled reincarnation and presents a surprising outcome of a fading love affair.

Robin Jensen (b. 1978) studied animation and documentaries at Volda University College and visual communications at Oslo National Academy of the Arts. He has made several shorts, including *Experiment* (2008), *And the Number is…* (2010) and *Santa Klaus* (2010).

Director: Robin Jensen
Script: Robin Jensen
Photo: Kieran Kolle
Editing: Rolf Thomas Løvig
Music: Roy Ole Førland
Sound: Jorunn Børve Eriksen
With: Helge Jordal, Stian Isaksen, Susann Bugge Kambestad
Producer: Turid Rogne
Contact: Turid Rogne, Aldeles AS
Domkirkeplassen 2B, 5018 Bergen
T: +47 90073708
E-mail: turid@aldeles.no

2014 | DCP | 17 min

Dette er alle steder
This Place is Every Place

Den arabiske våren danner bakteppe for en samtale mellom to kvinner i forstaden Tensta utenfor Stockholm. Filmen foreslår en sammenheng mellom de globale protestaksjonene de siste tre årene og opprørene i de svenske forstedene.

Ane Hjort Guttu (f. 1971) er kunstner, filmskaper og skribent. Hun arbeider med film, videoinstallasjon, fotografi, skulptur og grafikk. Guttu har hatt utstillinger både i Norge og internasjonalt, blant annet på Henie Onstad Kunstsenter og ved Sydney-biennalen.

A dialogue between two women takes place in Tensta, a suburb outside Stockholm. The Arab Spring serves as a backdrop for their conversation, and the film suggests a connection between the global protest movements of the past three years and the riots in the Swedish suburbs.

Ane Hjort Guttu (b. 1971) is an artist, filmmaker and writer based in Oslo. She works with film, video installations, photography, sculpture and graphic prints. Her work has been exhibited both in Norway and abroad, including at the Henie Onstad Art Centre and the Biennale in Sydney.

Director: Ane Hjort Guttu
Script: Ane Hjort Guttu
Photo: Cecilie Semec
Editing: Karen Gravås
Music: Ebba Grön/Samling
Sound: Sigrun Merete Mongstad
With: Gülay Kilickiran, Damla Kilickiran
Producer: Ane Hjort Guttu
Contact: Tonje Alice Madsen
Grønlandsleiret 23, 0190 Oslo
T: +47 90418954
E-mail: tonjealice@gmail.com

2015 | HD | 1 min

Plastikkposen
The Plastic Bag

To fremmede mennesker deler et øyeblikk med en plastikkpose.

Jørgen Johansen (f. 1979) har en bachelorgrad i film og TV-produksjon fra Queensland College of Art i Australia og er faglært mediegrafiker. De siste årene har han arbeidet med dokumentar og eksperimentell film fra Norge og Haiti. Han har også produsert og klippet musikkvideoer.

Two strangers share a moment with a plastic bag.

Jørgen Johansen (b. 1979) has a Bachelor's Degree in film and TV production from Queensland College of Art in Australia, and has also studied media graphics. Over the past years he has worked on documentaries and experimental films from Norway and Haiti. He has also produced and edited music videos.

Director: Jørgen Johansen
Script: Jørgen Johansen
Photo: Jørgen Johansen
Editing: Jørgen Johansen
Sound: Jørgen Johansen
Producer: Jørgen Johansen
Contact: Jørgen Johansen
Sofienberggata 56a, 0563 Oslo
T: +47 94404048
E-mail: jorge.joje.johansen@gmail.com

2014 | DCP | 2 min

Dot Delight

Det er en rolig ettermiddag i Stavanger når to ikoniske mønstre kommer på kollisjonskurs. Streker tegnes i sanden. Hvem vil løpe i ring rundt motstanderen? Velg side. Ta et skritt tilbake. Tikk takk...

Kristian B. Walters (f. 1969) har hatt tegneserier på trykk i over 500 publikasjoner i ni land og har jobbet med film siden 2007. *Sykkelen min* hadde premiere på Den norske filmfestivalen i Haugesund i 2012 og ble vist på mange internasjonale festivaler. Walters har senere regissert flere andre kortfilmer, blant annet *Gutten med det grønne skjerfet* (2007), *Yum Yum* (2010) og *Precocious Movie Kids* (2014).

It's a quiet afternoon in Stavanger when two iconic patterns find themselves on a collision course. Lines are drawn in the sand. Who will manage to run circles around the opponent? Choose a side. Take a step back. Tick tock...

Kristian B. Walters (b. 1969) has published comics in over 500 publications in nine countries. He has worked with film since 2007. *My Bike* premiered at the 2012 Norwegian International Film Festival in Haugesund and was also screened internationally. Walters has later directed numerous shorts, including *The Boy in the Green Scarf* (2007), *Yum Yum* (2010) and *Precocious Movie Kids* (2014).

Director: Kristian B. Walters
Script: Kristian B. Walters
Photo: Mikkel B. Munkvold
Editing: Mikkel B. Munkvold
Sound: Miguel Salas Fernandez
With: Hege Hervik , Kristin Høiland, Kaila Bertha, Maliah Bjørlo, Perle In't Veld Bendiksen, Amelia Vervik Olivares
Producer: Kristian B. Walters
Contact: Kristian B. Walters, The Walters Productions
Sandeidgt.11, 4012 Stavanger
T: +47 90071234
E-mail: walters@thewaltersproductions.com

2014 | DCP | 8 min

Erinra

Memory

Du sa: jag har sett dig förneka ensamhet. Jag sa: är inte det meningen med livet? Till ett collage av rörliga bilder berättar en man om sina erfarenheter och upplevelser av att vara född i ett land, men ha rötterna i ett annat. Gestaltat i tre kapitel: Kärlek, Vänskap, Familj.

Salad Hilowle (f. 1986) deltok i 2014 på Kortfilmfestivalen som regissør for Mount Avalanches musikkvideo *Swing it Low*. *Erinra* er hans debut som dokumentarregissør.

You said: I have seen you deny loneliness. I said: Isn't that the meaning of life? Over a collage of moving images a man talks about his experiences and feelings of being born in one country but having his roots in another. Divided into three chapters: Love, Friendship, Family.

Salad Hilowle (b. 1986) participated at the Norwegian Short Film Festival in 2014 as the director of the Mount Avalanche music video *Swing it Low*. *Erinra* is his debut as a documentary filmmaker.

Director: Salad Hilowle
Photo: Salad Hilowle
Editing: Salad Hilowle
Music: Unknown, Two Inch Punch, Carl Dahlgren
Sound: Carl Dahlgren
Financing: Gävleborg Film
Producer: Henrik Pekkari
Contact: Salad Hilowle
Åhusvägen 29, 1215 Johanneshov
T: +47 760518456
E-mail: salad.hilowle@gmail.com

2015 | ProRes | 7 min

Boks

Box

Et par prøver å ta bilde i en fotoautomat, men å ta et som begge er fornøyd med er lettere sagt enn gjort. Fortalt fra automatens synsvinkel, og i samme bildeformat som et passfoto, blir filmen som et levende fotografi, et bilde av et forhold i oppløsning.

Mathias Askeland (f. 1988) har en mastergrad fra The London Film School. Han har blant annet regissert kortfilmene *Carnivory* og *Lifted* i 2014.

A couple tries to take a picture in a photo booth, but ending up with one that they are both happy with is easier said than done. Told from the point of view of the booth, and with the same aspect ratio as a passport photo, the film becomes a living image of a relationship falling apart.

Mathias Askeland (b. 1988) has a Master's Degree from the London Film School. His work as a director includes the shorts *Carnivory* and *Lifted* from 2014.

Director: Mathias Askeland
Script: Mathias Askeland
Photo: Mathias Askeland, Nikolai Hamel
Editing: Mathias Askeland
Sound: Lars Nårstad, Daniel Lindvik
With: Kenneth Åkerland Berg, Anne Cecilie Ukkelberg
Producer: Nikolai Hamel
Contact: Mathias Askeland
Sandtakveien 4a, 0491 Oslo
T: +47 99156783
E-mail: mathias.askeland@gmail.com

2014 | DCP | 14 min

De ensomme ting

De ensomme ting ble vist i forbindelse med en retrospektiv utstilling av Sverre Bjertnes' verk på Stenersenmuseet i Oslo. Den handler om isolasjon i et kunstnersinn og problematisering av hva det vil si å danne et subjekt.

Sverre Bjertnes (f. 1976) er en av Norges ledende samtidskunstnere som blant annet arbeider med film. Bjertnes har hatt egne utstillinger på en rekke gallerier og museer i Norge og utlandet.

De ensomme ting was screened at a retrospective exhibition of Sverre Bjertnes' work at the Stenersen Museum in Oslo. It comments on the isolation of an artist's mind and questions what it means to construct a subject.

Sverre Bjertnes (b. 1976) is one of Norway's leading contemporary artists, whose work also includes film. Bjertnes has had solo exhibitions at a number of galleries and museums in Norway and abroad.

Director: Sverre Bjertnes
Script: Sverre Bjertnes
Photo: Harald Paalgard
Editing: Anders Øvregaard
Music: Magnus Grønneberg
Sound: Marius Brovold
Set Production: Ben Adams
With: Hanna Maria Grønneberg, Gard Eidsvold
Producer: Anders Graham
Contact: Sverre Bjertnes
Toftes gt 11A, 0556 Oslo
T: +47 47190690
E-mail: sbjertna@hotmail.com

2015 | DCP | 23 min

Mammas mann

Love Me More

En liten gutt blir en rival for morens nye kjæreste når de sammen drar på hyttetur i skogen. Filmen er et varmt, men mørkt trekantdrama som utforsker menneskets alt-overskyggende behov for å bli sett og elsket.

Kristoffer Carlin (f. 1971) har hatt regi på tv-seriene *Helt Perfekt* og *Kampen*, og er nå i forarbeid med spillefilmen *Bakvendtland*. Han har regissert en rekke reklamefilmer og vunnet priser i blant annet Cannes Lions, Gullblyanten og Gullfisken. *Mammas mann* er den første fiksjonsfilmen han både har skrevet og regissert.

A little boy becomes a rival to his mother's new boyfriend when they all go on a trip to a cabin in the forest. The film is a warm but dark drama, exploring human beings' all-encompassing need to be seen and loved.

Kristoffer Carlin (b. 1971) has directed the TV series *Helt Perfekt* and *Kampen*, and is now in preproduction for the feature film *Bakvendtland*. He has directed numerous advertising films, for which he has won awards, including Cannes Lions, Gullblyanten and Gullfisken. *Love Me More* is the first fiction film he has both written and directed.

Director: Kristoffer Carlin
Script: Kristoffer Carlin
Photo: Runar Sørheim
Editing: Thomas Grotmol
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Set Production: Hailey Reynolds Hall
With: Marte Germaine Christensen, Vegar Hoel, Axel Lyngstad Pharo
Financing: Norwegian Film Institute, Viken filmsenter, Fond for lyd og bilde
Producer: Petter Onstad Løkke, John Einar Hagen
Contact: Petter Onstad Løkke, Eldorado Film
Eugenies gate 8A, 0168 Oslo
T: +47 41927127
E-mail: petter@eldoradofilm.no

2014 | HD | 12 min

Paradis

Paradise

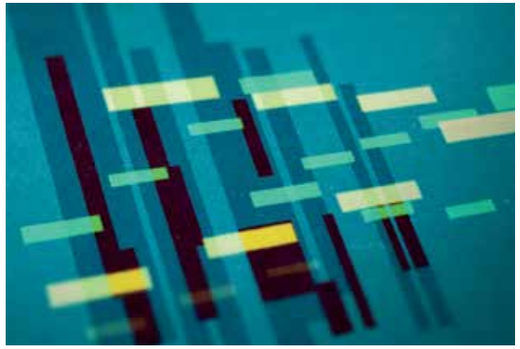
Paradis er en intuitiv respons på en episode av tv-serien *Paradise Hotel*. Den er en kritikk og en lovprisning på samme tid, en kløyvd drøm om et etterlengtet paradis. Formmessig løper det enkle og det ugjennomtrengelige inn i hverandre, visuelt og auditivt. All tekst er hentet fra TV-serien.

Signe Becker (f. 1981) er kunstner og scenograf. Hun har en bachelorgrad i scenografi fra Akademi for Scenekunst i Fredrikstad (2006), og en mastergrad i visuell kommunikasjon fra Kunsthøgskolen i Oslo (2008). Hun arbeider med maleri, skulptur, scenografi og film.

Paradise is an intuitive response to an episode of the TV series *Paradise Hotel*. It is a critique and a celebration at the same time, a split dream about a yearned-for paradise. Formally, the simple and the obscure melt together. All text is taken from the TV series.

Signe Becker (b. 1981) is an artist and scenographer. She has a Bachelor's Degree in scenography from the Norwegian Theatre Academy in Fredrikstad (2006), and a Master's Degree in visual communications from the Oslo National Academy of the Arts (2008). She works with painting, sculpture, scenography and film.

Director: Signe Becker
Photo: Marte Vold
Editing: Philippe Tempelman
Sound: Martin Langlie
English subtitles: Eirik Willyson
Producer: Signe Becker
Contact: Signe Becker
Smedgata 35A, 0651 Oslo
T: +47 41519204
E-mail: signebecker@gmail.com



2014 | DCP | 3 min

Pipene

The Pipes

Pipene er en ode til Stavangers industrielle og kulturelle historie. Diktet er hentet fra Øyvind Rimbereids diktsamling «Orgelsjøen», og ble første gang fremført under åpningen og innvielsen av orgelet i Stavanger konserthus.

Kristian Pedersen (f. 1980) har studert visuell kommunikasjon ved Kunsthøgskolen i Bergen, og arbeider som selvstendig animatør og formgiver i Oslo. I 2014 deltok han med kortfilmen *Bølgeslag* under Kortfilmfestivalen.

The Pipes is an ode to Stavanger's industrial and cultural history. The poem is from Øyvind Rimbereid's collection «Orgelsjøen» («The Organ Sea»), and was first performed during the opening and inauguration of the organ at the Stavanger Concert Hall.

Kristian Pedersen (b. 1980) studied visual communications at Bergen National Academy of the Arts. He works as an independent animator and designer in Oslo. In 2014 his short film *Waves* was screened during The Norwegian Short Film Festival.

Director: Kristian Pedersen
Script: Øyvind Rimbereid
Photo: Kristian Pedersen
Editing: Kristian Pedersen
Music: Nils Henrik Asheim
Sound: Live opptak
Animation: Kristian Pedersen
Financing: Art Council Norway, Gyldendal
Producer: Harald Fougner, Audun Lindholm
Contact: Kristian Pedersen
Romsdalsgata 9A, 0556 Oslo
T: +47 90592371
E-mail: kristian.pdrsn@gmail.com

2015 | DCP | 8 min

Mellom tagningene

In Between Takes

Hva skjer når regissøren har sagt «kutt»? I en syv minutters kontinuerlig tagning møter vi en filmregissør som strever med sin kvinnelige hovedrolleinnehaver. Kameraets objektivitet viser kun en liten del av konfliktene som oppstår på filmsettet, men med enkle virkemidler dannes et mer nyansert bilde av det som skjer under overflaten.

Petter S. Holmsen (f. 1991) studerte film ved Long Island University i New York der han laget flere kortfilmer. Han har nylig flyttet til Oslo der han jobber som regissør i selskapet Small Film.

What happens after the director says «cut»? In a seven-minute continuous take we meet a film director struggling with his female lead. The camera's objectivity merely shows a small part of the conflicts that arise on set, but through simple means a more nuanced picture of what happens underneath the surface is formed.

Petter S. Holmsen (b. 1991) studied film at Long Island University in New York, where he made several shorts. He recently moved to Oslo where he works as a director for the company Small Film.

Director: Petter S. Holmsen
Script: Petter S. Holmsen
Photo: Tore Hynnekleiv
Editing: Samuel Gordon
Music: Marius Granberg Rekstad
Sound: Brett Ainslie
Set Production: Greg Brown, Kjerstin Irgens Utler, Emily Locklear
With: Peter Gonzalez, Cristian Avila, Eddie Richter, Andy Gershenzon, Noni Culotta
Producer: Christopher Jakobsen, Petter S. Holmsen
Contact: Petter S. Holmsen, Polar Pictures
Vallerveien 107, 1346 Gjettum
T: +47 93854651
E-mail: ps.holmsen@gmail.com

2015 | HD | 1 min

Fremtidens karikaturtegnere går over streken!

Future Cartoonists Cross the Line!

Fremtidens karikaturtegnere går over streken! er en liten sketsj om satire, ytringsfrihet og menneskelighet.

Marius Stene (f. 1988) er fra Jæren og har drevet med tegneserier og animasjon i elleve år. Han er en av regissørene bak kortfilmen *Norske grønnsaker*, som ble vist på Kortfilmfestivalen i fjor, og en av initiativtakerne til animasjonskonseptet ved samme navn.

Future Cartoonists Crosses the Line! is a small sketch about satire, freedom of speech and humanity.

Marius Stene (b. 1988) is from Jæren in Rogaland and has worked with comics and animation for eleven years. He is one of the directors behind the short *Norwegian Vegetables*, which was screened during The Norwegian Short Film Festival in 2014. He is also one of the founders of the animation concept of the same name.

Director: Marius Stene
Script: Jan Petter Aarskog, Arild Ørnholt, Marius Stene
Animation: Marius Stene
With: Rune Gokstad, Maria Bogacz
Financing: NRK
Producer: Marius Stene
Contact: Marius Stene
Øvrefoss, 0555 Oslo
T: +47 4842408
E-mail: marius_stene@hotmail.com

2014 | DCP | 15 min

Last Base

Joachim skal slutte med basehopping for å bli far for første gang, men først legger han ut på et siste eventyr sammen med bestevennen Øyvind. Når en storm nærmer seg blir vennskapet satt på prøve; Øyvind vil snu, men Joachim er fast bestemt på å gjennomføre sitt aller siste hopp.

Aslak Danbolt (f. 1980) er fra Bergen. Han har en bachelor i dokumentarfilmregi fra Høgskolen i Lillehammer og en master i film fra London Film School. *Last Base* er hans eksamensfilm.

Joachim is going to quit base jumping because he is about to become a father, but first he embarks on a last adventure with Øyvind, his best friend. When a storm approaches, Øyvind wants to turn back, but Joachim insists on going through with his very last jump.

Aslak Danbolt (b. 1980) is from Bergen. He has a Bachelor's Degree in documentary directing from Lillehammer University College and a Master's Degree in film from London Film School. *Last Base* is his graduation film.

Director: Aslak Danbolt
Script: Aslak Danbolt
Photo: Stian Thilert
Editing: Bjørnar Rydland Thyholdt
Sound: Fanny Wadman
Set Production: Julie Asskildt
With: Kenneth Åkerland Berg, Tov Sletta, Petter Width Kristiansen, Edda Grjotheim, Richard Olsen
Financing: The London Film School
Producer: Pål Nordås
Contact: Aslak Danbolt, Balldott Film
Sars gate 28, 0562 Oslo
T: +47 40044059
E-mail: aslak.danbolt@gmail.com

2015 | DCP | 20 min

Hilbes biigá

O.M.G. (Oh Máigon Girl)

Máigon og hennes beste venninne bor på et lite tettsted nordpå. Den naive Máigon utfordres av den mer erfarne Ánne-Sire til å gjøre sin seksuelle debut. Hun føler seg presset, men har en plan som fører de to ut på en skjebnesvanger tur.

Marja Bål Nango (f. 1988) har studert film- og fjernsynsvitenskap ved høgskolen i Lillehammer og Nordland kunst- og filmfagskole, og filmproduksjon ved Samisk høgskole i Kautokeino. På Kortfilmfestivalen har hun vist *Halvt ditt, halvt datt* i 2012 og *Før hun kom, etter han dro* i 2013.

Máigon and her best friend live in a small village up north. The naive Máigon is challenged by the more experienced Ánne-Sire to make her sexual debut. She feels pressured into it but has a plan that leads them both on a fateful trip.

Marja Bål Nango (b. 1988) studied film and TV at Lillehammer University College and Nordland Vocational College of Art and Film, as well as film production at the Sámi University College in Kautokeino. In Grimstad she has previously screened *Half of This, Half of That* in 2012 and *Before She Came, After He Left* in 2013.

Director: Marja Bål Nango
Script: Smávut Ingir Bål, Marja Bål Nango
Photo: Virginie Surdej
Editing: Arild Tryggestad
Music: Frode Fjellheim
Sound: Petru Sipos
Set Production: Stine-Mari Kurthi Andreassen , Gerlinde Thiessen
With: Elle Martine Eira, Ánne Kátja Gaup, Ánte Siri, Ivan Aleksander Buljo, Lars Ánte Wasara, Ole Nicklas Mienna Guttorm, Ivar Magnus Oskal
Producer: Marja Bål Nango, Marie Lagerkvist
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
Box 271 26, (10252), 0252 Stockholm
T: +46 86651133
E-mail: theo.tsappos@sfi.se

2014 | DCP | 21 min

Proletar

Noe foregår i gruva. Johannes må jobbe doble skift hver eneste dag. Kollegaene hvisker. Kona kjefter. Direktøren ler. Johannes vil aller helst vende det andre kinnet til, men nå har han ikke flere kinn igjen. Nok er nok.

Øyvind Holtmon (f. 1987) har studert ved NTNU og ved regilinjen ved Den norske filmskolen. Han jobber som regissør i NRK og utvikler nå sin første spillefilm med selskapet Fantefilm fiksjon.

Something is going on down in the mine. Johannes has to work double shifts every day. His workmates are whispering. His wife is angry. The manager is laughing. Johannes would rather turn the other cheek, but he is running out of options. Enough is enough.

Øyvind Holtmon (b. 1987) studied at the Norwegian University of Science and Technology, and directing at the Norwegian Film School. He works as a director at The Norwegian Broadcasting Corporation and is currently developing his first feature film with the company Fantefilm Fiction.

Director: Øyvind Holtmon
Script: Morten Molland Sandøy
Photo: Nils Eilif Bremdal
Editing: Elise Solberg
Sound: Eirik Halsen
With: Nils Jørgen Kaalstad
Producer: Mikael Diseth
Contact: Charlotte Høie, Den norske filmskolen
Postboks 952, 2604 Lillehammer
T: 61 28 74 68
E-mail: Charlotte.Hoie@hil.no

2014 | DCP | 12 min

Stukkend

Broken

Stukkend foregår i Cape Towns township og gir innblikk i The Numbers Gang, den farligste gjengen i Sør-Afrika. Fabian er medlem av «The 26's», og forsøker desperat å komme seg vekk, men oppdager snart at det ikke er så lett.

Mia Margrethe Holm (f. 1992) er fra Tønsberg. Hun har studert manus og regi ved Noroff Fagskole i Oslo og senere ved filmskolen AFDA i Cape Town. *Stukkend* er hennes eksamensfilm.

Stukkend takes place in Cape Town's township and sheds light on the Numbers Gang, the most dangerous gang of South Africa. Fabian is a member of «The 26's» who desperately wants to get away. But as he soon finds out, it's not that easy.

Mia Margrethe Holm (b. 1992) is from Tønsberg, Norway. She studied screenwriting and directing at Noroff Vocational School in Oslo, and later at the film school AFDA in Cape Town. *Stukkend* is her graduation film.

Director: Mia Margrethe Holm
Script: Mia Margrethe Holm
Photo: Lasse Røed
Editing: Vegard Holvik
Music: Larus Sigurvin Johannessen
Sound: Remi Bernickow
Set Production: Teo Viksjø
Animation: Martin Eriksen
With: Lu Jacobs, Shuraigh Meyer
Producer: Courtney Challis-Chandler
Contact: Mia Margrethe Holm
Josefines Gate 22A, 0351 Oslo
T: +47 91852206
E-mail: mialholm@gmail.com

2014 | DCP | 8 min

The Final Frontier

Mannskapet på romskipet The Final Frontier er på reise gjennom verdensrommet, på leting etter intelligent liv. Plutselig oppdager de en vakker, hvit planet. Vi følger deres spennende ekspedisjon.

Robin Jensen (f. 1978) har studert animasjon og dokumentarfilm ved Høgskulen i Volda og visuell kommunikasjon ved Kunsthøgskolen i Oslo. Han står bak en rekke kortfilmer, blant annet *Eksperiment* (2008), *Lasses lodd i livet* (2010) og *Jule-Nilssen* (2010).

The crew on the spaceship The Final Frontier are on a journey through the universe, looking for intelligent life. Suddenly they discover a beautiful, white planet. We follow their exciting expedition.

Robin Jensen (b. 1978) studied animation and documentary film at Volda University College and visual communications at Oslo National Academy of the Arts. He has made several shorts, including *Experiment* (2008), *And the Number is…* (2010) and *Santa Klaus* (2010).

Director: Robin Jensen
Script: Robin Jensen
Photo: Robin Jensen
Editing: Vidar Vaggen Olsen
Music: Martin Horntveth
Sound: Petter Sommer
Set Production: Robin Jensen
Animation: Cathinka Tanberg, Andreas Paleologos, Magnhild Winsnes
With: Vidar Magnusen, Solveig Kloppen, Henrik Rafaelsen
Producer: Hans Lukas Hansen
Contact: Hans Lukas Hansen, Norsk fjernsyn AS
St Olavs gate 3, 0165 Oslo
T: +47 97750795
E-mail: hans@norskfjernsyn.no

2014 | HD | 3 min

Little Short Film

Little Short Film er en personlig etnografi om familierelasjoner, moderne historie, europeisk identitet og det organiske ved et muntlig språk. Dialogen kan beskrives som triviell, men tar tak i tema som krig, anger, familiehistorie og holocaust.

Pia Ilonka Schenk Jensen (f. 1982) har en master i visuell antropologi fra Freie Universität i Berlin og har vært festivalprodusent for Film fra Sør-festivalen. Hun arbeider i skjæringspunktet mellom eksperimentell film og dokumentar.

Little Short Film is a piece about family relations, modern history, European identity and the organic nature of a spoken language, in the context of an auto-ethnography. The dialogue, although trivial, touches upon themes like war, regret, family history and the Holocaust.

Pia Ilonka Schenk Jensen (b. 1982) has a Master in Visual Anthropology from Freie Universität in Berlin. She has previously worked as a Festival Producer for the Films from the South festival in Oslo. Her work is at the intersection between experimental film and documentary.

Director: Pia Ilonka Schenk Jensen
Script: Pia Ilonka Schenk Jensen
Editing: Pia Ilonka Schenk Jensen
Sound: Pia Ilonka Schenk Jensen
Producer: Pia Ilonka Schenk Jensen
Contact: Pia Ilonka Schenk Jensen
Vollsveien 68, 1358 Bekkestua
T: +47 22442822
E-mail: piailonka@gmail.com

CATILINA Friday 10:30am
VESLE HALLVARD Saturday 9:00am NK5

2015 | ProRes | 7 min

Au Revoir Mexico

Jeg vokste opp i Mexico. Da jeg var liten bestemte foreldrene mine seg for å flytte tilbake til hjemlandet vårt, Norge. Det forandret livet mitt for alltid. Den sterke lengselen etter Mexico ville ikke slippe taket i meg.

Pia Ilonka Schenk Jensen (f. 1982) har en master i visuell antropologi fra Freie Universität i Berlin og har vært festivalprodusent for Film fra Sør-festivalen. Hun arbeider i skjæringspunktet mellom eksperimentell film og dokumentar.

I grew up in Mexico. When I was a kid my parents decided to move back to our native Norway. It changed my life forever. The strong longing I have for Mexico won't let go of me.

Pia Ilonka Schenk Jensen (b. 1982) has a Master in Visual Anthropology from Freie Universität in Berlin. She has previously worked as a Festival Producer for the Films from the South festival in Oslo. Her work is at the intersection between experimental film and documentary.

Director: Pia Ilonka Schenk Jensen
Editing: Pia Ilonka Schenk Jensen
Sound: Pia Ilonka Schenk Jensen
Producer: Pia Ilonka Schenk Jensen
Contact: Pia Ilonka Schenk Jensen
Vollsveien 68, 1358 Bekkestua
T: +47 22442822
E-mail: piailonka@gmail.com

2015 | DCP | 11 min

Agg

Mamma er syk, og Maria blir familiens nye omsorgsperson. Men når Maria vil at pappa skal trå til, virker det som om han har gitt opp.

Ståle Stein Berg (f. 1971) skriver til vanlig manus for film og TV. Under Kosmorama i 2006 vant han Kanonprisen for beste manus til Sara Johnsens spillefilm *Vinterkyss*. *Agg* er hans regidebut.

When Mommy falls ill, Maria has to take care of the family. When Maria wants Daddy to help out, he seems to have given up entirely.

Ståle Stein Berg (b. 1971) works as a screenwriter for film and TV. During the 2006 Kosmorama festival, he won the prestigious prize «Kanonprisen» for Best Screenplay for Sara Johnsen's feature film *Kissed by Winter*. *Agg* is his directorial debut.

Director: Ståle Stein Berg
Script: Ståle Stein Berg
Photo: Odd Reihardt Nicolaysen
Editing: Zaklina Stojcevska
Music: Ketil Vestrum Einarsen, Lars Fredrik Frøislie
Sound: Svenn Jakobsen
Set Production: Margrete Kristine Eskedal
With: Alva Pauline Gjerde, Kyrre Haugen Sydness, Ines Prange
Financing: Viken Filmsenter, Østnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde
Producer: Frode Søbstad
Contact: Frode Søbstad, tenk.tv
Wedel Jarlsbergs vei 36, 1358 Jar
T: +47 95720234
E-mail: frode@tenk.tv

2015 | ProRes | 20 min

Breath

Breath er en poetisk reise via luften som kontinuerlig strømmer gjennom oss. Pusten binder mennesker, dyr, planter, jord, vann og luft sammen i et uadskillelig nettverk. Vi deler alle hverandres pust. Inspirasjon og metafysiske betraktninger blir ytret av utvalgte stemmer som David Abram, Stephan Harding og Vandana Shiva.

Eva Bakkeslett (f. 1966) er kunstner og filmskaper. Hun har en mastergrad i Arts & Ecology fra Dartington College of Arts i England. Hennes kortfilm *Alchemy* ble vist på MoMA i New York i 2009, og ble tildelt juryens pris under Den nordnorske kunstutstilling samme år.

Breath is a poetic journey by means of the air that continually flows through us all. The breath connects humans, animals, plants, the earth, water and air in an indivisible network. We all share each other's breath. Inspiration and metaphysical considerations are presented by the likes of David Abram, Stephan Harding and Vandana Shiva.

Eva Bakkeslett (b. 1966) is an artist and filmmaker. She has a Master in Arts & Ecology from Dartington College of Arts in England. Her short *Alchemy* was screened at MoMA in New York in 2009, and won the Jury Award during the Northern Norway Art Exhibition the same year.

Director: Eva Bakkeslett
Script: Eva Bakkeslett
Photo: Clive Ardagh
Editing: Martin Cooper, Mike Dziennik
Sound: Eva Bakkeslett, Nathanael Gustin
Set Production: Eva Bakkeslett
Financing: Billedkunstnernes vederlagsfond, Nordnorsk filmsenter, Fond for lyd og bilde
Producer: Clive Ardagh, Eva Bakkeslett
Contact: Eva Bakkeslett
Sjøhaugen, 8289 Engeløya
T: +47 91366984
E-mail: bakkesle@online.no

2015 | DCP | 20 min

Totem

Gjennom fem trivielle scener fra livet til et middelklassepar i 30-årene på Sinsen i Oslo utforsker *Totem* sårbarheten, poesien og det vedvarende ubehaget i det å være to.

Marte Vold (f. 1978) er utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole, Statens Kunstakademi i Oslo og Den norske filmskolen. Under Kortfilmfestivalen viste hun *Små episoder* i 2012 og fulgte opp med *Små episoder 2* i 2013. Vold var medregissør av spillefilmen *Mot naturen*.

Through five trivial scenes from the life of a thirty-something middle class couple living in Sinsen in Oslo, *Totem* explores the vulnerability, poetry and sustained discomfort that comes with being a couple.

Marte Vold (b. 1978) studied at Nordland Vocational College of Art and Film, the Norwegian National Academy of Fine Arts in Oslo and the Norwegian Film School. At The Norwegian Short Film Festival, she screened *Small Episodes* in 2012, followed by *Small Episodes 2* in 2013. Vold co-directed the feature film *Out of Nature*.

Director: Marte Vold
Script: Marte Vold
Photo: Øystein Mamen
Editing: Marte Vold, Astrid Skumsrud Johansen
Sound: Rune Baggerud
With: Vera Vold Øgaard, Marte Magnusdotter Solem, Ole Giæver
Financing: Åse Meyer, Norwegian Film Institute
Producer: Marte Vold
Contact: Marte Vold
Lørenveien 10, 0585 Oslo
T: +47 97001252
E-mail: marte.vold@gmail.com

2014 | DCP | 13 min

Hvor enn jeg ser, ser jeg meg selv
Wherever I Look, I See Myself

Hvor enn jeg ser, ser jeg meg selv er en film bestilt av Dazed & Confused og befinner seg et sted mellom humor og tragedie, selvforakt og narsissisme. Den portretterer Oscar (28) som strever med å skrive en selvbiografisk film bestilt av Dazed & Confused.

Kristoffer Borgli (f. 1987) har vist flere filmer i Grimstad tidligere, blant annet musikkvideoen han laget for Todd Terje, *Inspector Norse*, i 2013. Filmen ble kåret til Skandinavias beste musikkvideo under Bergen internasjonale filmfestival i 2012.

Wherever I Look, I See Myself is a film commissioned by Dazed & Confused. Somewhere between humour and tragedy, self-disgust and narcissism, it is a portrait of 28-year-old Oscar who struggles to write an autobiographical film commissioned by Dazed & Confused.

Kristoffer Borgli (b. 1987) has screened several films at The Norwegian Short Film Festival, including his music video for Todd Terje, *Inspector Norse* in 2013. It was selected as Scandinavia's best music video during Bergen International Film Festival in 2012.

Director: Kristoffer Borgli
Photo: Håvard Byrkjeland
Editing: Patrick Larsgaard
Sound: Gunn Tove Grønsberg, Daniel Angyal
Producer: Magne Lyngner
Contact: Magne Lyngner
Grensen 8, 0159 Oslo
T: +47 92809894
E-mail: magne@baconosl.com

2015 | DCP | 12 min

Skate

Det rurale møter det urbane når fire skatere drar til Lofoten. En skaterampe konstrueres av sand og is, og med vakre Lofoten som bakteppe blir en eksotisk skatefilm til.

Jørn Nyseth Ranum (f. 1988) laget i 2012 *Nordfor sola,* som vant en rekke internasjonale priser innen dokumentarfilmsjangeren. Han har også hatt regi og kamera på flere TV- og webprosjekter. Nyseth Ranum er utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole.

The rural and urban coincide when four skaters travel to Lofoten in the north of Norway. Using sand and ice, they build a skating ramp. And with the beautiful Lofoten landscape as a backdrop, they make an exotic skating film.

Jørn Nyseth Ranum (b. 1988) made *North of the Sun* in 2012. It won a number of international awards in the documentary category. He has also shot and directed several TV and Web projects. Nyseth Ranum studied at Nordland Vocational College of Art and Film.

Director: Jørn Nyseth Ranum
Script: Jørn Nyseth Ranum
Photo: Lukasz Zamaro
Editing: Marta Sæverud
Sound: Ole Richard Korsan Stuwe
Financing: Norwegian Film Institute, Nye veier
Producer: Anders Graham
Contact: Anders Graham, Turbin film AS
Martebakken 18, 1533 Moss
T: +47 41509934
E-mail: anders@turbinfilm.no

2013 | DCP | 10 min

Den vakreste av dem alle
The Fairest of Them All

Lille Rødhette er blitt drept, og etterforskerne Snøhvit og Jegeren er på åstedet for å løse saken. Men når bevisene leder til gamle bekjente og vonde minner, truer fortiden med å ødelegge for etterforskingen.

Kine Andersen (f. 1986) er en norsk regissør. *Den vakreste av dem alle* er hennes avgangsfilm fra Griffith Film School i Australia.

Little Red Riding Hood has been killed. Two investigators, Show White and the Hunter, are at the scene of crime trying to solve the case. When the evidence leads them to old acquaintances and painful memories, the past threatens to derail the investigation.

Kine Andersen (b. 1986) is a Norwegian director. *The Fairest of Them All* is her graduation film from Griffith Film School in Australia.

Director: Kine Andersen
Photo: Courtney Miller
Editing: David Peterson
Sound: Ashleigh Smith-Golding
Producer: Glenn Wauchop
Contact: Kine Andersen
Prost Holmsvei 179, 2019 Skedsmokorset
T: +47 92845088
E-mail: kine.skimten.andersen@gmail.com

CATILINA Friday 3:00pm
VESLE HALLVARD Saturday 3:15pm NK6

2014 | DCP | 6 min

Mama Congo

Mama Congo er en minidokumentar om tre kvinner som setter egne liv i fare for å hjelpe sine medsøstre i et krigsherjet Øst-Kongo, verdens voldtektshovedstad. De får tilnavnet «Mama», et tegn på respekt.

Arild Kumar (f. 1986) er en norsk regissør. *Mama Congo* er hans første kortfilm.

Mama Congo is a mini documentary about three women who risk their lives by helping other women in the war-ravaged East Congo, the rape capital of the world. They are called «Mama», a sign of respect.

Arild Kumar (b. 1986) is a Norwegian director. *Mama Congo* is his first short.

Director: Arild Kumar
Photo: Arild Kumar
Editing: Arild Kumar
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Producer: Andrew Higton
Contact: Arild Kumar
Uelandsgate 24A, 0175 Oslo
T: +47 40850230
E-mail: arildkumar@gmail.com

2015 | DCP | 12 min

Mannen er en morder

Belles-Lettres

Drapsdømte Damir vil være alene. Fengselspsykologen Espen vil bli elsket. Hvorfor får de ikke det de ønsker av det motsatte kjønn?

Liv Joelle Barbosa Blad (f. 1990) har studert ved Nordland kunst- og filmfagskole og CEV – School of Communication, Image and Sound i Madrid. Hun har blant annet regissert kortfilmene *Space Oddity*, *Det var dramatisk* og *Når jeg våkner*, samt teaterstykket «De nysgjerrige» i 2014.

Damir is imprisoned for murder and wants to be left alone. Espen, the prison psychologist, just wants to be loved. Why can't they get what they want from the opposite sex?

Liv Joelle Barbosa Blad (b. 1990) studied at Nordland Vocational College of Art and Film and at CEV – School of Communication, Image and Sound in Madrid. Her work as director includes the shorts *Space Oddity*, *It Was Dramatic* and *When I Awake*, as well as the stage play «De nysgjerrige» in 2014.

Director: Liv Joelle Barbosa Blad
Script: Liv Joelle Barbosa Blad, Hans Petter Blad
Photo: Nils Eilif Bremdal
Editing: Trude Lirhus
Music: Per Vigmostad, Ando Woltmann
Sound: Linda Torp , Vegard Ronæss Soldal
Set Production: Margrete Kristine Eskedahl
With: Leo Ajkic, Eric Magnusson, Janne Heltberg
Producer: Nina Maria Barbosa Blad
Contact: Liv Joelle Barbosa Blad, Barbosa Blad Film
Iduns Gate 1B, 0178 Oslo
T: +47 99264552
E-mail: livjoellebb@gmail.com

2015 | DCP | 30 min

Bunker

Monika forsøker å gjenfinne det nære forholdet hun hadde til barndomsvenninnen Irene. En dagstur til en gammel tysk bunker avdekker at fortidas krenkelser fortsatt er gjeldende, og at maktkamp mellom venner ikke er forbeholdt barndommen.

Vibeke Heide (f. 1978) er regissør, manusforfatter og produsent i selskapet Sentimenter film. Hun er utdannet ved Den norske filmskolen. Heide fikk Gullstolen for filmen *Og leken er god* under Kortfilmfestivalen i 2012, mens musikkvideoen *One Plus One Makes One Out of Two* fikk hederlig omtale i 2014.

Monika tries to rekindle her close relationship with Irene, a childhood friend. A day trip to an old German war bunker reveals the fact that the offences of the past still remain, and that power struggles between friends are not limited to childhood.

Vibeke Heide (b. 1978) is a director, screenwriter and producer for the company Sentimenter Film. She studied at the Norwegian Film School. Heide won the Golden Chair for *And the Going Is Good* in Grimstad in 2012, while the music video *One Plus One Makes One Out of Two* received Honourable Mention in 2014.

Director: Vibeke Heide
Script: Vibeke Heide, Marie Blokhus, Ester Grenersen
Photo: Marte Vold
Editing: Karen Gravås
Music: Anne Lise Frøkedal
Sound: Andreas Revheim
With: Marie Blokhus, Ester Grenersen
Financing: Åse Meyer, Norwegian Film Institute; Jesper Bergom-Larsson, Nordnorsk filmsenter
Producer: Vibeke Heide
Contact: Toril Simonsen, Norwegian Film Institute
Box 482, Sentrum 0105 Oslo, Norway
T: +47 90038086
Email: ts@nfi.no

2014 | DCP | 10 min

Kompis

Buddy

Kent har bare kompisen Thomas, men det betyr ikke at han er spesielt grei av den grunn. En dag skjer det noe som forandrer forholdet mellom dem for alltid.

Mads Eriksen (f. 1980) er utdannet manusforfatter ved Den norske filmskolen på Lillehammer. I 2013 fikk han vist *Min bror, Mikael* under Kortfilmfestivalen. Hans første kortfilm var *Interiørt bar* (2010).

Kent has only one buddy, Thomas, but that doesn't mean that he is a very nice guy. One day something happens that will change their relationship forever.

Mads Eriksen (b. 1980) studied screenwriting at the Norwegian Film School in Lillehammer. In 2013 he screened *My Brother, Mikael* during The Norwegian Short Film Festival. His first short film was *Interior Bar* (2010).

Director: Mads Eriksen
Script: Mads Eriksen
Photo: Nils Petter Devold Midtun
Editing: Frida Eggum Michaelsen, Fredrik Limi
Music: Stein Erik Aulie
Sound: Jan Erik Hagevold
Set Production: Ann Kristin Bjørge
With: Bjarne Fiskå-Andersen, Emma Aasland, Jone Kalvig Egdetveit, Asbjørn Halsten
Financing: Fond for lyd og bilde, Filmkraft Rogaland
Producer: Stian Einar Forgaard
Contact: Stian Einar Forgaard, Phantom Film
Postboks 1521, 4093 Stavanger
T: +47 97545827
E-mail: stian@phantomfilm.no

2014 | DCP | 6 min

Foul

Foul er en humoristisk og melankolsk hverdagsodyssé, som følger en ti år gammel jente gjennom all motstanden hun opplever en helt vanlig vinterdag. Filmen er basert på regissørens egne opplevelser på 80-tallet.

Rune Denstad Langlo (f. 1972) er fra Trondheim. I 2009 regisserte han sin første spillefilm *Nord*, som vant pris både under Berlin internasjonale filmfestival og Tribeca Film Festival. Fire år etter kom spillefilmen *Jag etter vind* (2013). *Foul* er hans første kortfilm.

Foul is a humorous and melancholy everyday odyssey, and follows a 10-year-old girl through the challenges she encounters during a completely normal winter day. The film is based on the director's own experience in the 1980s.

Rune Denstad Langlo (b. 1972) is from Trondheim. In 2009 he directed his first feature, *North*, which won awards at the Berlin and Tribeca film festivals. The feature film *Chasing the Wind* came out four years later, in 2013. *Foul* is his first short.

Director: Rune Denstad Langlo
Script: Rune Denstad Langlo
Photo: Øystein Mamen
Editing: Karen Gravås
Sound: Jørgen Meyer, Audun Røstad, Fredric Vogel
Set Production: Marie Steen Löwendahl
With: Eiril Osen Wærdahl
Financing: Arté mecánica, Midtnorsk filmsenter
Producer: Håvard Gossé Bergseth
Contact: Håvard Gossé Bergseth, Spætt Film AS
Kinnvegen 6, 7045 Trondheim
T: +47 98878923
E-mail: havard@spaett.no

2014 | DCP | 11 min

The Outing

Filmen forteller historien om en mann i strid med mørke krefter i sin egen natur, og det eksistensielle valget som kampen munner ut i. Realfilm knyttes sammen med animasjon og gestalter mannens emosjonelle univers og splittede mentale tilstand.

Helene Magnhild Kjeldsen (f. 1963) er en selvlært kunstner. Hun har tidligere vunnet Norsk filmkritikerlags pris for beste norske kortfilm med dukkefilmen *Blå himlen blues* i 2005.

This is the story about a man battling dark forces within his own nature, and the existential choice to which this struggle leads. Live action film is combined with animation, mapping out the man's emotional universe and split mental state.

Helene Magnhild Kjeldsen (b. 1963) is a self-taught artist. She received the Norwegian Film Critics Award for the puppet film *Blue Sky Blues* in 2005.

Director: Helene Magnhild Kjeldsen
Script: Helene Magnhild Kjeldsen
Photo: Casper Høyberg
Editing: Nanna Frank Møller
Music: Nick Cave & The Bad Seeds
Sound: Svenn Jacobsen
Set Production: Helene Kjeldsen
Animation: Michael Badica
With: Ulrik Gutkin, Charlotte Eide-Olsen, Heidi Elise Kvale
Financing: Ulrik Gutkin
Producer: Ulrik Gutkin
Contact: Ulrik Gutkin, CFC Norge
Fredensborveien 24D, 0177 Oslo
T: +47 40717277
E-mail: ug@cphfilmcompany.dk

2015 | DCP | 2 min

Bidra/bedra

Contribute/Deceive

Han har ein traust og einsam kvardag, men ein dag får han ein idé som kan føre han i kontakt med andre menneske.

Lars Erik H. Andreassen (f. 1991) studerer film- og videoproduksjon ved NTNU. Han har erfaring som radiojournalist og produsent i NRK P3 og P1.

He leads a predictable and lonely life, but one day he gets an idea that might get him in touch with other people.

Lars Erik H. Andreassen (b. 1991) studies film and video production at the Norwegian University of Science and Technology (NTNU). He has worked as a radio journalist and a producer at NRK P3 and P1.

Director: Lars Erik H. Andreassen
Script: Lars Erik H. Andreassen, Erik Ivar Sæther
Photo: Ole Kollstrøm Heilevang, Erik Ivar Sæther
Editing: Lars Erik H. Andreassen
Sound: Gaute Andreassen Falch
With: Ivar Gafseth, Martin Aas
Financing: Midtnorsk filmsenter
Producer: Lars Erik H. Andreassen
Contact: Lars Erik H. Andreassen, Andreassen Jr medieproduksjon
Viggo Ullmannsgate 4b, 4317 Sandnes
T: +47 93089738
E-mail: larserikhaukedalandreassen@gmail.com

2015 | DCP | 8 min

Eyes Wide Open

Alex driver den konspirasjonsteoretiske podcasten «Eyes Wide Open». Han sitter i et intervju med et TV-team som sier de lager en dokumentarfilm om konspirasjonsteoretikere. Men hvem er egentlig TV-teamet som intervjuer Alex? Og kan det være noe i de ville teoriene hans?

Kaspar Synnevåg (f. 1979) er utdannet ved London Film School. Han har tidligere jobbet som journalist og programleder i blant annet Bergens Tidende og TV2. På Kortfilmfestivalen i fjor viste han kortfilmen *Nålebyen*, laget av det samme teamet som står bak *Eyes Wide Open*.

Alex runs the podcast «Eyes Wide Open», about conspiracy theories. He is doing an interview with a TV team making a documentary on conspiracy theorists. But are they really who they claim to be? And could there be something to Alex' wild theories?

Kaspar Synnevåg (b. 1979) studied at the London Film School. He has previously worked as a journalist and a TV show host for, among others, the newspaper Bergens Tidende and TV2. Last year, The Short Film Festival screened his short *Needletown*, made by the same team as the one behind *Eyes Wide Open*.

Director: Kaspar Synnevåg
Script: Kaspar Synnevåg
Photo: Nils Johan Nesse
Editing: Henrik Hylland Uhlving
Sound: Jan Thomas Halsvik
With: Axel Vindenes, Kaspar Synnevåg
Financing: North Sea Productions AS
Producer: Trond Gullaksen
Contact: Kaspar Synnevåg
Veversmauet 8, 5017 Bergen
T: +47 93039457
E-mail: kasparsyn@gmail.com

2014 | ProRes | 11 min

Tempelpunkeren

A Punk's Journey

Den 18 år gamle punkeren Pho Pye fra det tidligere militærregimet Myanmar skal snart spille konsert i hjembyen, men klarer ikke å konsentrere seg. Pho blir forvirret av foreldrenes forventninger til ham. For å finne ro drar han til den myteomspunnede tempelbyen Bagan for å meditere.

Kristoffer Kumar (f. 1986) har foto- og filmutdannelse fra Westerdals Oslo ACT og fotojournalistutdanning fra Høgskolen i Oslo og Akershus. På Kortfilmfestivalen har han tidligere vist dokumentaren *Den lille trommegutten* i 2011.

The 18-year-old punk rocker Pho Pye from Myanmar, a former military regime, is about to play a concert in his hometown. Pho can't seem to concentrate due to his parents' expectations towards him. To achieve peace he goes to Bagan, a myth-laden temple city, to meditate.

Kristoffer Kumar (b. 1986) studied film and photography at Westerdals Oslo ACT and photojournalism at Oslo and Akershus University College. His documentary *The Little Drummer Boy* screened at The Norwegian Short Film Festival in 2011.

Director: Kristoffer Kumar
Photo: Kristoffer Kumar
Editing: Kristoffer Kumar
Sound: Kristoffer Kumar
Producer: Kristoffer Kumar
Contact: Kristoffer Kumar, Kumar media
Rubina Ranas gate 14, 0190 Oslo
T: +47 97519941
E-mail: kristoffer.kumar@gmail.com

2015 | DCP | 22 min

Hong Kong

Et portrett av en moderne, sammensatt kvinne som befinner seg i et fungerende og dysfunksjonelt forhold. En film om frykten for å være alene i seg selv og å måtte forholde seg til, og ta konsekvensene av, sine egentlige behov.

Lilja Ingolfsdottir (f. 1976) er utdannet regissør fra London Film School og Famu, den nasjonale tsjekkiske filmskolen i Praha. Hun har skrevet og regissert over 15 kort- og novellefilmer, blant annet *Neglect* som kom i 2010.

A modern, complex woman finds herself in a functioning and dysfunctional relationship. *Hong Kong* is a film about the fear of being alone in oneself, and having to be confronted with one's innermost needs.

Lilja Ingolfsdottir (b. 1976) studied directing at London Film School and Famu, the Czech national film school in Prague. She has written and directed over 15 short films, including *Neglect* from 2010.

Director: Lilja Ingolfsdottir
Script: Lilja Ingolfsdottir
Photo: Øystein Mamen
Editing: Øystein Mamen
Sound: Bengt Öberg
With: Janne Heltberg, Per Kjerstad
Financing: Fond for lyd og bilde
Producer: Lilja Ingolfsdottir
Contact: Lilja Ingolfsdottir
Granliveien 19, 1450 Nesoddtangen
T: +47 92255474
E-mail: liljaingolfsdottir@hotmail.com

2015 | DCP | 16 min

Rep
Rope

En mann besøker en kvinne han ikke kjenner, med en spesifikk og litt underlig forespørsel. Dialogen preges av gjentatte forsøk på å forstå hverandre og komme frem til en overensstemmelse.

Matilda Höög (f. 1980) er utdannet billedkunstner fra kunstakademiene i Trondheim og Oslo. Hennes filmer har blitt vist på flere kortfilmfestivaler, blant annet ble *Buddies* vist i Grimstad i 2013.

A man visits a woman he does not know, with a specific and peculiar inquiry. The two of them try to understand each other and come to an agreement.

Matilda Höög (b. 1980) studied visual arts at the art academies in Trondheim and Oslo. Several short film festivals have screened her films, including The Norwegian Short Film Festival, which screened *Buddies* in 2013.

Director: Matilda Höög
Script: Matilda Höög
Photo: Matilda Höög
Editing: Matilda Höög
Sound: Matilda Höög
With: Mattias Härenstam, Matilda Höög
Producer: Matilda Höög
Contact: Matilda Höög
Parkveien 13, 0350 Oslo
T: +47 92463410
E-mail: matildahoog@gmail.com

2015 | DCP | 9 min

Sámi bojá
Sami Boy

Mikkel er reingjeter og har det fulle ansvaret for familiens reinflokk. Han er tøff utvendig, akkurat som en «sámi bojá» bør være. Men inni ham er det kaos.

Elle Sofe Henriksen (f. 1984) er fra Kautokeino og har en mastergrad i koreografi fra Kunsthøgskolen i Oslo. Henriksen jobber med dans, koreografi og film.

The herdsman Mikkel has full responsibility of his family's herd of reindeer. He appears tough, just like any «sámi bojá» should be. Inside him, however, everything is chaos.

Elle Sofe Henriksen (b.1984) is from Kautokeino and has a Master's Degree in choreography from Oslo National Academy of the Arts. Henriksen works with dance, choreography and film.

Director: Elle Sofe Henriksen
Script: Elle Sofe Henriksen
Photo: Ken Are Bongo
Editing: Kim Sundbeck, Hanna Storby
Music: Tapani Rinne, Wimme Saari
Sound: Mario Adamson, Mikael Lundh
With: Ándte Gaup-Juuso, Juan Dante Murillo
Financing: Norwegian Film Institute, Swedish Film Institute, Nordic culture point, International Sami Film Institute, Nordnorsk filmsenter, Sametinget
Producer: Elle Márjá Eira
Contact: Elle Márjá Eira
Sokkisletta, 9520 Kautokeino
T: +47 97045180
E-mail: sahkkonsound@gmail.com

2015 | 35mm | 16 min

Verdensvevde kropper
World Wide Woven Bodies

Når internett kommer til Nord-Norge på slutten av 90-tallet, sammenfaller det med tolv år gamle Mads' gryende seksualitet.

Truls Krane Meby (f. 1986) er en selvlært filmskaper fra Lofoten, som jobber som regissør, klipper og fotograf i Norge og Berlin. I 2010 viste han kortfilmen *Grep* under Kortfilmfestivalen, som han fikk hederlig omtale for.

The arrival of the Internet in the north of Norway during the end of the 1990s coincides with the blossoming sexuality of young Mads (12).

Truls Krane Meby (b. 1986) is a self-taught filmmaker from Lofoten. He works as a director, editor and photographer in Norway and Berlin. His short film *Grip* was screened at The Norwegian Short Film Festival in 2010, and won him an honourable mention.

Director: Truls Krane Meby
Script: Truls Krane Meby
Photo: Benjamin Loeb
Editing: Truls Krane Meby, Thomas Waits Knutsen
Sound: Vidar Grande
Set Production: Ragnhild Juliane Sletta
Animation: Øyvind Stillerud
With: Heine Dybvik, Anders T. Andersen, Nina Bendiksen
Financing: Nordnorsk filmsenter
Producer: Jannik Dam Kehlet
Contact: Truls Krane Meby
Skytterveien 11, 8300 Svolvær
T: +4741629205
E-mail: tkmeby@gmail.com

2014 | ProrRes | 15 min

Flymouth

Flymouth er basert på Vibeke Tandbergs familieopptak fra 1960-tallet. En flue utløser en rekke eksistensielle spørsmål hos en kvinne i løpet av en søvnløs natt. Disse hjemsøkes hun av, helt til hun blir involvert i et bilkrasj.

Vibeke Tandberg (f. 1967) bor og arbeider i Oslo. Hun regnes som en av Norges mest sentrale kunstnere, og har også gitt ut flere romaner. Tandbergs verk «Living Together» fra 1996 ble av avisa Morgenbladet kåret til et av de tolv viktigste norske kunstverkene etter 1945.

Flymouth is based on Vibeke Tandberg's family footage from the 1960s. A woman is haunted by existential questions triggered by a fly during a sleepless night. The following day she is involved in a car crash.

Vibeke Tandberg (b. 1967) lives and works in Oslo. She is considered one of Norway's major contemporary artists and has also published several novels. Her work «Living Together» (1996) was named one of the twelve most important Norwegian artworks since 1945 by the weekly Morgenbladet.

Director: Vibeke Tandberg
Script: Vibeke Tandberg
Photo: Erik Tandberg
Editing: Vibeke Tandberg
Sound: Nils Jakob Langvik
With: Petronella Barker
Producer: Vibeke Tandberg
Contact: Vibeke Tandberg
Gørbitzgate 8, 0360 Oslo
T: +47 97501465
E-mail: vibeke@online.no

2014 | ProRes | 10 min

Vi er ikke her for å sove
We Are Not Here to Sleep

Stian blir med Joachim hjem etter en fuktig bytur. Det hele starter litt kleint, men hyggelig. Alt endrer seg først når de skal legge seg for å sove.

Bård Føsker (f. 1992) går på Westerdals Oslo ACT. Han har tidligere laget flere dokumentarfilmer, blant annet *En homo i Marrakech*, som tar for seg homofiles kår i det muslimske landet Marokko. *Vi er ikke her for å sove* er hans første fiksjonsfilm.

Stian goes home with Joachim after a drunken night out on the town. At first it is a little embarrassing, but they are still having a good time. Everything changes when they go off to bed.

Bård Føsker (b. 1992) attends Westerdals Oslo ACT. He has directed several documentaries, including *A Gay in Marrakech*, a film about gays' lives in the Muslim country Morocco. *We Are Not Here to Sleep* is his first fictional short film.

Director: Bård Føsker
Script: Bård Føsker
Photo: Ida Neerbye
Editing: Fredrik Hokstad
Music: Espen Lillelien Eriksen
Sound: Elisabeth Gripsrud
With: Jon Arne Arnseth, Hernik Hasfjord
Producer: Anders Humlekjær
Contact: Bård Føsker
Moldegata 13, 0445 Oslo
T: +47 92642984
E-mail: viva_92@live.no

ND

—

Norsk
dokumentar

—

Norwegian
Documentary

Norsk dokumentar-film 2015

Teknisk utrustning er ikke lenger en like stor barriere for produksjonen av audiovisuelt innhold. Det som i dag gjør at filmskapere skiller seg ut, er hvorvidt de har evne til å fortelle en god og interessant historie. Nettopp dette kriteriet har vært vesentlig for utvelgelseskomiteen til årets dokumentar-filmprogram. Temaene i filmene vi har valgt, spenner fra det helt nære og personlige – som familierelasjoner, ensomhet og psykiske lidelser – til store samfunnsspørsmål

Den lille historien kan av og til romme hele universet. Aslaug Holm sier i sin film *Brødre* at det som finnes like foran nesen vår er det som er viktigst, og at en skolegård, en elvebredd og en bakgård kan romme en hel verden.

Flere av årets dokumentarfilmer klarer nettopp å gjøre de nære historiene til noe større og bruker dem til å si oss noe universelt. Historiene bringer oss nært inn på andres skjebner, samtidig som de skaper gjenkjennelse og får oss til å reflektere over våre egne liv.

I den andre enden av skalaen finner vi filmer som gyver løs på store problemstillinger i vår samtid. I årets program har vi gode eksempler på dokumentarer som evner å belyse og på en engasjerende måte sette i gang debatt om viktige samfunnsspørsmål.

Vi håper våre valg faller i smak og får frem spennvidden i det som finnes av dokumentar-godbiter her til lands!

Ketil Magnussen
Ingrid Sølverud
LInn Aronsen

Norwegian Documentary Film 2015

Access to adequate technical equipment is no longer a great obstacle for those who want to produce films or other audiovisual content, what sets a filmmaker apart is her or his ability to tell a good and interesting story. The latter has served as the defining criterion for the selection committee. Thematically, this year's documentary films range from the intimate and personal – depicting family relations, loneliness and mental illness – to topical issues of society at large.

Sometimes, the smallest stories can be the most far-reaching. To paraphrase director Aslaug Holm in *Brothers*, one of the films in the programme: The most important things are the ones that lie just in front of us; a playing ground, a riverbed or a backyard can encapsulate an entire world.

Several of these documentaries manage to convey universal messages through particular stories – stories that bring us very close to people's lives, and that enable us to recognise and reflect upon our own existence.

At the other end of the spectrum are films that dare to discuss some of today's most pressing questions. Included in the programme are several examples of documentary film-makers who engage their audiences by highlighting topical issues, thus initiating debate.

Enjoy the selection, which we hope can reflect the wide range of high quality Norwegian documentary films.

Ketil Magnussen
Ingrid Sølverud
LInn Aronsen

2014 | DCP | 78 min

Drone

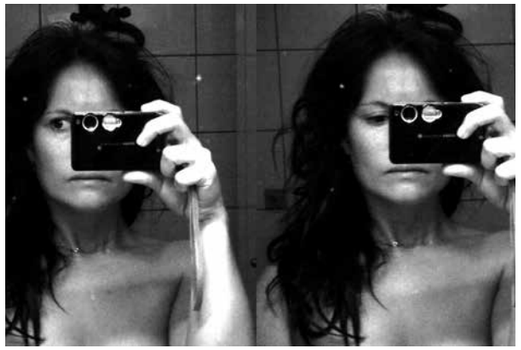
Drone tar oss med på innsiden av CIAs dronekrig. Den følger mennesker i Pakistan som lever under konstant fare for droneangrep, og dronepiloter som sliter med å venne seg til den nye krigføringsformen.

Tonje Hessen Schei (f. 1971) er dokumentarfilmskaper, kjent for sitt fokus på menneskerettigheter, miljø og sosial rettferdighet. Hennes tidligere filmer *Independent Intervention* (2006) og *Play Again* (2010) har vunnet flere internasjonale priser. De er vist i mer enn hundre land og blitt brukt av skoler og universiteter over hele verden.

Drone brings us inside the CIA's covert drone war. The film follows people who live under the constant threat of drone attacks in Pakistan, as well as drone pilots who struggle to adapt to the new form of warfare.

Tonje Hessen Schei (b. 1971) is a documentary film-maker. Her films focus on issues such as human rights, the environment and social justice. Her previous films *Independent Intervention* (2006) and *Play Again* (2010) won several international awards. They have screened in more than 100 countries, and are used by schools and universities globally.

Director: Tonje Hessen Schei
Script: Tonje Hessen Schei
Photo: Anna Myking
Editing: Joakim Schager
Music: Olav Øyehaug, Robin Rengård
Sound: Postyr/Storyline
Financing: Arts Council Norway, Norwegian Film Institute, Vestnorsk filmsenter, Fritt Ord, SVT, ZDF, EU Media Programme
Producer: Lars Løge
Contact: Lars Løge, Flimmer film
Damstredet 8, 0177 Oslo
T: +47 41514180
E-mail: lars@flimmerfilm.no



2014 | DCP | 73 min

Flink pike

Good Girl

En feelgoodfilm om depresjon.

Solveig Melkeraaen (f. 1978) har en bachelorgrad i TV-regi fra Høgskolen på Lillehammer. Hun har deltatt på Kortfilmfestivalen med flere filmer, blant annet *Statistikk* (2008) og *Fabelaktige Fiff og Fam* (2009). *Flink pike* er hennes første helaftens dokumentarfilm. Hun har mottatt Edith Carlmar-prisen og Akuttpsykiatriprisen for arbeidet med filmen.

A feelgood-film about depression.

Solveig S. Melkeraaen (b. 1978) has a Bachelor's Degree in TV directing from Lillehammer University College. Several of her films have screened in Grimstad, such as *Statistics* (2008) and *The Fabulous Fiff and Fam* (2009). *Good Girl* is her first feature-length film, for which she has received several awards.

Director: Solveig Melkeraaen
Script: Solveig Melkeraaen
Photo: Anna Myking, Øystein Mamen, Marianne Bakke
Editing: Lars Joakim Ringom, Robert Stengård, Ida Kolstø, Christoffer Heie, Solveig Melkeraaen
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Producer: Ingvil Giske
Contact: Ingvil Giske, Medieoperatørene
Grønlandsleiret 23, 0190 Oslo
T: +47 95754529
E-mail: ingvil@mop.no

2014 | DCP | 57 min

Pels

Inside Fur

En gruppe dyrevernere jobber i årevis med å avsløre pelsbransjen. De publiserer bilder fra hundrevis av pelsfarmer, men selv om dette skaper medieoppslag og debatt, endrer det ingenting. En ny tilnærming trengs, så psykolog Frank Nervik kontakter bransjen under dekke av å ville starte oppdrett, og ber om opplæring. Den blir filmet med skjult kamera.

Ola Waagen er en sosialt engasjert filmskaper med spesiell interesse for politisk dokumentar. Han har tidligere regissert kortdokumentarene *Pelsbransjens løgner* (2008) og *Kniven på strupen* (2010).

A group of animal rights activists work for years to expose the practice of the fur industry. By publishing images from fur farms, they succeed in creating public outrage, but nothing changes. Eventually psychologist Frank Nervik contacts the industry, purporting to be a potential farmer. His subsequent training course with the industry is filmed with a hidden camera.

Ola Waagen is a socially committed filmmaker with a special interest in political documentary film. He has previously directed two documentary shorts: *Lies of the Fur Industry* (2008) and *Kniven på strupen* (2010).

Director: Ola Waagen
Script: Bjarte Mørner Tveit, Torstein Grude, Ola Waagen
Photo: Ola Waagen, Frank Nervik, Jonas Berlin, Tore Vollan, Niels Thastum
Editing: Torkel Gjørv
Music: Peter Kyed, Peter Peter
Sound: Rune Sand , Kristoffer Salting
Financing: Norwegian Film Institute, Filmkraft Rogaland, Fritt Ord, NRK, Piraya Film, Danish Film Institute, DR (Danish Broadcasting Corporation)
Producer: Torstein Grude, Peter Engel, Nadja Nørgaard Kristensen, Bjarte Mørner Tveit
Contact: Oddleiv Vik, Kudos Family
Kvitsøygata 25, 4014 Stavanger
T: +47 99505960
E-mail: oddleiv@kudosfamily.com

2014 | DCP | 63 min

Idas dagbok

Ida's Diary

Ida har et turbulent følelsesliv, som følge av en emosjonell ustabil personlighetsforstyrrelse. Hennes videodagbok gjennom åtte år gir oss et unikt innblikk i en verden fylt av angst, men også verdifulle hverdagsseire. *Idas dagbok* er en film om håp, og om Idas vei mot genuin takknemlighet for livet.

August B. Hanssen (f. 1976) har arbeidet med film de siste femten årene. Han har regissert dokumentarene *Pushwagner* (2011) og *Club 7* (2014) sammen med Even G. Benestad, hvorav den siste ble vist på Kortfilmfestivalen. Han har også skrevet manus til flere av Benestads filmer.

Ida has a turbulent emotional life, due to an emotionally unstable personality disorder. Her video diary gives us a unique insight into a world of anxiety, but also of everyday victories. *Ida's Diary* is a film about hope, and lets ut witness Ida's struggle towards genuine appreciation of life.

August B. Hanssen (b. 1976) has worked with film for the past 15 years. He co-directed the documentaries *Pushwagner* (2011) and *Club 7* (2014) with Even G. Benestad. The latter film screened in Grimstad. He also wrote the script for several of Benestad's films.

Director: August B. Hanssen
Script: August B. Hanssen
Photo: Lars E. Øymo, Ida Storm
Editing: Erik Andersson
Music: Topscore
Sound: Tuomas Klaavo
Producer: Carsten Aanonsen
Contact: Karianne Berge, Indie Film
Waldemar Thranes gt 55b, 0173 Oslo
T: +47 97504300
E-mail: karianne@indiefilm.no

2014 | DCP | 28 min

Jeg er best

The Best

En personlig essayfilm om å leve i et samfunn der mer og mer dreier seg om å konkurrere. Gjennom møter med ulike personer som søker suksess, reflekterer filmen over menneskers ønske om å være best – å være en vinner. Hvorfor er dette viktig for oss? Hva gjør det med oss som sosiale individer?

Katja N. Høgset (f. 1986) er utdannet dokumentarfilmregissør fra Høgskolen i Lillehammer. *Jeg er best* er hennes avgangsfilm. Hun har tidligere regissert kortfilmene *Else* (2012) og *Fullfør og bestå* (2013) og jobber nå i Speranza Film.

A personal essay film about living in an increasingly competitive society. Through meetings with people that seek success in different ways, the film reflects on the human need to be the best, to be number one. Why is this so important to us? How does it affect us as social beings?

Katja N. Høgset (b. 1986) studied documentary filmmaking at Lillehammer University College. *The Best* is her graduation film. She has previously directed the short films *Else* (2012) and *Fullfør og bestå* (2013). She now works in Speranza Film.

Director: Katja Nørregaard Høgset
Photo: Sindre Habberstad
Editing: Katja N. Høgset, Sindre Habberstad
Music: Tormod Tvete Vik
Sound: Christoffer Pedersen
Producer: Rikke Skov
Contact: Katja Nørregaard Høgset
Deichmans gate 5, 0178 Oslo
T: +47 40225025
E-mail: katjahogset@yahoo.no

2014 | DCP | 58 min

Hör mina ord raka, hårda

Hear My Words Straight, Hard

Håkan Pettersson er en poet utenom det vanlige, født med cerebral parese og ute av stand til å snakke, spise og bevege seg uten hjelp. Likevel lever han et vilt og poetisk liv, i tospann med sin venn og hjelper Jonas – ikke som et offer, men som en dikter.

Gunnar Hall Jensen (f. 1963) har regissert dokumentarfilmer, uavhengige produksjoner og TV-serier. *Gunnar Goes Comfortable* (2003), *Gunnar Goes God* (2010) og *En kopp te* (2014) ble alle vist på kino. Filmene hans er vist og prisbelønt på festivaler i inn- og utland.

Håkan Pettersson is an unusual poet. Born with cerebral palsy, he is unable to talk, eat and move without assistance from others. Still he lives a wild and poetic life, accompanied by his friend and helper Jonas – not as a victim, but as a poet.

Gunnar Hall Jensen (b. 1963) has directed several documentary films as well as independent productions and TV series. *Gunnar Goes Comfortable* (2003), *Gunnar Goes God* (2010) and *A Cup of Tea* (2014) all received theatrical release in Norway and screened at several international festivals.

Director: Gunnar Hall Jensen
Script: Gunnar Hall Jensen
Photo: Gunnar Hall Jensen
Editing: Daniel Burman
Music: The Confusions, Jon Lindroth
Sound: Jon Lindroth
Animation: Henric Wallmark
Producer: Carina Thorelli Möllerberg
Contact: Gunnar Hall Jensen
Klosterhaugen 15, 5005 Bergen
T: +47 98659765
E-mail: gunnar@jensenproduction.se

2014 | DCP | 81 min

Bjørnøya

Bear Island

Tre brødre går på ski i et øde landskap. Hver av dem har en pulk på slep med et surfebrett festet på toppen. Snøen pisker dem i ansiktet mens de setter opp teltet sitt. Neste morgen surfer de bølger ingen før har surfet.

Inge Wegge (f. 1986) er regissør og film- og TV-fotograf utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole. Han har tidligere laget *Nordfor sola* (2012) sammen med Jørn N. Ranum. Filmen fikk hederlig omtale av juryen på Kortfilmfestivalen og har vunnet flere enn 30 internasjonale filmpriser.

Three brothers on cross country skis in a white, barren landscape. Each has a sled in tow with a surfboard perched atop.The snow whips them as they set up camp. The next morning, they hit the virgin waves where no one has surfed before.

Inge Wegge (b. 1986) is a director and cinematographer. He studied at Nordland Vocational College of Art and Film. His previous documentary *North of the Sun* (2012), co-directed with Jørn N. Ranum, received honorable mention at The Norwegian Short Film Festival and later won more than 30 international awards.

Director: Inge Wegge
Script: Inge Wegge, Edda Grjotheim
Photo: Inge Wegge
Editing: Inger Lise Langfeldt
Music: Erlend Elvesveen
Sound: Aurora Lyd
Financing: NRK, Sparebankstiftelsen Nord-Norge, Nordnorsk filmsenter, Norwegian Film Institute, Filmfond Nord
Producer: Anders Graham
Contact: Anders Graham, Turbin Film as
Youngstorget 3, 0181 Oslo
T: +4741509934
E-mail: anders@turbinfilm.no

2014 | DCP | 72 min

Glade jul

December 24th

Glade jul følger julefeiringen i seks leiligheter i en bygård øst i Oslo, hos familier og mennesker med vidt forskjellig kulturbakgrunn og livssituasjon. Filmen er et tidsbilde, men skildrer også det tidløse ved menneskers behov, drømmer og lengsler.

Ingrid Boon Ulfsby (f. 1972) er utdannet tekstforfatter fra Westerdals Oslo ACT. Hun har arbeidet som manusforfatter, regissør og redaktør. *Glade jul* er hennes første dokumentarfilm.

Set to an apartment building in Eastern Oslo, *December 24th* follows the Christmas celebrations of people and families with widely different lives and backgrounds. This is a film about contemporary society, but also about the timeless aspects of basic needs, dreams and aspirations.

Ingrid Boon Ulfsby (b. 1972) studied writing at Westerdals Oslo ACT. She has worked as a script writer, director and editor. *December 24th* is her first documentary film.

Director: Ingrid Boon Ulfsby
Script: Ingrid Boon Ulfsby
Photo: Tore Vollan
Editing: Siv Lamark
Music: Ingrid Olava
Sound: Peter Clausen, Megaphon
Producer: Vibecke Rolland
Contact: Tonje Vågen Aase, Monster Entertainment AS
Mølleparken 2, 0459 Oslo
T: +47 90764592
E-mail: tva@monstermail.no

2015 | DCP | 58 min

Gulosten – gangsteren som ble kongens venn

The King and the Crook

Gulosten er filmen om spritsmugleren og gangsteren Johannes «Gulosten» Andersen. Han ble venn med kong Haakon VII under andre verdenskrig, og ble beskyttet av konge og storting etter krigen, selv etter å ha drept forsvarsløse mennesker i fredstid. Hvordan kunne det skje?

Fredrik Horn Akselsen (f. 1982) er regissør og manusforfatter, utdannet ved NTNU i Trondheim og Queensland University of Technology i Australia. I tillegg til flere TV-serier har han regissert dokumentarfilmene *Kampen om Thamshavnbanen* (2010) og *Eksorsisten* (2012), som ble vist ved en rekke festivaler i inn- og utland.

Johannes «Yellow Cheese» Andersen, a smuggler and a gangster, became friends with Norway's King Haakon VII during World War II. After the war, he was protected by king and parliament, despite having killed defenceless people during peacetime. How could this happen?

Fredrik Horn Akselsen (b. 1982) is a director and screenwriter. He studied film at The Norwegian University of Science and Technology in Trondheim and Queensland University of Technology in Australia. He has directed several TV series and the documentaries *Treason and Sabotage* (2010) and *The Exorcist in the 21st Century* (2012), which screened at festivals in Norway and abroad.

Director: Fredrik Horn Akselsen
Script: Christian Falch, Fredrik Horn Akselsen
Photo: Viggo Knudsen
Editing: Robert Stengård
Music: Kaada
Sound: Svenn Jakobsen
Producer: Christian Falch
Contact: Christian Falch, Gammaglimt AS
Orkdalsvegen 58, 7300 Orkanger
T: +47 90865219
E-mail: christian@gammaglimt.no

2015 | DCP | 104 min

Brødre

Brothers

Markus og Lukas bor midt i Oslo, i et paradis midt i storbyen. Vi ser dem vokse opp, vi tar del i deres drømmer og forventninger. Noen ganger er det nesten umulig å være grei mot omgivelsene uten å miste seg selv. I åtte år filmet Aslaug Holm sine to sønner. *Brødre* er hennes forsøk på å fange deres barndom og se den i lys av sin egen oppvekst.

Aslaug Holm (f. 1965) er fotograf og regissør i produksjonsselskapet Fenris Film. Hun har regissert flere dokumentarfilmer, blant annet *Oljeberget* (2006), og var fotograf og klipper på Norges best besøkte kinodokumentar *Heftig og begeistret* (2001). *Brødre* er hennes tredje kinodokumentar. Holm vant Amandas Gullklapper i 2007.

Markus and Lukas live in Oslo, in their own urban paradise. We watch them grow up, we share their dreams and expectations. Sometimes it is almost impossible to please your surroundings without losing yourself. For eight years, Aslaug Holm filmed her own sons. *Brothers* is her attempt to depict their childhood in light of her own.

Aslaug Holm (b. 1965) is a cinematographer and director at the production company Fenris Film. She has directed several documentaries, among them *Rich Country* (2006), and worked as an editor and cinematographer on the Norwegian documentary box office hit *Cool and Crazy* (2001). *Brothers* is her third film to receive theatrical release in Norway.

Director: Aslaug Holm
Script: Aslaug Holm
Photo: Aslaug Holm
Editing: Hilde Bjørnstad, Aslaug Holm, Anders Teigen, Jo Teigen
Music: Kaada
Sound: Espen Rønning, Bent Holm
Financing: Fenris Film, Nordisk Film & TV Fond, NRK NRK, Municipality of Smøla, Norwegian Film Institute
Producer: Tore Buvarp
Contact: Tore Buvarp, Fenris Film as
Sagveien 23 a, 0459 Oslo
T: +47 92445617
E-mail: tore@fenrisfilm.com

MV

—

Musikkvideo

—

Music Video

Barndom, bevegelse, skog og seksualitet:

Et freudiansk drømmeår for musikkvideoen!

Møtet mellom lyd og bilde er sentralt i alle filmsjangre, men i musikkvideoen må bildene utfolde seg på lydens premisser. De kan utfordre musikkfortellingen, visualisere den, gjøre den sterkere eller svakere, men de kan ikke la være å forholde seg til den. Og uansett om uttrykkene forteller én eller flere historier, så blir summen alltid et nytt narrativ.

Til årets festival var det påmeldt 87 slike fortellinger. Av disse har vi plukket ut 28, som på hver sin måte representerer en interessant samtale mellom lyd og bilde. Blant filmene vi har sett – og også blant de vi har plukket ut – er det stor variasjon i uttrykkene, men noen tendenser ser vi likevel: Naturen, og mer eller mindre rurale omgivelser, er ramme for flere av filmene. Påfallende mange finner sted i skogen, eller i tomme, nakne rom. I tillegg er filmkarakterene ofte på vei et sted; de løper, sykler, danser, svømmer eller kjører. Noen flykter *fra* noe, andre dras *til* noe, men den fysiske bevegelsen er felles.

En annen tydelig tendens er barn og ungdom i sentrale roller, noe som av og til sammenfaller med en viss 80- og 90-tallsnostalgi. Dette er kanskje ikke så rart; musikkvideoen skal fortelle mye på kort tid, og barnets emosjoner resonnerer sterkt med de fleste av oss.

Det gjør også opprør, overskridelse og seksualitet, og i flere av filmene er dette sentral tematikk. Følelsene kan være uttrykt eller undertrykt, og noen ganger ligger de bare der som en murrende undertone. Barndom, flukt, overskridelse og seksualitet – Sigmund Freud ville nok kost seg godt med årets musikkvideo-program!

Etter å ha pekt på visse tendenser er det likevel viktig å ikke se seg blind på skogen (bokstavelig talt). Vi har opplevd mer variasjon enn likheter i videoene vi har vurdert, og festivalfilmene er preget av egenart og selvsikkerhet fremfor de konvensjoner og klisjeer man tradisjonelt forbinder med sjangeren.

Vi diagnostiserer den nye norske musikkvideoen som vital, kreativ, vakker og rocka, og gleder oss over at nyskapingen er forvaltet av både nye og veletablerte filmfortellere!

Einar Aarvig
Ingrid Ovedie Volden

Childhood, movement, forests and sexuality:

A Freudian Dream Year for Music Video!

The interplay of sound and image is crucial to all film genres, but in music videos, the sound sets the premises for the unfolding of the images. They may challenge the musical narrative, visualise it, strengthen or weaken it, but they must always relate to it. Even if the sound and the image tell different stories, together they will constitute a new narrative.

Of the 87 narratives submitted to this year's festival, the selection committee has picked 28. Every one of them represents an interesting dialogue between sound and image. There has been a great variety in expression among the candidates, as well as in the final selection. However, we are able to identify some tendencies.

Many of the films are set in nature, or in more or less rural surroundings. A remarkably high number make use of the forest, or empty, naked spaces. Furthermore, the characters are often on their way to somewhere: they run, bike, dance, swim or drive. Some of them escape *from* something, while others are drawn *towards* it, but physical movement is a common denominator.

Another obvious tendency is the use of children and youth in central roles, at times coinciding with a certain 1980s and 90s nostalgia. This is perhaps not all that surprising: A music video only has a limited time to convey its message, and the emotions of children resonate strongly with the majority of us.

The same could be said about emotions such as rebellion, transgression and sexuality, which stand out in several of the films. They may be explicitly expressed, or suppressed and present only as a murmuring undercurrent. With themes such as childhood, escape, transgression and sexuality, Sigmund Freud would probably have enjoyed this year's programme!

Still, let's not get caught up on common tendencies. Variety, not similarity, is a key word for the videos submitted for consideration. And the final selection is characterised more by singularity and self-assuredness than by the conventions and clichés traditionally associated with the genre.

The Norwegian music video of today comes across as vital, creative, and beautiful as well as having a certain rock 'n' roll attitude. And we are very pleased to see both new and well-established directors among this year's competitors.

Einar Aarvig
Ingrid Ovedie Volden

2014 | ProRes | 5 min

Grand Island – Bold Line

Bold Line syner fram eit perverst trailer trash-miljø, ein tenåringsflirt i grell kontrast til overgangsriter på avvege, okkultisme og tilbaketrekte snikskyttar-nudistar.

Runar Sørheim (f. 1989), **Øyvind Langdalen** (f. 1987) og **Thomas Grotmol** (f. 1986) er alle utdanna ved Den norske filmskolen, høvesvis som filmfotograf, produksjonsdesignar og klippar. Dei arbeider no i Oslo med fiksjons- og dokumentarfilm, TV, reklame og musikkvideo.

Bold Line portrays a depraved trailer trash society, a teenage romance contrasted with misjudged rites of passage, occultism and solitary sniper-nudists.

Runar Sørheim (b. 1989), **Øyvind Langdalen** (b. 1987) and **Thomas Grotmol** (b. 1986) all graduated from the Norwegian Film School, as a cinematographer, a production designer and an editor respectively. They now work in Oslo with fiction and documentary film, TV, commercials and music video.

Director: Runar Sørheim, Øyvind Langdalen, Thomas Grotmol
Script: Runar Sørheim, Øyvind Langdalen
Photo: Runar Sørheim
Editing: Thomas Grotmol
Music: Grand Island
Sound: Thomas Grotmol
Set Production: Øyvind Langdalen
With: Synne Lund Morset, Ole Marius Larsen, Ole Kristian Thomassen
Producer: Øyvind Langdalen
Contact: Runar Sørheim
Dalsbergstien 14a, 0170 Oslo
T: +47 90997624
E-mail: runarsorheim@gmail.com

2014 | ProRes | 4 min

Todd Terje – Leisure Suit Preben

Filmen følger den androgyne, syngende og dansende partyløven Preben på en reise gjennom byen, i et surrealistisk univers inspirert av tegneserier, dataspill og slapstick-sketsjer.

Espen Friberg (f. 1981) er billedkunstner, designer og illustratør. Han er en av grunnleggerne av kollektivet Yokoland, og har regissert flere musikkvideoer. **Emil Høgset** (f. 1979) er musiker og forfatter. Han er blant annet tilknyttet plateselskapet Metronomicon Audio og har regissert flere musikkvideoer sammen med Friberg.

The film follows the androgynous, singing and dancing party animal Preben on a down-town journey in a surrealistic universe inspired by comic books, computer games and slapstick comedy acts.

Espen Friberg (b. 1981) is an artist, designer, and illustrator, and one of the founders of the collective Yokoland. He has directed several music videos. **Emil Høgset** (b. 1979) is a musician and writer. He has worked with the record label Metronomicon Audio and has co-directed several music videos with Espen Friberg.

Director: Espen Friberg, Emil Høgset
Photo: Emil Høgset, Espen Friberg
Editing: Espen Friberg, Emil Høgset
Music: Terje Olsen (Todd Terje)
Sound: Terje Olsen (Todd Terje)
With: Edvard Tidemann, Harald Thaulow, Ida Gudbrandsen
Financing: Terje Olsen (Todd Terje)
Producer: Emil Høgset
Contact: Emil Høgset
Helgsens gate 82b, 0563 Oslo
T: +47 93264405
E-mail: eh@emilhogset.no

2014 | ProRes | 4 min

Kaja Gunnufsen – Au

Små historier om mennesker på en trikk.

Kenneth Karlstad (f. 1985) studerte ved Westerdals Oslo ACT. Han har laget flere kortfilmer, blant annet *De som ikke bygger pyramider* (2012) og *She's a Stranger* (2013) og en rekke musikkvideoer, i tillegg til reklamefilm. *Feel Alright* (2012) ble vist både i musikkvideoprogrammet i Grimstad i 2013 og på Minimalen kortfilmfestival.

Short stories about people on a tram.

Kenneth Karlstad (b. 1985) studied film at Westerdals Oslo ACT. He has directed the short films *De som ikke bygger pyramider* (2012) and *She's a Stranger* (2013), as well as several music videos and commercials. *Feel Alright* (2012) screened in the music video competition in Grimstad in 2013 and at Minimalen Short Film Festival.

Director: Kenneth Karlstad
Photo: Torfinn R. Sanderud
Editing: Kenneth Karlstad
Music: Kaja Gunnufsen
Sound: Kaja Gunnufsen
With: John Sigurd Kristensen, Maria H. Dragsten, Maria Grazia Di Meo, Melody Favish, Kristian Stokke, Mille Korsgaard, Jon A. Martinsen, Asbjørn Røen Halsten, Thea Sofie Loch Ness, Jannicke Stendal
Financing: Kaja Gunnufsen
Producer: Kenneth Karlstad
Contact: Kenneth Karlstad
Torshovgata 6d, 0476 Oslo
T: +47 93019663
E-mail: k.karlstad@gmail.com

2015 | DCP | 3 min

Whales and this Lake – Sahara Blind

Sahara Blind er historien om hvordan en ensom mann unnslipper depresjon og vinner sin frihet.

Jonas Lien Svarstad (f. 1992) studerer filmfotografi på Westerdals Oslo ACT. Han har fotografert en rekke kortfilmer og musikkvideoer. **Magnus Borka Kloster-Jensen** (f. 1993) har studert regi ved Westerdals Oslo ACT. Musikkvideoen *Sunlight* og kortfilmen *Running Free* (2014) ble begge vist på Kortfilmfestivalen i fjor.

Sahara Blind tells the story of a lonely man's escape from depression and how he finds his freedom.

Jonas Lien Svarstad (b. 1992) studied cinematography at Westerdals Oslo ACT. He has shot several short films and music videos. **Magnus Borka Kloster-Jensen** (b. 1993) studied directing at Westerdals Oslo ACT. His music video *Sunlight* and his short film *Running Free* (2014) both screened at last year's festival.

Director: Jonas Lien Svarstad, Magnus Borka Kloster-Jensen
Photo: Jonas Lien Svarstad, Magnus Borka Kloster-Jensen
Editing: Jonas Lien Svarstad, Magnus Borka Kloster-Jensen
Music: Whales and this Lake
Sound: Digory Smallz
Producer: Lars Erik Thoralfsson
Contact: Lars Erik Thoralfsson, Goodfellas Productions
Kirkegårdsgata 16b, 0558 Oslo
T: +47 98832929
E-mail: lars@thoralfsson.com

2014 | DCP | 5 min

Amnestiet – Havet
Amnestiet – The Sea

Før solen og familien hennes har stått opp, rømmer Ida hjemmefra og setter seil sammen med sine beste venner – sine elskede leketøy. Men så kommer likevel ensomheten krypende...

Christofer Haglund (f. 1986) har studert filmvitenskap ved University of Sussex og arbeidet som innspillingsleder og regiassistent på flere filmproduksjoner. *Havet* er hans første musikkvideo. **Andreas Berg Nesse** (f. 1987) har arbeidet på flere norske filmproduksjoner, og regissert og fotografert flere musikkvideoer.

Before the sun and her family have arisen, Ida runs away from home to set sail with her best friends – her beloved toys. But loneliness eventually creeps in on her…

Christofer Haglund (b. 1986) attended film studies at University of Sussex and has worked as a production manager and assistant director at a number of film productions. *The Sea* is his first music video. **Andreas Berg Nesse** (b. 1987) has worked on a number of film productions, and directed and shot several music videos.

Director: Christofer Haglund, Andreas Berg Nesse
Script: Andreas Berg Nesse, Christofer Haglund
Photo: Andreas Berg Nesse
Editing: Andreas Berg Nesse, Christofer Haglund, Thomas Grotmol
Music: Amnestiet
Sound: Mattis Lauritzen
Set Production: Liz Grunwald
With: Ingvild Flikkerud
Producer: Christofer Haglund, Andreas Berg Nesse
Contact: Christofer Haglund
Bjerkelundgata 4, 0553 Oslo
T: +47 99310488
E-mail: christofer.haglund@outlook.com

2014 | ProRes | 5 min

Röyksopp feat. Robyn – Monument (T.I.E. version)

Vi følger Röyksopp og Robyn gjennom Europa på deres «Do it again»-turné i 2014. Videoen gir innblikk i livet bak scenen og på veien, og i konsertene trioen leverte foran flere hundre tusen fans.

Stian Andersen (f. 1973) er en norsk musikkvideo- og dokumentarfilmregissør. Han har filmet med en rekke artister, og deltok på Kortfilmfestivalen i 2014 med videoer for Lars Vaular og Kvelertak. Andersen er også musikkfotograf og har gitt ut prisvinnende fotobøker om a-ha og Turboneger. Hans dokumentarfilm om bandet Backstreet Girls får premiere i 2015.

The film follows Röyksopp and Robyn through Europe during their 2014 «Do it again» tour. It gives a glimpse of life behind the scenes and on the road, as well as of concerts performed for hundreds of thousands of fans.

Stian Andersen (b. 1973) is a director who works with music video and documentary film. He has worked with a number of renowned artists. His videos with Lars Vaular and Kvelertak both screened in Grimstad in 2014. As a music photographer, Andersen has published award-winning books on a-ha and Turbonegro. He is currently directing a documentary about the Norwegian band Backstreet Girls.

Director: Stian Andersen
Photo: Stian Andersen
Editing: Erik Treimann
Music: Röyksopp/Robyn
Sound: Röyksopp/Robyn
Producer: Stian Andersen, Mads Hoel
Contact: Stian Andersen, SA Photography
Selvbyggerveien 90, 0591 Oslo
T: +47 90047302
E-mail: mail@stianandersen.com

2014 | DCP | 4 min

Hanne Kolstø – We Don't See Ourselves

Tredje film i en musikkvideotrilogi til låter av Hanne Kolstø, om forholdet mellom to karakterer, spilt av Kolstø og Alma Skolmen Kaafjeld. Tidligere videoer er *La-la-la-la Lovesong* og *One Plus One Makes One Out of Two*.

Vibeke Heide (f. 1978) er regissør, manusforfatter og produsent i selskapet Sentimenter film, et enmannsband med en dyktig «familie» av filmfolk rundt seg. Hun er utdannet ved Den norske filmskolen. Heide fikk Gullstolen for filmen *Og leken er god* under Kortfilmfestivalen i 2012.

We Don't See Ourselves depicts a relationship between two characters, played by Hanne Kolstø and Alma Skolmen Kaafjeld. It completes a trilogy of music videos by Vibeke Heide for Kolstø that includes *La-la-la-la Lovesong* and *One Plus One Makes One Out of Two*.

Vibeke Heide (b. 1978) studied at the Norwegian Film School and works as a director, screenwriter and producer at the company Sentimeter film, a one-man band supported by a «family» of skilled film professionals. She received the Golden Chair in Grimstad for *And the Going is Good* in 2012.

Director: Vibeke Heide
Script: Vibeke Heide
Photo: Janne Lindgren, Vibeke Heide
Editing: Vibeke Heide
Music: Hanne Kolstø
Sound: Hanne Kolstø
With: Hanne Kolstø, Alma Skolmen Kaafjeld
Producer: Vibeke Heide
Contact: Vibeke Heide
Sigurds gate 20c, 0650 Oslo
T: +47 40222466
E-mail: vibeke.heide@gmail.com

2014 | DCP | 7 min

Æ – Låt alla gamla drömmar dö
Æ – Dreamers

En eldre lastebilsjåfør blir tiltrukket av tre nihilistiske goth-jenter fra småbyen. Filmen kretser rundt motsetningen mellom ungdom og voksenliv: Forandrer vi oss, eller er vi som før? Må vi på et tidspunkt legge bort vår barnlige idealisme?

Thor Brenne (f. 1980) er regissør og klipper og arbeider hovedsakelig med musikkvideo og installasjon. Han har studert ved Stockholms filmskola og arbeidet med artister som Highasakite, Kråkesølv og Razika.

An older truck driver falls in love with three nihilistic small-town goth girls. The film centres on the conflict between youth and adulthood: Do we change, or do we stay the same? Do we have to leave our childish idealism behind at some point?

Thor Brenne (b. 1980) is a director and editor mainly focusing on music video and video installation. He attended the Stockholm Film School and has worked with artists such as Highasakite, Kråkesølv and Razika.

Director: Thor Brenne
Script: Thor Brenne
Photo: Martin Edelsteen
Editing: Thor Brenne
Music: Æ (Erling Ramskjell)
Sound: Marius Melleby
With: Johnny Skar, Lela Ivanov, Karoline Aspaas, Caroline Rikardsen
Producer: Martin Edelsteen, Christian Koblizek
Contact: Thor Brenne
Grønlandsleiret 1, 0190 Oslo
T: +47 99505170
E-mail: thorbrenne@gmail.com

2014 | DCP | 4 min

The Familiar – World Ends

En ung gutt får en smak av voksenlivet.

Åsmund Hasli (f. 1982) har jobbet med dokumentarfilm og nyheter blant annet i NRK og TV2, og ble uteksaminert som filmfotograf fra Den norske filmskolen i 2014. Han har fotografert flere kortfilmer. *World Ends* er hans første musikkvideo.

A young boy gets a first taste of adult life.

Åsmund Hasli (b. 1982) has worked with documentary film and news production in Norwegian media such as NRK and TV 2. He studied cinematography at The Norwegian Film School and has shot several shorts. *World Ends* is his first film as a director.

Director: Åsmund Hasli
Photo: Åsmund Hasli
Editing: Margrete Vinnem
Music: The Familiar
Sound: The Familiar
Set Production: Mirjam Veske
With: Michael Skretting, Kathrine Thorborg Johansen
Producer: Åsmund Hasli
Contact: Åsmund Hasli
Oskar Braatens gate 22, 0474 Oslo
T: +47 98841718
E-mail: asmundhasli@gmail.com

2014 | DCP | 2 min

Ylvis – Ytterst på tissen
Ylvis – On the Tip of the Willy

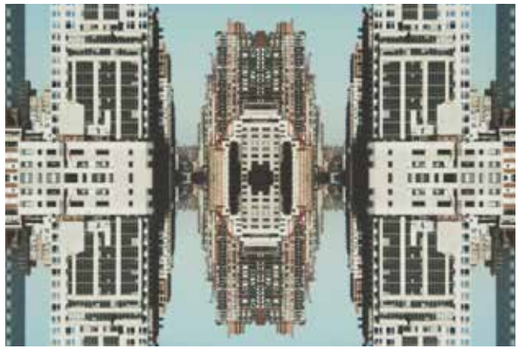
Ylvis drar på en usedvanlig ekspedisjon gjennom verdensrommet, hvor de suser mellom stjerner, planeter og penisformede galakser. De møter fremmede vesener og tar på seg ansvaret for å lære dem om det fantastiske og underlige mannlige kjønnsorganet.

Julian Nazario Vargas (f. 1983) er animatør, regissør og billedkunstner utdannet ved Høgskulen i Volda. I 2012 startet han animasjonsstudioet Animaskin, hvor han er kreativ leder. Vargas har tidligere regissert kortfilmen *Adherent* (2007) som ble vist på en rekke festivaler i utlandet og vant pris for beste fiksjonsfilm på Minimalen kortfilmfestival.

The Ylvis Brothers set out on an unusual expedition through space, cruising between stars, planets and penis-shaped galaxies. They encounter aliens and take it upon themselves to teach them all about the strange and magnificent male sex organ.

Julian Nazario Vargas (b. 1983) is an animator, director and artist. He studied animation at Volda University College and is the founder and creative leader of the animation studio Animaskin. He has previously directed the short film *Adherent* (2007) which screened at numerous international festivals and was awarded Best Fiction Film at the Minimalen Short Film Festival.

Director: Julian Nazario Vargas
Photo: Julian Nazario Vargas
Editing: Julian Nazario Vargas
Music: Ylvis
Sound: Ylvis
Set Production: Bjarne Drageset Anmarkrud
Animation: Martin Drageset Anmarkrud, Bjarne Drageset Anmarkrud, Anders Grønvold Fossli, Ingrid dos Santos
Producer: Julian Nazario Vargas
Contact: Ingrid dos Santos, Animaskin
Sandakerveien 24c, inngang 3, 0403 Oslo
T: +47 40245513
E-mail: ingrid@animaskin.no



2015 | ProRes | 3 min

Cold Mailman – Moments

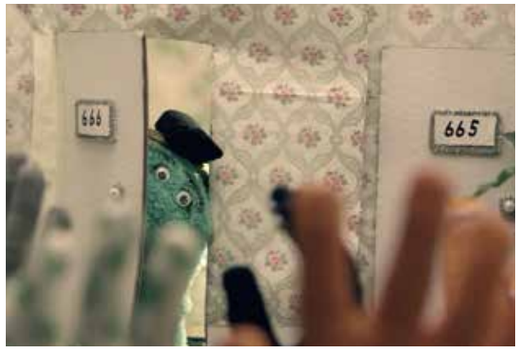
Moments handler om å oppleve en roadtrip fra passasjersetet, og om hvordan minner kan forvandles over tid. Materialet er tatt opp under innspillingen av dokumentaren *Six Degrees* (2015) der regissør Trond Kvig Andreassen og fotograf Audun Fjeldheim kjørte fra kyst til kyst i USA.

Trond Kvig Andreassen (f. 1986) har studert filmvitenskap ved NTNU og Universitetet i Agder, og dokumentarfilmregi ved Høgskolen i Lillehammer. Han har regissert flere kortdokumentarer, blant annet *Virkelighetsflyktning*, som ble vist på Kortfilmfestivalen i 2014.

Moments is a film about experiencing a road trip from the passenger seat, and about how memories can change over time. The material was shot during the making of Kvig Andreassen's documentary *Six Degrees* (2015) in which he and cinematographer Audun Fjeldheim travelled coast to coast in the U.S.

Trond Kvig Andreassen (b. 1986) attended film studies at the University of Agder and the Norwegian University of Technology (NTNU) in Trondheim, and studied documentary filmmaking at Lillehammer University College. He has directed several documentary shorts. *Reality Refugee* screened in Grimstad in 2014.

Director: Trond Kvig Andreassen
Photo: Audun Fjeldheim
Editing: Trond Kvig Andreassen
Music: Cold Mailman
Sound: Cold Mailman
Producer: Trond Kvig Andreassen
Contact: Trond Kvig Andreassen
Mariboes gate 9, 0183 Oslo
T: +47 99251986
E-mail: trondkan@gmail.com



2014 | DCP | 4 min

Iffy Orbit – In Balance ($10 Music Video)

Med et budsjett på 10 dollar bestemte Iffy Orbit og regissør Petter S. Holmsen seg for å lage en musikkvideo med det som var å finne i mammas kjeller: sokker, vanter, papp, plast, teip og papir. Den handler om veien til berømmelse og om nedturen etterpå.

Petter S. Holmsen (f. 1991) studerte film ved Long Island University i New York der han laget flere kortfilmer. Han flyttet nylig til Oslo der han jobber som regissør i selskapet Small Film.

With a budget of 10 dollars, Iffy Orbit and director Petter S. Holmsen decided to make a music video using whatever they could find in mom's basement: socks, gloves, cardboard, plastic, tape and paper sheets. The film is about the road to fame and the downfall that follows.

Petter S. Holmsen (b. 1991) studied film at Long Island University in New York where he made several short films. He recently moved to Oslo and works as a director in the production company Small Film.

Director: Petter S. Holmsen
Photo: Torjus Berglid
Editing: Tore Hynnekleiv
Music: Iffy Orbit, Toothfairy
Sound: Toothfairy
Set Production: Anna Othilie Wold
With: Markus Eide Anskau, Eirik Grove, Espen Aukan, Thea Jessen Bakke, Kristoffer Robin Moe Severinsen, Erik Mathias Samkopf, Teodor Dysthe Lyngstad
Producer: Petter S. Holmsen
Contact: Petter S. Holmsen
Vallerveien 107, 1346 Gjettum
T: +47 93854651
E-mail: ps.holmsen@gmail.com

2014 | ProRes | 4 min

Pompeii – Blueprint

En film om BMX-sykling og friheten ved å være ung: somrene da du bare drev rundt, havnet i trøbbel og fikk nye venner ved å gjøre det du likte best.

Thor Brenne (f. 1980) er regissør og klipper og arbeider hovedsakelig med musikkvideo og installasjon. Han har studert ved Stockholms filmskola og arbeidet med artister som Highasakite, Kråkesølv og Razika.

A film about BMX biking and the freedom of being young: the summers you spent hanging out, getting into trouble, and making friends by doing the things you love.

Thor Brenne (b. 1980) is a director and editor mainly focusing on music video and video installation. He studied at Stockholm Film School and has worked with artists such as Highasakite, Kråkesølv and Razika.

Director: Thor Brenne
Script: Thor Brenne
Photo: Ben Powell
Editing: Thor Brenne
Music: Pompeii
Sound: Pompeii
Producer: Thor Brenne
Contact: Thor Brenne
Grønlandsleiret 1, 0190 Oslo
T: +47 99505170
E-mail: thorbrenne@gmail.com

2015 | DCP | 5 min

The Fjords – All In

En hyllest til 80-talls actionfilm og dataspill.

Line Klungseth Johansen (f. 1980) har vært programmerer ved Minimalen kortfilmfestival og kunstnerisk leder for Femmina Film Festival. Hennes kortfilm *Flimmer* (2011) vant Tromsøpalmen for beste kortfilm ved Tromsø Internasjonale Filmfestival og ble vist ved filmfestivaler verden over. **Øystein Moe** (b. 1982) is a director and cinematographer at Helmet Films and Visual Effects in Trondheim. He has directed the short film *Alien Repair Guy* (2012).

A homage to '80s action films and computer games.

Line Klungseth Johansen (b. 1980) has worked as a programmer of Minimalen Short Film Festival and as artistic director for Femmina Film Festival. Her short film *Flimmer* (2011) won the Tromsø Palm for Best Short at Tromsø International Film Festival and screened at numerous festivals around the world. **Øystein Moe** (b. 1982) er regissør og filmfotograf i Helmet Films & Visual Effects i Trondheim. Han har regissert kortfilmen *Alien Repair Guy* (2012).

Director: Line Klungseth Johansen, Øystein Moe
Photo: Øystein Moe
Editing: Hallvard Ulsund
Music: The Fjords
Sound: Ambolt Audio
With: Mats Meistad, Simon Stokke
Producer: Line Klungseth Johansen
Contact: Line Klungseth Johansen
Lademoenkirkeallé 11, 7042 Trondheim
T: +47 97508056
E-mail: lineinel@gmail.com

2015 | DCP | 4 min

Evolution And Vik – Fish Tank

Fish Tank skildrer en kvinne (spilt av bandets vokalist Viktoria Winge) som har tatt et livsendrende valg, men som angrer. Ved hjelp av diverse heksekunster forsøker hun å gjøre om på beslutningen.

Patrik Syversen (f. 1982) er utdannet regissør fra NISS. Han regisserte kortfilmene *Limbo* (2005) og *Elsewhere* (2007) før spillefilmdebuten i 2008 med *Rovdyr*. Syversen har senere regissert spillefilmene *Prowl* (2010), *Exteriors* (2011), og *Hjelp, vi er i filmbransjen* (2011) og vært showrunner og regissør for TV-serien *Hellfjord*.

Fish Tank portrays a woman (played by lead singer Viktoria Winge) who regrets a critical choice she has made. Using different kinds of witchcraft, she tries to get things back the way they were.

Patrik Syversen (b. 1982) studied directing at Nordic Institute of Stage and Studio in Oslo. He directed the shorts *Limbo* (2005) and *Elsewhere* (2007) before his first feature *Manhunt* (2008). He went on to direct several feature films, such as *Prowl* (2010), *Exteriors* (2011) and *You Said What?* (2011), and has worked as a showrunner and director for the Norwegian TV series *Hellfjord*.

Director: Patrik Syversen
Photo: Andreas Johannesen
Editing: Patrik Syversen
Music: Evolution And Vik
Sound: Evolution And Vik
Producer: Patrik Syversen
Contact: Patrik Syversen
Markveien 67b, 0550 Oslo
T: +47 93000852
E-mail: syversen.patrik@gmail.com

2014 | DCP | 5 min

Jazz & Fly Fishing – Fall Glide

En bjørns nær-døden-opplevelse.

Isak Gjertsen (f. 1980) er en uavhengig animasjonsfilmskaper utdannet ved Høgskulen i Volda. Han har jobbet for selskaper som Atmo AB, Storm Studios, Mikrofilm og Story AB. Gjertsen vant den svenske filmprisen Guldbaggen i 2010 for sitt arbeid på filmen *Metropia*.

The near-death experience of a bear.

Isak Gjertsen (b. 1980) is an independent animation filmmaker. He studied at Volda University College and has worked for companies such as Atmo AB, Storm Studios, Mikrofilm and Story AB. In 2010, Gjertsen won the Swedish film award Guldbaggen for his work on the feature film *Metropia*.

Director: Isak Gjertsen
Photo: Isak Gjertsen
Editing: Isak Gjertsen
Music: Jazz & Fly Fishing
Sound: Mikko Raita
Animation: Isak Gjertsen
Producer: Isak Gjertsen
Contact: Isak Gjertsen, Isak Gjertsen Animation
Villaveien 41, 8516 Narvik
T: +47 97539746
E-mail: animator@isakgjertsen.com

2014 | ProRes | 5 min

Ine Hoem – This Year

Alt forblir det samme. *This Year* er en musikkvideo til Ine Hoems låt med samme navn, hentet fra hennes solodebutplate «Angerville».

Ole-T. Skomsøy (f. 1987) ble uteksaminert fra filmlinjen ved Norges Kreative Høyskole i 2010. Han har siden arbeidet frilans med musikkvideo og kortfilm. Musikkvideoen *De ensomme* for jazzkvartetten Hanna Paulsberg Concept ble vist på Kortfilmfestivalen i 2014.

Everything remains the same. *This Year* is a music video for Ine Hoem's song by the same name from her first solo album «Angerville».

Ole-T. Skomsøy (b. 1987) graduated from film studies at the Norwegian School of Creative Studies in 2010. He has since worked freelance with music video and short film. His music video *The Lonely Ones* for the jazz quartet Hanna Paulsberg Concept screened in Grimstad in 2014.

Director: Ole-T. Skomsøy
Photo: Yrjan Sundfør Rodrigues
Editing: Ole-T. Skomsøy
Music: Ine Hoem
Sound: Sølve Huse-Amundsen
With: Iben Aam, Fredrik Kristiansen, Thomas Sletvold, Andreas Toftegaard, Camilla Johannessen, David Varnvatn, Alexander Dimmock, Camilla Moen-Nilsen
Producer: Camilla Moen-Nilsen
Contact: Camilla Moen-Nilsen
Tøyengata 39a, 0578 Oslo
T: +47 95109745
E-mail: camillamoennilsen@gmail.com

2014 | ProRes | 5 min

Eva & The Heartmaker – Told You

En fast motion one-take musikkvideo om en artist som opptrer i sin egen musikkvideo.

Kenneth Karlstad (f. 1985) er utdannet ved Westerdals Oslo ACT. Han har laget flere kortfilmer, blant annet *De som ikke bygger pyramider* (2012) og *She's a Stranger* (2013), samt en rekke musikkvideoer og reklamefilmer. *Feel Alright* (2012) ble vist i musikkvideoprogrammet i Grimstad i 2013.

A fast-motion one-take music video about an artist performing in her own music video.

Kenneth Karlstad (b. 1985) studied film at Westerdals Oslo ACT. He has directed the short films *De som ikke bygger pyramider* (2012) and *She's a Stranger* (2013), as well as several music videos and commercials. *Feel Alright* (2012) screened in the music video competition in Grimstad in 2013.

Director: Kenneth Karlstad
Photo: Pål Ulvik Rokseth
Editing: Kenneth Karlstad
Music: Eva & The Heartmaker
Sound: Eva & The Heartmaker
Set Production: Mirjam Veske
With: Torgeir Kjepso, Eva Weel Skram, Knut Ørjan Aandahl, Thomas Stenersen
Financing: Petroleum Records
Producer: Kenneth Karlstad
Contact: Kenneth Karlstad
Torshovgata 6d, 0476 Oslo
T: +47 93019663
E-mail: k.karlstad@gmail.com

2014 | DCP | 4 min

Jadudah – Red

Et bryllupsfoto er et øyeblikksbilde av kjærlighet – et underlig øyeblikk som kan vare en evighet.

Maida Hals (f. 1979) er en filmskaper bosatt i Hammerfest. Hun har laget flere musikkvideoer, blant annet *Peanuts & Jellybeans* for Kaja Bremnes, vist på Kortfilmfestivalen i 2012. Hun har også regissert flere kortdokumentarer, som *Kisses in Zocalo* (2013).

A wedding photo captures love for a short moment, a strange moment that might last an eternity.

Maida Hals (b. 1979) is a filmmaker based in Hammerfest. Her music videos include *Peanuts & Jellybeans* for artist Kaja Bremnes, which screened in Grimstad in 2012. She has also directed short documentaries, such as *Kisses in Zocalo* (2013).

Director: Maida Hals
Script: Maida Hals
Photo: Odd Helge Haugsnes
Editing: Iris Nylænder
Music: Jadudah
Sound: Jadudah
Set Production: Ida Grimsgaard
With: Per Tofte, Benjamin Lønne Røsler, Kari Simonsen, Andrea Rosli
Financing: Nordnorsk filmsenter
Producer: Odd Levi Paulsen
Contact: Odd Levi Paulsen, Julev Film AS
Postboks 32, 8271 Drag
T: +47 98407676
E-mail: odd.levi@gmail.com

2014 | DCP | 4 min

Kohib & Fox – Ben She

Ben She er laget for den nordnorske duoen Kohib & Fox og utforsker estetikken i møtet mellom to kropper. Filmskaperne ønsker å undersøke det androgyne og nærhet mellom menn, og utfordre måten vi tenker om femininitet og maskulinitet på.

KANTkollektivet består av regissør Emilie Blichfeldt, scenograf Mari Lotherington, fotograf Jonas Rand Haukeland og klipper Marte Aasen. De jobber med flat struktur og kreative innspill fra fire ulike kanter. *Ben She* er deres første film sammen.

The music video *Ben She*, made for the duo Kohib & Fox, explores the aesthetic of the meeting between two bodies. The filmmakers wish to examine androgynity and intimacy between men, and to challence our perspectives on femininity and masculinity.

KANTkollektivet («the KANT Collective») consists of director Emilie Blichfeldt, schenographer Mari Lotherington, cinematographer Jonas Rand Haukeland and editor Marte Aasen. The collective has a horizontal structure and benefits from creative impulses from four different perspectives. *Ben She* is their first film together.

Director: Emilie Blichfeldt
Script: KANTkollektivet
Photo: Jonas Rand Haukeland
Editing: Marte Aasen
Music: Kohib & Fox
Sound: Øivind A. Sjøvoll
Set Production: Mari Lotherington
With: Dennis Hilmars Mo, Per Kristian «Fox» Trollvik, Georg Blichfeldt, Karsten Oelmann, Bendik Wollmann
Producer: Emilie Blichfeldt
Contact: Emilie Blichfeldt, KANTkollektivet
Høgtun, 9321 Moen
T: +47 90743353
E-mail: emilblic@hotmail.com

2014 | DCP | 5 min

Gallowhill – Tired Man

Musikkvideo til låta «Tired Man» av det norske bandet Gallowhill. Den inneholder bilder fra ulike episoder av den amerikanske TV-serien *Stingray* fra 1964.

Bård Ingebrigtsen (f. 1979) er en norsk musiker, låtskriver og produsent. Han er vokalist og gitarist i Sirens and Us og i Gallowhill. *Tired Man* er hans første musikkvideo.

Music video for the song «Tired Man» by the Norwegian band Gallowhill. It contains images from different episodes of the the American TV series *Stingray* from 1964.

Bård Ingebrigtsen (b. 1979) is a Norwegian musician, composer and producer. He is lead singer and guitarist in Sirens and Us as well as in Gallowhill. *Tired Man* is his first music video.

Director: Bård Ingebrigtsen
Script: Bård Ingebrigtsen
Photo: Bård Ingebrigtsen
Editing: Bård Ingebrigtsen
Music: Gallowhill
Sound: Gallowhill
Producer: Bård Ingebrigtsen
Contact: Bård Ingebrigtsen
Schweigaardsgate 91a, 0656 oslo
T: +47 91874165
E-mail: baarding@gmail.com

2014 | DCP | 5 min

Kookooo Kitchen – We Took a Ride

Patrick og Patricia lever i en verden der alt er lov, og ingenting er tabu. Den relativt store aldersforskjellen dem imellom er ingen hindring. Hun hersker over ham, men begge har den andre i sin hule hånd.

Eira Alquist (f. 1985) har studert ved film- og TV-linjen ved Westerdals Oslo ACT. Hun har tidligere skrevet manus til kortfilmen *Pig and Aspic* (2013). **Silje Dahl** (f. 1989) har studert ved film- og TV-linjen ved Westerdals Oslo ACT. Hun har tidligere regissert kortfilmen *Pig and Aspic* (2013).

Patrick and Patricia live in a world where anything goes and nothing is taboo, including the considerable age difference between them. She is his mistress, but both are able to twist the other one around their finger.

Eira Alquist (f. 1985) studied at Westerdals Oslo ACT. She has previously written the script for the short film *Pig and Aspic* (2013). **Silje Dahl** (b. 1989) studied at Westerdals Oslo ACT. She has previously directed the short film *Pig and Aspic* (2013).

Director: Eira Alquist, Silje Dahl
Script: Eira Alquist
Photo: Are Luke Muggerud
Editing: Stian Zethelius
Music: Kookooo Kitchen
Sound: Kookooo Kitchen
Set Production: Marianne Stranger
With: Patrick MacGowan, Pia Walker
Financing: Viken Ung, Frifond.no
Producer: Mie Marie Bredesen
Contact: Mie Marie Bredesen
Markveien 12 b, 0554 Oslo
T: +47 91888681
E-mail: mie.hbredesen@gmail.com

2015 | DCP | 4 min

Thomas Dybdahl – O

Filmen følger en karakter som opererer i gråsonen mellom det relaterbare og det fjerne. Den skildrer en tilværelse hvor det fysiske dominerer – både i hverdagen og i drømme.

Fredrik S. Hana (f. 1986) er utdannet ved Noroff Instituttet og har laget musikkvideoer for flere norske artister. Kortfilmene *Allfader* og *Angst, Piss & Drid* ble vist på festivalen henholdsvis i 2012 og 2013. Musikkvideoen *Målelyst* for det norske bandet Kvelertak ble også vist i 2013.

The film follows a character operating in a grey zone between proximity and distance. It depicts an existence dominated by the physical – in everyday life as well as in dreams.

Fredrik S. Hana (b. 1986) studied at Noroff University College and has directed music videos for several artists. His short films *Allfader* and *Angst, Piss & Shit* screened in Grimstad in 2012 and 2013 respectively. The music video *Månelyst* screened in 2013.

Director: Fredrik S. Hana
Script: Fredrik S. Hana
Photo: Christer B. Runde
Editing: Fredrik S. Hana
Music: Thomas Dybdahl
Sound: Thomas Dybdahl
With: Aina Nordahl, Thor Eirik Pedersen, Thomas Aske Berg
Producer: Gunhild Oddsen
Contact: Gunhild Oddsen, GOfilm
Torvmyrveien 2a, 4326 Sandnes
T: +47 48068819
E-mail: gunhild@gofilm.no

2014 | ProRes | 4 min

jpg HAD – Edges

Bak nebbet til en død fugl begravet i grøfta er en blek, hvit munn. Med sin siste pust spytter den ut en glassklump, slående klar og briljant. Når lyset treffer glasset, åpnes horisonter til en kaotisk og turbulent tilværelse. Filmen er en adaptasjon av performance-kunstverket «The Glass Chunk» av Traumas, til musikk av jpg HAD.

Thomas Simonsen Balmbra (f. 1985) er kunstner og filmskaper, utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole og Statens kunstakademi. Han har tidligere laget *Orfeus* (2012), en stop-motion animasjonskortfilm.

Behind the beak of a dead bird buried in the ditch is a mouth, pale and white, and with its last breath it spits out a piece of brilliant glass. As the light hits the glass, the horizon of a chaotic and turbulent existence is opened. The film is an adaptation of a performance art work, «The Glass Chunk» by Traumas, set to the music of jpg HAD.

Thomas Simonsen Balmbra (b. 1985) is an artist and filmmaker. He studied at Nordland Vocational College of Art and Film and The Academy of Fine Art in Oslo. Balmbra has previously directed *Orfeus* (2012), a stop-motion animated short film.

Director: Thomas Simonsen Balmbra
Script: Thomas Simonsen Balmbra
Photo: Jørgen Bull
Editing: Thomas Simonsen Balmbra
Music: jpg HAD
Sound: Viktor Pedersen
Financing: Oslo National Academy of the Arts (KHIO)
Producer: Thomas Simonsen Balmbra
Contact: Thomas Simonsen Balmbra, Traum Toys
Bodinveien 56, 8010 Bodø
T: +47 99556607
E-mail: axxn@hotmail.com

2014 | DCP | 2 min

Hanna Von Bergen – Spraypainted Love

Landskap som lever av seg selv. Universene renner, bobler, smelter, forsvinner og oppstår. En verden med egne regler, hvor alt går saktere og tyngdekraften gjør som den vil. Litt som et sammensurium av det å være forelsket.

Ida Grimsgaard (f. 1988) er kunstner og regissør, og utdannet scenograf ved Akademi for scenekunst i Fredrikstad.

Living landscapes. Universes that flow, bubble, melt, disappear and appear. A world with specific rules, where everything is slow and gravity does as it pleases. A bit like the complexity of being in love.

Ida Grimsgaard (b. 1988) is an artist and director. She studied scenography at the Norwegian Theatre Academy in Fredrikstad.

Director: Ida Grimsgaard
Photo: Even Grimsgaard
Editing: Ida Grimsgaard
Music: Hanna Von Bergen
Sound: Hanna Von Bergen
Financing: Mediefabrikken, Frifond
Producer: Ida Grimsgaard
Contact: Ida Grimsgaard
Tostrupsgate 25a, 0264 Oslo
T: +47 99598717
E-mail: idagrim@gmail.com

2015 | DCP | 3 min

Los Plantronics – Shortnin' Bread

Musikkvideo for bandet Los Plantronics.

Gunnar Knutsen (f. 1968) studerte film ved Ryerson Polytechnic University i Toronto, Canada. Han har laget en rekke kortfilmer, musikkvideoer og dokumentarer. *People Like Me Like People Like Me* vant pris for beste manus på Kortfilmfestivalen i 1998.

Music video for the band Los Plantronics.

Gunnar Knutsen (b. 1968) studied film at Ryerson Polytechnic University in Toronto, Canada. He has made numerous shorts, music videos and documentaries. *People Like Me Like People Like Me* won the award for Best Screenplay at The Norwegian Short Film Festival in 1998.

Director: Gunnar Knutsen
Script: Signor Havn, Gunnar Knutsen
Photo: Gunnar Knutsen
Editing: Gunnar Knutsen
Music: Los Plantronics
Sound: Gunnar Knutsen, Los Plantronics
Set Production: Signor Havn
With: Slim Slammer, Malin Slammer
Financing: Los Plantronics
Producer: Signor Havn
Contact: Gunnar Knutsen, Tumblewine Films
Darres gate 1a, 0175 Oslo
T: +47 99316119
E-mail: mailbox@tumblewinefilms.com

2015 | 4 min

Level & Tyson – Tied Up

Tied Up handler om en familie der alle har seksuelle hemmeligheter for hverandre. Uoffisiell musikkvideo til en låt av Level & Tyson.

Thea Hvistendahl (f. 1989) studerte regi ved Westerdals Oslo ACT og er tilknyttet selskapet Frokost. Hennes avgangsfilm *Du og jeg, mamma* (2013) deltok i konkurranse på Bergen internasjonale filmfestival. Hun har laget en rekke musikkvideoer. *Faen ta* vant pris for beste musikkvideo på Kortfilmfestivalen i 2014.

Tied Up is a film about a family where everyone has their own sexual secrets. Unofficial music video to a song by the band Level & Tyson.

Thea Hvistendahl (b. 1989) studied directing at Westerdals Oslo ACT and works with the company Frokost. Her graduation film *You and Me, Mommy* (2013) screened in the competition program at Bergen International Film Festival. She has directed several music videos. *Faen ta* won the award for Best Music Video at last year's festival.

Director: Thea Hvistendahl
Script: Thea Hvistendahl
Photo: Pål Ulvik Rokseth
Editing: Thea Hvistendahl
Music: Level & Tyson
Sound: Mattis Lauritzsen
Set Production: Naomi Disch
Financing: Andrea Ottmar
Producer: Andrea Ottmar
Contact: Andrea Ottmar, Frokost Film
Sverres gate 5, 0652 Oslo
T: +47 92427426
E-mail: andrea@frokostfilm.no

2014 | ProRes | 3 min

Röyksopp – Skulls

En reise inn i Röyksopps mørke verden.

Stian Andersen (f. 1973) er en norsk musikkvideo- og dokumentarfilmregissør. Han har filmet med en rekke artister, og deltok på Kortfilmfestivalen i 2014 med videoer for Lars Vaular og Kvelertak. Andersen er også musikkfotograf og har gitt ut prisvinnende fotobøker om a-ha og Turboneger. Hans dokumentarfilm om bandet Backstreet Girls får premiere i 2015.

A journey into the dark world of Röyksopp.

Stian Andersen (b. 1973) is a director who works with music video and documentary film. He has worked with a number of renowned artists. His videos with Lars Vaular and Kvelertak both screened in Grimstad in 2014. As a music photographer, Andersen has published award-winning books on a-ha and Turbonegro. He is currently directing a documentary about the Norwegian band Backstreet Girls.

Director: Stian Andersen
Photo: Stian Andersen
Editing: Erik Treimann
Music: Röyksopp
Sound: Röyksopp
Producer: Stian Andersen, Mads Hoel
Contact: Mads Hoel, Creo K4
Ruthsvei 14a, 0980 Oslo
T: +47 41318151
E-mail: mads@ck4.no

IK

—

Internasjonal
kortfilm

—

International
Short Film

Filmverden kommer til Grimstad!

Til årets internasjonale konkurranseprogram har vi invitert fem av verdens ledende festivaler til å presentere hvert sitt program. Til vår store glede har alle takket ja til å bidra! Vi er derfor stolte og glade over å kunne presentere filmer fra Sundance filmfestival, Toronto internasjonale filmfestival, Clermont-Ferrand internasjonale kortfilmfestival, Berlin internasjonale filmfestival og filmfestivalen Short Shorts & Asia i Tokyo.

Alle fem har satt sammen et kortfilmprogram med favoritter fra sine egne festivalprogrammer, og har stått fritt med hensyn til produksjonsland, sjanger og regissør. Resultatet er et konkurranseprogram med det ypperste innen kortfilm, med alle kontinenter representert. At filmene vises på Kortfilmfestivalen er ikke bare en unik mulighet for publikum til å se dem samlet. Det er også en anledning til å sette seg inn i andre festivalers profil, hva slags film de er på jakt etter og hva som kreves for å bli tatt ut til deres program. Representanter fra Sundance, Toronto og Berlin vil dessuten sitte i jury til de norske konkurranseprogram-mene for kortfilm og dokumentar.

Takket være støtte fra Utenriksdepartementet har vi kunnet invitere samtlige regissører i programmet til Grimstad. Vi ser med stor glede at mange regissører og produsenter har latt seg begeistre av ordningen og vil delta på festivalen.

God fornøyelse!

A world of film in Grimstad

For this year's international short film competition, we have invited five of the world's leading festivals to each present a program. They have all agreed to partici-pate, and we are therefore proud to be able to present films from Sundance Film Festival, Toronto International Film Festival, Clermont-Ferrand International Short Film Festival, Berlin International Film Festival and the Short Shorts Film Festival & Asia in Tokyo.

Each of these festivals have curated programmes consisting of favourite short films from their own line-up, with no restrictions regarding production country, genre or director. The result is a competition programme containing the very best of contemporary short film, with all continents represented. Not only does this allow our audience to watch a number of high quality films in Grimstad. It is also a unique opportunity to get better acquainted with other festi-vals, with their preferences and the requirements for being included in their programmes. Furthermore, representatives from Sundance, Toronto and Berlin will preside in the juries for Norwegian short films and documentaries.

Thanks to generous support from The Norwegian Department of Foreign Affairs, we have also been able to invite all directors in the programme to come to Grimstad. We are very pleased to see that many of them have been inspired to attend the festival.

Enjoy!

Presentert av / Presented by

Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia

Tokyo Short Shorts Film Festival ble startet i 1999 under navnet «American Short Shorts», med det formål å vise amerikansk kortfilm for et japansk publikum. I 2002 skiftet den navn til «Short Shorts Film Festival (SSFF) og utvidet til også å vise annen internasjonal kortfilm. Med støtte fra lokale myndigheter i Tokyo ble «Short Shorts Film Festival Asia» etablert i 2004 med kortfilm fra Japan og det øvrige Asia som satsningsområde. Siden da har de to festivalene blitt arrangert side om side og er kjent under fellesbetegnelsen Short Shorts Film Festival & Asia. Samme år ble festivalen også Oscar-akkreditert, som betyr at den årlige vinneren av festivalens Grand Prix er kandidat til å bli nominert til Oscar i en av kortfilmkategoriene det påfølgende året. Da festivalen feiret sitt tiårsjubileum i 2008, etablerte den samtidig en egen kino, Brillia Short Shorts Theater, som viser kortfilm året rundt.

I tillegg til tre offisielle konkurranseprogrammer – *internasjonal, asiatisk og japansk* kortfilm – inkluderer festivalprogrammet fire andre faste seksjoner: konkurranseprogrammet *Save the Earth!* (i samarbeid med det japanske miljøverndepartementet), en *Let's Travel!*-seksjon (i samarbeid med det japanske turistbyrået), en *CG-animasjonsfilmkonkurranse* og en konkurranse for *musikk-kortfilm*. I tillegg kommer *spesialvisninger* som fokuserer på ulike land eller settes opp i samarbeid med andre internasjonale kortfilmfestivaler.

SSFF &Asias målsetning er å fremme kortfilm som underholdningssjanger. Ved å supplere det bredt tilgjengelige utvalget av spillefilm i Japan ønsker festivalen å utvide det japanske publikummets horisont. Den forsøker også å støtte unge kortfilmskapere ved å styrke kortfilmens rolle regionalt, og ved å promotere japansk kortfilm på internasjonale festivaler og markeder verden over. Festivalen organiserer verksteder, symposier og seminarer rettet mot filmskapere og andre kunstnere. Med 20-årsjubileet bare noen få år unna satser SSFF & Asia på å vokse ytterligere og intensivere sitt arbeid med å løfte frem kortfilmen.

Tokyo Short Shorts Film Festival began as «American Short Shorts» in 1999 and focused on bringing short films from the U.S. to Japan. In 2002, it changed its name to «Short Shorts Film Festival» (SSFF) to include other international short films. With support from the Tokyo Metropolitan Government, «Short Shorts Film Festival Asia» was established in 2004 to focus on shorts from Japan and the rest of Asia. Since then, the two festivals have been held alongside each other and are known collectively as Short Shorts Film Festival & Asia (SSFF & Asia). In 2004, the festival also received an Academy Awards accreditation, making the annual Grand Prix winner eligible as a nominee for one of the Academy Awards short film categories the following year. To celebrate its 10th anniversary in 2008, SSFF established the Brillia Short Shorts Theater, which screens short films all year round.

In addition to three official competitions – *International, Asia International and Japan* – the programme includes a *Save the Earth!* competition (supported by Ministry of the Environment), a *Let's Travel!* project (in cooperation with the Japan Tourism Agency), a *CG Animation competition* and a *Music Shorts* competition. These programmes are supplemented by special sections focusing on particular countries or organised in collaboration with other international short film festivals.

SSFF & Asia aims to promote short film as an entertainment media, thus offering Japanese audiences a more nuanced view of the world than the one provided by the widely available feature films in Japan. The festival also supports young creative filmmakers from Japan by promoting short films in its own region as well as in international film festivals and markets around the world. It organises workshops, symposiums and seminars aimed at filmmakers and other artists. Now, at the advent of its 20th anniversary, it hopes to grow even more and to make short film really shine.

Japan | 2015 | DCP | 11 min

Shabu-Shabu Spirit

Shozo vil finne ut om den vordende svigersønnen Keita er hans datter verdig. For å føre dem tettere sammen inviterer Shozos kone til et måltid, en «shabu-shabu». Shozo følger nøye med når Keita griper etter maten.

Yuki Saito (f. 1979) studerte ved Columbia College Hollywood. Tre av hans filmer har vunnet publikumsprisen under Short Shorts. Hans første spillefilm, *Re:Play-Girls,* ble vist på kinoer over hele Japan.

Shozo wants to know if his soon-to-be son-in-law, Keita, is worthy of his daughter. Trying to bring them all closer together, Shozo's wife prepares a meal, a «shabu-shabu», for them to share. Shozo watches keenly as Keita reaches for the food.

Yuki Saito (b. 1979) studied at Columbia College Hollywood. Three of his films have received the audience award at Short Shorts. His first feature film *Re:Play-Girls* screened in movie theatres nationwide in Japan.

Director: Yuki Saito
Script: Joji Okamoto, Yuki Saito
Photo: Minoru Toyoda
Editing: Juju Fukuchi
Music: Nobuko Toda, Kengo Nagata
Sound: Hideki Masuda, Yuiri Matsumoto
With: Akiko Takeuchi, Ayaka Morita, Mitsuru Hirata, Dai Watanabe
Producer: Tetsuya Bessho
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Japan | 2013 | DCP | 5 min

Here, There

Etter et massivt jordskjelv i 2011 lakk store mengder radioaktivt materiale ut fra et atomanlegg i Fukushima, Japan. *Here, There* gir et innblikk i hverdagen til arbeiderne som jobber med å rydde opp etter katastrofen, og i en ung Tokyo-jentes frykt for fremtiden.

Ichiro Tani arbeider frilans som regissør og lager reklamer, musikkvideoer og kortfilmer. Tani har også jobbet for MTV Japan.

A great earthquake caused the meltdown at Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant in 2011, with a massive release of radiation. *Here, There* depicts the daily routine of the workers tasked with cleaning up the meltdown, and the visions of a Tokyo girl who fears the effects of the disaster.

Ichiro Tani works as a freelance director, producing commercials, music videos and short films. Tani has also been a director at MTV Japan.

Director: Ichiro Tani
Script: Ichiro Tani
Photo: Ichiro Tani
With: Taku Gotoh, Hanae Kan
Producer: Yusuke Ishimatsu
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Japan | 2013 | DCP | 21 min

Swinging Skirt

Skolejenta Ayaka tjener penger på vise frem undertøyet sitt til gutter. Men dette ser ikke lenger ut til å tilfredsstille henne, og misnøyen hennes får etter hvert store konsekvenser.

Yusaku Okamoto (f. 1980) bor i Tokyo hvor han jobber frilans som regissør og webdesigner. Han har regissert kortfilmene *Merîgôrando* i 2011 og *Lost White* i 2012.

Ayaka, a high school girl, makes pocket money by showing off her underwear to boys. However, this does not seem to fulfill her desires. Taking a new direction, her dissatisfaction leads her into big trouble.

Yusaku Okamoto (b. 1980) lives in Tokyo as a freelance director and web designer. He has directed the shorts *Merîgôrando* in 2011 and *Lost White* in 2012.

Director: Yusaku Okamoto
Script: Chiduru Harikane, Yusaku Okamoto
Photo: Yuta Uehara
Editing: Yusaku Okamoto
Music: Makoto Tanaka
With: Mayu Ryokucha, Yukino Arimoto
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Japan | 2011 | DCP | 14 min

Mister Rococo

Bort med alt som er sukkersøtt! *Mister Rococo* er en romantisk komedie der en jente kommer over sine følelser for ekskjæresten på en forbausende og imponerende måte.

Naoto Hidaka jobber frilans som webdesigner. Han regisserte spillefilmen *Charaway* i 2007.

Enough of everything that is cute! *Mister Rococo* is a romantic comedy about a girl who gets over her lost love in a dazzling and heroic way.

Naoto Hidaka is a freelance web designer. In 2007 he made the feature film *Charaway*.

Director: Naoto Hidaka
Script: Naoto Hidaka
Photo: Mizuki Nishida
Music: Anna Tsuchiya
With: Mister Cacao, Vancouver Cat, Hiroshi Neko, Aimi Satsugawa
Producer: Tetsuya Bessho, Kei Suwa
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

CATILINA Thursday 10:00am
PAN Sunday 3:00pm
IK1

Japan | 2014 | DCP | 19 min

An Innocent Beat

I et samfunn hvor ingen lenger har begrep om tid, er det forbudt for barn å gå utenfor huset, bortsett fra når de skal på skolen. Natsuko har ingen formening om hva skumring eller årstider er, men bestemmer seg for å rømme hjemmefra og oppdager en verden i full forandring.

Kazuhisa Kotera (f. 1983) er en prisbelønt manusforfatter bosatt i Tokyo. *An Innocent Beat* er hans første film som regissør.

In a society that has lost all sense of time, children are not allowed to go outside for any other purpose than to attend school. With no conception of nightfall or changing seasons, Natsuko decides to run away and discovers a world full of changes.

Kazuhisa Kotera (b. 1983) is an award-winning scriptwriter based in Tokyo. *An Innocent Beat* is his directorial debut.

Director: Kazuhisa Kotera
Script: Kazuhisa Kotera
Photo: Tasuku Sato
With: Satoru Nogawa, Saki Imada
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Japan | 2014 | DCP | 15 min

Two Juliets of Verona

Når en anerkjent pikeskole setter opp sin årlige musikal, kjemper de to rivalene Julie og Yuri om å få spille hovedrollen. Situasjonen blir komplisert når en mannlig student utplasseres ved skolen.

Ken Ochiai (f. 1983) studerte film i USA og laget spillefilmen *Tiger Mask i 2013*. Hans andre spillefilm, *Uzumasa Limelight* (2014), vant pris for beste film og beste skuespiller under Fantasia internasjonale filmfestival.

Two rivals, Julie and Yuri, compete for the lead role in an annual musical play at a prestigious women's high school. Things get complicated when a male transfer student appears.

Ken Ochiai (b. 1983) studied filmmaking in the USA and directed the feature film *Tiger Mask* in 2013. His second feature, *Uzumasa Limelight* (2014), received awards for Best Picture and Best Actor at the Fantasia International Film Festival.

Director: Ken Ochiai
Script: Ken Ochiai, Nir Studnitski
Photo: Chris Freilich
Editing: Jonathan Dillon
Music: Nobuko Toda
With: Marie Iitoyo, Ken Maeda, Takuya Ide, Hiroaki Miyakawa, Aira Nakajima, Imoaraizaka Kakaricho
Producer: Hiroshi Miyake, Kei Suwa
Contact: Short Shorts Film Festival & Asia
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Presentert av / Presented by

Clermont-Ferrand International Short Film Festival

Den internasjonale kortfilmfestivalen og kortfilmmarkedet i Clermont-Ferrand er organisert av foreningen Sauve Qui Peut le Court Métrage. Festivalen og markedet er de mest synlige og omfattende arrangementene, men foreningen er også involvert i mange andre aktiviteter i løpet av året. Den driver undervisningsprogrammet Pôle d'Education à l'Image, som bidrar til å styrke filmens stilling i Auvergne-regionen ved å formidle kontakt mellom lokale ressurser og organisasjoner og filmarbeidere. Arbeidet til filmkommisjonen i Auvergne og ressurssenteret La Jetée er også en naturlig forlengelse av foreningens aktiviteter. Kommisjonen bistår profesjonelle filmarbeidere, mens ressurssenteret arbeider for å bevare og opprettholde filmarven ved å gi studenter, forskere og programmerere tilgang til festivalens arkiver, filmer og publikasjoner.

I sitt programmeringsarbeid tilstreber Clermont-Ferrand det mangfoldet som kortfilmformatet tillater. Snarere enn å fokusere på bestemte filmskapere og filmatiske uttrykk forsøker festivalen å vise bredde, og samtidig ta hensyn til hver enkelt film og filmskapers følsomhet og fingeravtrykk.

Hvert år mottar Clermont-Ferrand over 8.000 innsendte bidrag. Programmet har tre hovedkonkurranser: Internasjonal kortfilm, fransk kortfilm og Lab – sistnevnte for film som utforsker filmatiske grenser. Makslengden for filmene er 40 minutter i den internasjonale konkurranse og Lab, og 59 minutter i fransk konkurransen, uansett sjanger (animasjon, fiksjon, eksperimentell film og dokumentar). Clermont-Ferrand er opptatt av å knytte sterke bånd til andre festivaler og driver utstrakt reisevirksomhet.

Til stede i Grimstad: Tim Redford, programmerer og koordinator for internasjonal kortfilm.

The International Short Film Festival and Short Film Market of Clermont-Ferrand are the most visible and extensive of the events organised by Sauve Qui Peut le Court Métrage. However, the association is involved in several other activities throughout the year. It runs the educational programme Pôle d'Education à l'Image, which aims to strengthen cinema in the Auvergne region by establishing connections between local resources and organisations and film professionals. Also, the work of the Auvergne Film Commission and the Resource Centre La Jetée are closely related to the festival. The commission provides services for film professionals, whereas the resource centre preserves and maintains the heritage of film by providing students, researchers and programmers with access to the festival archives, films and publications.

Through its programming, Clermont-Ferrand tries to demonstrate the diversity that short films allow. The intention of the festival is not to focus upon particular directors with certain ideas of cinema. Rather, it strives to highlight a variety of expressions and personalities, while at the same time paying attention to the sensitivity of each film and the personal imprint of the filmmaker behind it.

Each year, Clermont-Ferrand receives over 8,000 submissions. It consists of three main competitions: International Short Film, National Short Film, and Lab, for audivisual explorations. Regardless of genre (animation, fiction, experimental or documentary), the maximum duration for a film in the International and Lab Competition is set to 40 minutes, and to 59 minutes for the National Competition. The Clermond-Ferrand team travels extensively to other festivals in order to pick films and maintain strong international relationships.

Present in Grimstad: Tim Redford, programmer and coordinator, International shorts.

Spain | 2014 | DCP | 13 min

Ser e voltar

To Be and To Come Back

En ung filmskaper drar tilbake til sine besteforeldres hus for å lage et videoportrett av dem. Det er dette film dreier seg om, ikke sant?

Xacio Baño (f. 1983) studerer filmfotografi ved Universitetet i León. Han har produsert, skrevet og regissert flere kortfilmer, blant annet *Estereoscopia* (2011) og *Anacos* (2012), som er blitt vist ved en rekke festivaler i og utenfor Spania. *Ser e voltar* er hans første forsøk på dokumentarfilm.

A young filmmaker returns to his grandparents' house to make a video portrait of them. That's what cinema is about, isn't it?

Canal+ Award and spesical jury mention, Lab Competition 2014.

Xacio Baño (b. 1983) studies cinematography at the University of León. He has produced, written and directed several short films, among them *Stereoscopy* (2011) and *Pieces* (2012), which have screened at many Spanish and international festivals. *To Be and to Come Back* is his first attempt at non-fiction.

Director: Xacio Baño
Script: Xacio Baño
Photo: Xacio Baño
Editing: Xacio Baño
Sound: Xoan Escudero
Producer: Xacio Baño
Contact: Josep Prim, Marvin&Wayne Short Film Distribution
Sant Joan de Malta 154, 08018 Barcelona, Spain
T: +34 934863313
E-mail: fest@marvinwayne.com

France | 2014 | DCP | 10 min

Vous voulez une histoire?

Vil du ha noe å fortelle? Plasser to kvinner i et rom og se for deg at en av dem er rødhåret.

Antonin Peretjatko (f. 1974) er en fransk regissør. Siden debuten med *La montagne égrenée* i 1998 har han regissert og skrevet en rekke kortfilmer, deriblant *French Kiss* (2004) og *Changement de trottoir* (2004). Spillefilmen *La fille du 14 Juillet* ble vist under Cannes-festivalen i 2013 og på fransk kino.

You want a story? Put two women in a room and imagine that one of them is a redhead.

National Competition, Press Award.

Antonin Peretjatko (b. 1974) is a French filmmaker. Since his debut film *La montagne égrenée* he has directed a number of short films, such as *French Kiss* (2004) and *Changement de trottoir* (2004). His first feature film *La fille du 14 Juillet* screened at the 2013 Cannes Film Festival and later got a theatrical release in France.

Director: Antonin Peretjatko
Script: Antonin Peretjatko
Photo: Antonin Peretjatko
Editing: Antonin Peretjatko
Sound: Antonin Peretjatko, Martial de Roffignac
With: Lucie Borleteau, Laure Giappiconi, Pauline Ghersi
Producer: Le Septième Continent
Contact: Alix Pennequin
E-mail: a.pennequin@le-septieme-continent.com

Italy | 2014 | ProRes | 9 min

Beauty

En historie om de viktigste bestanddelene i våre liv, fra fødsel til død, kjærlighet og seksualitet, frykt og smerte. En hyllest til den avvæpnende skjønnheten ved kunsten og livet.

Rino Stefano Tagliafierro (f. 1980) fra Italia er en eksperimentell videokunstner og regissør. Han er utdannet ved kunstskolen ISIA i Urbino og design-instituttet IED i Milano. Tagliafierro har regissert en rekke prisvinnende eksperimentelle kortfilmer og musikkvideoer.

A short story about the most important emotions of life, from birth to death, love and sexuality through pain and fear. It is a tribute to art and to life – and their disarming beauty.

International Competition 2014.

Rino Stefano Tagliafierro (b. 1980) is an Italian experimental video artist and director. He graduated from the art institute ISIA in Urbino and the IED European Institute of Design in Milan. He has directed a number of award-winning experimental shorts and music videos.

Director: Rino Stefano Tagliafierro
Script: Rino Stefano Tagliafierro
Photo: Rino Stefano Tagliafierro
Editing: Rino Stefano Tagliafierro
Music: Enrico Ascoli
Sound: Enrico Ascoli
Animation: Rino Stefano Tagliafierro
Producer: Rino Stefano Tagliafierro
Contact: Rino Stefano Tagliafierro
via Decembrio 19/a, 20137 Milano, Italy
T: +39 3495783345
E-mail: mail@rinostefanotagliafierro.com

Tunisia, France | 2014 | DCP | 18 min

Père
Father

Hédi kjører taxi i Tunis. En kveld frakter han en ung gravid kvinne til sykehuset for å føde. Det korte møtet fører til en rekke tilfeldige, uventede og tragiske hendelser som forandrer begges liv.

Lotfi Achour (f. 1959) bor i Paris og Tunis, og er forfatter, skuespiller, teater- og filmregissør. Han har regissert over 25 oppsetninger i en rekke land. *Père* er hans fjerde kortfilm. Til høsten begynner han opptakene til sin første spillefilm *Brûle*.

Hédi is a taxi driver in Tunis. One evening he drives a pregnant young woman about to go into labour to the hospital. This brief encounter brings about a series of random, unexpected and tragic events, leading to a life-changing experience for them both.

Audience Award and special jury mention, International Competition 2014.

Lotfi Achour (b. 1959) is based in Paris and Tunis, working as an author, actor and director of film and live theatre. He has staged more than 25 plays in cities around the world. *Father* is his fourth short film. Achour will begin shooting his first feature film *Brûle* this autumn.

Director: Lotfi Achour
Script: Lotfi Achour, Natacha de Pontcharra
Photo: Frédéric de Pontcharra
Editing: Laurent Rochette
Music: Issam Krimi
Sound: Jean Charles Bastion
With: Wassili Dari, Feriel Chamari, Anissa Daoud, Noomen Hamda
Producer: Olfa Ben Achour
Contact: Maxime Beugin, La Luna Productions
12 rue d'enghien 75010 Paris, France
T: +0148075600
E-mail: maxime@lunaprod.fr

Ireland | 2014 | ProRes | 10 min

Somewhere Down the Line

Vi får innblikk i en manns liv, hans sorger og gleder, ved å observere hvordan han forholder seg til folk som sitter på med ham i bilen.

Julien Regnard (f. 1987) er manusforfatter, regissør og kunster og arbeider for tiden med det Oscar-nominerte animasjonsstudioet Cartoon Saloon i Kilkenny i Irland. Han har tidligere laget kortfilmene *La Nuit de l'Ours* (2010) og *Jump* (2012).

A man's life, loves and losses, shown through his interaction with the passengers in his car.

Best Animation, International Competition 2014.

Julien Regnard (b. 1987) is a writer, director and artist currently working in Kilkenny, Ireland with the Academy Award nominated studio Cartoon Saloon. He has previously directed the short films *La Nuit de l'Ours* (2010) and *Jump* (2011).

Director: Julien Regnard
Script: Julien Regnard
Photo: Julien Regnard
Editing: Julien Regnard
Music: Matthew Nolan, Lioba Petrie, Cameron Doyle
Sound: Windmill Lane
Animation: Julien Regnard, Pascal Giraud
Producer: Jonathan Clarke
Contact: Jonathan Clarke, Cartoon Saloon
The Maltings, James's Street, 0000 Kilkenny, Ireland
T: +353 861960867
E-mail: jonathan.clarke@cartoonsaloon.ie

Portugal | 2014 | DCP | 6 min

Blood Brothers

Filmen følger den portugisiske selvmords-matadorgruppa Forcados Amadores de Montemor for en kveld. De returnerer til tyrefekterarenaen for første gang etter at lederen deres er død, og må påkalle hans uovervinnelige ånd.

Miguel Coimbra er en anerkjent og prisvinnende reklamefilmregissør. Han er grunnlegger og kunstnerisk leder av det portugisiske designbyrået ZERO2. **Marco Espírito Santo** har studert ved London Film School og har senere regissert musikkvideoer, kortfilm, reklamefilm og dokumentarer.

The film chronicles one night in the life of the Forcados Amadores de Montemor, a bullfighting suicide squad in Portugal. Returning to the biggest arena for the first time without their fallen leader, they must channel his invincible spirit.

Lab Competition 2014.

Miguel Coimbra is an accomplished and award-winning director of commercials, and the founder and creative director of the Portuguese design company ZERO2. **Marco Espírito Santo** studied at the London Film School. He now lives in Portugal, and has directed a number of music videos, short films, commercials and documentaries.

Director: Miguel Coimbra, Marco Espírito Santo
Photo: Marco Espirito Santo, Miguel Coimbra
Editing: João Canadinhas
Music: Mikkel Solnado
Producer: Miguel Coimbra, Marco Espirito Santo
Contact: Liliana Costa, AGENCIA – Portuguese Short Film Agency
Praça José Régio , nº 110, 4480-718 Vila do Conde, Portugal
T: +351 252646683
E-mail: liliana@curtas.pt

Belgium | 2014 | DCP | 7 min

Deep Space

Brandon får sitt første intergalaktiske oppdrag: Han skal finne intelligent liv i verdensrommet og må oppholde seg i månedsvis på en planet med merkelige skikker. Underveis må han mobilisere alt han har av mental og fysisk motstandskraft.

Bruno Tondeur (f. 1987) har en bachelorgrad i illustrasjon fra kunstskolen ESA Saint-Luc i Brussel og en mastergrad i animasjon fra L'Ecole de la Cambre i samme by. Han er for tiden frilans 2D-animatør og illustratør.

Brandon is given his first intergalactic mission: finding a new intelligent species. For months he has to live a strange existence on a planet with surprising customs. Both mentally and physically, he will have to resist with all his heart.

Best French-Speaking Amination, International Competition 2014.

Bruno Tondeur (b. 1987) earned a Bachelor's Degree in illustration at the art school ESA Saint-Luc in Brussels and a Master's Degree in animation at L'Ecole de la Cambre in the same city. He currently works as a freelance 2D animator and illustrator.

Director: Bruno Tondeur
Script: Bruno Tondeur
Photo: Bruno Tondeur
Editing: Bruno Tondeur, Pierre Slinckx
Music: Pierre Slinckx
Sound: Pierre Slinckx
Animation: Bruno Tondeur
Producer: Gilot Vincent
Contact: Florence Bolsee, ADIFAC
27 avenue Franklin Roosevelt, 1050 Brussels, Belgium
T: +32 479402529
E-mail: info@adifac.be

Netherlands, Belgium | 2014 | DCP | 14 min

De Smet

Brødrene De Smet har utviklet et system som gjør livene deres som single menn så komfortabelt som mulig. Når en kvinne flytter inn i et av husene like ved, kollapser synergien brødrene imellom som et korthus.

Thomas Baerten (f. 1988) er en filmskaper fra Bilzen i Belgia. Han har en mastergrad i regi, klipp og produksjon. **Wim Geudens** (f. 1986) er en belgisk regissør og manusforfatter. Han har tidligere laget kortfilmene *Beats of Love* (2011) og *Robbie Ricket* (2012).

The De Smet brothers have created a system in order to live their lives as single men as comfortable as possible. When a woman moves into a house on their street, their synergy collapses like a house of cards.

Canal+ Award, International Competition 2014.

Thomas Baerten (b. 1988) is a director from Bilzen in Belgium. He has an MA in direction, editing and production. **Wim Geudens** (b. 1986) is a Belgian director and screenwriter. He has previously directed the short films *Beats of Love* (2011) and *Robbie Rocket* (2012).

Director: Thomas Baerten, Wim Geudens
Script: Thomas Baerten
Photo: Emanuel Vanderjeugd
Editing: Thijs van Nuffel
Music: Ruben Debusschere
Sound: Arnout Colaert
With: Stefaan Degand, Sven de Ridder, Jessica Seylmaker, Tom Audenaert
Producer: David Deprez, Elbe Stevens
Contact: Floor Krooi, Masterplan Filmtalent Limburg
Bogaardenstraat 40-B, 6211 SP Maastricht, Netherlands
T: +31 433214080
E-mail: info@filmtalentlimburg.nl

Presentert av / Presented by

Toronto International Film Festival

Toronto internasjonale filmfestival er verdens største filmfestival og feirer i år sitt 40-årsjubileum. Hvert år presenterer festivalen et program bestående av noen av de beste kort- og langfilmene fra hele verden. En ekspertkomité vurderer innsendte bidrag ut fra kriterier som originalitet, mangfold og kvalitet. Målet er at publikum ikke bare skal få se det beste innen kortfilm, men også verker av filmskapere som representerer fremtidens film. Programmene er ikke nødvendigvis satt sammen tematisk, men tar publikum med på en reise gjennom den levende og viktige kortfilmverdenen.

TIFF formidler kortfilm året rundt. I tillegg til festivalen i september presenterer TIFF et månedlig kortfilmprogram, Short Cuts, ved TIFF Bell Lightbox i Toronto. Her møter publikum det beste innen animasjon, live-action og internasjonal kortfilm. I tillegg vises kortfilmer under barnefilmfestivalen TIFF Kids, til glede for et ungt publikum, og årets beste kanadiske kortfilmer under Canada's Top Ten Film Festival.

Årets utgave av Toronto internasjonale filmfestival finner sted 10.–20. september 2015.

Til stede i Grimstad: Kathleen McInnis, kortfilm-programmerer.

Celebrating its 40th edition in 2015, the Toronto International Film Festival is the world's largest public film festival. Every year the festival presents the best features and short films from around the world. An expert team of short film programmers reviews submissions with an eye to originality, diversity and quality. The goal is to bring TIFF audiences not only the best short films in the world, but those being made by talented filmmakers who represent the future of cinema. The films are carefully programmed into a block of shorts that, although they may not connect thematically, will take the viewer on a journey through the vital and important scene of short form cinema.

TIFF is a yearround home for short films. Beyond the September Festival, TIFF presents a monthly shorts programme, Short Cuts, at TIFF Bell Lightbox, the organization's home in Toronto. These programmes bring audiences the best in animation, live-action, international and domestic short films. Shorts are also showcased during the TIFF Kids International Film Festival, delighting young audiences with the best of international short films for children, and during the Canada's Top Ten Film Festival, as we present the best of the year's homegrown short films.

The 2015 Toronto International Film Festival runs from September 10th to 20th.

Present in Grimstad: Kathleen McInnis, short film programmer.

Congo | 2014 | ProRes | 13 min

Chop My Money

Patient, Gullain og David har ingenting å tape og alt å vinne… så dra til helvete unna. Regissør Theo Anthonys livaktig stiliserte dokumentar handler om tre gatebarn i det østlige Kongo, om deres drømmer og filosofering, og er tonesatt av Montreal-bandet Dirty Beaches.

Theo Anthony (f. 1989) er en forfatter, fotograf og filmskaper bosatt i Baltimore. Han har vært produsent og regissør for medie-selskaper som VICE og AFP, og hans tidligere filmer er vist ved flere internasjonale filmfestivaler.

Patient, Guillain and David have nothing to lose and everything to gain... so get the fuck out of their way. Director Theo Anthony's vibrantly stylised documentary follows three street kids in the Eastern Congo, who share their dreams and musings to the rhythm of Montreal-based musician Dirty Beaches.

Theo Anthony (b. 1989) is a writer, photographer, and filmmaker currently based in Baltimore. He has produced and directed programs for news outlets such as VICE and AFP, and his films have been screened at several international festivals.

Director: Theo Anthony
Script: Theo Anthony
Photo: Theo Anthony
Editing: Theo Anthony
Music: Alex Zhang Hungtai
Sound: Jack Goodman
With: Manu «Patient» Bahiti, Guillain Paluku, David Muhindo, Jean Christophe
Producer: Theo Anthony
Contact: Theo Anthony, Theo Anthony Productions, LLC
509 E 39th St, 21218 Baltimore, United States
T: +1 4105627261
E-mail: theodorejacobanthony@gmail.com

Canada | 2014 | DCP | 14 min

Un idée de grandeur
A Delusion of Grandeur

Louis har mislykkes i å bli gjenvalgt som ordfører og forsøker å unngå å se det i øynene. *Un idée de grandeur* er regissør Vincent Birons kommentar til hvordan hverdagen bryter sammen under vekten av livets store nederlag.

Vincent Biron er fra Pierreville i Quebec. Han har tidligere laget kortfilmene *Audition* (2004), *Soldats* (2006), *Au bout du rang* (2008), *Les fleurs de l'âge* (2010) – som vant prisen for beste kanadiske kortfilm under Toronto internasjonale filmfestival – og *Les choses horrible* (2012).

Defeated in his re-election campaign for town mayor, Louis tries to avoid the bitter taste of failure. *A Delusion of Grandeur* is Vincent Biron's deadpan take on how everyday interaction breaks down in the face of life's biggest disappointments.

Vincent Biron is from Pierreville, Quebec. His previous short films include *Audition* (2004), *Soldats* (2006), *Au bout du rang* (2008), *Les fleurs de l'âge* (2010), which won the award for Best Canadian Short Film at Toronto International Film Festival, and *Les choses horrible* (2012).

Director: Vincent Biron
Script: Vincent Biron
Photo: Marie Davignon
Editing: Alexandre Leblanc
Sound: Simon Gervais
With: Luc Guérin
Producer: Carolyne Goyette
Contact: Travelling Distribution
1412 Place de l'Hotel-de-ville,
C.P. 368, Trois-Rivières,
Quebec G9A 5H3, Canada
T: +1 5144678160
E-mail: coordo@travellingdistribution.com

Canada | 2014 | DCP | 10 min

The Weatherman and the Shadowboxer

En dristig live action-film med innslag av digital animasjon, der to brødre med motstridende oppfatninger om sin felles fortid går hver sin vei. Filmen vant Vimeos pris for beste kanadiske kortfilm ved Toronto internasjonale filmfestivalen i 2014.

Randall Lloyd Okita er en filmskaper bosatt i Toronto. Han har tidligere regissert *Portrait as a Random Act of Violence* (2013), *Machine with Wishbone* (2008), *Transmission* (2010) og *For No Contract* (2011). Han har deltatt i talentutviklingsprogrammer for regissører ved Det kanadiske filmsenteret og Berlin internasjonale filmfestival.

In this bold blend of live action and digital animation, two brothers with conflicting memories of their common past take very different paths. The film won the Vimeo Award for Best Canadian Short Film at the 2014 Toronto International Film Festival.

Randall Lloyd Okita is a Toronto-based filmmaker. His shorts include *Portrait as a Random Act of Violence* (2013), *Machine with Wishbone* (2008), *Transmission* (2010) and *For No Contract* (2011). He has participated in the Directors Lab at the Canadian Film Centre and The Berlinale Talent Lab.

Director: Randall Lloyd Okita
Photo: Samy Inayeh
Editing: Mike Reisacher
Sound: Lodewijk Vos
Producer: Maral Mohammadian, Michael Fukushima
Contact: Danielle Viau, NFB
3155 Côte-de-Liesse Rd., H4N2N4 Montreal/Quebec, Canada
T: + 5142839806
E-mail: d.viau@nfb.ca

Canada | 2014 | DCP | 15 min

Hole

Billy er middelaldrende og ufør og jobber i bruktbutikk. Han elsker klassisk musikk og tørster etter nærhet. Et ærlig portrett av en persons forsøk på å skape relasjoner til menneskene rundt seg.

Martin Edralin er en filmskaper bosatt i Toronto. Han har tidligere regissert kortfilmer som *Welcome to La Hesperia* (2006), *The Greater Toronto Trip* (2007), *Sara & Jim* (2010) og *Jane* (2011). Hole vant jurypriser ved filmfestivalene i Locarno og Clermont-Ferrand, og ble også vist under Toronto, Sundance og BFI London.

Billy, a middle-aged disabled man, is a classical music lover and well-liked Value Village worker who longs for intimacy. Director Martin Edralin creates an honest portrait of a man's quest for human connection.

Martin Edralin is a Toronto-based filmmaker. His previous shorts include *Welcome to La Hesperia* (2006), *The Greater Toronto Trip* (2007), *Sara & Jim* (2010) and *Jane* (2011). *Hole* won jury prizes at the film festivals in Locarno and Clermont-Ferrand, and also screened at major festivals such as Toronto, Sundance and BFI London.

Director: Martin Edralin
Script: Martin Edralin
Photo: Daniel Grant
Editing: Bryan Atkinson
Sound: Kevin Brown
Set Production: Helen Kotsonis
With: Sebastian Deery, Ken Harrower, April Lee
Producer: Martin Edralin, Laura Perlmutter, Andrew Nicholas McCann Smith
Contact: Martin Edralin, Circus Zero Films
2-402 Roncesvalles Avenue, M6R 2M9 Toronto, Canada
T: +1 4168879983
E-mail: maedralin@gmail.com

Iran | 2014 | DCP | 14 min

Marasemi baraye yek doost

A Ceremony For a Friend

Vennegjengen bestemmer seg for å henge Mansour, som de mener har gått over streken. De drøfter den forestående henrettelsen i detalj, mens den dømte aller nådigst gis anledning til et siste ønske, og til å forsone seg med sin skjebne. En subversiv og vittig film om hvor absurd det er å oppheve seg selv til moralpoliti.

Kaveh Ebrahimpour (f. 1976) har studert film, klipp og regi ved Teherans kunstuniversitet. Han har regissert flere reklamefilmer for TV og har nylig ferdigstilt sin første spillefilm.

Having decided that their comrade Mansour has gone too far, a group of friends resolve to hang him. As they discuss details of the coming execution, the condemned is graciously allowed the time to make a few last requests and accept his fate. A subversive and deadpan commentary on the absurdity of moral policing.

Kaveh Ebrahimpour (b. 1976) studied cinema, editing and directing at the Art University of Tehran. He has also directed TV commercials and has recently finished his first feature film.

Director: Kaveh Ebrahimpour
Script: Donald Barthelme (Source Author), Simin Mihankhah
Photo: Hossein Jalili
Editing: Mehrdad Iranmanesh
Sound: Hesam Shahin
With: Maryam Nourmaohamadi, Mehdi Mousakhani, Mehrad Ghazanfarian, Mohsen Noori, Parham Yadollahi, Mehrdad Iranmanesh
Producer: Kaveh Ebrahimpour
Contact: Kaveh Ebrahimpour
10 East Ezazi St., Jahantab St.,
East Akhlaghi St., Kaveh Blvd., Dowlat St., 1939933411 Tehran, Iran
T: +98 9121203027
E-mail: kaveh.ebrahimpour@gmail.com

Netherlands | 2014 | DCP | 2 min

A Single Life

Hva er meningen med livet? Pia oppdager en mystisk LP-plate og blir tatt med på en reise i tid og rom – livet oppsummert i en slags moderne animert skillingsvise. Nominert til Oscar for beste animerte kortfilm i 2015.

Job, Joris & Marieke er et nederlandsk studio for animasjon, illustrasjon, karakterutvikling og musikk. De har laget reklamefilm, utdanningsprogrammer, musikkvideo og kortfilm. Studioet ble grunnlagt i Utrecht i 2007 av Job Roggeveen, Joris Oprins og Marieke Blaauw.

Life sucks and then you die? Upon playing a mysterious vinyl record, Pia begins to travel through space and time. A vibrantly animated witty ditty showcasing a life in (one) song. Nominated for Best Animated Short Film at the 2015 Academy Awards.

Job, Joris & Marieke is a Dutch studio for animation, illustration, character design and music. It was founded in 2007 in Utrecht by Job Roggeveen, Joris Oprins and Marieke Blaauw. They work on commercials, educational projects, music videos and short films.

Director: Job, Joris & Marieke
Script: Job, Joris & Marieke
Photo: Job, Joris & Marieke
Editing: Job, Joris & Marieke
Music: Happy Camper
Sound: Job, Joris & Marieke, Martijn Groeneveld
Animation: Job, Joris & Marieke
Producer: Job, Joris & Marieke
Contact: Ursula van den Heuvel, KLIK! Distribution Service
Kardinaal Vaughanstraat 33, 5046 DP Tilburg, Netherlands
T: +31 620689423
E-mail: ursula@klikamsterdam.nl

Qatar, Saudi Arabia | 2013 | DCP | 14 min

Houriya wu Ain

Eye & Mermaid

Unge Hanan er brennende nysgjerrig på hvor faren finner de vakre svarte perlene han har med seg hjem fra fisketur, og følger etter ham og de andre mennene når de drar til sjøs. En mørk og lyrisk fortelling som lærer oss at det vi setter høyest – skjønnhet, frihet og rikdom – kan koste oss dyrt.

Shahad Ameen fra Jeddah i Saudi-Arabia studerte ved Met Film School i London. Hun har tidligere regissert *Conscience Within* (2007), *Nothing* (2008), *The Glass Box* (2008), *Ramadan* (2009) og *Leila's Window* (2011). *Eye & Mermaid* vant prisen for beste arabiske kortfilm ved Abu Dhabi internasjonale filmfestival i 2014.

Burning with curiosity about where her father finds the stunning black pearls he regularly brings back from his fishing trips, young Hanan trails the men when they set out to sea. A darkly lyrical tale that teaches us that the things we most cherish – beauty, freedom, riches – may come at a terrible cost.

Shahad Ameen from Jeddah in Saudi Arabia attended the Met Film School in London. Her films include *Conscience Within* (2007), *Nothing* (2008), *The Glass Box* (2008), *Ramadan* (2009) and *Leila's Window* (2011). *Eye & Mermaid* was awarded Best Arab Short at the Abu Dhabi International Film Festival in 2014.

Director: Shahad Ameen
Script: Shahad Ameen
Photo: Tom Hines
Editing: Waleed Alawi
Music: Marwan M. Ghazir, Hassan H. Khashogji, Marwan M. Ghazir
Sound: Falah Hannoun
With: Rashid Al-Sheeb, Baseemah Hajjar , Nadine Fadayel, Sarah Dorani
Producer: Mohammed Sendi
Contact: Stephen Strachan , Doha Film Institute
Doha Film Instiute, 23473 Doha, Qatar
T: +974 66577525
E-mail: sstrachan@dohafilminstitute.com

Northern Ireland, United Kingdom | 2014 | DCP | 14 min

Boogaloo and Graham

Jamesy og Malachy blir fra seg av glede når den bløthjertede pappaen deres gir dem to små kyllinger til kjæledyr. De blir vegetarianere og drømmer om å starte kyllingoppdrett, men får sitt livs sjokk når foreldrene plutselig har nyheter å fortelle om familien. Nominert til Oscar for beste kortfilm i 2015.

Michael Lennox har studert ved den britiske filmskolen National Film and Television School. Han har tidligere laget kortfilmene *Rip and the Preacher* (2008), *Dinner Party* (2010), *Absence* (2011), *Nine Lives* (2012) og *The Back of Beyond* (2012).

Jamesy and Malachy are over the moon when their softhearted dad presents them with two baby chicks to care for. The two boys declare themselves vegetarian and begin to dream of running a chicken farm, but they are in for a shock when their parents announce big changes in the family's future. Nominated for Best Short Film (Live Action) at the 2015 Academy Awards.

Michael Lennox attended the National Film and Television School in England. His previous shorts include *Rip and the Preacher* (2008), *Dinner Party* (2010), *Absence* (2011), *Nine Lives* (2012) and *The Back of Beyond* (2012).

Director: Michael Lennox
Script: Ronan Blaney
Photo: Mark Garrett
Editing: Lívia Serpa
Music: Jered Sorkin
Sound: Chris Woodcock
Set Production: Niall McAvoy
With: Charlene McKenna, Aaron Lynch, Martin McCann, Riley Hamilton
Producer: Brian J. Falconer
Contact: Derry O'Brien
23 South Frederick St., Dublin 2, Ireland
E-mail: derry@network-irl-tv.com

CATILINA Friday 7:00pm
VESLE HALLVARD Sunday 5:00pm IK4

Spesialprogram:

Kuratert av Katie Metcalfe, Sundance filmfestival.

Sundance filmfestival avholdes i Utah i USA. Ut fra flere tusen innsendte kortfilmer setter festivalen hvert år sammen et program som tar mål av seg å vise en ny tilnærming til film og utfordre grensene for historiefortelling. Filmene som presenteres på Kortfilmfestivalen er valgt ut av Sundance' kortfilmprogrammerer Katie Metcalfe. Det er variert med hensyn til stil og fortellemåte: fiksjon, animasjon og dokumentar. Med hovedvekt på filmskapere fra USA byr programmet på et mangfold av stemmer som har begeistret, utfordret og berørt Sundance-staben det siste året.

Blant de animerte kortfilmene finner vi *Beach Flags*, en sterk historie med kløktige kulturelle referanser, og *Storm Hits Jacket*, en dristig og original film med stil og fantasi i massevis. Dokumentaren *The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul* utviser en modig og kreativ tilnærming til unge jenters reaksjon på det å leve i et krigsherjet land. *SMILF* er en dønn ærlig (og morsom) kortfilm som stiller spørsmål ved hvordan det egentlig er å bli alenemor, mens *Oh Lucy!* er et fantastisk eksempel på hvordan kjemien mellom mennesker kan drive en historie fremover. *The Little Deputy* er en sterk personlig historie fra en regissør i stor kunstnerisk vekst som også tidligere har fått antatt filmer på festivalen. Og til slutt: *Myrna the Monster* formidler følelsen av fremmedgjøring ved å flytte til en ny by – sett gjennom øynene til en marionettedukke.

Sundance filmfestival presenterer film fra de mest originale historiefortellerne til et eventyrlystent publikum. På programmet står fiksjons- og dokumentarfilm, installasjoner, performance, paneldiskusjoner og konserter. Siden 1985 har mange hundre filmer med premiere på Sundance fått anerkjennelse fra kritikere, blitt vist på kino og nådd ut til publikum over hele verden.

Neste års utgave av Sundance arrangeres 21.–31. januar 2016.

Til stede i Grimstad: Katie Metcalfe, kortfilm-programmerer.

Special selection:

Curated by Katie Metcalfe, Sundance Film Festival.

The Sundance Film Festival takes place in Utah. Each year, the festival receives thousands of short film submissions and selects the ones with new approaches that push the boundaries of storytelling to form their short film program. The selection presented here is curated for The Norwegian Short Film Festival by Sundance shorts programmer Katie Metcalfe. Showcasing a variety of story and style – including fiction, animation and documentary – and with a focus on home-grown talent, the section reveals a diverse range of voices that have thrilled, challenged and moved the Sundance staff over the past year.

Animated shorts in the program include *Beach Flags*, a strong story-based piece that skilfully hits on vital cultural points, and *Storm Hits Jacket*, which displays bold originality and an abundance of style and imagination. The documentary *The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul* uses a brave and creative approach to tackle young girls' responses to living in a war-torn country. *SMILF* is an unapologetically upfront (and daringly funny) short that asks questions about the reality of life as a single mother, and *Oh Lucy!* is a fantastic example of character chemistry and how this can successfully drive a story forward. *The Little Deputy* tells a strong personal story and reflects immense artistic growth for a director whose work has been screened in previous editions of the festival. And finally, *Myrna the Monster* guides us through the sense of alienation of moving to a new city through the eyes of a weird puppet.

The Sundance Film Festival brings the most original storytellers together with the most adventurous audiences for its annual program of dramatic and documentary films, shorts, New Frontier films, installations, performances, panel discussions, and music events. Since 1985, hundreds of films launched at the festival have gained critical recognition, received commercial distribution, and reached worldwide audiences.

The next edition of Sundance Film Festival takes place January 21st–31st 2016.

Present in Grimstad: Katie Metcalfe, short film programmer.

France, Iran | 2014 | DCP | 13 min

Beach Flags

Unge iranske Vida er fast bestemt på å delta i en internasjonal konkurranse for livreddere i Australia. Men når Sareh, som er like rask og dyktig, blir med på samme livvaktlag, står Vida overfor en uventet utfordring.

Sarah Saidan er en animasjonsfilmskaper fra Iran, bosatt i Frankrike. Hun er utdannet ved Teherans kunstuniversitet og den franske animasjonsfilmskolen La Poudrière. Saidan har tidligere regissert *Quand le chat est là…* (2011) og flere andre kortfilmer.

Vida, a young Iranian lifeguard, is determined to participate in an international competition in Australia. But when Sareh, who is just as fast and talented, joins the team, Vida faces an unexpected situation.

Sarah Saidan is an Iranian animation filmmaker currently based in France. She studied at the University of Art in Tehran and the French animation film school La Poudrière. Saidan previously directed several short films, including *When the Cat is Not Away...* (2011).

Director: Sarah Saidan
Script: Sarah Saidan
Photo: Sarah Saidan
Editing: Hervé Guichard
Music: Yan Volsy
Sound: Lionel Guenoun
Producer: Ron Dyens
Contact: Sophie de Charentenay, Sacrebleu productions
10bis rue Bisson, 75020 Paris, France
T: +33 0142253027
E-mail: distribution@sacrebleuprod.com

Canada | 2015 | DCP | 9 min

The Little Deputy

Trevor prøver å få tatt et bilde sammen med faren sin – et oppdrag som fører ham hundre år tilbake i tid, til 1880-tallets Fort Edmonton. *The Little Deputy* er dels dokumentarfilm, dels western, og er i sin helhet skutt på location i Edmonton i Canada.

Trevor Anderson er regissør og manusforfatter. Han har skrevet og regissert en rekke kortfilmer, som har blitt vist på Sundance, Berlinale, SXSW og flere andre internasjonale festivaler. I 2012 fikk han plass som elev ved den kjente regissøren Werner Herzogs Rogue Film School.

Trevor tries to have a photo taken with his father. His journey takes him all the way from the 1980s and the West Edmonton Mall to the 1880s and Fort Edmonton. Part documentary and part Western, the film was shot entirely on location in Edmonton, Canada.

Trevor Anderson is a director and scriptwriter. He has written and directed a number of short films that have been screened at Sundance, Berlin, SXSW, and many other international film festivals. In 2012 he was selected to study under master filmmaker Werner Herzog at his Rogue Film School.

Director: Trevor Anderson
Script: Trevor Anderson
Photo: Peter Wunstorf, Aaron Munson
Editing: Justin Lachance
Music: Luke Doucet
Sound: Johnny Blerot
With: Trevor Schmidt, Luke Oswald, Rob Chaulk, Trevor Anderson, Lynn Anderson
Producer: Blake McWilliam
Contact: Trevor Anderson, Dirt City Films
#503, 11005–98 Ave NW, T5K0C9 Edmonton, Alberta, Canada
T: +1780 9935577
E-mail: trevor@dirtcityfilms.com

Japan, Singapore, USA | 2014 | DCP | 21 min

Oh Lucy!

Setsuko er en 55-årig, singel kontoransatt i Tokyo. Av sin unge, ukonvensjonelle engelsklærer får hun en blond parykk og den nye identiteten «Lucy». Det vekker lyster i Setsuko som hun ikke visste at hun hadde.

Atsuko Hirayanagi har en mastergrad i filmproduksjon fra Tisch Asia ved New York University. *Oh Lucy!* er hennes avgangsfilm. Den har vært vist og vunnet priser ved festivaler som Cannes, Toronto, Flickerfest og Sundance.

Setsuko, a 55-year-old single 'office lady' in Tokyo, is given a blonde wig and the new identity «Lucy», by her young unconventional English instructor. Lucy awakens desires Setsuko never knew she had.

Atsuko Hirayanagi graduated from New York University Tisch Asia with a master's degree in Film Production. *Oh Lucy!* is her graduation project, and it has been screened and awarded at several international festivals, such as Cannes, Toronto, Flickerfest and Sundance.

Director: Atsuko Hirayanagi
Script: Atsuko Hirayanagi
Photo: Mitch Arens
Editing: Mun Chong Yim, Eric Elofson
Sound: David Briggs
With: Koji Kitazono, Kaori Momoi, Miyoko Yamaguchi, Rian Nagashima, Keiichi Tsuda, Billy Scott
Producer: Perry Loong, Masumi Soga, Atsuko Hirayanagi, Ken Natsuhara
Contact: Brenden Hubbard, Oh Lucy
1226 Crease Street, 19125 Philadelphia, United States
T: 1 2156813007
E-mail: brendenhubbard@gmail.com

Australia | 2015 | DCP | 7 min

The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul

Utsmykket med rosa paljetter stiller småjenter fra hele det krigsherjede Ukraina til audition for rollen som den prisvinnende kunstløperen og nasjonalhelten Oksana Baiul.

Kitty Green er en australsk filmskaper og klipper. Hun har regissert *Ukraine is not a Brothel* (2013), som ble vist ved en rekke internasjonale festivaler og vant den australske filmprisen AACTA for beste dokumentar. *The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul* vant prisen for beste kort-dokumentar på Sundance i 2015.

Adorned in pink sequins, little girls from across a divided, war-torn Ukraine audition to play the role of gold medal-winning figure skater and national icon Oksana Baiul.

Kitty Green is an Australian filmmaker and editor. Her film *Ukraine is not a Brothel* (2013) screened at numerous international festivals and won the Australian AACTA award for Best Documentary. *The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul* won the non-fiction short film jury prize at Sundance in 2015.

Director: Kitty Green
Script: Kitty Green
Photo: Michael Latham
Editing: Kitty Green
Sound: Jed Palmer
Producer: Kitty Green, Philippa Campey, Michael Latham
Contact: Kitty Green, Film Camp
12 Palmerston Place, 3053 Carlton, Australia
T: +61 400050850
E-mail: kittygreen@netspace.net.au

France | 2014 | DCP | 17 min

Storm Hits Jacket

En storm slår inn over den franske Bretagne-kysten, og to unge forskere havner midt i kaoset – med spionasje, romantisk spenning og mystikk som resultat.

Paul Cabon er en fransk illustratør og animasjonsfilmskaper. Han studerte ved filmskolen La Poudrière og har laget flere animerte kortfilmer. *Storm Hits Jacket* vant juryprisen for beste animerte kortfilm ved Sundance i 2015.

A storm reaches the shores of Brittany. Nature goes crazy, and two young scientists get caught up in the chaos. The results is espionage, romantic tension, and mysterious events.

Paul Cabon is a French illustrator and animation filmmaker. He studied at the French film school La Poudrière and has directed several animated shorts. *Storm Hits Jacket* won the Jury Award for Best Animated Short Film at Sundance in 2015.

Director: Paul Cabon
Script: Paul Cabon
Editing: Paul Cabon
Music: Jukka Herva
Sound: Marc le Flour, Kévin Feildel
Animation: Paul Cabon, Antoine Maillère, Marylou Mao
Producer: Jean-Francois Le Corre, Mathieu Courtois
Contact: Mathieu Courtois, Vivement Lundi!
11 rue Denis Papin, 35000 Rennes, France
T: +33 299650074
E-mail: contact@vivement-lundi.com

USA | 2014 | ProRes | 9 min

SMILF

En ung alenemor har problemer med å tilpasse seg sitt nye liv som forelder. Det hele topper seg når hun inviterer en gammel venn på besøk mens barnet sover.

Frankie Shaw (f. 1986) bor i Los Angeles og er skuespiller, skribent og regissør. Hun har studert litteratur ved Barnard College ved Columbia University og spilt i en rekke TV-serier og filmer.

A young single mother struggles to balance her old life of freedom with her new one as mom. It all comes to a head during one particular nap-time when she invites an old friend over for a visit.

Frankie Shaw (b. 1986) is an actress, writer and director living in Los Angeles. She graduated from Barnard College of Columbia University with a degree in literature. She has appeared on numerous TV shows and in independent films.

Director: Frankie Shaw
Photo: Quyen Tran, Yoni Goldberg
Editing: Joi McMillon
Sound: Ugo Derouard
Producer: Mitch Yapko, Zach Strauss, Liz Destro
Contact: Joi McMillon
1604 Silver Lake Blvd, 90026 Los Angeles, United States
T: +310 7214349
E-mail: joilisette@gmail.com

USA | 2015 | DCP | 14 min

Myrna the Monster

Et sorgtynget, drømmende romvesen fra månen må tilpasse seg tilværelsen i Los Angeles, som en hvilken som helst person i tjueårene.

Ian Samuels (f. 1983) studerte film ved California Institute of the Arts og Bard College. Han har laget flere kortfilmer, blant annet *The Eyes and the Ice* (2011) og *Caterwaul* (2012). Flere er vist ved internasjonale festivaler som Sundance, Telluride og South by Southwest.

A heartbroken alien dreamer from the moon transitions into young adult life in Los Angeles, like any other twenty-something.

Ian Samuels (b. 1983) studied film at the California Institute of the Arts and Bard College. He has previously directed short films such as *The Eyes and the Ice* (2011) and *Caterwaul* (2012). His work has screened at several international festivals, such as Sundance, Telluride og South by Southwest.

Director: Ian Samuels
Script: Ian Samuels
Photo: Ben Kitchens
Editing: Logan Kibens
Music: Yacht
Sound: Nathan Ruyle, Gerry Montejo
Animation: Ethan Clark
Producer: Giulia Caruso, Ki Jin Kim, Brendan Kennedy, David Harris
Contact: Ki Jin Kim, Nonetheless
5031 San Rafael Ave, 90042 Los Angeles, United States
T: +2132495730
E-mail: drclay.gene@gmail.com

Presentert av / Presented by

Berlin International Film Festival

Det offisielle programmet under Berlin internasjonale filmfestival inneholder hvert år rundt 400 titler, for det meste internasjonale eller europeiske premierer, i ulike seksjoner: Et omfattende *konkurranseprogram*, uavhengig film i *Panorama*, film for barn og unge i *Generation*, nye stemmer og talenter fra tysk film i *Perspektive Deutsches Kino*, avantgarde- og mer eksperimentell film i *Forum* og *Forum Expanded*, og *Berlinale Shorts* som er viet utforskning av filmatiske muligheter. *Berlinale Special* byr på nye og ekstraordinære filmproduksjoner og hyller store filmpersonligheter. Sist, men ikke minst vises nyrestaurerte filmklassikere og gjenoppdagede filmer i seksjonene *Retrospective*, *Homage* og *Berlinale Classics*.

Under festivalen er *European Film Market* (EFM) et viktig møtepunkt for bransjefolk og samler rundt 400 selskaper og mer enn 8000 gjester fra 95 land.

Berlinale Talents samler høyprofilerte filmfolk på festivalen til ulike verksteder og samtaler med 300 unge filmtalenter fra hele verden.

Hvert år vises rundt 100 kortfilmer i de ulike seksjonene. Siden 2007 har *Berlinale Shorts* vært et eget konkurranseprogram med rundt 25 filmer. Programmet kurateres av filmskaperen Maike Mia Höhne sammen med seks medarbeidere med kompetanse innen programmering, skuespill, regi og manus. Lengden er eneste begrensning for påmeldte filmer. Festivalstaben lar seg fascinere av abstrakte, eksperimentelle og selvrefleksive former. Meditativ, assosiativ og klassisk fortelling åpner for nye perspektiver – privat, politisk og filmatisk.

Neste års utgave av Berlin internasjonale filmfestival avholdes 11.–21. februar 2016.

Til stede i Grimstad: Wilhelm Faber, strategisk prosjektleder.

The public programme of the Berlin International Film Festival contains around 400 films every year, mostly international or European premieres, in various sections: *Competition*, independent and art house in *Panorama*, films for young audiences in *Generation*, new discoveries and promising talents from the German film scene in *Perspektive Deutsches Kino*, avant garde, experimental and unfamiliar cinematography in the *Forum* and *Forum Expanded*, and an exploration of cinematic possibilities in *Berlinale Shorts*. The *Berlinale Special* contains new and extraordinary productions and honors great cinema personalities. The program is completed by *Retrospective*, *Homage* and *Berlinale Classics* which show current restorations of film classics as well as rediscovered films.

The most important meeting point for professionals is the *European Film Market* (EFM), gathering around 400 companies and more than 8,000 professionals from 95 countries.

Berlinale Talents brings high profile professionals attending the Berlinale to workshops and discussions with 300 promising young film talents from all over the world.

Each year, about 100 short films are screened in the various sections. Since 2007, the *Berlinale Shorts* section has been a competition programme of around 25 films. The program is curated by filmmaker Maike Mia Höhne in collaboration with six colleagues working in the fields of curating, acting, directing and writing. For the submitted films there is no limitation but in length. The programmers are fascinated by abstract, experimental and self-reflective forms. Meditative, associative and classic narrations all open new perspectives in life – privately, politically and in a cinematic style.

The next edition of Berlin International Film Festival runs from February 11th to 26th, 2016.

Present in Grimstad: Wilhelm Faber, strategic projects manager.

Spain | 2015 | ProRes | 23 min

El juego del escondite

Hide and Seek

Det å leke gjemsel er morsomt, helt til leken blir virkelig. Da kan det bli skjebnesvangert. Et filmteam reiser til Libanon for å filme i en syrisk flyktningleir hvor barna leker gjemsel samtidig som de rømmer fra krig.

David Muñoz (f. 1968) er opprinnelig økonom. Han har laget en rekke kortfilmer som er vist ved internasjonale festivaler, blant annet *About Ndugu* (2013). Dokumentarfilmen *Otra noche en la tierra* (2012) om den arabiske våren i Kairo vant Fipresci-prisen under Dok Leipzig i 2012.

To play hide and seek is can be fun, but it's not a game anymore when you end up hiding in fear of your life. A film crew travels to Lebanon and vistis a Syrian refugee camp. Here, the children play hide and seek while they are escaping war.

David Muñoz (b. 1968) is an economist-turned-filmmaker. He has directed a number of shorts that have screened at international festivals, such as *About Ndugu* (2013). His documentary *Another Night on Earth*, about the Arab Spring in Cairo, won the FIPRESCI prize at Dok Leipzig in 2012.

Director: David Muñoz
Photo: David Muñoz
Editing: Beatriz Ros, David Muñoz
Sound: Beltran Renfigo
With: Fatoum al Hussein
Producer: David Muñoz
Contact: David Muñoz, Hibrida Films
Burgos 21, 28223 Pozuelo de Alarcon, Madrid, Spain
T: +34 677416560
E-mail: hibrida@hibrida.es

Austria | 2015 | DCP | 13 min

THE

Skyer farer over himmelen. Illevarslende buldring. Et kråkeskrik. En melodi. Varsler om det uforutsette. Filmen utforsker strukturene og mekanismene bak redselen som skrekkfilm vekker.

Billy Roisz (f. 1967) er et kjent navn innen østerriksk eksperimentell kunst. Hun arrangerer den årlige Reheat-festivalen sammen med Kovačič og har laget en rekke kortfilmer. *zounk! (*2012) og *darkroom* (2014) ble begge vist i Berlin. **Dieter Kovačič** (f. 1973) er musiker, komponist og videokunstner. Han har vært med-regissør på en rekke av Roisz' tidligere kortfilmer.

Clouds cross the sky. A dark rumble. A crow caws. A melody. Omens hang in the air, heralding the unexpected. The film explores structures and mechanisms of the terror evoked in horror film.

Billy Roisz (b. 1967) is a well-known figure on the Austrian experimental scene. She organizes the annual Reheat festival together with Kovačič. She has directed a number of short films. *zounk!* (2012) and *darkroom* (2014) both screened at Berlin International Film Festival. **Dieter Kovačič** (b. 1973) is a musician, composer and video artist. He has co-directed several of Roisz' short films.

Director: Billy Roisz, Dieter Kovačič
Script: Billy Roisz
Photo: Billy Roisz, Dieter Kovačičč
Editing: Billy Roisz
Music: Billy Roisz
Sound: Billy Roisz, Martin Siewert, Dieter Kovačičč
Producer: Billy Roisz, Dieter Kovačičč
Contact: Gerald Weber, Sixpackfilm
Neubaugasse 45/13, 1070 Wien, Austria
T: +43 1526099012
E-mail: gerald@sixpackfilm.com

India | 2014 | DCP | 25 min

Kamakshi

I hinduistisk mytologi er Kamakshi gudinnen for godhet – hun oppfyller alle ønsker. Etter å ha opplevd flere tunge tap og fått falske anklager rettet mot seg av sin ektefelle, trygler Sita om å få bli ett med Moder Jord.

Satindar Singh Bedi (f. 1980) studerte ved Det indiske film- og fjernsynsinstituttet i Maharashtra, som er Indias fremste filmskole. *Kamakshi* er hans avgangsfilm derfra.

In Hindu mythology, Kamakshi is the goddess of compassion – she fulfils every wish. After suffering a long journey full of deprivations and false accusations levelled against her by her husband, Sita pleads to be swallowed up by her mother, the earth.

Satindar Singh Bedi (b. 1980) is a graduate from Indias foremost film school, Film and Television Institute of India. *Kamakshi* is his graduation film.

Director: Satindar Singh Bedi
Script: Satindar Singh Bedi
Photo: Rangarajan Ramabadran
Editing: Kratika Adhikari
Sound: Sandro Sadhukhan
With: Snehal Pawar, Parvathy Lambaji Suryavanshi
Producer: Satindar Singh Bedi
Contact: Satindar Singh Bedi
Flat 3, 738 Barking Road, London, E13 9LB London, United Kingdom
T: +02 7421169148
E-mail: satinder.bedi@gmail.com

Japan | 2014 | ProRes | 5 min

Maku

Veil

En teaterscene, et undersøkelsesrom hos øyelegen, en sushibar. I hvert av rommene møtes to mennesker. Mens de holder en viss avstand til hverandre, dras de mellom ulike følelser: frykt, ømhet, velbehag, fascinasjon.

Yoriko Mizushiri (f. 1984) er kunstner og filmskaper, utdannet ved Joshibi-universitetet for kunst og design. Hun holdt sin første separatutstilling i 2007. Hun har laget en rekke animerte kortfilmer. *Kamakura* (2014) ble vist på Berlin internasjonale filmfestival.

A comedy stage, an examination room at the eye doctor's, a sushi bar counter. Two people face each other in each space. Keeping a certain distance from each other, they alternate between different emotions: fear, tenderness, comfort, fascination.

Yoriko Mizushiri (b. 1984) is an artist and filmmaker. She studied at the Joshibi University of Art and Design and held her first solo exhibition in 2007. Mizushiri has directed a number of animated short films. *Kamakura* (2014) screened in the Berlinale Shorts section.

Director: Yoriko Mizushiri
Photo: Yoriko Mizushiri
Editing: Yoriko Mizushiri
Music: Shuta Hasunuma
Sound: Yoriko Mizushiri,
Animation: Yoriko Mizushiri
Producer: Yoriko Mizushiri
Contact: Tamaki Okamoto, CaRTe bLaNChe
59 rue du Faubourg Saint-Antoine, 75011 Paris, France
T: +33 970440434
E-mail: tmk@c-a-r-t-e-blanche.com

Germany | 2015 | DCP | 16 min

Superior

To identiske tvillinsøstre tilbringer all sin tid sammen. Livet uten den andre er umulig å forestille seg – de er ett. Men når faren en kveld har med seg en fremmed hjem på besøk, bryter uroen løs.

Erin Vassilopoulos (f. 1983) arbeider som skribent og regissør i New York og studerer film ved New York University's Tisch School of the Arts. Hun har tidligere laget kortfilmene *Beached* (2013) og *Walking and Falling* (2014).

Two girls, identical twins, spend all their time together. Life without one another is unimaginable, they are one. One night, their father brings home a stranger and agitation breaks loose.

Erin Vassilopoulos (b. 1983) is a New York-based writer and director. She studies film at the New York University's Tisch School of the Arts, and has previously directed the short films *Beached* (2013) and *Walking and Falling* (2014).

Director: Erin Vassilopoulos
Script: Erin Vassilopoulos
Photo: Mia Cioffi Henry
Editing: Erin Vassilopoulos
Sound: Luiza Parvu
With: Trent Ford, David Warshofsky, Anamari Mesa, Alessandra Mesa
Producer: Alex Scharfman, Emily Iason
Contact: Erin Vassilopoulos, N/A
463 A 1st Street, Apt #1, 11215 Brooklyn, New York, United States
T: +01 9522399418
E-mail: emvassilopou@gmail.com

Germany | 2015 | DCP | 15 min

Symbolic Threats

To utgaver av det amerikanske flagget, bleket i hvitt, blir heist over Brooklyn Bridge i New York. Er dette poesi? En trussel? Et tegn på overgivelse – eller kunst? Inspirert av den opphetede debatten som etterfulgte flaggheisingen, spør filmen hva kunst kan bety i dagens samfunn.

Matthias Wermke (f. 1978), **Mischa Leinkauf** (f. 1977) og **Lutz Henke** (f. 1983) er kunstnere fra Berlin. De har tidligere laget flere kortfilmer i ulike konstellasjoner.

Poetry or threat? An act of surrender or perhaps art? Inspired by the heated debate over two «White American Flags» that suddenly appeared on the towers of New York City's iconic Brooklyn Bridge, the film asks what kind of societal scope art has in the present.

Matthias Wermke (b. 1978), **Mischa Leinkauf** (b. 1977) and **Lutz Henke** (b. 1983) are artists. They all grew up in Berlin and have previously made several short films in various constellations.

Director: Mischa Leinkauf, Lutz Henke, Matthias Wermke
Editing: Mischa Leinkauf
Sound: Alexander Heinze
Producer: Matthias Wermke, Mischa Leinkauf, Lutz Henke
Contact: Mischa Leinkauf, Wermke/Leinkauf
Senefelderstrasse 26, 10437 Berlin, Germany
T: +49 1702444408
E-mail: studio@wermke-leinkauf.com

ID

—

Internasjonal
dokumentar

—

International
Documentary

USA | 2014 | DCP | 78 min

Alive Inside

Mer enn 70 000 mennesker i Norge er rammet av demens, og antallet vil bare øke de neste årene. Hvordan kan de behandles og gis et fullverdig liv?

Alive Inside viser hvordan musikk kan hjelpe demenspasienter: Vi følger Dan Cohen fra organisasjonen Music & Memory på besøk hos pasienter som har fått ny giv ved å lytte til musikk. Han avslører hvordan musikkens helbredende kraft kan triumfere der reseptbelagt medisin kommer til kort, og filmen stiller spørsmål ved uviljen i helsevesenet mot behandling tilpasset det enkelte menneske.

Alive Inside er en oppløftende og inspirerende film som vant en publikumspris under Sundance internasjonale filmfestival i 2014.

Michael Rossato-Bennett har skrevet, regissert og produsert *Alive Inside*. Gjennom sitt produksjonsselskap Projector Media arbeider han med flere dokumentarfilmer i forskjellige utviklingsstadier.

More than 70,000 Norwegians suffer from dementia, and that number will continue to rise over the next years. This uplifting and inspiring documentary shows how music can help dementia patients in order to ensure them a satisfactory life.

Alive Inside follows Dan Cohen from the organization Music & Memory on his visits to patients whose lives have been completely changed by music. Cohen reveals how the healing power of music can triumph where traditional medicine falls short, and the film questions the reluctance of the health services towards treatment customized for the individual patient.

The film won an audience award at the 2014 Sundance International Film Festival.

Michael Rossato-Bennett is the writer, director and producer of *Alive Inside*. He is also working on several new documentaries in various stages of development, through his production company, Projector Media.

Director: Michael Rossato-Bennett
Script: Michael Rossato-Bennett
Photo: Shachar Langlev
Editing: Mark Demolar, Manuel Tsingaris, Michael Rossato-Bennett
Music: Itaal Shur
Sound: Eli Cohn
Producer: Alexandra Mc Dougald, Regina K. Skully, Michael Rossato-Bennett
Contact: Lucas Verga
165 Madison Ave., 10016 New York, United States
T: +1 2124815020
E-mail: lucas.verga@filmsalescorp.com

USA | 2014 | DCP | 78 min

Iris

Stil-ikonet og 94-åringen Iris Apfel er lett gjenkjennelig med sine store, røde briller, utallige armbånd og smykker og en helt spesiell garderobe. I flere tiår har Apfel hatt stor innflytelse på New Yorks moteverden, og museer verden over har stilt ut hennes mange kreasjoner.

Iris er et varmt møte mellom Apfel og den nylig avdøde dokumentarfilmlegenden Albert Maysles. Han lar oss bli kjent med en kvinne som til tross for rikdom og glamour lever i tråd med verdiene fra oppveksten under depresjonstiden i USA. Og i en verden med strenge skjønnhetsidealer er motegründeren Frieda Loehmanns karakteristikk av Afpel treffende: «You're not pretty and you'll never be pretty, but it doesn't matter. You have something much better. You have style.»

Albert Maysles (1926–2015) var filmfotograf og dokumentarfilmregissør, og en markant skikkelse i amerikansk film i etterkrigstiden. Han er kjent for idealet om observerende dokumentar, og har laget over førti filmer. Blant hans mest kjente er *Salesman* (1968), *Gimme Shelte*r (1970) og *Grey Gardens* (1975).

The 94-year-old fashion icon Iris Apfel is easy to recognise: large red glasses, lots of jewellery, a singular wardrobe. For decades, Apfel has had an outsized presence on the New York fashion scene, and museums around the world have exhibited her creations.

Iris brings together Apfel and Albert Maysles, the late pioneer documentary filmmaker. It portrays a woman who, in spite of the abundance of glamour in her current life, continues to embrace the work ethic of her upbringing during the Great Depression. In a time where beauty seems to count more than ever, the following characteristic of Apfel by fashion gründer Frieda Loehmann speaks volumes: «You're not pretty, and you'll never be pretty, but it doesn't matter. You have something much better. You have style.»

Albert Maysles (1926-2015) was a cinematographer and documentary filmmaker, and a giant of American post-war cinema. He is known for his «direct cinema» observational style. Maysles directed more than 40 films, including *Salesman* (1968), *Gimme Shelter* (1970) and *Grey Gardens* (1975).

Director: Albert Maysles
Photo: Albert Maysles, Nelson Walker III, Sean Price Williams
Editing: Paul Lovelace
Music: Steve Gunn, Justin Tripp
Sound: Mike Karas
Producer: Laura Coxson, Rebekah Maysles, Jennifer Ash Rudick
Contact: Rebekah Maysles, Maysles Films
343 Lenox Avenue, New York NY 10027, USA
T: +1 2125826050
E-mail: rebekah@mayslesfilms.com

Sweden | 2015 | DCP | 91 min

Bikes vs Cars

I storbyer verden over skaper forurensing, trafikkaos og lange køer enorm frustrasjon. Likevel vokser verdens bilproduksjon. Fredrik Gerttens film skildrer konflikten mellom bilismens mektige talspersoner og aktivistene og politikerne som prøver å bane vei for sykkelen – en fantastisk oppfinnelse som kan forandre verden!

I dag er det livsfarlig å sykle i mange av verdens storbyer: I São Paulo har bilsalget eksplodert, i Los Angeles har verdens beste kollektivsystem måttet vike for en veijungel og i Toronto har ordføreren visket bort alt som heter sykkelveier fra sine handlingsplaner. Mens i København bruker 40 prosent av befolkningen sykkel som fremkomstmiddel. Tenk den fantastiske klimaeffekten det ville gi dersom alle gjorde som københavnerne!

Bikes vs Cars viser hvordan verdens storbyer i fremtiden må legge til rette for bærekraftig transport av mennesker, ikke biler.

Fredrik Gertten (f. 1956) en svensk prisbelønt regissør og journalist. Hans dokumentar *Bananas!* (2009) om Dole Food Companys bruk av ulovlige og giftige sprøytemidler har blitt vist i over 80 land og på festivaler som Sundance, Berlin, Hot Docs, Toronto og IDFA. Oppfølgeren *Big Boys Gone Bananas!* kom i 2012. Han har tidligere jobbet som utenrikskorrespondent i Afrika, Latin-Amerika, Asia og Europa, og er kjent for sine lokale historier med globale utfordringer.

In big cities all over the world, pollution and traffic jams create enormous frustration. Fredrik Gertten's film portrays the conflict between the powerful forces that profit from increased car sales and roadbuilding, and the activists and politicians trying to make way for the bicycle – a marvellous invention that could change the world.

Yet in many cities, biking means putting your life at risk: In São Paulo car sales have exploded, in Los Angeles the world's best public transport system has been shut down in favour of freeways and in Toronto the mayor has erased all bike paths from future city planning. Meanwhile, in Copenhagen, 4 out of 10 use a bike for their everyday transportation. Imagine the climate effect if every city did the same!

Bikes vs Cars shows how cities in the near future will face a great challenge: to facilitate sustainable transport for people, not cars.

Fredrik Gertten (b. 1956) is a Swedish award-winning director and journalist. His documentary *Bananas!* (2009), about the Dole Food Company's use of illegal and poisonous chemicals, and its follow-up *Big Boys Gone Bananas!* (2012), have been screened in more than 80 countries and at festivals such as Sundance, the Berlinale, Hot Docs, Toronto and IDFA. Gertten has previously worked as a foreign correspondent in Africa, Latin America, Asia and Europe and is known for telling local stories with global repercussions.

Director: Fredrik Gertten
Script: Fredrik Gertten
Photo: Kiki Allegier, Janice D'Avila
Editing: Benjamin Binderup
Music: Florencia Di Concilio
Sound: Alexander Thörnqvist
Financing: Swedish Film Institute, Creative Europe, Nordisk Film & TV, SVT, Film i Skåne, Influence Film Foundation, Municipality of Malmö
Producer: Margarete Jangård, Elin Kamlert
Contact: Elin Kamlert
E-mail: elin@wgfilm.com

Germany, USA | 2014 | DCP | 114 min

Citizenfour

I mai 2013 møtes tre personer på et hotellrom i Hongkong, i største hemmelighet: filmskaper Laura Poitras, journalist Glenn Greenwald – og en mann som kaller seg «citizenfour». Mannen hevder han kan bevise storstilt ulovlig overvåkning i regi av USAs etterretning, og vil ha hjelp til å avsløre den. Hans virkelig navn er Edward Snowden, og snart skal han skape overskrifter verden over.

Citizenfour er Laura Poitras' mesterlige og nervepirrende skildring av det avgjørende møtet med Snowden, og av avsløringen som fulgte. Samtidig er den et portrett av en av vår tids viktigste varslere, og en undersøkelse av politiske spørsmål om frihet, sikkerhet og demokrati. Oscar for beste dokumentar i 2015!

Laura Poitras (f. 1954) er en amerikansk dokumentarfilmskaper bosatt i Berlin. Hun har studert ved San Francisco Art Institute og universitetet The New School i New York, og debuterte med *Flag Wars* i 2003. *Citizenfour* er siste film i en trilogi om «krigen mot terror»: Den etterfølger *My Country, My Country* (2006) og *The Oath* (2010).

Photo: Kris Krüg

In June 2013, filmmaker Laura Poitras and journalist Glenn Greenwald travel to Hong Kong for a secret meeting with the alias «citizenfour». The man claims to have knowledge of illegal wiretapping practices by US intelligence agencies. His real name is Edward Snowden – and he is soon going to make headlines all over the world.

Citizenfour is Laura Poitras' masterful and nerve-wracking account of the meeting with Snowden and his brave act of whistleblowing, almost minute by minute. It is also a portrait of Snowden, and discusses urgent political questions about freedom, security and democracy. Academy Award for Best Documentary in 2015!

Laura Poitras (b. 1954) is a documentary filmmaker, originally from the U.S. but based in Berlin. She studied at the San Francisco Art Institute and The New School in New York, and made her first film *Flag Wars* in 2003. *Citizenfour* is part of a trilogy about «the war on terror» also containing *My Country, My Country* (2006) and *The Oath* (2010).

Director: Laura Poitras
Photo: Kirsten Johnson, Trevor Paglen, Laura Poitras, Kety Scoggin
Editing: Mathilde Bonnefoy
Music: Trent Reznor
With: Edward Snowden, Glenn Greenwald, William Binney, Jacob Applebaum, Ewen Macaskill, Jeremy Scahill
Producer: Laura Poitras, Mathilde Bonnefoy, Dirk Wilutzky
Contact: Tor Fosse, Tour de Force
Georgernes Verft 12, 5011 Bergen.
T: +47 55300840
E-mail: post@tourdefource.no

Estonia, Russia, Ukraine | 2015

Release Oleg Sentsov
Tribute + Work in Progress

Kortfilmfestivalen viser sin solidaritet med den fengslede filmskaperen Boris Sentsov, og har invitert hans produsent Olga Zhurzhenko til Grimstad.

Den ukrainske filmskaperen Oleg Sentsov (f. 1976), far og aleneforsørger til Alina (12) og Vlad (9), har sittet et år i fengsel for sin motstand mot Russlands annektering av Krimhalvøya. Sentsov debuterte med spillefilmen *Gaamer* på Rotterdam internasjonale filmfestival i 2012. Han ble aktiv i Maidan-bevegelsen og ble arrestert i 2014 og sendt til et fengsel i Moskva, anklaget for å planlagt et terrorangrep. Gjennom sin advokat har Sentsov benektet alle anklager og forklart at han har blitt torturert, noe russiske påtalemyndighet nekter å vurdere.

Sentsovs skjebne har engasjert filmmiljøer over hele verden. Filmfestivalene i Venezia, San Sebastian og Kiev har oppnevnt ham til æres-jurymedlem. European Film Academy – og fremtredende medlemmer som Pedro Almodóvar, Agnieszka Holland, Wim Wenders, Mike Leigh, Ken Loach og Aki Kaurismäki – støtter hans sak.

Sammen med Norsk Filmforbund og Norske Filmregissører markerer Kortfilmfestivalen sin solidaritet med Sentsov og har invitert hans produsent Olga Zhurzhenko. Hun vil snakke om dokumentarfilmen *Release Oleg Sentsov*, som hun er med på å lage.

The Norwegian Short Film Festival pays tribute to the imprisoned filmmaker Oleg Sentsov.

The Ukrainian filmmaker Oleg Sentsov (b. 1976), father and sole caretaker of Alina (12) and Vlad (9), has been kept in Russian prison since May 2014 for his opposition against Russia's annexation of Crimea. Sentsov is known for his feature film debut *Gaamer* which premiered at Rotterdam International Film Festival in 2012. He became part of the Maidan movement, and was later arrested and placed in detention in Moscow, charged with planning a terrorist attack. Through his lawyer, Sentsov has denied any charges and explained that he was tortured in prison, but Russian authorities have refused to look into this claim.

Cineasts worldwide have protested the arrest. Sentsov has been declared an honorary member of the juries of the film festivals in Venice, San Sebastian and Kiev, and The European Film Academy – including members such as Pedro Almodovar, Agnieszka Holland, Wim Wenders, Mike Leigh, Ken Loach and Aki Kaurismäki – support his case.

To express our solidarity with Sentsov, The Norwegian Short Film Festival has invited Sentsov's producer Olga Zhurzhenko to Grimstad. She will talk about their work and the upcoming documentary *Release Oleg Sentsov*.

Director: Askold Kurov, with the participation of Andrii Litvinenko
Producer: Olga Zhurzhenko, Maria Gavrilova, Max Tuula

Olga Zhurzhenko er en ukrainsk produsent. Gjennom sitt selskap UKRKINO har hun produsert flere kort- og spillefilmer, blant annet Oleg Sentsovs *Gaamer*. Deres neste film sammen, *Rhino*, er blitt satt på vent som følge av arrestasjonen.

Olga Zhurhzenko is a Ukrainian producer. Through her own company UKRKINO she has produced several shorts, documentaries and feature films, including *Gaamer* by Oleg Sentsov. Their upcoming project *Rhino* has been put on hold as a result of Sentsov's arrest.

SP

—

Spesialprogram

—

Special Programme

Barnefilm:
Gamle damer og fugleskremsler fra Youtube

Onsdag 10. juni, kl. 10:00, Catilina

I dette spesialprogrammet viser Kortfilmfestivalen film for barn i skolealder. Årets utgave bekrefter at det nå lages mye god kortfilm for barn i Norge. Det er veldig gledelig! Flere filmer laget med barn i tankene har også fått plass i årets konkurranseprogram for kortfilm, og i tillegg har vi satt sammen flere filmprogrammer til familiedagen som arrangeres søndag i festivaluka (se side 222).

At det nå triller ut gode og fine korte filmer for barn, er dels et resultat av bevisst satsing fra Norsk filminstitutt, både fra tidligere kortfilmkonsulent Åse Meyer og fra de regionale filmsentrene. Her kan særlig Sørnorsk filmsenter, ved Kirsten B. Rasks kyndige ledelse og sterke dramaturgiske kompetanse, trekkes frem. Å styrke og utvikle den originale barnefilmen i Norge krever innsikt, interesse og kompetanse for hvordan barn ser, forstår og opplever film, spill og levende bilder. På dette området er filmnasjonen Norge på god vei.

Filmene i programmet er særlig egnet for barn fra 9 til 11 år. Dette er alderen for utforsking, for humor og en sterk sans for spenning og mystikk. Vi tror filmene vil glede Kortfilmfestivalens unge og trofaste publikum!

Ingrid K. Dokka
Kurator, Lanseringsrådgiver i Norsk filminstitutt

Children's films:
Old ladies and scarecrows from YouTube

Wednesday 10th June, 10:00am, Catilina

The Norwegian Short Film Festival is dedicated to screening films for children. This special programme, intended for children of school age, proves that Norway is now producing lots of quality short films for young audiences. Furthermore, several children's films have been accepted into this year's short films competition programme, and we have also put together several programmes for the Sunday Family Day (see page 222).

This abundance of good shorts for children is partly the result of a dedicated initiative from the Norwegian Film Institute, both from the former Short Films Commissioner Åse Meyer and from the regional film centres. Sørnorsk filmsenter, the regional centre for Southern Norway, under Kirsten B. Rask's able leadership and strong dramaturgical abilities, deserves a special mention. Strengthening and developing high quality films for children requires interest and insight into how kids watch, understand and experience films, games and moving images. In this area, Norway as a film nation has made great progress.

The films in this programme are especially suitable for children from the ages 9 to 11. Kids who love to explore and have fun, and who crave for excitement and mystery. We hope they will be pleased with our selection!

Films will be screened without English subtitles.

Ingrid K. Dokka
Curator, Senior Promotion Advisor at The Norwegian Film Institute

Shorts for Children
CATILINA Wednesday 10:00am SP

Norway | 2014 | ProRes| 12 min

Snusa

Noen tror at litt rare, gamle damer er skumle, at de kanskje er hekser og spiser små barn. *Snusa* er en barsk film som handler om akkurat det – og om saker og ting som kanskje er annerledes enn de ser ut.

Mads Kristiansen (f. 1990) er student ved film og TV-linjen på Westerdals Oslo ACT.

Some people think that slightly strange old ladies are sinister, that they may be witches who eat little children. *Snusa* is a rugged film about precisely that – and about some things not being exactly how they appear.

Mads Kristiansen (b. 1990) is a student at the film and TV department at Westerdals Oslo ACT.

Director: Mads Kristiansen
Script: Mads Kristiansen
Photo: Peder M. R. Egge
Editing: Sara Reddy
Music: Pelle Kravik
Sound: Skredderlyd AS, Mads Kristiansen
Animation: Peder M. R Egge
With: Marit Opsahl Grefberg, Benjamin Hennum Knudsen
Producer: Sarah Halse
Contact: Sarah Halse
Nissens gate 1, 0556 Oslo, Norway
T: +4741371683
E-mail: sarah_halse@hotmail.com

Norway | 2015 | DCP | 7 min

Maratondagboken
The Marathon Diary

Hva skjer hvis du deltar i en løpekonkurranse, men planlegger veldig hardt *ikke* å vinne? Maratondagboken er en animasjonsfilm om de små og rare som aldri synes og aldri vinner – men som kanskje tar den største premien helt til slutt.

Hanne Berkaak (f. 1980) arbeider frilans som illustratør og animatør og er nå basert i Oslo. Hun har en Master i Communication Art & Design fra Royal College of Art, London og en BA i animasjon fra Parson's School of Design, New York. Berkaak har laget animasjonsfilm for Playstation, Channel 4, Yo Gabba Gabba og Save The Children.

What happens if you plan really hard *not* to win a running competition? This animated film is about the small and the strange, the ones that you hardly notice and who never win – but who may end up with the grand prize at the end of the day.

Hanne Berkaak (b. 1980) is a freelance illustrator and animator currently based in Oslo, Norway. She has a Master in Communication Art & Design from Royal College of Art, London and a BA in animation from Parson's School of Design, New York. Berkaak has worked for clients such as Playstation, Channel 4, Yo Gabba Gabba and Save The Children.

Director: Hanne Berkaak
Script: Hanne Berkaak
Editing: Ulf Tønder Flittig
Music: Jo Schumann
Sound: Jo Schumann
Animation: Josefine Hannibal, Ole Christian Løken, Adam Boklund, Narissa Schander
Financing: NFI, Fond for lyd og bilde, Sametinget
Producer: Lise Fearnley, Tonje Skar Reiersen
Contact: Lise Fearnley
Kvernstien 18, 0373 Oslo, Norway
T: +4792287236
E-mail: lise@mikrofilm.no

Norway | 2014 | DCP | 6 min

Foul

Noen ganger går alt på tverke. Selv de minste små ting går fullstendig galt. *Foul* er en ganske annerledes film – er den trist, eller morsom? – om en veldig slitsom dag i et barns liv.

Rune Denstad Langlo (f. 1972) er en norsk regissør fra Trondheim. Han har vært produksjonsassistent hos filmselskapet Motlys og regissert flere dokumentarfilmer. Spillefilmen *Nord* (2009) vant priser ved Tribeca og Berlin internasjonale filmfestival. Foul er hans første kortfilm.

Sometimes even the smallest things can go complete wrong. *Foul* is a pretty peculiar film – is it sad, or is it funny? – about a very bothersome day in a child's life.

Rune Denstad Langlo (b. 1972) is a Norwegian director from Trondheim. He has worked as a production assistant at the company Motlys and directed several documentaries. His feature film *North* (2009) received awards at international film festivals such as Berlin and Tribeca. Foul is his first short film.

Director: Rune Denstad Langlo
Script: Rune Denstad Langlo
Photo: Øystein Mamen
Editing: Karen Gravås
Sound: Jørgen Meyer, Audun Røstad, Fredric Vogel
With: Eiril Osen Wærdahl
Financing: Midtnorsk Filmsenter, Arté Mecánica
Producer: Håvard Gossé Bergseth
Contact: Håvard Gossé Bergseth
Kinnvegen 6, 7045 Trondheim, Norway
T: +47 98878923
E-mail: havard@spaett.no

Norway | 2015 | DCP | 12 min

Áile og bestemor
Áile and Grandmother
Áile ja áhkku

I denne filmen er samejenta Áile på en måte en slags Jedi-ridder og bestemor en slags Yoda. Her er det mye mystikk og store krefter. En dag oppdager Áile en hemmelighet som snur opp ned på alt.

Siljá Somby (f. 1971) har en bachelorgrad i regi fra Høgskolen i Lillehammer. Hun har regissert korte fiksjonsfilmer og dokumentarer for barn for NRK, samt opplysningsfilmer. Somby har også holdt flere filmverksteder for barn og unge.

In this film, the Sami girl Áile is a sort of Jedi Knight and her grandmother some kind of Yoda. It features a lot of mysticism and mighty powers. One day Áile discovers a secret that turns everything upside down.

Siljá Somby (b. 1971) graduated from Lillehammer University College with a BA in directing. She has directed short fiction and documentaries for children for the Norwegian Broadcasting Corporation, and made educational documentaries and hosted film workshops for children and youth.

Director: Siljá Somby
Script: Siljá Somby
Photo: Tor Edvin Eliassen
Editing: Marte Aasen, Jean-Frédéric Axelsson
Music: Roger Ludvigsen
Sound: Kim Erling Johansen
With: Elle Rávdná Näkkäläjärvi, Anne Maria Blind, Sara Margrethe Oskal
Financing: International Sami Film Institute, Sametinget
Producer: Odd Levi Paulsen
Contact: Odd Levi Paulsen
Postboks 32, 8271 Drag, Norway
T: +47 98407676
E-mail: odd.levi@gmail.com

Norway | 2015 | DCP | 8 min

Snømann
Snowman

Jan er åtte år og vil at pappa skal bli med og bygge snømann. Men da han prøver å ta seg inn i farens verden, krysser han en grense han ikke visste fantes.

Iain Forbes (f.1990) er en skotsk-norsk filmskaper oppvokst i Lillesand i Aust-Agder. Han har studert film ved Danvik Folkehøgskole og Nordland kunst- og filmfagskole. Han har tidligere regissert fire kortfilmer, deriblant *The Last Piper* (2013) og *Det som blir igjen* (2013).

Jan is eight years old and wants his dad to help him build a snowman. But when he tries to enter his father's world, he crosses a boundary he didn't know existed.

Iain Forbes (b.1990) is a Scottish-Norwegian filmmaker who grew up in Aust-Agder. He has studied film at Danvik Folk High School and Nordland Vocational College of Art and Film. He has previously directed four short films, including *The Last Piper* (2013) and *Det som blir igjen* (2013).

Director: Iain Forbes
Script: Iain Forbes
Photo: Vegard Landsverk
Editing: John H. Nomedal
Music: Marius Christiansen
Sound: Eirik Halsen
With: Kasper Glastad Mouridsen
Producer: Iain Forbes
Contact: Iain Forbes
Engekjerr 4, 4790 Lillesand, Norway
T: +47 97763905
E-mail: mail@iainforbes.net

Norway | 2014 | DCP | 22 min

Nasjonaldagen
The National Day

Hvordan feirer de 17. mai så langt nord i landet som du kan komme? Der hvor det er én meter snø og 17. mai-toget bare er åtte meter langt? I denne dokumentarfilmen blir du kjent med noen barn som drar med sitt bittelille 17. mai-tog for å gå i Norges aller største, på selveste Karl Johans gate i Oslo. Litt av en reise!

Maida Hals (f. 1979) er en filmskaper bosatt i Hammerfest. Hun har laget flere musikkvideoer og korte dokumentarfilmer, blant annet *Kisses in Zocalo* (2013).

What does the May 17th National Day celebration look like in the far north of Norway? Where there's lots of snow and very few people to make up the parade? This documentary follows children from a small place in the North who travel to Oslo to walk in the largest National Day parade in the country. Which is quite something!

Maida Hals (b. 1979) is a filmmaker based in Hammerfest. She has made several music videos and short documentaries, including *Kisses in Zocalo* (2013).

Director: Maida Hals
Script: Maida Hals
Photo: Maida Hals, Hilde Finnseth
Editing: Maida Hals
Sound: Maida Hals
Financing: North Norwegian Film Centre
Producer: Maida Hals
Contact: Maida Hals
Fjellgata 9, 9600 Hammerfest, Norway
T: +47 95172494
E-mail: maida.hals@gmail.com

Norway | 2014 | DCP | 12 min

Jeg vil aldri begynne å røyke

I Will Never Start Smoking

Erik er seks år og helt sikker på at menn får skjegg fordi de røyker. Både pappa og onkel Robert røyker og er kjempestygge. Men en kveld tenner også mor en sigarett. Hun som er så pen! Erik blir livredd!

Trond Gaute Lockertsen (f. 1948) har arbeidet i filmbransjen siden 1972 i ulike fagfunksjoner. Han har laget rundt 20 egne filmer, stort sett med egenskrevet manus.

Men that smoke will grow a beard – at least that's what Erik thinks. His dad and uncle both smoke, and they are really ugly. Then one night, Erik's mum lights a cigarette. Erik is terrified: What will happen to her pretty face!

Trond Gaute Lockertsen (b. 1948) has worked in the film industry since 1972. He has written and directed around 20 films.

Director: Trond Gaute Lockertsen
Script: Trond Gaute Lockertsen
Photo: Kjell Vassdal
Editing: Jonas Ekroll Bakkelund
Music: Audun G. Vassdal
Sound: Thomas Nielsen
With: Aron Magnus Folkestad
Financing: Trond Gaute Lockertsen
Producer: Trond Gaute Lockertsen
Contact: Trond Gaute Lockertsen
T: +47 46502421
E-mail: tg@lockertsen.net

Norway | 2014 | DCP | 1 min

Less Is More

En film for alle jenter på 12 år om hva de absolutt ikke må gjøre: følge tips og råd på Youtube om hvordan de skal sminke seg, kle seg og ordne seg på håret. Noen ganger er mindre bedre enn mer…

Kjersti Helen Rasmussen (f. 1974) er utdannet manusforfatter og dramaturg fra Den Danske Filmskole. Hun har skrevet manus til flere kort- og langfilmer.

A film for all 12-year-old girls about what they absolutely shouldn't do: follow advice on YouTube about how to put on make-up, how to dress and how to do their hair. Sometimes less is more…

Kjersti Helen Rasmussen (b. 1974) studied screenwriting and dramatization at the Danish Film School. She has written scripts for several shorts and feature films.

Director: Kjersti Helen Rasmussen
Script: Kjersti Helen Rasmussen
Photo: Einar Loftesnes
Editing: Kjersti Helen Rasmussen
Sound: Kjersti Helen Rasmussen
With: Ina L. Grevstad
Producer: Einar Loftesnes
Contact: Kjersti Helen Rasmussen
Kong Christian Frederiksplass 6, 5006 Bergen
T: +47 90048749
E-mail: kjersti.helen@madmonkey.no

Anne Haugsgjerd & Eric M. Nilsson

To stemmer fra norsk kortfilms historie.

Onsdag 10. juni, kl. 16:00, Pan
Torsdag 11. juni, kl. 12:00, Pan

Det skal handle om to særegne regissører når Kortfilmfestivalen igjen retter søkelys mot norsk kortfilmhistorie. Takket være støtte fra Nasjonalbiblioteket har vi i flere år hentet frem regissører, temaer og epoker fra historien. I fjor gjaldt det novellefilm i kvinneperspektiv, presentert av professor Gunnar Iversen ved NTNU. I år skal filmskaperne Anne Haugsgjerd og Eric M. Nilsson vise noen av sine filmer og møte publikum i samtale sammen med Patrik Sjöberg fra Universitetet i Karlstad.

Hva har svensk-belgiske Eric M. Nilsson med norsk kortfilmhistorie å gjøre? Jo, han var sterkt medvirkende til at Anne Haugsgjerd slo igjennom med sin debutfilm *Livet på Frogner* i 1986. Det var Nilssons film *Passageraren* fra 1966 som gjorde Haugsgjerd oppmerksom på denne originale regissøren i skandinavisk og europeisk film. Hun hentet ham inn til å bistå seg med klippingen av sin første film, og han ble både inspirasjonskilde og forbilde. Samarbeidet bidro til å gi Haugsgjerd en arbeidsmetode med kommentar i film som hun rendyrket i *Livet på Frogner* og senere i *Flink pike… Sitt pent!* (1991) – filmer vi får se og diskutere i dette programmet.

Historisk har signaturen, fortellerstemmen, jeg-formen, den indre monologen, den personlige kommentaren og det subjektive vært med å definere filmen som kunstart. Dette er viktige elementer både hos Haugsgjerd og Nilsson, og arbeidet med kommentar i film blir et tema i samtalen med dem.

Et annet tema blir det biografiske: Begge regissører har laget film henholdsvis om far og mor, i *Opp ned er alt abstrakt, sa pappa* (2014) og *Dubbla verkligheter* (1995). Likheter til tross: Haugsgjerds og Nilssons filmer er svært forskjellige både i innhold og form. Det skulle borge for et variert og spennende møte.

Anne Haugsgjerd (f. 1944) er en norsk filmskaper bosatt i Oslo, utdannet som grafisk formgiver ved Statens håndverks- og kunstindustriskole. Filmene hennes er vist på Kortfilmfestivalen, og på TV og ved festivaler i inn- og utland.

Eric M. Nilsson (f. 1935) er en svensk filmskaper, født i Belgia, bosatt i Stockholm. Han er utdannet ved filmskolen IDHEC i Paris og har laget over hundre kort- og dokumentarfilmer, mange av dem for SVT.

Anne Haugsgjerd & Eric M. Nilsson

Two voices from the history of Norwegian short film.

Wednesday 10th June, 4:00pm, Pan
Thursday 11th June, 12:00pm, Pan

We pay homage to two highly original directors when we, according to tradition, focus on Norwegian short film history together with The National Library of Norway. Anne Haugsgjerd and Eric M. Nilsson will present their films and meet our audience in a conversation moderated by Patrik Sjöberg of Karlstad University in Sweden.

What position does Eric M. Nilsson have in Norwegian film history? He plays a role through his contribution to Anne Haugsgjerd's films. Nilsson's film *The Passenger* (1966) first drew Haugsgjerd's attention, and she asked him in to assist her in editing her first film, *Life in Frogner* (1986). He became a source of inspiration and a role model, and their co-operation helped Haugsgjerd develop the characteristic voice-over in her films.

Historically speaking, signature, voice-over, first-person perspective, inner monologue, personal commentary and subjectivity have often helped define film as an art form. These key elements in Anne Haugsgjerd's and Eric M. Nilsson's films will be discussed during their conversation.

They will also touch upon the use of biographical material, as they have both made films about a parent – a father and a mother respectively – in *Upside Down Everything Is Abstract… My Father Said* (2014) and *Dubbla verkligheter* (1995). Despite their similarities, Haugsgjerd's and Nilsson's films are very different in both content and form. This should bode well for an interesting discussion.

The conversation will be held in Norwegian and Swedish only.

Anne Haugsgjerd (b. 1944) is a Norwegian filmmaker based in Oslo. She studied graphic design at Oslo National Academy of the Arts. Her films have screened at The Norwegian Short Film Festival and in TV and festivals in Norway and abroad.

Eric M. Nilsson (b. 1935) is a Swedish filmmaker, born in Belgium, based in Stockholm. He studied at the film school IDHEC in Paris and has made over 100 shorts and documentaries, many for Swedish broadcasting (SVT).

Anne Haugsgjerd som ung student ved Statens håndverks- og kunstindustriskole. Alle foto: Privat

Stemmen der inne (er det meg?)

Anne Haugsgjerd er en strålende entertainer.

OLAF MØLLER

Det må være irriterende å ha et etternavn som selv nordmenn sliter med å forstå, eller sågar uttale! Det er en av frustrasjonene Anne Haugsgjerd tar opp i sin siste film, *Opp ned er alt abstrakt… sa pappa* (2014), en personlig dokumentar om vanskene hun støter på i sitt forsøk på å få gallerier og museer til å stille ut faren Helges malerier. Som vanlig i Haugsgjerds tilfelle er det langt mer ved filmen enn selve handlingen, selv om den her er intrikat utformet og fortalt med stor fornøyelse, treffende humor og subtil sensibilitet. Mange fiksjonsfilmskapere kunne hatt mangt å lære av Haugsgjerd om å spinne handlingstråder.

Når det er sagt: En av de store gledene ved Anne Haugsgjerds filmer er at de er så *morsomme* – hun er en strålende entertainer, en anekdote-beretter av rang som vet å sette ord på sin bekymring og sitt hodebry, som vet å utvikle ideer og formidle innsikt på en måte mange kan kjenne seg igjen i. En kan jo lure på om det har noe å gjøre med det forbløffende faktum at Haugsgjerd var over førti da hun gjorde sin heidundrende entré i norsk film med *Livet på Frogner*. Da hadde hun alt gjort seg sine erfaringer, opplevd sorger og gleder. Det er *moden* film vi snakker om, og det er blant annet det som gjør *Anna* (1996) – en film om tenåringens lengsler og begjær i et nøtteskall – så utrolig treffende og rørende.

Ny digital frihet

Opp ned er alt abstrakt… sa pappa er Haugsgjerds mest upolerte film; den har en likefrem enkelhet i uttrykket som kanskje vil overraske de som hovedsakelig husker hennes tidlige filmer – for ikke å si klassikere – som den før nevnte *Livet på Frogner* og *Flink pike… sitt pent!* (1991). Den er også Haugsgjerds første film på lenge; da den kom, var det gått 14 år siden *Aileen, min rødhårende venninne* (2000). Disse filmenes «flyte-med-strømmen/grip-øyeblikket»-tilnærming til filmskaping har vært der siden *En øy i solen* (1998), som for Haugsgjerd markerte overgangen fra analog til digital film. Selv om både den og *Aileen* reflekterer mye av de tidlige filmenes opptatthet av form.

Grovt sett kan Haugsgjerds filmografi deles i to perioder: analog og digital. Inndelingen har likevel ikke kun med format å gjøre. Jo visst gjør digital teknikk det lettere for henne å operere på egenhånd. Men *Anna*, hennes eneste virkelige fiksjonsfilm i klassisk forstand, fremstår på alle måter som et veiskille, en slags konklusjon. Visse ting var blitt sagt og utforsket, nå kunne det skje noe nytt. Og det gjorde det.

Ikke stol på fortelleren!

Debutfilmen *Livet på Frogner* er nærmest et manifest for Anne Haugsgjerds filmgjerning. Den drøfter forskjellen mellom fiksjon og dokumentar, og spør: Hva er forbindelsen mellom begjær og vår måte å betrakte verden på? I filmen sitter en kvinne, i Haugsgjerds egen skikkelse, foran skrivemaskinen, i gang med en av kunstnerlivets store utfordringer – en søknad skal skrives, et utkast, et manus. Dette får oss straks til å tenke på andre bilder, av menn bak lignende skrivemaskiner i filmer fra 60- og 70-tallet, menn som alltid har noe de skal skrive – noe viktig, noe som haster. Menn som behersker språket, men ikke nødvendigvis verden rundt seg, menn som *skjønner* ting. Det er trolig ikke tilfeldig at Haugsgjerds kunstnerskikkelse har noe mannlig ved seg (skjorten hun har på seg, måten hun røyker på, og så videre), hun prøver kanskje å fylle en rolle – men er den verdt å fylle?

Som nesten alltid hos Haugsgjerd ledes vi gjennom filmen av en fortellerstemme. Men stol ikke for mye på den! Tro ikke at den vil få orden i flokene – for fortelleren er til tider ganske forvirret av det som skjer, perpleks av bildene som dukker opp. I *Livet på Frogner* er det en dokumentarfilm hun skal lage, men jo mer hun tenker på saken, jo oftere titter hun ut av vinduet i rommet hvor hun er innesperret sammen med den hersens skrivemaskinen, og jo vagere blir skillet mellom verden der inne og verden der ute. For ikke å snakke om at det hun observerer, eller kanskje innbiller seg, ikke akkurat er typiske hendelser – ikke virkeligheten slik den liksom skal fungere. Livet er noe helt annet enn realisme, og helt klart mye morsommere.

Ikke desto mindre er det skremmende hva folk kan gjøre mot seg selv og andre i jakten på konformitet – for å få bildene til å stemme, for å tette gapet mellom liv og virkelighet. Haugsgjerds mest urovekkende og til tider skrekkinngytende film er *Flink pike… sitt pent!*, som tar utgangspunkt i scener fra en skjønnhetskonkurranse for hunder, eller hva det er man kaller den slags arrangementer hvor man doller opp intetanende dyr og stiller dem ut. En av filmhistoriens mest groteske bilder er det av en slank puddel med rumpa helt barbert og resten av kroppen dekket av perfekt frisert hvit pels. Antagelig synes eierne de er skikkelig kreative, en slags kunstnere.

I filmen trekker Haugsgjerd paralleller mellom måten disse hundene er pyntet på og eksisterende forventninger til kvinners utseende. På den annen side: Det er vanskelig å nekte for hvor forførende det ekstravagante er, hvor morsomt det er å skille seg ut, hvor herlig det er å være gjenstand for begjær. At dét gjelder både menn og kvinner, fremgår av Haugsgjerds *Anna* og av *I Wanna Be Loved By You* (1994). Begge viser menn som vet å kle seg, i 60-tallsstil, tettsittende skinn, et arrogant smil på leppene, heite fordi de er kule, akkurat som jentene i ultra-uskyldige kjoler er heite.

Haugsgjerd kom med sin første film på 14 år med *Opp ned…* i 2014.

Livet på Frogner vant publikumsprisen på Kortfilmfestivalen i 1986. Her er regissøren sammen med Morten Skallerud.

Det er ganske talende at Haugsgjerd faktisk laget *Anna* som en øvelse i realisme på film – i skarp kontrast til sine tidligere filmer, som alle kjennetegnes av en montasjebasert, essayistisk stil, vel så nært beslektet med dokumentarfilm som med fiksjon.

Sin fars datter

Mye av det samme kan sies om senere filmer – som *En øy i solen* (1998) en reiseskildring fra en julefeiring på Gran Canaria, og *Aileen, min rødhårede venninne*, et portrett av kunstneren Aileen Hennes. Men de har også noe veldig annerledes ved seg – de er mer umiddelbare og nysgjerrige. Det er fristende i å spekulere i hva det neste blir, for med *Opp ned er alt abstrakt… sa pappa* ser enda en periode i Haugsgjerds kunstnerskap ut til å gå mot slutten. I filmen tar datteren Anne seg av omdømmet til faren, Helge Haugsgjerd, en av Norges første abstrakte malere, som etter tidlig å ha møtt motstand ikke brød seg om å promotere sin egen kunst. Mot slutten kan Anne oppfylle det som for et barn er noe av det største man kan ønske seg: å gjøre noe for sine foreldre, og dermed bli deres like.

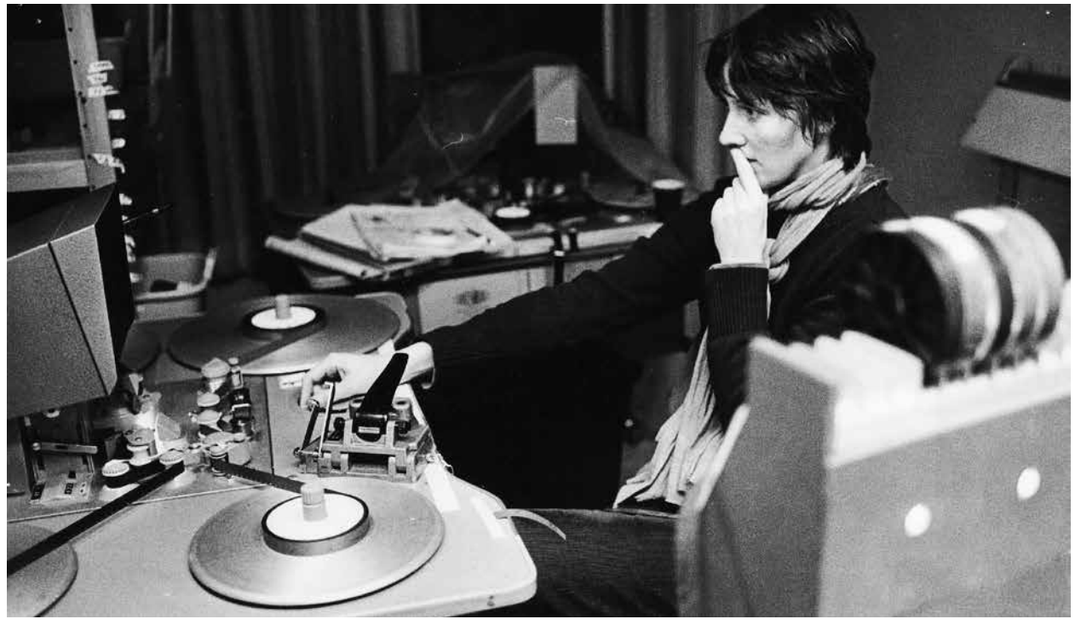
Olaf Møller er filmkritiker, skribent og kurator, bosatt i Köln.

Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – History of Norwegian Short Film
PAN Wednesday 4:00pm
PAN Thursday 12:00pm
SP

The Voice Inside (Is That Me?)

Anne Haugsgjerd is a great entertainer.

OLAF MØLLER



Anne at the editing table at Dramatiska Institutet in Stockholm 1981. Photo: Private.

It must be annoying to have a family name even native speakers have a hard time understanding, let alone pronouncing! That's one of the hassles Anne Haugsgjerd is dealing with in her latest work, *Upside Down Everything is Abstract… My Father Said* (2014), a personal documentary about her troubles finding a gallery interested in presenting her late father Helge's paintings. As usual with Haugsgjerd, there's more to the story than its mere plot, even when it is as intricately constructed as here, and told with such relish, such deft strokes of humour, such subtle moments of sentiment – many a practitioner of fiction films could learn a thing or two from Haugsgjerd's genius in spinning a yarn.

That said: One of the great pleasures offered by Haugsgjerd's work is the sheer *fun* to be had with it – she is a wonderful entertainer, a raconteur who knows how to voice her concerns and worries and questions, how to develop her ideas, deliver her insights in a fashion people can easily connect with. One wonders whether this has something to do with a remarkable detail: that Anne Haugsgjerd was over forty years old when she exploded onto the Norwegian film scene with *Life in Frogner* in 1986 – by then, she had experienced a lot and seen a fair share of joy and sorrow. Hers is a grown-up cinema, which among other things makes *Anna* (1996), her nutshell version of teenage desire and yearning, so incredible poignant and touching.

Digital freedom

Upside Down… is probably Haugsgjerd's most unpolished work. It is characterised by a casual simplicity of expression that might surprise admirers of her earlier films – classics, one is tempted to say – like the aforementioned *Life in Frogner* or *Good Girl, Sit Down!* (1991). It is also Haugsgjerd's first film in a long time – is was released fourteen years after *Aileen, My Red-haired Girlfriend* (2000). Haugsgjerd's go-with-the-flow-, capture-and-cherish-the-moment-approach has been there since *An Island in the Sun* (1998) which marks her switch from analog to digital cinema. However, both in *An Island* and in *Aileen…* one can detect many of the formal concerns of her early works.

Roughly speaking, Haugsgjerd's filmmaking can be divided into two periods: analogue and digital. But don't think this division is about media alone! Sure, a digital framework allows Haugsgjerd to work more independently. Yet *Anna*, her lone all-out attempt at classical fictional story-telling foreshadows a change of direction: it is a conclusion of sorts. Certain things had been said and explored. Now something else could happen, and did.

Don't trust the narrator!

Life in Frogner is something of a manifesto for Haugsgjerd's work, in so far as it explores the difference between fiction and documentary, and asks: What does desire have to do with the way we perceive the world? In the film, one of Haugsgjerd's many «pseudonyms incarnate» is sitting before a typewriter facing one of the greatest challenges in any artist's life: writing an application, a treatment, a script. Immediately, images come to mind of guys behind typewriters, as seen in films from the 60s and 70s, guys who always have something they need to write, something urgent, important. Guys who are in control of the words, if not necessary of the world – guys who *understand* stuff. It's probably not a coincidence that Haugsgjerd's auteur has something slightly manly about her (the shirt she wears, the way she smokes, et cetera); maybe she is trying to fit into a role – but is that role worth playing?

As in almost all of Haugsgjerd's works, there is a voice guiding the viewer through the film. But beware of being too trusting! Don't expect the voice to sort it all out – for the narrator is sometimes rather puzzled by the events, perplexed by the images that appear. Here, she is supposed to do a documentary, but the more she thinks about things, the more often she looks out the window of the room in which she is chained to that dastardly typewriter, and the more blurred the line between inside and outside becomes. Not to mention that the things she observes, or maybe imagines, are not exactly ordinary – that is, according to how reality is supposed to work. Life is very different from realism, and decidedly more fun.

And it's quite frightening, the things people do to themselves and others in their quest for conformity – to fit the images together, to close the gap between life and realism. Haugsgjerd's most disturbing, at times utterly horrifying film is *Good Girl, Sit Down!* which centres around scenes from a dog beauty pageant, or whatever these events are called in which the poor animals get dolled up and paraded around. One of the most grotesque images of world cinema is the shot of a slinky poodle whose rear end is shaved entirely while the rest of the body is covered with perfectly coiffured white fur. The animal's owners probably consider themselves creative, artists of some kind. Haugsgjerd draws parallels between the way these dogs are made to look and behave and the way women are expected to present themselves. On the other hand: It's hard to deny the allure of the outrageously extravagant, the fun of being different, the pleasure of turning oneself into an object of desire. That goes for women and men alike, as *I Wanna Be loved by you* (1994) and *Anna* both prove, featuring guys dressed to impress, the 60s way, all tight shiny leather, arrogant smirks on their faces, being hot by being cool, the same way the girls look lusty in their ultra-innocent dresses. It is quite telling that Haugsgjerd made *Anna* as an exercise in realist cinema – in stark contrast to earlier works characterised by an essayistic mode that is montage-based and rooted as much in documentary as in fiction.

Her father's daughter

An Island in the Sun (1998), a travelogue of a Christmas holiday on Gran Ganaria, and *Aileen, My Red-haired Girlfriend*, a portrait of artist Aileen Hennes, still sport many of the same trades. But the general feel is a very different one – more instinctive and curious. It is tempting to speculate what will come next, for with *Upside Down Everything is Abstract… My Father Said*, another period in Haugsgjerd's cinema seems to have reached an end. Here, Anne is trying to take care of her dad's posthumous recognition. Helge Haugsgjerd was among the first abstract painters in Norway, but did not care to promote his art after some early adverse reactions. At the end, Anne fulfils arguably one of the greatest wishes a child might have: To be able to accomplish something for their parents, and by that becoming their equal.

Olaf Möller is a film critic, writer and curator based in Cologne, Germany.

Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson – Norsk kortfilmhistorie
PAN Wednesday 4:00pm
PAN Thursday 12:00pm
SP

Allt är i sin ordning, men i en annan ordning

Reflektioner kring Eric M. Nilssons filmer.

PATRIK SJÖBERG

En ung Eric M. Nilsson i det svenske fjernsynshuset. Foto: SVT.

De utmaningar som väntar den som försöker säga något kort och sammanfattande om Eric M. Nilssons filmer, är många och stora. Kanske så till den grad att uppdraget är dömt att misslyckas. Vackert så, kanske ska detta istället genomföras med ett *nilssonskt* perspektiv, att det är anslaget och uppmärksamheten som bör sättas i första rummet, att vara processinriktad snarare än resultatinriktad. Det är i första hand inte filmernas mängd, väl över 100 stycken, som utgör den största utmaningen, heller inte det stora tidsspann över vilken hans filmografi spänner, snart 60 år. Det är snarare vid verkens komplexitet vi måste göra halt och tänka efter. Med det sagt, skulle jag gärna vilja precisera vad jag menar med komplexitet i det här fallet: den komplexitet vi möter i Nilssons filmer avskräcker inte, reser inga murar mot åskådaren, den bjuder snarare in åskådaren med sin skenbara enkelhet och direkthet, sin lekfulhet och infallsrikedom, för att sedan, långsamt och nästan omärkbart, låta åskådaren ta del av och reflektera över det ämne som föreligger i filmen – vilket i sig inte alltid är lätt att identifiera.

Det är frestande att utgå från Nilssons biografi för att hitta en väg in i filmerna: att han föddes i Bryssel i Belgien 1935, hans väg till Sverige då hans familj flyttade dit 1951. En omställning som innebar inte bara en geografisk och kulturell förflyttning, utan också ett nytt språk, något som skulle komma att bli centralt för Nilsson. Efter avklarad militärtjänst lämnar Nilsson Sverige för Paris för att genomgå sin filmutbildning vid filmskolan IDHEC, där han utbildades till spelfilmsregissör. Efter utbildningen och kreativa år i Paris flyttade Nilsson tillbaka till Sverige igen där han försökte få göra spelfilm utan framgång, och så småningom hamnade på Sveriges television. En annan väg in i Nilssons skapande skulle kunna vara att fokusera på Nilssons verksamhet vid just Sveriges Television: från de tidiga försöken med kortfilmer gjorda på uppdrag och med tydliga gränser, som sedan ledde till ett unikt samarbete med den dåvarande chefen för dokumentärredaktionen, Lennart Ehrenborg. Detta blev ett samarbete som skulle bli viktigt för Nilssons tid vid Sveriges television och som filmare. Denna arbetsrelation, som gav Nilsson en mycket stor kreativ frihet, bestod när Nilsson sa upp sig från televisionen 1967 och blev frilansare, med Sveriges television som huvudsaklig uppdragsgivare. Nilssons personliga historia är på många sätt också en parallell historia till svensk televisions historia. Båda dessa vägar, hans biografi och hans roll på Sveriges television, skulle kunna erbjuda rimliga och relevanta ingångar till ett spännande konstnärskap. Trots det, vill jag här istället fokusera på filmerna och försöka göra några korta reflektioner kring dessa.

Filmens röst

Vad är en typisk Eric M. Nilsson-film? Hur kan man identifiera en sådan? Går det att göra genom att studera filmens formella och estetiska egenskaper, vad gäller val av kamerainställningar, klipptekniker, musikval och annat? Kanske. Eller bör man söka i filmernas innehållsmässiga stoff, dess tematik, dess retoriska organisation, dess historiografiska och filosofiska ställningstaganden? Förmodligen. Igen, båda tilnärmingar kan ge värdefulla innsikter. Jag skulle dock vilja

På reportasje med fotograf og mangeårig samarbeidspartner Åke Åstrand. Foto: SVT.

säga något om filmernas tilltal, sättet på vilken de etablerar en länk till åskådaren genom användandet av *röst*.

I många av Nilssons filmer tilltalas vi som åskådare på ett alldeles särskilt sätt. Vi kan tala om *filmens röst*, i en mer överförd eller metaforisk bemärkelse, men också de röster vi faktiskt hör i filmerna – filmernas talande subjekt, inklusive Nilsson själv. Personer som pratar är, som vi alla vet, ett av de vanligaste strukturerande elementen i nästan all dokumentärfilm: från naturfilm till historiska filmer och undersökande journalistiska verk. Vad som utmärker många av dessa samtal, interjuver och berättarröster, är hur konventionsstyrda dom är. Till exempel så har en dokumentär om svarta hål i rymden nästan identiska talande subjekt som en dokumentär om den moderna kapitalismens uppkomst. Så inte i Nilssons filmer. Här möter åskådaren förvisso också mängder med personer som samtalar (talande subjekt), men på ett nytt eller annorlunda sätt. Många samtal vi möter i Nilssons filmer är fyllda med vad som vid en första anblick kan te sig som redundant material, alltså den typ av samtal, eller del av samtal, som normalt blir bortklippt eller som man försöker styra bort ifrån i en interjuvsituation. Vi får se människor som tvekar, säger *fel* saker, blir tysta, tappar tråden eller plötsligt tar samtalet i en annan riktning. Det samtidigt informella men också mycket fokuserade samtalet vi ofta möter i Nilssons filmer får mig att tänka på en av Horace Engdahls aforismer:

> Så snart något måste sägas är samtal omöjligt. Ett samtal i verklig mening förutsätter att varje replik lika gärna kunde ha förblivit outtalad. Till konverserandets stora behag hör upplevelsen att låta bli att säga det man hade på tungan. (ur «Meteorer»)

Det finns i många filmer, inte alla, en organisk och lekful samtalston trots svåra ämnen, språkfilosofiska, historiska eller personliga. Detta gäller inte bara de filmade samtalen i sig som enskilda element, utan även hur Nilsson sedan arbetar med dessa samtal som råmaterial i klippningen för att skapa en annan, större, mer abstrakt röst för filmen som

helhet. Här spelar också Nilssons egen röst en alldeles särskilt viktig roll.

Likt David Attenboroughs karaktäristiska röst från otaliga naturfilmer, är Eric M. Nilssons röst omissigenkännlig. Jag skulle kunna identifiera den på ett ögonblick och jag kan frammana den för mitt inre när jag vill. Då jag talar om en films röst, i en större bemärkelse, är det svårt att i Nilssons fall inte förväxla den med hans egen röst. Det framgår då vi får höra Nilsson delta i de samtal som förs i filmerna, till exempel i samtalet med sin mor i *Dubbla verkligheter* (1995), men kanske ännu tydligare i hans berättarröst. Den säregna intonationen, den lätta brytningen, den något ironiska satsmelodin i kombination med det direkta språket och det oväntade och lekfulla ordvalet skapar en dynamisk lyssnarsituation för åskådaren. Men Nilssons stil är så säregen att den går att höra även i de filmer där Nilsson inte själv läser berättarrösten (*Kameliapojken*, 1983, *Brutal*, 1980). Vi kan, så att säga, höra Bach oavsett solist. Den franska teoretikern Roland Barthes talar om «the grain of the voice», alltså alla de saker som ryms i rösten men som inte är språkliga i en lingvistisk bemärkelse: klasstillhörighet, dialekt, talfel, förkylning, rökare, ålder, et cetera. Då jag tittar på Nilssons filmer, lyssnar till hans röst, är jag hela tiden på helspänn på denna extralingvistiska dimension, vad Nilssons ovanliga röst döljer, och vad den inte kan dölja. Kanske blir detta som tydligast i de så typiska audiovisuella tautologier som återkommer i hans filmer: där berättarrösten namnger och beskriver precis det som bilden visar och därmed blottlägger begränsningarna i språkets relation till bilden och filmmediets audiovisualitet. Denna delvis ironiska strategi, denna lek, tilltalar mig och inkluderar mig i den process, den undersökning som många av filmerna utför. Leken är ofullständig utan mitt villiga deltagande som åskådare, och Nilsson verkar veta det.

Filosofen David Hume menade att det finns många ämnen som man helt enkelt inte kan begripa i sin ensamhet, det krävs en dialog, ett socialt sammanhang för att klarhet och insikt ska kunna uppstå. Utan att överdriva anser jag att Eric M. Nilsson upprättar en version av detta sammanhang kring många av sina filmer. Han etablerar hos oss tankar och känslor kring såväl svåra som (skenbart) enkla saker, men han lämnar oss inte ensamma med dessa tankar och känslor. Detta är ingen liten sak.

Patrik Sjöberg er dr. Philos og filmforsker ved Karlstads Universitet.

Mye av det kreative arbeidet bak Nilssons filmer ble gjort ved klippebordet. Foto: SVT.

Everything Is in Order, but in a Different Order

Reflections on the films of Eric M. Nilsson.

PATRIK SJÖBERG

Many and great challenges await those who wish to say something short and concise about the work of Swedish filmmaker Eric M. Nilsson; they might in fact be doomed to fail. Perhaps the task should be attempted with a «nilssonian» perspective, in which the emphasis would be on attentiveness and approach, and with the process as key, rather than reaching a conclusion. The greatest challenge is constituted not by the vastness of Nilsson's filmography, which counts more than 100 titles, neither by its time span of nearly 60 years (and increasing), but rather by the sheer complexity of his work. Having said that, I would like to stress that there is nothing intimidating about this complexity. It does not act as a barrier against the viewer, quite the contrary. It invites us into the films, with a directness, playfulness and richness of ideas, until gradually, and almost imperceptibly, we find ourselves participating in and reflecting upon the topic at hand – which in itself is not always easy to discern.

One possible starting point for an inquiry into Nilsson's films could be his biography. Born in Brussels in Belgium in 1935, he moved to Sweden with his parents in 1951, which not only entailed a geographical and cultural reorientation, but also a change of language, something that would be of great importance to Nilsson. After finishing his military service, he left Sweden for Paris to study at the film school IDHEC, where he graduated in feature film directing. Following a creative period in Paris, Nilsson then moved back to Sweden, where he unsuccessfully tried to make a feature film, and eventually ended up with a position in Sveriges Television (SVT), the Swedish public TV broadcaster. This could also serve as a starting point for an introduction to Nilsson's works: his early attempts at making short films, made on commission and within a specified framework, later led to a unique co-operation between Nilsson and Lennart Ehrenborg, the then leader of the documentary department at SVT. This professional relationship influenced Nilsson as a filmmaker and cinematographer. It gave him great creative freedom, and it continued after his resignation in 1967 to become a freelancer, mainly for SVT. In fact, Eric M. Nilsson's personal biography is in many ways a parallel history of Swedish Television.

Both of these approaches to Nilsson's artistic oeuvre – the biographical and the professional – could certainly prove fruitful. Nevertheless, I now wish to concentrate on his films and offer some brief reflections on them.

Farewell to convention

What is typical of Eric M. Nilsson's films? Can they be identified in terms of their formal and aesthetic properties, such as the choice of camera angles, editing techniques or film music? Perhaps. Or should we consider their content, theme, rhetorical structure, historiographical and philosophical viewpoint? I suppose so. Again, although both methods can offer valuable insight, I would like to focus instead on the way in which his films' address their audience, how they establish a connection to the viewer by their use of a *voice.*

Many of Nilsson's films address the viewers in a very distinct fashion. Here we can speak of a *film's voice* in a figurative or metaphorical meaning, but also of the actual voices that are heard in his films: their speaking subjects, including the director himself. As we all know, people who talk are one of the most common structuring elements in documentaries, from nature films and historical films to works of investigative journalism. Many of the conversations, interviews and voice-overs in such films are governed by convention. For instance, the speaking subjects in a documentary about black holes in space will be almost identical to the speaking subjects in a documentary about the rise

of modern capitalism. The people in Eric M. Nilsson's films, however, speak to us in a completely different manner. Conversations in Nilsson's films are oftentimes full of seemingly redundant material, i.e. the kind of dialogue that is normally edited out from an interview or avoided altogether. We see people on the screen who are in doubt what they are saying, who will say the *wrong* thing, fall silent, lose the thread, or suddenly bring the conversation in a different direction. The conversations in Nilsson's films are often informal yet at the same time extremely focussed, which reminds me of an aphorism by the Swedish writer Horace Engdahl:

> Conversation is impossible as soon as something has to be said. Conversation in the real meaning of the word presupposes that every sentence might as well have remained unspoken. Not saying what is on one's tongue belongs to the great pleasures of conversation. (from «Meteors»)

Many of his films, although not all of them, has an organic and playful tone to them, even if the topics at hand – be they historical, personal or linguistic – can be difficult. This goes not only for the filmed conversations, but for the way in which Nilsson, through his subsequent editing, creates a larger and more abstract voice for the film as a whole. In this process, Nilsson's own voice plays an extraordinarily important role.

A distinctive voice

Just as David Attenborough's voice is so characteristic of his innumerable nature films, Eric M. Nilsson's voice is unmistakable; I can recognise it in an instant and conjure it up in my mind whenever I want to. In Nilsson's case, it is difficult not to confuse a film's voice in a wider sense with the director's own voice. This becomes clear when Nilsson himself takes part in conversations in his films – for instance, when he talks to his mother in *Dubbla verkligheter* (1995) – but perhaps even more so in his use of voice-over. The distinctive intonation, slight accent and somewhat ironic tone, combined with his direct manner of speaking and surprising choice of words, creates a certain dynamic atmosphere for the viewer. So distinctive is his style that one can hear it even in films where the voice-over is not read by Nilsson himself, such as *Kameliapojken* (1983) or *Brutal* (1980). The French theorist Roland Barthes speaks of «the grain of the voice», that is, all that which forms part of the voice but has nothing to do with language in a linguistic sense, such as age, social class, dialect, speech impediments, having a cold, being a smoker, and so on. When watching Nilsson's films, when listening to his voice, I am constantly attentive to this extra-linguistic dimension, to what Nilsson's singular voice may hide and what it is unable to hide. This is perhaps most evident in what we can call the audio-visual tautologies of Nilsson's films – the parts in which the voice-over names and describes precisely what is seen in the image, thus exposing the limitations of language's relation to the images and stressing the audio-visual qualities of the film medium. I am delighted by this

The director during the shooting of one of his more than 100 films.

partly ironic strategy, by this game, and it includes me in the process of investigation that characterises many of his films. The game depends on the consented participation of the spectator, and Nilsson seems to realise this.

The philosopher David Hume argued that many topics cannot be grasped by the individual alone – they can only be understood through dialogue and social interaction. It is no exaggeration to argue that Eric M. Nilsson creates precisely such a context around many of his films. He generates thoughts and feelings in us, about difficult and (seemingly) simple issues alike, but he does not leave us alone with these thoughts and feelings. And that is no small accomplishment.

Patrik Sjöberg is a Ph.D. and a film researcher at Karlstad University, Sweden.

Norway | 2014 | DCP | 32 min

Opp ned er alt abstrakt ... sa pappa

Upside Down Everything Is Abstract… My Father Said

Opp ned er alt abstrakt… sa pappa er Anne Haugsgjerds sterke, humoristiske og høyst personlige film om en datters forhold til sin far og hans kunst. Fra å male kubistiske damer, sterkt inspirert av Picasso, endte han opp i fullstendig kaos inntil sommeren før han døde. Filmen vant Terje Vigen-prisen på Kortfilmfestivalen i 2014.

Upside Down Everything Is Abstract… My Father Said is Anne Haugsgjerd's strong, humorous and highly personal film about a daughter's relationship to her father and his art. From painting cubist women, heavily inspired by Picasso, he ended up in complete chaos until the summer before he died. The film received the Terje Vigen Award at The Norwegian Short Film Festival in 2014.

Director: Anne Haugsgjerd
Script: Anne Haugsgjerd
Photo: Anne Haugsgjerd
Editing: Terje Paasche
Music: Merete Mongstad
Sound: Merete Mongstad
Financing: Fond for lyd og bilde
Producer: Anne Haugsgjerd
Contact: Anne Haugsgjerd
Blomsterveien 3b, 1450 Nesoddtangen, Norway
T: +47 92613362
E-mail: a.haugsgjerd@mac.com

Sweden | 1995 | mxf | 100min

Dubbla verkligheter

Med utgangspunkt i en rekke fysiske objekter og bilder tar filmen form av en samtale mellom regissør Eric M. Nilsson og hans mor. Den undersøker hvordan samtalen kan gi et bilde av deres felles fortid, om hvordan hukommelse fungerer og hvordan en kan forholde seg til viktige, formative hendelser i sitt eget liv. Offisiell historie flettes sammen med det dypt personlige: livet under okkupasjonen, flyttingen til Sverige og forholdet til faren.

Starting out with certain physical objects and images, a dialogue is initiated between director Eric M. Nilsson and his mother about the past. The film examines how their conversation can reflect their common past, how memory works, and how one can relate to important events in one's own life. Nilsson weaves together official history with deeply personal material: about life during the occupation, the move to Sweden, the relation to his father.

Note: Screens without English subtitles.

Director: Eric M. Nilsson
Script: Eric M. Nilsson
Photo: Ralf Evers
Editing: Eric M. Nilsson
Production: SVT
Contact: Margareta Lidén
SVT Sales
SE-105 10 Stockholm, Sweden
T: +46 733651157
E-mail: margareta.lidén@svt.se

Norway | 1986 | 16mm | 21 min

Livet på Frogner

Life in Frogner

Anne Haugsgjerds debutfilm fra 1986 blandet fiksjon og dokumentar på en ny måte i norsk film, inspirert av Eric M. Nilsson (som medvirker som klipper). *Livet på Frogner* er en leken, dristig og vittig metafilm om det å lage film, der lyd, bilde, klipp og stemme går opp i en høyere enhet. En kvinne skal skrive filmmanus om bydelen hun bor i, men klarer ikke bestemme seg for hva hun vil fortelle. Fantasiene tar overhånd. Skulle hun ikke filmet det som foregår der ute i stedet? Eller levd livet og ikke laget film i det hele tatt?

In a Norwegian context, Anne Haugsgjerd's debut film from 1986 was an almost unprecedented blend of fiction and documentary, inspired (and co-edited) by Eric M. Nilsson. It is a playful, daring and witty meta-film about filmmaking, with subtle interplay between sound, image, editing and voice over. A woman tries to write a script about her own neighbourhood, but cannot decide what to write, and is overtaken by fantasies. Would it be better to film the world outside her window instead? Or just stop working with film altogether?

Note: Screens without English subtitles.

Director: Anne Haugsgjerd
Script: Anne Haugsgjerd
Photo: Erling Thurmann-Andersen, Morten Skallerud
Editing: Anne Haugsgjerd, Eric M. Nilsson
Sound: Eric M. Nilsson, Anne Haugsgjerd, Bredo Greve
With: Anne Haugsgjerd, Harald Smestad, Sunniva Greve, Emil Stang Lund, Erland Lyngve, Kristin Ivarson
Producer: Malte Wadman, Anne Haugsgjerd
Contact: Anne Haugsgjerd
Blomsterveien 3b, 1450 Nesoddtangen, Norway
T: +47 92613362
E-mail: a.haugsgjerd@mac.com

Sweden | 1966 | mxf | 27 min

Passageraren

Passageraren er ikke bare en leken film, men en parodi: på nyromanen som litterær stil som sådan, og mer spesifikt på forfatteren Claude Simons tekster, hvor detaljerte skildringer av objekter er et fremtredende trekk. Filmen undersøker også forbindelsen mellom det som sies og det som vises, ved å la fortellerstemmen beskrive nøyaktig det som befinner seg i bildet. Effekten er både komisk og surrealistisk.

Passageraren («The Passenger») is not only playful: It is a parody, of the literary genre *nouveau roman* in general and the writings of Claude Simon in particular, in which objects are often described in great detail. The film also examines the relation between sound and image by letting the voice-over describe precisely what is seen on screen. The effect is both comic and surrealistic.

Note: Screens without English subtitles.

Director: Eric M. Nilsson
Script: Eric M. Nilsson
Photo: Åke Åstrand
Editing: Eric M. Nilsson
Production: SVT
Contact: Margareta Lidén
SVT Sales
SE-105 10 Stockholm, Sweden
T: +46 733651157
E-mail: margareta.lidén@svt.se

Norway | 1991 | 16mm | 17 min

Flink pike… Sitt pent!

Good Girl, Sit Down!

En slags tvillingfilm til *Livet på Frogner*, og enda mer utforskende, både tematisk og formmessig. En regissør lager en film om rasehunder, men tekniske problemer og uregjerlige «skuespillere» gjør prosessen og gjensynet med filmen vanskelig. Dessuten er regissøren innbitt motstander av raseavl og forsvarer den frie kjærligheten hunder imellom. *Flink pike…* er en biografisk film om ekshibisjonisme og selvutlevering, og om trangen til å prestere noe på andres vegne.

Good Girl… forms a pair with *Life in Frogner*, and goes even further in its thematic and formal explorations. A director is shooting a film about dog breeding, but technical problems and an unruly «cast» makes it difficult for her to finish the film or even watch the footage. Besides, she is clearly in favour of «free love» between dogs. A film about exhibitionism and revealing oneself, and about the urge to achieve recognition through others.

Note: Screens without English subtitles.

Director: Anne Haugsgjerd
Script: Anne Haugsgjerd
Photo: Antoni Kepinski, Thore Erling Engebretsen, Pål Bugge Haagenrud
Editing: Solveig Nordlund, Anne Haugsgjerd
With: Sissel Kleven, Thore Erling Engebretsen, Arne Byhre, Eli Tone Langsholdt, Bjørn Heiseldahl, Berit Hoff
Producer: Anne Haugsgjerd
Contact: Anne Haugsgjerd
Blomsterveien 3b, 1450 Nesoddtangen, Norway
T: +47 92613362
E-mail: a.haugsgjerd@mac.com

European Film Academy

Short Matters!

13 filmer, fra like mange europeiske filmfestivaler: Programmet Short Matters! byr på det beste av ny kortfilm fra hele kontinentet. Sammen danner filmene et bilde av tilværelsen, som for mange i dagens Europa er preget av sårbarhet og konflikt. Mens nyhetsstrømmen formidler den ene tragedien etter den andre, gir filmkunsten oss anledning til å ta dem innover oss og reflektere over hendelser både i fortid og nåtid. Den danner et levende, emosjonelt møtepunkt mellom det politiske og det personlige. Hva betyr det å være med når en båt med 500 mennesker på flukt kantrer i Middelhavet mellom Italia og Libya? Å se nære venner og familie bli lastet over i kister ombord et militærskip? Dokumentaren *Shipwreck* (Nederland, 2014) kaster et usminket, men poetisk blikk på skipsforlisene utenfor Lampedusa. Og hvordan var det å være barn i Sarajevo i 1993? I *The Chicken* (Tyskland/Kroatia, 2014) kommer krigen tett innpå det hverdagslige når en liten jente prøver å redde en kylling fra å havne i gryta.

Dagens Europa kjennetegnes også av indre skiller som oppstår når politikk og ideologi står i veien for felles forståelse. Et knippe filmer tar opp det problematiske ved å etablere klare grenser mellom «oss» og «dem» i en verden i stadig forandring. *Fal* (Ungarn, 2014) handler om å bygge fysiske barrierer for mennesker, i dette tilfellet romfolk. *Pride* (Bulgaria/Tyskland, 2013) handler om en eldre taxisjåfør som sliter med å ta innover seg at barnet han selv har oppdratt kan være homofil.

Filmkunsten gir oss ikke bare en mer reflektert og menneskelig måte å forholde oss til dagens virkelighet på. Den hjelper oss også å takle personlige og eksistensielle spørsmål. Spesielt fint er det når filmskapere anvender en lettere tone for å gjøre akkurat dette. I Short Matters!-programmet gis ordet blant annet til en genial, men pervers og stadig beruset portugisisk renessanse-dikter *Taprobana* (Portugal/Sri Lanka/Danmark, 2014), og til et veldig klokt ekorn på eksistensiell leting etter skjerfet sitt (*The Missing Scarf*, Irland, 2013). Midt i alt mylderet kan en god dose (svart) humor, kjærlighet og kunst gjøre livet litt mindre uutholdelig.

Alle de 13 kortfilmene i Short Matters! har av juryer på ulike filmfestivaler blitt nominert til filmprisen European Film Award i kategorien for beste europeiske kortfilm. Filmklubbforbundet er glade for å kunne presentere programmet i samarbeid med Kortfilmfestivalen. Etter visningene i Grimstad vil Short Matters! fortsette sin reise i klassisk europeisk ånd, og gå sin runde i norske filmklubber.

Chloé Faulkner
Filmsjef, Norsk Filmklubbforbund

13 films from 13 European film festivals: The programme Short Matters! features the best of new short film from all across the continent. Furthermore, it draws our attention to the fragile and vulnerable situations faced by many people in Europe. While our news media bring reports of one tragedy after the other, cinema allows us to engage with, and to reflect upon, events in the past as well as in the present. And it manages to combine personal and political perspectives. For instance, how does it feel to be on a boat that capsizes in the Mediterranean between Italy and Libya with 500 refugees on board? To see close friends and family end up in coffins on a military vessel? The documentary *Shipwreck* (The Netherlands, 2014) directs an unvarnished yet poetic gaze at the shipwrecks off Lampedusa. And what was it like to grow up in Sarajevo in 1993? In *The Chicken* (Germany/Croatia, 2014), war becomes part of everyday life for a little girl who just wants to save her pet chicken from being cooked and eaten.

Today's Europe is also characterised by internal differences that arise when politics and ideology obstruct a common understanding. Some of the films in this programme discuss the problem of increasing separation between «us» and «them» in a world that is constantly changing. In *Wall* (Hungary, 2014) physical barriers are erected to isolate people, in this case the Roma. In *Pride* (Bulgaria/Germany, 2013) an elderly taxi driver struggles to come to terms with the fact that the child he has raised could be gay.

Cinema not only suggests a more reflective and considerate approach to the world around us. It can also help us cope with personal and existential questions, like who we are and where we are going. Some of the films in this year's Short Matters! programme manage to do so with a light touch. Such as *Taprobana* (Portugal/Sri Lanka/Denmark, 2014), featuring a brilliant but perverse and constantly drunk Portuguese Renaissance poet, or *The Missing Scarf* (Ireland, 2013), in which a wise squirrel goes on an existential search for its scarf. Thus, films can reminds us that love, art and a bit of (black) humour can make our tumultuous existence a little less unbearable.

All of the 13 short films in Short Matters! have been nominated for the European Film Award in the category «Best European Short» by juries at various film festivals. The Norwegian Federation of Film Societies is pleased to present this programme in co-operation with The Norwegian Short Film Festival. After Grimstad, Short Matters! will be screened by film societies all around Norway.

Chloé Faulker
Film Manager, the Norwegian Federation of Film Societies

Georgia | 2013 | DCP | 14 min

Dinola

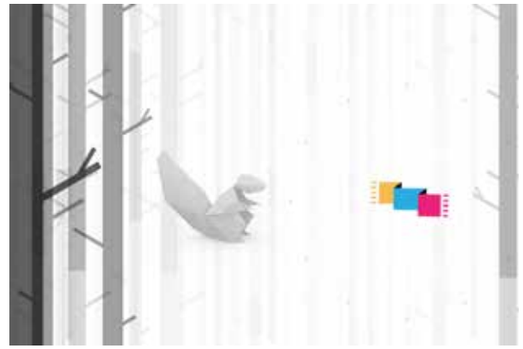
Dina bor i en værhard fjellandsby i Svaneti i Georgia. En dag dør ektemannen hennes, og ifølge tradisjonen må Dina forlate barnet sitt og gifte seg med den første mannen som frir til henne.

Mariam Khatchvani (f. 1986) er en georgisk regissør. Hun er utdannet ved det statlige teater- og filmuniversitetet Shota Rustaveli og har tidligere laget flere kortdokumentarer.

Dina lives in the harsh mountainous countryside in Svaneti in Georgia. One day, Dina's beloved husband dies, and tradition demands that she must leave her child and marry the first man who offers his hand.

Mariam Khatchvani (b. 1986) is a Georgian director. She studied at the Shota Rustaveli Theatre and Film State University and directed several short documentaries.

Director: Mariam Khatchvani
Script: Mariam Khatchvani
Photo: Konstantin Esadze
Editing: Levan Kukhashvili
Sound: Ivane Gvaradze
Set Production: Dimitri Arsanis
With: Nukri Khatchvani, Nutsi Khaptani, Vakhtang Chachanidze, Katie Lortkipanidze, Datuna Guledani
Producer: Vladimer Katcharava
Contact: Vladimer Katcharava, 20 Steps Productions
10a Akhmeteli, 0159 Tbilisi, Georgia
T: +995 32 2520945
E-mail: info@20steps.ge



Ireland | 2013 | DCP | 6 min

The Missing Scarf

En prisvinnende animert fabel om et klokt ekorn som legger ut på en stadig mer eksistensielt utfordrende reise for å finne igjen skjerfet sitt.

Eoin Duffy er en irsk filmskaper bosatt i Vancouver i Canada. Kortfilmene hans er vist ved en rekke internasjonale festivaler. *The Missing Scarf* ble forhåndsnominert til en Oscar for beste animerte kortfilm i 2014.

An award-winning fable about a wise squirrel on an increasingly existential quest to find its scarf.

Eoin Duffy is an Irish filmmaker based in Vancouver, Canada. His films have been screened at numerous international festivals. *The Missing Scarf* was shortlisted for Best Amimated Short Film for the 2014 Academy Awards.

Director: Eoin Duffy
Script: Eoin Duffy
Photo: Eoin Duffy
Editing: Eoin Duffy
Music: Tobias Norberg, Gavin Little
Sound: Gavin Little, Joe McHugh
Set Production: Eoin Duffy
Animation: Eoin Duffy
Producer: Jamie Hogan
Contact: Eoin Duffy
Old Chapel Lane, Co. Carlow, Tullow, Ireland
T: +1 604 728 244
E-mail: hi@wearebelly.com

Netherlands | 2014 | DCP | 15 min

Shipwreck

Over 360 eritreiske flyktninger druknet i oktober 2013 etter at båten deres sank utenfor den italienske øya Lampedusa. Abraham var en av de overlevende. På sin vandring gjennom skipskirkegården på øya gjenopplever han det mareritttaktige forliset.

Morgan Knibbe (f. 1989) er utdannet ved Det nederlandske filmakademiet. I tillegg til *Shipwreck* og avgangsfilmen *A Twist in the Fabric of Space* (2012) har han regissert en helaftens dokumentarfilm, *Those Who Feel the Fire Burning* (2014).

More than 360 Eritrean refugees drowned after their boat sunk off the coast of the Italian island Lampedusa in October 2013. Abraham was one of the survivors. He walks through a graveyard of shipwrecks and vividly remembers the nightmarish experience.

Morgan Knibbe (b. 1989) graduated from the Netherlands Film Academy in 2012 with his short film *A Twist in the Fabric of Space*. He also directed the feature-length documentary film *Those Who Feel the Fire Burning* (2014).

Director: Morgan Knibbe
Photo: Morgan Knibbe
Editing: Morgan Knibbe
Music: Carlos Dalla-Fiore
Sound: Vincent Sinceretti, Noah Pepper, Taco Drijfhout
Producer: Jos de Putter, Wink de Putter
Contact: Morgan Knibbe
Hasebroekstraat 85-2, 1053CR Amsterdam, Netherlands
T: +31 81146787
E-mail: mork@workofmork.nl

Portugal | 2013 | DCP | 16 min

Pequeño bloque de cemento con pelo alborotado conteniendo el mar

Little Block of Cement With Dishevelled Hair Containing the Sea

En hund og en hoppe legger ut på en reise sammen. Den grunnleggende felles erfaringen de utvikler over tid, bærer i seg et potensial til å skape et helt spesielt øyeblikk mellom dem.

Jorge López Navarrete (f. 1976) har en mastergrad i digital video fra universitetet Pompeu Fabra i Barcelona. *Pequeño…* er hans første kortfilm.

A dog and a mare embark upon a voyage together. The profound mutual knowledge they develop over time shows the potential to produce a luminous moment between the two.

Jorge López Navarrete (b. 1976) has a Master's Degree in digital video from the Pompeu Fabra University of Barcelona. *Little Block…* is his first short film.

Director: Jorge López Navarrete
Script: Jorge López Navarrete
Photo: Carlos Mora
Editing: Jorge López Navarrete
Music: Carlo Marchionni
Sound: Cristina Arias
Set Production: Carlos Enríquez, Cristina Martínez
With: Kinara, Tomi
Producer: Jorge López Navarrete
Contact: Jorge López Navarrete
Av. Marques San Mori, 133-141, 08914 Barcelona, Spain
T: +34 646722376
E-mail: jolopezster@gmail.com

Germany | 2013 | DCP | 23 min

Ich hab noch Auferstehung

Still Got Lives

Marco og Lisa er forelsket i hverandre. På nettet slåss de side om side mot grufulle monstre. Men Lisa nekter å møte Marco i virkeligheten. Da hun plutselig slutter å dukke opp til kampen, bestemmer Marco seg for å lete henne opp.

Jan-Gerrit Seyler (f. 1979) studerte film ved European Film College i Danmark og Hamburg Media School i Tyskland. Han har tidligere laget kortfilmene *Handicap* (2008), *Der Philatelist* (2011) og *Cowboy und Indianer* (2012).

Marco and Lisa are in love. Online, they fight side by side against dreadful monsters. However, Lisa refuses to meet Marco in real life. When one day she stops showing up for the game, Marco decides to go searching for her.

Jan-Gerrit Seyler (b. 1979) studied film at the European Film College in Denmark and Hamburg Media School in Germany. His previous short films include *Handicap* (2008), *The Philatelist* (2011) and *Cowboy und Indianer* (2012).

Director: Jan-Gerrit Seyler
Script: Katarina Kokstein
Photo: Jürgen Kemmer
Editing: Max Mittelbach
Music: Stefan Paul Goetsch
Sound: Hartmut Teschemacher
Set Production: Sabine Kasch
Animation: Tobias Graff, Toni Sattler
With: Bazon Rosengarth, Swantje Kohlhof
Producer: Thorsten Heger
Contact: Hamburg Media School, Petra Barkhausen
Finkenau 35, 22081 Hamburg, Germany
T: +49 40 413 468 661
E-mail: p.barkhausen@hamburgmediaschool.com

Israel | 2014 | DCP | 19 min

Pat-Lehem

Daily Bread

Jonathan elsker sjokolade. En dag tar stemoren ham på fersk gjerning i å ta den siste biten i sjokoladekrukka, og brødrene hans fryser ham ut. Jonathan bestemmer seg for å rømme.

Idan Hubel studerte film ved Sam Spiegel Film and Television School i Jerusalem. Han har tidligere skrevet og regissert to kortfilmer, *BenAba* (2002) og *Pleading* (2004). Hans første spillefilm *Menatek Ha-Maim* ble vist på Venezia internasjonale filmfestival

Jonathan loves chocolate. One day he steals the last remaining chocolate in the jar. When his stepmother catches him and his brothers ostracize him, he decides to run away.

Idan Hubel studied at the Sam Spiegel School of Film and Television in Jerusalem. He has previously written and directed two shorts, *Father So*n (2002) and *Pleading* (2004). His first feature film, *The Cutoff Man* (2012) was screened at Venice International Film Festival.

Director: Idan Hubel
Script: Idan Hubel
Photo: David Stagmeister
Editing: Idan Hubel
Sound: Moshe Silver
Set Production: Estee Nemeth
With: Adam Shmidt
Producer: Kobi Azran
Contact: Katharina Worner, Shtuka Sanook Film Production
Weichselplatz 3, HH 3.OG, 12045 Berlin, Germany
T: +49 15771823717
E-mail: shtukasanook@gmail.com

Bulgaria, Germany | 2013 | DCP | 30 min

Yect

Pride

Eks-generalen Manol er en hjertevarm bestefar, og en patriark som i sitt eget hjem har håndhevet streng moral og visse vedtatte sannheter. En dag oppdager han at gutten han har oppdratt, er homofil.

Pavel G. Vesnakov (f. 1987) har en mastergrad i filmstudier fra Det nye bulgarske universitetet i Sofia. Sammen med *Trains* (2011) og *The Paraffin Prince* (2012) utgjør *Pride* en kortfilmtrilogi, «Inches of Suburbia», skrevet, regissert og klippet av Vesnakov.

Manol is a retired general, a loving grandfather, and a patriarch of firm morals and fixed beliefs, which he has upheld in his household. One day he learns that the boy he has raised is gay.

Pavel G. Vesnakov (b. 1987) holds a Master's Degree in Film Arts from the New Bulgarian University in Sofia. *Pride* completes the short film trilogy «Inches of Suburbia», written, directed and edited by Vesnakov. The other films are *Trains* (2011) and *The Paraffin Prince* (2012).

Director: Pavel Vesnakov
Script: Vanya Rainova, Pavel Vesnakov
Photo: Orlin Ruevski
Editor: Karen Tonne
Sound: Veselin Zografov
Set Production: Nikolai Zlatanov
Producer: Vanya Rainova
Contact: Alexandra Heneka, KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Friedensallee 7, 22765 Hamburg, Germany
T: +49 40 3910 6328
E-mail: sales@shortfilm.com

Poland | 2014 | DCP | 12 min

Lato 2014

Summer 2014

Denne animasjonsfilmen kaster et dystert blikk på menneskets skjebne, og forteller en universell historie om en verden besatt av det onde. Et landskap vises i ulike scener, og repetisjonen er smertefull: Verden er fanget i en ond sirkel og kan ikke unnslippe.

Wojciech Sobczyk (f. 1974) er illustratør, fotograf og animasjonsfilmskaper. Han studerte ved Kunstakademiet i Krakow hvor han nå arbeider i skolens animasjonsstudio.

A pessimistic view of the human fate, a universal tale of the world possessed by evil. The same piece of land is shown multiple times in different scenes. The repetition is painful: The world, trapped in a vicious cycle of evil, is unable to break free.

Wojciech Sobczyk (b. 1974) is an illustrator, photographer and animation filmmaker. He studied at the Academy of Fine Arts in Krakow where he currently works as an academic at the Animated Film Studio.

Director: Wojciech Sobczyk
Script: Wojciech Sobczyk
Photo: Wojciech Sobczyk
Editing: Wojciech Sobczyk
Music: Bartosz Chajdecki
Sound: Michal Fojcik, Michal Jankowski
Animation: Wojciech Sobczyk
Producer: Wojciech Sobczyk
Contact: Wojciech Sobczyk,
Slomczynskiego Str 12/28, 31-234 Krakow, Poland
T: +48 600 765 287
E-mail: wsobczyk@asp.krakow.pl

Germany, Croatia | 2014 | DCP | 15 min

The Chicken

Sarajevo, 1993. Selma får en levende kylling i gave til sin seksårsdag. Når hun innser at den skal slaktes og havne på familiens middagsbord, bestemmer hun seg for å slippe den fri. Selmas mor må begi seg ut i den krigsherjede byen for å finne den forsvunne kyllingen.

Una Gunjak (f. 1986) er en klipper og regissør bosatt i London. Hun studerte ved den britiske National Film and Television School og på Universita' degli studio i Torino. *The Chicken* er hennes første kortfilm som regissør og har vunnet priser ved flere internasjonale festivaler.

Sarajevo, 1993. As a present for her sixth birthday, Selma gets a live chicken. When she realises the animal is going to be killed to feed the family, she decides to set it free. Her mother then sets out in the war-ridden city to bring back the missing chicken.

Una Gunjak (b. 1986) is an editor and director based in London. She studied at the National Film and Television School in London and Universita' degli studio di Torino. *The Chicken* is her first short film as a director and has won awards at several international festivals.

Director: Una Gunjak
Script: Una Gunjak
Photo: Matthias Pilz
Editing: Anja Siemens
Music: Bernd Schurer
Sound: Sebastian Morsch, Raoul Brand
Set Production: Ivana Škrabalo
With: Iman Alibalic, Esma Alic, Mirela Lambic, Mario Knezovic
Producer: Jelena Goldbach, Siniša Juricic
Contact: Salaud Morisset, Francois Morisset
Schonhauser Allee 8, 10119 Berlin, Germany
T: +49 152 251 923 36
E-mail: festival@salaudmorisset.com

Hungary | 2013 | DCP | 11 min

Fal

Wall

Den 16 år gamle roma-gutten Laci lever på strøjobber, og blir leid inn til å bygge en mur rundt noen leiegårder. Når Laci en dag titter bak muren for første gang, får han seg en overraskelse.

Simon Szabó (f. 1979) er skuespiller, regissør og musiker. Han har tidligere regissert to kortfilmer, *Zsebzsötem* (2002) og *Megyünk* (2007), i tillegg til to spillefilmer.

The 16 year-old gypsy boy Laci lives off casual jobs. One day he is hired to complete a wall that surrounds a series of tenement buildings. When Laci takes his first look beyond the wall, it holds an unusual revelation for him.

Simon Szabó (b. 1979) is an actor, director and musician. He has previously directed two short films, *Zsebzsötem* (2002) and *Megyünk* (2007), as well as two feature films.

Director: Simon Szabó
Script: Simon Szabó
Photo: Albert Czomba
Editing: Albert Czomba
Music: Ekaros Ekaros
Sound: Alex Hunyadi
Set Production: Judit Sinkovics
With: Sándor Tóth
Producer: Julia Berkes
Contact: Julia Berkes, ProductionProton Cinema
Pozsonyi út 14, 1137 Budapest, Hungary
T: +36 70 422 7110
E-mail: berkesjuli@protoncinema.hu

Portugal, Sri Lanka, Denmark, Sao Tomé and Principe | 2014 | DCP | 24 min

Taprobana

Filmen følger Portugals fremste renessansedikter Luís Vaz de Camões i arbeid med sitt mesterverk – det episke diktet «Os Lusíadas». Han hengir seg til en hedonistisk livsførsel og reiser fra jungelen i India til himmelen og helvetes terskler, hvor han blir konfrontert med sine fantasier om berømmelse og udødelighet.

Gabriel Abrantes (f. 1984) er kunstner og filmskaper. Han har studert ved det franske kunstakademiet ENSBA og kunstskolen Le Fresnoy. Abrantes har stilt ut ved en rekke prestisjetunge museer og gallerier og laget flere prisbelønte kortfilmer, blant annet *A History of Mutual Respect* (2010) og *Liberdade* (2011).

The film follows Luís Vaz de Camões, Portugal's greatest Renaissance poet, while he writes his masterpiece, the epic poem «Os Lusíadas». He engages in a hedonistic lifestyle and travels from the Indic jungles to the frontier of Heaven and Hell, where he is confronted by his fantasy: fame and immortality.

Gabriel Abrantes (b. 1984) is an artist and filmmaker. He has studied at Ecole National des Beaux-Arts and Le Fresnoy Studio National des Arts Contemporains. Abrantes has exhibited his works in well-renowned museums and galleries. His award-winning short films include *A History of Mutual Respect* (2010) and *Liberdade* (2011).

Director: Gabriel Abrantes
Script: Gabriel Abrantes
Photo: Gabriel Abrantes
Editing: Natxo Checa
Sound: Daniel Gries, Hugo Leitão
Set Production: Natxo Checa
With: Natxo Checa, Jani Zhao
Producer: Natxo Checa, Patricia Drati, Tine Fischer, Vimukthi Jayasundara, Marta Furtado, Gabriel Abrantes
Contact: Mutual Respect
Rua da Barroca 59, 1200-047 Lisboa, Portugal
T: +351 938137310
E-mail: mutualrespectproductions@gmail.com

Finland | 2013 | DCP | 15 min

Hätäkutsu

Emergency Calls

Vi mennesker har en mulighet – om enn skjør og flyktig – til å erfare livet og universet rundt oss. I møte med overveldende mørke må vi sette lit til og søke trøst hos hverandre. *Hätäkutsu* er en film basert på nødoppringninger fra virkeligheten.

Hannes Vartiainen (f. 1980) studerte regi ved høgskolen Helsinki Polytechnic Stadia. **Pekka Veikkolainen** (f. 1982) studerte grafisk design ved Helsinkis universitet for kunst og design. De har laget flere kortfilmer sammen.

Being human is a fragile and fleeting opportunity to experience life and the universe around us. In the face of overwhelming darkness, all we can do is to rely on and find solace in one another. This film is based on authentic emergency calls.

Hannes Vartiainen (b. 1980) studied directing at the Helsinki Polytechnic Stadia. **Pekka Veikkolainen** (b. 1982) studied graphic design at the University of Art and Design Helsinki. They have directed several short films together.

Director: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Script: Pekka Veikkolainen, Hannes Vartiainen
Photo: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Editing: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Set Production: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Music: Joonatan Portaankorva
Sound: Joonatan Portaankorva
Animation: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
With: Jonna Uhrman, Lauri Hynninen
Contact: Pohjankonna Oy,
Nilsiänkatu 10-14 B, 00510 Helsinki, Finland
T: +358 50 320 90 50
E-mail: hannes@pohjankonna.fi

Denmark, Iceland | 2013 | DCP | 15 min

Hvalfjord

Whale Valley

To brødre bor med foreldrene sine i en avsidesliggende fjord på Island. Når det plutselig står om liv eller død for storebroren, er det duket for tragedie – eller et bedre liv for dem begge to.

Guðmundur Arnar Guðmundsson (f. 1982) har vært elev ved Det islandske kunstakademiet og studert manus i Danmark. Han har tidligere regissert flere kortfilmer, og ble nominert til «Årets regissør» for *Hvalfjord* ved den islandske Eddapris-utdelingen. Filmen har vunnet flere internasjonale priser.

Two brothers live in a remote Icelandic fjord with their parents. A life-or-death-moment occurs, involving the older brother, which bodes for tragedy – or a turn for the better for both of them.

Guðmundur Arnar Guðmundsson (b. 1982) studied fine art at the Icelandic Art Academy, and later studied screenwriting in Denmark. He has directed several short films. Guðmundsson was nominated Director of the Year at the Icelandic Edda Awards for *Whale Valley*, which has won several international awards.

Director: Guðmundur Arnar Guðmundsson
Script: Guðmundur Arnar Guðmundsson
Photo: Guðmundur Arnar Guðmundsson
Editing: Anders Skov
Sound: Gunnar Óskarsson
Set Production: Júlía Embla Katrínardóttir
With: Einar Jóhann Valsson, Ágúst Örn B. Wigum
Producer: Guðmundur Arnar Guðmundsson, Anton Máni Svansson
Contact: Georg Gruber, Magnetfilm
Ilsensteinweg 35, 14129 Berlin, Germany
T: +49 1638010753
E-mail: georg.gruber@magnetfilm.de

Gustav Deutsch: *Shirley – Visions of Reality (2013).* Med Stephanie Cumming. Foto: Jercy Palacz.

Edward Hopper: Bildenes hemmelige liv

Med *Shirley – Visions of Reality* har Gustav Deutsch skapt en ny vei inn i Edward Hoppers billedverden.

Ikke alle kjenner den amerikanske kunstneren Edward Hopper (1882–1967), selv om de fleste kjenner «Nighthawks» – det ikoniske bildet av tre natteravner og en bartender i en restaurant i Greenwich Village, New York, malt i 1942, da Hopper var 60 år gammel.

Kimen til Hoppers særegne uttrykk blir sådd på hans reiser til Paris tidlig på 1900-tallet som ung illustratør og kunststudent. Han påvirkes ikke av kubismen og andre abstrakte uttrykk som er del av kunstscenen der, men oppdager i stedet impresjonismen og Édouard Manet, som får avgjørende innvirkning på hans gryende kunstnerskap. Han drar tilbake til New York for godt i 1910 og etablerer seg i eget studio i No. 3 Washington Street fra 1913. Der får han inspirasjon til mange av sine urbane scener. Om somrene reiser han til New England for å male landskap, sammen med kona Josephine N. Hopper, også hun kunstner, og en uvurderlig samarbeidspartner.

Fra han fikk sitt gjennombrudd i 1925 holdt Hopper fast ved betydningen av realisme i kunsten. Den abstrakte ekspresjonismens inntog fra 1940-tallet gjorde at bildene hans ble oppfattet som utdaterte og illustrative, men sent i karrieren – i popkunstens og fotorealismens tid – ble han hyllet av kritikerne som en forløper for avantgarden.

I en tid da det amerikanske samfunnet fremstod som kulturelt og økonomiske ledende, skildret Edward Hopper menneskets eksistensielle ensomhet. Mange av bildene forestiller mennesker oppslukt i egne tanker, gjerne malt med kona Josephine som modell. Nettopp disse bildene har inspirert Gustav Deutschs spillefilm *Shirley – Visions of Reality.*

Ut fra 13 av Hoppers tablåer har Deutsch og hans partner Hanna Schimek skapt en fortelling om den unge skuespilleren Shirley som gjennomlever fire turbulente tiår i USAs nyere historie. De to filmskaperne har gjenskapt Hoppers rom og landskaper til nøye oppbygde filmsett – filmatiske «malerier» der levende skuespillere gestalter Hoppers kjente skikkelser. Resultatet er vakkert, forbløffende og – paradoksalt nok – *originalt*.

Fra før er østerrikske Deutsch (f. 1952) kjent for dokumentarfilmer der «found footage» blir brukt til å trekke tråder mellom eksisterende bilder. At han skulle bli inspirert av Hoppers kunst til å konstruere et fiksjonsunivers er derfor mindre overraskende enn det kan synes ved første øyekast. Til Kortfilmfestivalen kommer Deutsch, sammen med Hanna Schimek, for å presentere *Shirley – Visions of Reality* og gi et innblikk i deres arbeid med Hoppers kunstnerskap.

Gustav Deutsch om *Shirley – Visions of Reality*

Som utgangspunkt for denne filmen, som handler om iscenesettelse av virkeligheten og dialog mellom maleri og film, har jeg valgt de pittoreske bildene til Edward Hopper. De er i seg selv påvirket av film noir, i valg av belysning, tema og komposisjon – slik vi ser det i «Night Windows» (1938), «Office at Night» (1940) og «Room in New York» (1932) – og i direkte referanser til film, for eksempel i «New York Movie» (1939) og «Intermission» (1963). Og de har i sin tur påvirket filmskapere som Alfred Hitchcock, Jim Jarmusch, Martin Scorsese og Wim Wenders.

Ut fra min overbevisning om at Historien består av enkeltpersoners historier, og ut fra min lesning av John Dos Passos' romantrilogi «U.S.A» der skildringen av noen få personers livshistorier og skjebner blir representativ for den bredere sosiale og kulturelle utviklingen i USA, har jeg valgt å bygge filmen rundt en hovedperson – skuespilleren Shirley. Gjennom hennes reflekterende og kontemplative indre monologer opplever vi USA fra begynnelsen av 1930-tallet og frem til midten av 1960-tallet.

Dette er tre tiår med store omveltninger på alle nivåer – politisk, sosialt og kulturelt – en periode som endret landet og innbyggerne for alltid: Pearl Harbour og andre verdenskrig, atombomben og romkappløpet, McCarthy og den kalde krigen, mordet på John F. Kennedy og starten på Vietnamkrigen, Duke Ellington og storbandmusikken, Billie Holiday og bluesen, Elvis Presley og rock 'n' roll, Bob Dylan, Joan Baez og protestvisene, The Group Theatre, The Living Theatre, metodeskuespill, The Actor's Studio med filmstjerner som Anne Bancroft, Marlon Brando, James Dean og Marilyn Monroe, den store børskrakket, depresjonen, Ford-tiden og motorveiene, raseopptøyer og Ku-Klux-Klan, marsjen mot Washington og Martin Luther King. Disse hendelsene, navnene og legendene, innskrevet i vår kollektive hukommelse, fremkaller bilder og stemninger. Shirley erfarer og reflekterer over sin samtid som en engasjert og frigjort skuespiller med politisk sympati for venstresiden. Hun liker jazz, radio og uteliv – og elsker film. Hun har sterke meninger og begge beina godt plantet på jorda, selv når hun rammes av personlig eller yrkesmessig krise. Hun er attraktiv, karismatisk og liker å spille outsider-roller, som den prostituerte Francie i Sydney Kingsleys stykke «Dead End». I tillegg er hun interessert i politikk. Som medlem av kollektive og alternative teaterensembler som The Group Theatre og Living Theatre kombinerer hun kunst med et politisk engasjement.

Shirley og partneren Stephen, som er fotojournalist i New York Post, deler bare leilighet ved to anledninger i løpet av disse tre tiårene. Likevel er de to tett knyttet sammen, både privat og i sine yrkesliv: de opplever arbeidsledighet som følge av depresjonen, skuffelse over medlemmer av The Group Theatre som svikter når de blir stilt overfor McCarthy-komiteen, undertrykkelse som følge av teaterets politiske tendens, karriereavbrudd som følge av sykdom i familien, tap av ens nærmeste, tilbaketrekning til landsbygda, tvil om kunstens faktiske potensial, utvandring til Europa. Personlige skjebner sammenfaller med – og blir påvirket av – historiske hendelser og kulturelle og sosiale omveltninger.

Historien består av enkeltmenneskers historier.

Edward Hopper: «Morning Sun», 1952.

Gustav Deutsch: *Shirley – Visions of Reality (2013).* With Stephanie Cumming and Tom Hanslmaier. Photo: Jercy Palacz.

Edward Hopper: The Secret Life of Images

With *Shirley – Visions of Reality,* Austrian director Gustav Deutsch has opened up new perspectives on the works of Edward Hopper.

Not everyone is familiar with the American artist Edward Hopper (1882–1967), although most people have seen «Nighthawks» – his iconic painting of three late-night costumers and a bartender in a restaurant in Greenwich Village, New York, painted in 1942 when the artist was 60.

The development of Hopper's distinct artistic expression started during his trips to Paris in the early 1900s as a young illustrator and art student. He remained uninfluenced by cubism and other abstract expressions on the art scene there. Instead, he discovered Impressionism and Edouard Manet. He returned to New York for good in 1910 and established himself in his own studio at No. 3 Washington Street in 1913. There, he found inspiration for many of his urban scenes. In the summers, he travelled to New England to paint landscapes, with his wife Josephine N. Hopper, who was also an artist, and an invaluable partner for Hopper.

From his breakthrough in the mid 1920s, Hopper maintained the importance of realism in art. When abstract expressionism started to make inroads in the 1940s, his paintings were perceived as outdated and illustrative, but late in his career – with the advent of pop art and photo-realism – he was hailed by critics as a precursor of the avant-garde.

At a time when American society emerged as a cultural and economic forerunner, Edward Hopper portrayed an existential loneliness. Many of the images depict people engrossed in their own thoughts, and were often painted with his wife Josephine as a model. These are the images that have inspired Gustav Deutsch's film *Shirley – Visions of Reality*.

With 13 of Hopper's paintings as their point of departure, Deutsch and his partner Hanna Schimek have created a story about the young actress Shirley, who lives through four turbulent decades in recent US history. The two filmmakers have recreated the rooms and landscapes from Hopper to complete a carefully crafted set: cinematic «paintings» where actors gives form to Hopper's characters. The result is beautiful, stunning and – paradoxically – original.

Deutsch (b. 1952) is known for documentaries based on «found footage», making new connections between images that already exist. The fact that he has been inspired by Hopper's art to construct a fictional universe is, therefore, less of a surprise than it might seem at first glance. At The Norwegian Short Film Festival, Gustav Deutsch and Hanna Schimek will present *Shirley – Visions of Reality* and provide insight into their work with Hopper's art.

Gustav Deutsch on *Shirley – Visions of Reality*

As the starting point for this film, which is about the staging of reality and the dialogue of painting and film, I selected Edward Hopper's picturesque oeuvre, which was not only influenced by film noir – in his choice of lighting, subject and framing as seen in paintings such as «Night Windows» (1938), «Office at Night» (1940), «Room in New York» (1932) and his direct references to cinema such as in «New York Movie» (1939) and «Intermission» (1963) – but which also in turn influenced filmmakers such as Alfred Hitchcock, Jim Jarmusch, Martin Scorsese and Wim Wenders.

Based on my conviction that history is made up of personal stories and my reading of John Dos Pasos' USA novel trilogy which portrays the life stories and destinies of a few as representative of the wider social, cultural and life histories of the US, I have chosen an actress as the film's protagonist – Shirley – through whose reflective and contemplative inner monologues we experience the US from the beginning of the 1930's through to the mid-1960's.

Here we have three decades, which have seen great upheavals at all levels – political, social and cultural – that have changed the country and its people forever: Pearl Harbour and WWII, the atomic bomb and the «conquest of space», McCarthy and the Cold War, the assassination of John F. Kennedy and the start of the Vietnam War, Duke Ellington and the big band swing, Billie Holiday and the Southern blues, Elvis Presley and the rock n' roll, Bob Dylan, Joan Baez and the protest song, The Group Theatre, The Living Theatre, Method Acting, The Actor's Studio and its affiliated movie stars such as Anne Bancroft, Marlon Brando, James Dean, Marilyn Monroe, the Stock Market Crash, the Depression, Fordism and Interstate Highways, race riots and the Ku-Klux-Klan, the March on Washington and Martin Luther King. These events, names and legends, which are inscribed into our collective memory, evoke images and moods. Shirley experiences and reflects all this as a committed and emancipated actress with left-leaning politics. She enjoys jazz, listening to the radio and going out and loves film. She is a woman with strong opinions and both feet on the ground, even during times of personal or professional crisis. She is attractive, charismatic and likes to play outsider roles such as that of the prostitute Francie in Sydney Kingsley's play «Dead End». Besides her art, she is also interested in socio-political issues. As an ensemble member of the Group Theatre and Living Theatre she combines art with her socio-political involvement.

While Shirley and her partner Stephen, a photojournalist for the New York Post, share an apartment on only two occasions during these three decades, their private and professional lives are deeply connected: unemployment as a result of the Depression, disappointment after the betrayal of Group Theatre members in front of the McCarthy committee, repressions as a result of the politically-minded theatre, career retirement as a result of ill partners, loss of partners, retirement to the countryside and questioning of the effectiveness of art, emigration to Europe – personal destinies that are pursued in front of and influenced by world-changing events, cultural revolutions and socio-political upheavals.

History is made up of personal stories.

Edward Hopper: «Office at Night», 1940.

Austria | 2013 | DCP | 93 min

Shirley – Visions of Reality

I *Shirley – Visions of Reality* har Gustav Deutsch og Hanna Schimek omskapt og gjenskapt Edward Hoppers malerier til film. Resultatet er en enestående historie fortalt gjennom 13 av Hoppers mest kjente tablåer der en ung kvinne er gjennomgangsfigur. I filmens fiksjonsverden er hun Shirley, en amerikansk skuespiller, og vi følger henne gjennom fire tiår med enorme omveltninger: fra depresjonstid på 1930-tallet, via krigsår til opprørene på 1960-tallet. Shirley har store ambisjoner for kunsten og teateret som kollektiv kraft. Men hennes visjoner settes på prøve av personlige og kollektive kriser så vel som tradisjonelle forventninger til henne som kvinne. Shirley er en personlig reise i nyere historie og et filmatisk nybrottsarbeid.

Shirley – Visions of Reality transforms and recreates Edward Hopper's paintings on film. The result is a marvelous story told through 13 of Hopper's most famous tableaux, with a young woman as a recurring figure. In the film's fictional world she is Shirley, an American actress. We follow her through four decades of enormous upheaval: from the depression of the 1930s, through the war years, to the revolts of the 1960s. Shirley has great faith in the collective power and social potency of art and theatre, but her vision is put to the test by a personal crises, as well as traditional views of women's role in society. Shirley is a personal journey through modern history and a pioneering cinematic work.

Director: Gustav Deutsch
Script: Gustav Deutsch
Photo: Jerzy Palacz
Editing: Gustav Deutsch
Music: Christian Fennesz, David Sylvian
Sound: Christoph Amann
Set Production: Hanna Schimek, Gustav Deutsch, Veronika Merlin, Art for Theater Service, Rudi Hopsig
With: Stephanie Cumming, Christoph Bach, Florentin Groll, Elfriede Irral, Tom Hanslmeier, Yarina Gurtner Vargas
Financing: Österreichisches Filminstitut, ORF Film-Fernseh/Abkommen, FISA, Filmfonds Wien, Innovative Film Austria, European Community
Producer: Gabriele Kranzenbinder
Contact: EastWest Film Distribution
Schottenfeldgasse 14, 1070 Vienna, Austria
T: +43 1 524 93 10 34
E-mail: octavia@eastwest-distribution.com

Mesterklasse: **Visions of Reality**

Fredag 12. juni, kl. 11:00, Pan

Filmen *Shirley – Visions of Reality* (2013) ville vært utenkelig uten Edward Hoppers kunst, som også har inspirert mange andre kunstnere og filmskapere. Hva er det med bildene hans som har gjort dem så ikoniske?

I denne mesterklassen går Gustav Deutsch og Hanna Schimek nærmere inn på sitt arbeid med Hoppers kunst, og sammenstiller dem med elementer fra *Shirley* og en rekke andre bilder og eksempler (se neste side). Mesterklassen vil gi unikt innblikk i prosessen bak filmen. Den vil også tematisere hva det innebærer å kopiere og reprodusere andres arbeid, og hva slike nytolkninger kan tilføre originalverket.

Varighet: Rundt 90 minutter uten pause.

Master Class: **Visions of Reality**

Friday 12th June, 11:00am, Pan

Edward Hopper's work has inspired the film *Shirley – Visions of Reality* as well as many other artists and filmmakers. What elements in Hopper's paintings have made them so iconic?

In this Master Class Gustav Deutsch and Hanna Schimek will show and discuss their work on the film. The session will focus on elements embedded in the project by juxtaposing them with Hopper's work and a number of other images and objects (see next page). This will provide a unique insight into the process behind the film. It also attempts to answer what copying or reproduction means from an artistic point of view, and how such reinterpretations may enrich the original.

Duration: 90 minutes without intermission.

Gustav Deutsch (f. 1952) er utdannet arkitekt og en ledende filmskaper innen «found footage». Hans trilogi *Film Ist.* (1998–2009) om filmens fenomenologi er vist på en rekke internasjonale festivaler og utstillinger. Sammen med Hanna Schimek er han kunstnerisk leder for The Aegina Academy, et forum for kunst og vitenskap i Athen.

Gustav Deutsch (b. 1952) is trained as an architect and has become a leading filmmaker on the field of found footage. His trilogy *Film Ist.* (1998–2009) on the phenomenology of the film medium has screened widely at film festivals and exhibitions. Together with Hanna Schimek he is the artistic director of The Aegina Academy, a forum for Art and Science in Athens.

Hanna Schimek er en internasjonalt anerkjent multimediekunstner og kurator, utdannet ved École Nationale Supérieure des Beaux Arts i Paris. Hun jobber med maleri, fotografi, installasjon og tverrfaglige prosjekter. Siden 1985 har hun samarbeidet med Gustav Deutsch om en rekke prosjekter under merkelappen D&S.

Hanna Schimek is an internationally renowned multimedia artist and curator. She studied painting at the École Nationale Supérieure des Beaux Arts in Paris, and her work includes painting, photography, installations, and interdisciplinary projects. Since 1985 she has realised numerous collaborative projects with Gustav Deutsch under the label D&S.

Diorama, panorama og illusjonsmaleri / Dioramas, Panoramas and Trompe-l'oeil.

Anamorfe og metamorfe arketypiske møbler / Anamorphic and metamorphic archetypical furniture.

Original kopi og replikasjon / Original copy and replication.

Symbolske objekter og artefakter / Symbolic objects and artifacts.

Austria, Norway | 2010 | HD | 27 min

Private Sandnes – A Cinematographic Atlas

Hva slags sted er Sandnes i Rogaland? Hva kjennetegner byen, hva er det verdt å se der, hva har folk der villet huske og dokumentere – før og nå? *Private Sandnes* er Gustav Deutsch' forsøk på å besvare disse spørsmålene. Filmen er laget på bestilling til utstillingen «Tidsmaskinen» på kulturssenteret KINOKINO under Sandnes' 150-årsjubileum i 2010. Den består av små og store opptak – av bursdager, ferier, gymtimer, turer med hunden og så videre – fra 1920-årene frem til i dag, gjort av byens innbyggere. Bruk og sammenfletting av «found footage» er et adelsmerke for Deutschs kortfilmer. *Private Sandnes* er et ypperlig eksempel: Den forteller en kollektiv, fiktiv historie i en form som knytter an til filmens viltre barndom og ny teknologi. Den forsøker å finne kulturelle mønstre og særpreg gjennom fri assosiasjon og demokratisk skaperkraft.

Per Platou, kunstner og kurator for utstillingen «Tidsmaskinen», samtaler med regissøren etter visningen.

Sandnes is a city in Rogaland County, but what kind of city is it? What is worth seeing there, what has been remembered and documented by the people who live there? *Private Sandnes* is Gustav Deutsch's attempt to answer such questions. The film was made on commission for the arts centre KINOKINO in Sandnes for the city's 150-year anniversary in 2010. It consists of short and long recordings – of birthdays, vacations, gymnastics lessons, dog walks and so on – from the 1920s to today, made by the city's inhabitants. The use of «found footage» is a hallmark of Deutsch's shorts, and *Private Sandnes* is an excellent example. It tells a collective, fictitious story in a form that relates to both the earliest and more recent forms of cinema, and it traces cultural patterns by way of association and democratic creativity.

After the screening, the artist and curator Per Platou will moderate a discussion with the director.

Selected and arranged by: Gustav Deutsch
With excerpts from home movies by: Torbjørn Dahle, Øyvind Johnsen, Karleif Lende, a.o
Archive films: Sandnes public library, Youtube videos
Technical assistance: Dariusz Kowalski
Artistic supervision: Hanna Schimek
Financing: KINOKINO, Sandnes
Support: Medienwerkstatt Wien, La Camera Ottica
Production: KINOKINO, Nils-Thomas Økland, Gustav Deutsch
Contact: Gustav Deutsch
E-mail: mail@gustavdeutsch.net

Gustav Deutsch – Private Sandnes / Dioramas
VESLE HALLVARD Thursday 8:30pm

Austria | 2015 | 60 min

Dioramas, Mini-Dramas and Other Pocket Films

På reiser i Europa og Amerika for å gjøre research til filmer har Gustav Deutsch også gjort en rekke filmnotater med mobil- eller lommekamera. Dette er tilsynelatende trivielle observasjoner – av ytre miljø og gatescener, små hendelser, dyr eller mennesker som foretar seg noe – men som ved nærmere ettersyn avslører hemmeligheter og byr på forbausende innsikter. Filmen samler 27 små sekvenser fra dette omfattende arbeidet, klassifisert i kategorier som knytter an både til amatøropptak og til filmens pionértid: panoramaer, mini-dramaer, «phantom rides» og dyreobservasjoner. Til sammen utgjør de en rapport fra en oppdagelsesreisende i filmatisk praksis – og et utsnitt av verden.

During travels Gustav Deutsch undertook in Europe and America for the purpose of research on his films, he has created cinematic notations using cell phone or pocket camera. These are apparently trivial observations – street scenes and external environments, various events, and activities of humans or animals. At a closer look they reveal secrets and surprising references. This film comprises 27 sequences of this work, classified in categories that take reference from hobby filmmaking as well as from the earliest cinematic practice: panoramas, «phantom rides», mini-dramas, observations, and wildlife scenes. Together they form a report from an explorer in cinematic practices – and a view of the world.

Director: Gustav Deutsch
Programme curator: Gustav Deutsch

Anja Breien har gjestet Kortfilmfestivalen i en årrekke – dette bildet er tatt i 2014. Foto: Kortfilmfestivalen.
Anja Breien has attended in Grimstad for a number of years; this picture was taken in 2014. Photo: The Norwegian Short Film Festival.

Portrett: Anja Breien

En hyllest til en av norsk films største profiler.

Torsdag 11. juni, kl. 16:30, Pan

Snart 50 år er gått siden Anja Breien debuterte som regissør i 1967 med novellefilmen *Vokse opp*. I anledning hennes 75-årsdag er Kortfilmfestivalen selvfølgelig blant gratulantene, og vertskap for en samtale om hennes kunstnerskap – begge deler med den største glede og selvfølgelighet.

Anja Breien har i hele sin karriere brukt kortfilm til å uttrykke seg kunstnerisk. Hun har deltatt på Kortfilmfestivalen i en årrekke, og var med i konkurranseprogrammet for norsk kortfilm så sent som i 2012. Hennes filmer har gledet publikum i Grimstad og inspirert flere generasjoner norske filmskapere. Margreth Olin skriver i sin hyllest til Anja Breien (se neste side) om hvordan hun ble kjent med Anja Breiens filmer i Grimstad på 1990-tallet, og om hennes raushet og nysgjerrighet overfor yngre kolleger.

I samtale med filmskaper Mariken Halle vil Anja Breien se tilbake på sitt virke som filmskaper og snakke om sine kortfilmer. Som en del av hyllesten viser vi et program med noen av Breiens nyskapende, biografisk orienterte kortfilmer fra 1980-tallet og fremover.

Anja Breien (f. 1940) er en av Norges mest anerkjente filmskapere. Hun er utdannet som regissør ved filmskolen IDHEC i Paris og har laget ni spillefilmer og en rekke kort- og dokumentarfilmer. Breien har deltatt i hovedprogrammet i Cannes og to ganger i kortfilmkonkurranse i Berlin, og flere internasjonale festivaler har laget retrospektive programmer med hennes filmer.

Arven ble vist i hovedkonkurransen i Cannes i 1979. Foto: Sigurd Moe Hetland.
Next of Kin *screened in Cannes in 1979. Photo:* Sigurd Moe Hetland.

Med Liv Ullmann på Amandaprisutdelingen i 2005. Foto: Sigurd Moe Hetland.
With actress and director Liv Ullmann at the Amanda Awards Ceremony, 2005. Photo: Sigurd Moe Hetland.

På settet til dokumentaren *Jezidi*. Foto: Privat.
On the set of the documentary Yezidi. *Photo: Private.*

Portrait: Anja Breien

A tribute to one of the great profiles of Norwegian cinema.

Thursday 11th June, 4:30pm, Pan

Almost 50 years have passed since Anja Breien directed her first film, *Growing Up*, in 1967. This year she will celebrate her 75th birthday, and The Norwegian Short Film Festival would like to take the opportunity to celebrate her, by inviting her to talk about her filmmaking.

Truth be told, we can think of no better setting for a celebration. Throughout her career, Breien has expressed her ideas through short films. She has been a regular guest in Grimstad, and participated in the shorts competition as late as in 2012. Her films have continued to inspire generations of festival goers – and aspiring filmmakers. In her tribute to Breien (see next page), Norwegian director Margreth Olin recalls being introduced to her films in Grimstad in the 1990s, and the generosity and curiosity with which Anja Breien met younger colleagues.

In a conversation with the young Norwegian filmmaker Mariken Halle, Anja Breien will look back on her career. As part of our tribute, we will screen a programme with three of her innovative, biographically oriented short films from the 1980s and onwards.

Anja Breien (b. 1940) is a renowned Norwegian filmmaker. She studied directing at the film school IDHEC in Paris and has later made nine feature films and a number of shorts and documentaries. She participated in the official program in Cannes in 1979, and twice in the Berlinale short film competition. Several international festivals have screened retrospective programs of her films.

Til Anja

MARGRETH OLIN

Å lage film handler om å se – ikke se på noe eller på noen, men å se hva noe er og hvem noen er. Å se hvem noen er, betyr å slippe inn noe som allerede er der.

Først ransaker kunstneren seg selv, ser innover på hvem hun selv er, hva hun tror på, hvilke nøkkelhendelser som ble bestemmende for hvem hun ble. Så kan hun se utover og finne gjenklang av seg selv, i en annen, i lengselen etter samhørighet med alle ens karakterer. Kunstneren forstår deg og kan forsvare ditt menneskeverd – uansett hvilken handling du har begått. Fortellerens ømhet for menneskeverdet er den samklangen vi finner i all betydelig kunst.

Film er ikke det viktigste. Livet er. Den dype respekten for enkeltmenneskers liv gjør det avgjørende å fortelle om det. Følelsen vi har av at filmen må ha en betydning i samtiden. Den må lages nå. Jeg trenger denne innsikten – nå må min samtid se dette.

Først når fortellingen bryter med vante oppfatninger – når det fortelles på nye måter, om det vi ennå ikke har sett – blir filmen, i sitt møte med publikum, bestemmende for hvem vi er, for hvordan vi ser oss selv. Dette gjelder i høyeste grad for Anja Breien og hennes filmer.

Den nylig avdøde poeten Tomas Tranströmer skriver i sitt dikt «Romanske buer»:

> En engel uten ansikt omfavnet meg
> og hvisket gjennom hele kroppen:
> «Ikke skam deg for at du er menneske, vær stolt!
> Inni deg åpner seg hvelv etter hvelv endelig.
> Du blir aldri ferdig, og det er som det skal være»

Anja, jeg har hørt deg snakke om *Det sjunde inseglet, Smultronstället*, om Bergman, om *På vei mot livet*, François Truffauts første spillefilm.

Du var filmskolestudent i Paris. Den første norske kvinne med regiutdanning fra en anerkjent filmskole, som måtte bevise ekstra for å bli tatt opp ved regilinjen, bevise ekstra fordi du var kvinne.

Du jobbet som script og regiassistent før du debuterte som kortfilmregissør. Fra første stund opplevdes dine filmer som kontroversielle. Spillefilmdebuten *Voldtekt* kom 1971. Så kom *Hustruer* i 1975. Den første dogmefilmen, med upolert foto, smart og grensesprengende i formen. Et lekent fokus på kvinnerollen – intet angrep på mannen. Snarere fikk vi for første gang se hvem kvinnen er når hun er alene, når kvinner er alene uten menn.

Frihetsprosjektet ditt ble en publikumssuksess. Tre filmer: i 1975, 1985, 1996. Fra tre tiår, tidsbilder av det norske samfunnet og av norsk film gjennom kvinnerollens utvikling.

Arven kommer i 1979. Filmen vises i konkurranse med *Apocalypse Now*! og fantastiske *Days of Heaven*. *Forfølgelsen* har premiere i 1981 – filmen får hederlig omtale på filmfestivalen i Venezia.

Du har hatt regi ved Nationaltheateret. Du håndterer kortfilm, spillefilm og dokumentar.

Jeg kom inn i bransjen på slutten av 1990-tallet. Da var du allerede ikonisk. Min mor ble voksen med dine spillefilmer. Jeg møtte dine kortfilmer på Kortfilmfestivalen i Grimstad. *Solvorn* fra 1997: Din farmors poesi – glassplatenegativer – bilder tatt med fjernutløser av henne. En vakker film som fikk meg til å legge neste ferietur til Solvorn og bo på hotellet der. Med *Å se en båt med seil* fra 2000 vinner du prisen for beste europeiske kortfilm i Berlin.

Anja, du har sagt at du har en venstrehånd og en høyre: humoren og poesien. Jeg tror at det er nettopp din utsøkte humoristiske sans, kombinert med din ømhet for hverdagsmennesket og menneskelivet i seg selv, som gjør at det du har skapt vil bli stående som en avgjørende del av fortellingen om oss. Jeg ønsker deg virkelig kjærlighet, og nye samtaler som åpner hvelv etter hvelv, uendelig. For det er slik vi som er yngre enn deg i bransjen tenker om deg – Anja er den kunnskapsrike, den nysgjerrige, den rause som er genuint interessert i filmen du lager. Du er den som ser, og som innlemmer oss i fellesskapet. Du som har deltatt i hovedprogrammet på filmfestivaler dagens Film-Norge prøver å knekke inngangskoden til.

Når jeg ser på deg, ser jeg et spesielt vakkert ansikt som jeg tror reflekterer verden slik du ser den – med lek og poesi. Og jeg ønsker at filmbransjen i anledning din 75-årsdag tar deg til side og spør: Hvilken spillefilm vil du lage? Du er neste kvinne ut.

Gratulerer, Anja!

*Margreth Olin er en norsk regissør og manusforfatter. Teksten er en gjengivelse av hennes tale under utdelingen av Norsk Filmkritikerlags ærespris «*Budbringeren*» til Anja Breien i april 2015. Tilrettelagt av Kortfilmfestivalen. Tomas Tranströmers dikt er oversatt av Olin.*

To Anja

MARGRETH OLIN

To make films is about seeing – not looking at something or someone, but seeing what something or somebody really is. Which means letting something in that is already there.

An artist will first look at herself, look inwards at who she is and what she believes in, at the critical moments that helped shape her identity. Then she will look outwards for a reflection of herself in another, in the yearning for co-existence with all her characters. An artist can understand you and defend your human worth – regardless of what you may have done. Any true work of art will reflect the artist's compassion for human beings and their worth.

Cinema is not the most important of all – life is. The need to express oneself must come from a deep respect for human lives, from our feeling that a film must mean something to us, here and now. That it has to be made now. That the insight it gives us is urgent.

Only when a film challenges common beliefs, when it shows us what we have not yet seen, and in a new manner – only then can it change who we are and how we see ourselves. This is definitely true of Anja Breien's films.

The recently late poet Tomas Tranströmer writes in one of his poems, «Romanesque Arches»:

> An angel with no face embraced me
> and whispered through my whole body:
> «Don't be ashamed of being human, be proud!
> Inside you vault opens behind vault endlessly.
> You will never be complete, that's how it's meant to be»

Anja, I have heard you talk about *The Seventh Seal* and *Wild Strawberries*, about Bergman, about *The 400 Blows*, François Truffaut's first feature film.

You went to Paris to study film. You were the first Norwegian woman to graduate as a director from an acclaimed film school. You had a lot to prove just to be admitted, because you were a woman. You worked as a script supervisor and assistant director before you made your first short film. From the outset, your films were controversial. Your first feature, *Rape*, came in 1971. It was followed by *Wives*, in 1975: the first ever dogma film, with its unpolished cinematography, its clever and groundbreaking form. A playful film that focused on the role of women, without attacking the men. It showed us, for the first time, what women are like when they are alone, without men.

In three films from three decades – in 1975, 1985 and 1996 – you mirrored both Norwegian society and the development of female roles in Norwegian cinema. Your liberation project became a success.

Next of Kin came in 1979. It screened in the main competition in Cannes, with films such as *Apocalypse Now!* and the magnificent *Days of Heaven*. *Witch Hunt* premiered in 1981 – and received Honourable Mention at the Venice Film Festival.

You have directed plays at the National Theatre. You handle shorts, features and documentaries.

I became part of the film industry in the late 1990s. You were already an icon then; my mother grew up watching your films. I discovered your shorts in Grimstad. *Solvorn* from 1997: Your grandmother's poems – in the form of glass photographic plates, pictures taken with a remote shutter release. A film so beautiful it made me travel to Solvorn and stay at the hotel there. *To See a Boat in Sail* from 2000 won the award for Best European Short Film in Berlin.

Anja, you have said that humour is your left hand, and poetry your right hand. I believe that your exquisite sense of humour, and your compassion for the common man and for life in itself, will ensure that your work prevails and remains part of who we are, part of the story about us. From all my heart, I wish you love and conversations that open vault behind vault, endlessly. Because this is how younger people in the film industry think of you: Anja is the knowledgeable one, the curious one, the generous one, the one who is genuinely interested in the films we are making. Your films have made it to the competition programme at festivals that other Norwegian directors rack their brains to find out how to break into. Yet you really see us, you include us in the community.

When I look at you, I see an extraordinarily beautiful face, and I think it reflects the world as you see it – playful and poetic. On the occasion of your 75th birthday, I want the people in our film industry to take you aside and ask: What do you want to do next? Which feature film do you want to make? You are the next woman out.

Congratulations, Anja!

*Margreth Olin is a Norwegian director and screenwriter. This piece is a transcription of a speech held by Olin in April 2015, when she presented the Norwegian Film Critics Association's honorary award «*Budbringeren*» («The Messenger») to Anja Breien. Tomas Tranströmer's poem is translated by Robert Fulton.*

Norge | 1997 | 35mm | 9 min

Solvorn

Anja Breien kom over en eske med glassplate-negativer som hennes farmor hadde fotografert, mange av dem med fjernutløser. Breien laget kontaktkopier av dem og oppdaget et poetisk talent. Denne filmen er et forsøk på å få tak i en flik av farmorens liv, av familiens liv – et forsøk på å fange en glemt fortid. Kan vi huske andres minner?

Anja Breien found a box containing glass plate negatives taken by her paternal grandmother, many of them shot with a distance release. Breien made contact prints from these negatives and uncovered her grandmother's talent for poetry. The film is an attempt to retrieve something of her grandmother's life – an effort to capture a forgotten past. Is it possible to remember other people's memories?

Director: Anja Breien
Script: Anja Breien
Photo: Halvor Næss
Editing: Jon Jerstad
Sound: Jon Jerstad, Sturla Einarson
Financing: Norwegian Film Institute
Production: Elan
Contact: Toril Simonsen, The Norwegian Film Institute
Dronningens gate 16, 0105 Oslo, Norway
T: +47 22474574
E-mail: ts@nfi.no

Norway | 2000 | 35mm | 11min

Å se en båt med seil

To See a Boat in Sail

Å se en båt med seil har form av en poetisk erindring. Et værbitt ansikt, en gammel mann på ski i Rondane, musikk over snøen, minner om barndommens somre, en båt, landskapet som nå er dekt av snø – en båt her, i snøen… Hva skjer?

Filmen vant pris for beste europeiske kortfilm under Berlin internasjonale filmfestival, og beste kortfilm under Toronto internasjonale kortfilmfestival, begge i 2001.

Too See a Boat in Sail is poetic reflection on remembrance. A weather-beaten face, an old man skiing near Rondane Mountain, music across the snow, childhood memories of summer, a boat, the landscape now covered in snow – a boat here, in the snow … What is going on?

The film was awarded Best European Short Film at the Berlinale and Best Short Film at the Toronto International Short Film Festival in 2001.

Director: Anja Breien
Script: Anja Breien, Yrjan Svarva
Photo: Sten Holmberg
Editing: Trygve Hagen
Music: Harold Budd, Brian Eno, Roger Eno, de Curtis
Sound: Sturla Einarson
Set Production: Anne Siri Bryhni
With: Sylfest Storlien, Henrik André Skogstad
Financing: Norwegian Film Institute, Norsk Film AS
Producer: Laila Mikkelsen, Fugl Fønix AS
Contact: Toril Simonsen, The Norwegian Film Institute
Dronningens gate 16, 0105 Oslo, Norway
T: +47 22474574
E-mail: ts@nfi.no

Norway | 1989 | 16mm | 20 min

Fjellet

The Mountain

En dokumentarfilm om Anja Breiens far, multikunstneren Hans Breien. I årene etter *Fjellet* kom en rekke dokumentarfilmer fra Breien som på en eller annen måte speiler regissørens private relasjoner – en tendens vi har sett også hos andre filmskapere siden. Kanskje er *Fjellet* en tidlig forløper i så måte? *Fjellet* ble vist første gang på Kortfilmfestivalen i 2005.

This is a documentary about Anja Breien's father, Hans Breien, a multi-disciplinary artist. The following years saw an explosion of documentaries that, in one way or another, explored Breien's private relations. Perhaps this film was a precursor? The film was first screened at The Norwegian Short Film Festival in 2005. *Note: Screens without English subtitles.*

Director: Anja Breien
Script: Anja Breien
Photo: Eric Arguillere, Anja Breien
Editing: Anja Breien
Sound: Magne Mikkelsen, Erik Ryr
With: Hans and Anja Breien
Financing: Norsk Film A/S (The Short Film Department)
Producer: Alexander Røsler, Norsk Film A/S
Contact: National Library of Norway
Henrik Ibsens gate 110, 0255 Oslo, Norway
T: +47 81001300
E-mail: filmarkivet@nb.no

Døden er ikke å ikke lenger kunne kommunisere, men å ikke lenger kunne gjøre seg forstått.

Pier Paolo Pasolini

Pasolini during the making of *La rabbia*. Photo: Cineteca di Bologna

Poesi, politikk, praksis,

PASOLINI

Tre innganger til Pier Paolo Pasolinis filmer og forfatterskap.

Det er i år 40 år siden Pier Paolo Pasolini ble drept – overkjørt med sin egen bil – av hittil ukjente gjerningsmenn. Drapet den 2. november 1975 gjorde slutt på et usedvanlig produktivt kunstnerskap. Til tross for (eller nettopp på grunn av) sin tidlige død har Pasolini blitt kanonisert som en av det 20. århundrets store motstemmer. Nettopp merkelapper som *kontrær*, som «samfunnsrefser», «provokatør» og «de marginalisertes talsmann», er de som kleber sterkest til ham. Slike karakteristikker er ikke direkte misvisende, men heller ikke helt dekkende for Pasolinis sammensatte personlighet og kunstnerskap.

Født i 1922 startet han sin kunstneriske løpebane på 1940-tallet under krig og fascisme, og var på sitt mest aktive i en etterkrigstid med store kontraster: sentrum mot periferi, tradisjonelle verdier mot modernitet, politisk autonomi og demokrati i Italia mot undertrykkelse i dets kolonier, utstrakt fattigdom mot fremveksten av et nytt forbruks-samfunn. Disse samfunnsmessige motsetningene opptar Pasolini sterkt gjennom hele karrieren. Men like ofte drar han veksler på klassisk litteratur og mytologi for å belyse drivkrefter som har preget mennesker til alle tider: sjalusi, dårskap, seksualitet og misunnelse. Dessuten har de fleste av hans verker et gjenkjennelig element av selv-refleksivitet, i form av hans egen voice-over eller iscenesettelser av ham selv i kunstnerrollen (som i kortfilmen *La Ricotta* som vises i dette programmet).

For de fleste utenfor Italia er Pasolinis først og fremst kjent for sine filmer – og da særlig spillefilmene, fra *Accattone* (1961) om tyver, halliker og prostituerte i Romas utkant, til skildringen av vold og sadisme i *Salo* (1975). Imidlertid begynte Pasolini som poet: Fra debuten i 1942 ga han ut diktsamlinger, og senere romaner, essays og dramatikk, og hadde en stor produksjon bak seg da han senere gikk til filmen. Han arbeidet også som billedkunstner, magasin-redaktør, journalist og spaltist, og var en fremstående offentlig intellektuell.

Et mangfold av uttrykksmåter, med andre ord, og tilsvarende rikt på innfallsvinkler. I tre seminarer under årets program – to av dem med tilhørende filmvisninger – vil Kortfilmfestivalen utnytte denne i kunstnerskapet. Vi vil forsøke å belyse hvordan Pasolinis produksjon som filmskaper henger sammen med hans øvrige virke, og vi konsentrerer oss om den delen av filmografien som er mindre kjent: hans dokumentar- og kortfilmer. Seminarene er inspirert av Pasolinis initialer, inndelt i tre p-er, for poesi, praksis og politikk. De trekker på hvert sitt vis tråder til nåtiden, ved å hente inn kunstnere og intellektuelle som diskuterer Pasolinis fortsatte relevans. Som en slags syntese avrunder vi med visning av dokumentarfilmen *Comizi d'Amore* («Samtaler om seksualitet») fra 1965.

Death lies not in no longer being able to communicate, but in no longer being able to be understood.

Pier Paolo Pasolini

Pasolini (sitting) during the shooting of *The Gospel According to St. Matthew*. Photo: National Library of Norway

Poetry, Politics, Practice,

PASOLINI

Three perspectives on the films and writings of Pier Paolo Pasolini.

40 years ago, on November 2nd 1975, Pier Paolo Pasolini was killed – run over by his own car. Unknown assailants ended the life of an exceptionally productive artist. In spite (or perhaps because of) his early passing, Pasolini has been hailed as one of the great counter-voices of the 20th century, labelled as a «contrarian», a «provocateur» and a «spokesman for the marginalised». However, such characteristics fail to encompass the complexity of Pasolini's personality and oeuvre.

Born in 1922, Pasolini's first artistic endeavours took place in the 1940s, during the war and under the toils of Fascism. He was at his most productive in a post-war society of great contrasts: between centre and periphery, traditional values as opposed to modernity, between the political autonomy and democracy in Italy proper against the oppression of its colonies, between widespread poverty and the emergence of consumerism. These contradictions left a strong mark on Pasolini's work. But he also drew on classical literature and mythology to illuminate the forces that have influenced humans throughout our history: that of jealousy, stupidity, sexuality and envy. Self-reflexivity is also prominent in all his works, whether in the form of his own voice-over, or casting himself in the role of the artist (such as in the short film *La Ricotta* which is part of this special programme).

For most non-Italians, Pasolini is primarily known for his films – particularly his feature films, from *Accattone* (1961) where thieves, pimps and prostitutes roam the outskirts of Rome, to the portrayal of violence and sadism in *Salò* (1975). However, Pasolini began as a poet. From his debut in 1942, he published a number of poetry collections, novels, essays and plays, and his production was substantial at the time when he began making films. He was also a painter, magazine editor, journalist, columnist and a prominent public intellectual.

In three seminars during this year's programme, The Norwegian Short Film Festival will draw on Pasolini's wide range of artistic expressions and approaches. The goal is to shed light on the ways in which Pasolini's filmmaking is related to his work in other disciplines, concentrating on his documentaries and short films. The three sections are named *poetry, practice and politics*, inspired by the three P's in Pasolini's initials. Each of them attempts, in their own way, to relate the material to the present by challenging contemporary artists and intellectuals to discuss Pasolini's continued relevance. Finally, the programme concludes with a screening of his documentary *Comizi d'Amore* («Love Meetings») from 1965.

Makt og død

En meditasjon over Pasolinis *Salo eller Sodomas 120 dager*.

THURE ERIK LUND

Heldigvis har det moderne mennesket maktet å pakke inn alle slags besettelser, drifter og begjær i et omseggripende nytt system, hvor selve innpakningene fortoner seg som mer virkelige og sterkere. Lykkeligvis er noe helt nytt blitt åpenbart, med dette nye replassert i oss, med sin forførende, lysskimrende, smussavstøtende overflate. Dette nye er enkelt i ideen, men uhyre finmasket, intrikat og med alskens buklinger som detaljrikt former seg etter alt og alle, ute i verden så vel som inne hjernen vår, i erkjennelsen så vel som hukommelsen, og som da kan gi pregnante gjenskinn av de gamle driftene og perversjonene, men nå følgelig i en likestilt, ytterst tilgjengelig og demokratisk setting. Og med denne nye altomfattende strukturen forflyttes også driftene og perversjoner inn i symbolverdenen, slik at det glir inn i alt som finnes. Mens virkeligheten, den der ute, gjør oss mer og mer hårsåre og ømfintlige. Vi orker den ikke lenger. Krenkelsesnivåene når uendeligheten nær. Vi trekker i stedet inn i oss selv, vi har maktet å gjøre verden mer enn stor nok her inne, med sine talløse linker til de digitale massiver. Men plutselig, i spranget fra det ene nivået til det andre, kan vi se det, at verden på ti-femten år er grunnleggende forandret. Verden er et møkkhøl. Den er fremmedgjørende og bisarr. Alt virker å være forskrudd og perverst. Sykt og maskinmessig. Men ytterst få sier noe ... gjennomtrengende om det. Dette intime forholdet mellom internettet og de moderne menneskenes sinn har forbeinet seg, det har blitt det vi kan kalle «oss», «vi», med andre ord, et massivt språk, mykt, fleksibelt, omsettelig, storindustrielt og irreversibelt.

Verden og dens virkninger, og verdier, har forflyttet seg. Inn i et nytt virkelighetsplan. Dypt inne i oss, her vi befinner oss, på nettet, ligger utbyttingen, fornedrelsen, skamløsheten og råskapen gjemt. Vi har endelig lært oss å leve med den. Pakket den inn i betydningslagene våre, som er ironiske, momentane og selvutfyllende. Glemt er det gamle aristokratiets avtakende kraft som forsøkes kompensert med stadig tiltakende perversjoner. Glemt er religionens idé om å la all tro fortette seg i en stupid kjærlighetsakt. Og glemt er krigernes nærhet til sine ofre, og deres blodlyst. Å la sin vilje skje, besettelsen få form, og driftene få fritt utløp, blir dessverre mer og mer en glemt kunst.

Nå er det bare ren makt tilbake. Og den har «vi», inne i oss, innpakket i en skimrende digital folie. Men den er det umulig å nedskrive sine minner på, dersom du ikke har koden, eller befinner deg innenfor. Ellers kan du bare bruke verden, det vil si flyte på den, og vikle deg inn i nye lag av digitale folier, som spinnes ut, og replasserer verden, liksom alt dets innhold, som nå er erstattet av nanorobotiske digitale enheter, slik at verden fortsatt ser helt lik ut, og er uforandret, men virker grunnleggende annerledes, da den er kodet, kodet til å driftes i et nytt handlingsmønster, og som derfor synes å være mer skånsom. Men allikevel er denne verden mer perversjonsutfyllende, til tross for den manglende fysiske skade på unge menneskekropper. De unge kan fortsatt gråte, men det er ikke de selv som gråter, det er verden som gråter i dem, programmert og nøye tilpasset. Det å ha nakketaket på ungdommen, og kunne styre den, er fortsatt nøkkelen til evig liv. Alt gjøres i et helt nytt språk, dette «vi-språket», som har brakt med seg privatsinnssfæren inn i den allmenne, ihopkokte «vi-talen», med allslags virale strukturer, som hele tiden forteller oss at «vi», «jeg» eller «du» er mennesker. Men ingen av dere er mennesker. Ingen som leser dette heller. Vi er alle det vi kan kalle for «nymennesker». Språket som knastres ned på tastaturene er kun en maskinell struktur, en digital innkodning, som gjør det «lett» for dere og oss alle å «puste», for å «skrive», «tekste», «maile» og «mene», «synse», er det samme som å puste. Det er i dette her vi «leser» inn vår framtid. Og når dere får kreftsjukdommene, blir sjokket naturligvis døyvet, for denne altomfattende digitale omsorgsstrukturen lar det oppstå et nytt lindrende «språk» inne i dere, ikke ulikt de preparatene for smertelindring dere må ta, eller den språklige adferden som finnes i screeningen og i gentester. Plutselig har verden blitt et språk. Og det er først da vi kan tåle Pasolini, og hans dødsverk. Å se rett inn i uhyggen kan vi ikke. Heldigvis har vi språkorganismen vår, den utstuderte

Pier Paolo Pasolini (midt i bildet) på settet til en av sine filmer. Foto: Nasjonalbiblioteket.

oppblåste omtalestrukturen som fortolker uhyggen og demonien for oss. Heldigvis har vi fått makt over Kirken og fascistene. Heldigvis har vi fått en alletingsbetydende Stat som har forbeinet seg videre inn i sivilsamfunnene, og enkeltindividene, og med sin styringsteknologi har staten smøget seg sømløst inn i oss, den pakker inn ubehagelighetene våre, inn i allslags finansielle avskrivningsmetoder, den koordinerer og fusjonerer, både til høyre og venstre, samener både de fattige og de multinasjonale konserner, og den er strukturelt alltid korrupt, noen ganger synlig, som i Italia, men som oftest uangripelig, som i Nord-Europa, for der viser staten seg i alt, også i dette, inne i mitt eget språk, og gjør meg moralsk underlegen, hvis jeg våger å motsi den.

Vi har således vendt tilbake til en ytterst dyrisk verden, der vi nok en gang er organismer. Vi kan ikke snakke om verden uten å være del av et stort teknologisk «vi». Jeg finnes derfor ikke, som noe enkelt og singulært. Jeg er en anakronisme, noe som må motarbeides, hvis jeg da ikke gir min hele og fulle tilslutning til den store «vi-organismen», denne globale nettstrukturen som nå legger seg overalt, og som dekker over uhyrlighetene...

En gang, i menneskenes første tid, var ikke livsovergangene belemret med symboler, tolkninger eller fiksjoner. Begjær og makt var ett. Bare små gradsforskjeller fantes mellom sult og pine, begjær og død. Før så fiksjonslagene begynte å legge seg over menneskelivet. Jakt ble avløst av jordbruk. Menneske og dyr temmet hverandre. De levret seg. Betydningslagene oppsto, og de fortsatte sin tvedeling, inn i det abstrakte, i sinnet. Og verden fikk sine forlengelser. Hjelpemidlene begynte å styrke seg selv, i sine objekters navn. Det oppstod sprekker og mentale avstander i menneskene. Og de begynte å koble seg til hverandre, for å motvirke oppsprekkingen. Blodet begynte å bety noe annet, noe annet enn seg selv. Hjertet sluttet å bare være hjerte, men ble kokt inn alle slags tegn. De unges kjønn og deres intime åpninger ble ikke lenger inngangen til nytt liv, men gammel død. Voldshandlinger fikk tilskrudd sin nødvendighet ved at de ble symbolske. Menneskene fikk et uregjerlig indre liv, der det hele tiden oppsto demoner, og det eneste som kunne styre livet, var nye demoner, i nye lag, der inne i sinnsverdenen.

Virkeligheten har nå forflyttet seg inn i vårt indre. Og ved å leve livet må menneskene bevege seg inn i den allerede eksepsjonelt forstørrede indre verden, som er beskyttet av denne digitale folien, enorm i sin utstrekning, fleksibel, med muligheter for lynraske forflytninger. Sammensmeltningen mellom menneskenes fantasier og teknologiens muligheter er total. Vi lar oss imponere av maskinene. Og maskinene viser oss hvor fantastiske vi er. Innunder denne sølvskimrende folie kan vi nå partere hverandre, spise hverandres avføringer. Dytte ungdommer ut av skyskrapervinduene. Nagle folk til jorden. Narre dem til å spise barberblader. Stenke oss i blod, som i romerske ritualer. Lenke oss fast i uendelige kopulasjonskjeder. Hvile aldri hvilende.

Og utenfor går verden videre. Men den angår stadig færre. Verden blir et stillere sted. Ingen lever der. Der finnes bare skyggene av menneskene. Noen går fram og tilbake. Bygg og veier bygges, raskt og uten protester. Et rolig og harmonisk sted. Naturen blir medgjørlig. En og annen kraftverksdemning rives. Man gjenvinner «naturen». Det er bare langt borte at verden presser seg på. Langt i det fjerne. Der statsstrukturene er ødelagte. Der bobler det opp av milliarder av kropper, som drukner i havene, som hogges ned med macheter, most i fillebiter av bomber. Ellers ser det bare ut til at de klumper seg sammen, blir masser. En sjelden gang sprenges en bombe i en av byene våre. Noen dagers bestyrtelse, før alt glir inn i det rolige, normale, smukt industrielle, programmerte. Hele tiden høres enkle spørsmål. «Er du fortsatt sammen med Margharita?» «Når skal du begynne i den nye jobben din?» «Kan jeg få en kaffe latte? 25 kroner?» Men ellers er vi forsvunnet, fra jordens overflate.

Også vi burde forsøke å drepe hverandre oftere. Være tilfeldige ofre. Også vi burde være skamløse. Vi burde hetse og være fiendtlig innstilte til våre neste, til de fremmede, og til våre demokratiske institusjoner. Si tingene rett ut. Være mer hardhendte.

Alt er forandret, også ingenting.

Thure Erik Lund (f. 1959) er en norsk forfatter, kjent for romansyklusen «Myrbråtenfortellingene» (1999–2006) og flere essaysamlinger.

Camilla Chams: **Den poetiske filmen**

Fredag 12. juni, kl. 19:30, Galleriet, Kulturhuset

Pier Paolo Pasolini er i norsk sammenheng mest kjent for sine filmer og i mindre grad for sin litteratur. Det har delvis å gjøre med at han skrev på tvers av sjangre og derfor er vanskelig å plassere litterært. Det som likevel forblir ukjent for mange, til tross for at flere av hans filmer har litterære forelegg, er at Pasolini *først og fremst* er å betrakte som poet.

I likhet med Arthur Rimbaud begynte han å skrive poesi i en alder av syv år, og debuterte allerede i 1942, bare tyve år gammel, med diktsamlingen «Poesia fra Casarsa». Pasolini skrev ustanselig og alltid med den språklige undersøkelsen som sin fremste litterære metode. På det uunngåelige spørsmål om hvorfor han gikk fra litteraturen til filmen, pleide Pasolini å svare at han trengte en ny metode for å kunne si noe nytt, eller omvendt: Ettersom han alltid sa det samme, måtte han forandre metode. Svaret var bare delvis sant, for dets sannhet lå i det Pasolini hadde utrettet frem til da – i poesien.

I sitt foredrag «Den poetiske filmen» viser Camilla Chams hvordan den såkalte overgangen fra litteratur til film ikke kan betegnes som noe definitivt brudd, men snarere som en forlengelse av Pasolinis poetiske praksis.

Camilla Chams: **The Poetic Film**

Friday 12th June, 7:30pm, Galleriet, Kulturhuset

In a Norwegian context, Pier Paolo Pasolini is best known for his films and less for his writing. Part of the reason is that his authorship has proven hard to pigeonhole, as he wrote in several genres. However, many are not aware that Pasolini should *first and foremost* be regarded as a poet, even though that several of his films are adaptations of literary texts.

Like Arthur Rimbaud, Pasolini started writing poetry at the age of seven, and in 1942 he published his first poetry collection, «Poesia from Casarsa», twenty years old. Pasolini was writing constantly, always focusing on the exploration of language itself. When asked the unavoidable question of why he left literature to start making films, he usually answered that he needed a new method to be able to express something new, or the other way around: Because he was always trying to express the same thing, he found himself in need of a new method. This was only partly true, because its truth rested in what Pasolini had achieved until then – in his poetry.

In her lecture «The Poetic Film», Camilla Chams will discuss Pasolini's so-called transition from literature to cinema, not as a radical departure, but rather as a continuation of Pasolini's poetic practice.

In Norwegian only.

Camilla Chams (f. 1982) er utdannet litteraturviter fra Universitetet i Oslo, med en masteroppgave om Pier Paolo Pasolini. Hun har arbeidet ved den norske ambassaden i Roma og vært fagstipendiat ved Det norske institutt i samme by. Chams' gjendiktning av Pasolinis selvbiografiske dikt – «Askens poet» (1966-67) – gis ut på Flamme Forlag høsten 2015.

Camilla Chams (b. 1982) studied literature at the University of Oslo, and wrote her Master's thesis on Pasolini. She has worked at the Norwegian Embassy in Rome and was a research fellow at the Norwegian Institute, also in Rome. Chams's translation of Pasolini's autobiographical poem – *Askens poet* («Poet of Ashes», 1966-67) – will be published by Flamme Forlag in the fall of 2015.

«Vi er alle i fare»
Simen Ekern om Pasolini og italiensk politikk

Fredag 12. juni, kl. 12:45, Pan

Fra 1973 til sin død i 1975 skrev Pasolini for Italias største avis Corriere della Sera. Der kritiserte han samtidige forfattere, journalister og politikere for ikke å påta seg moralsk ansvar for Italias skjebne. Det virket på Pasolini som om Italia, forståelsen av landet og dets skjebne, var avhengig av hva han skrev. Flere av Pasolinis profetier om Italia har vist seg å gå i oppfyllelse.

Pasolini oppdaget tidlig Marx og ble, til tross utestengelse fra kommunistpartiet, tro mot marxismen. Pasolinis marxisme er allikevel uortodoks i den forstand at han aldri så noen reell motsetning mellom marxisme og katolisisme. I sin argumentasjon bygger han åpenbart vel så mye på fornemmelser, moralske instinkter og førkristne tradisjoner som på ideologiske resonnementer.

Som homofil, katolsk kommunist i et land i økonomisk oppblomstring var Pasolini på mange måter en «upassende mann», men samtidig var han en mann av sin tid. Han ble drept, i likhet med så mange andre politisk aktive i samme periode. Med utgangspunkt i sine tre bøker om Italia og europeisk politikk ser Simen Ekern nærmere på Pasolinis politiske prosjekt og kritikk av massekulturen. Er det mulig å forstå dagens Italia i lys av hva Pasolini skrev? Og hvorfor er ikke drapet på Pasolini oppklart?

Etterfølges av visning av *La rabbia di Pasolini.*

«We Are All in Danger»
Simen Ekern on Pasolini and Italian politics

Friday 12th June, 12:45pm, Pan

From 1973 to his death in 1975, Pasolini wrote for Corriere della Sera, Italy's largest newspaper. There he criticised contemporary authors, journalists and politicians for not taking moral responsibility for Italy's fate. To Pasolini it seemed that people's understanding of Italy and its fate depended on what he wrote. Indeed, several of Pasolini's prophecies about Italy became true.

Pasolini discovered Marx at an early age and remained true to Marxism, despite being expelled from the Italian Communist Party (PCI). However, Pasolini's Marxism is unorthodox, in that he never saw any real contradiction between Marxism and Catholicism. His reasoning evidently draws as much on impressions, moral instinct and pre-Christian traditions as on ideological arguments.

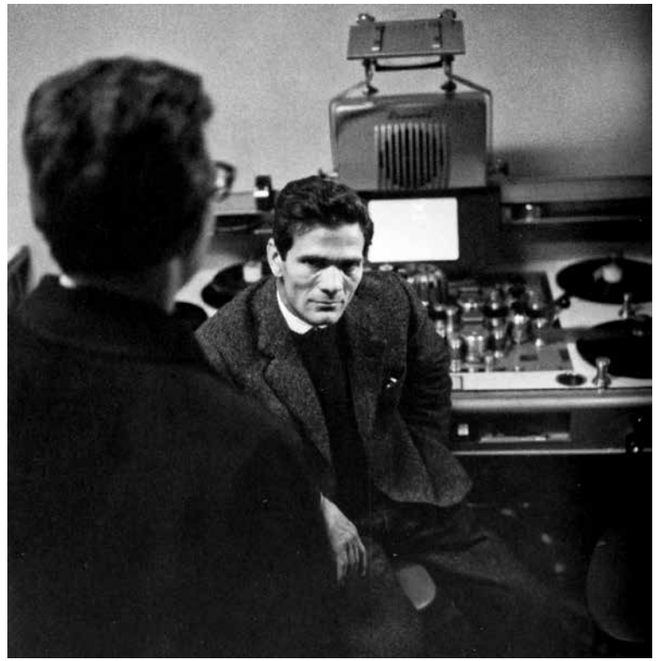
As a gay Catholic communist in a country in economic progress, Pasolini was in many ways an «unsuitable man», but still a man of his time. He was eventually murdered, like so many other political activists of the period. In this seminar, Simen Ekern has a closer look at Pasolini's political project and his criticism of mass culture. Can Pasolini's writings give us a better understanding of today's Italy? And why has the murder of Pasolini never been solved?

Followed by the screening of *La rabbia di Pasolini.*

Simen Ekern (f. 1975) er journalist og forfatter, bosatt i Brussel og Roma, og har dekket europeisk politikk og kultur for medier som Dagbladet, TV2 og Morgenbladet. Ekern er regnet som en av Norges fremste Italia-kjennere. Han debuterte i 2006 med boken «Berlusconis Italia», som fikk strålende mottagelse. I 2011 utga han «Roma» som vant Brageprisen for beste sakprosautgivelse samme år. Hans siste utgivelse er «Europeere» (2015).

Simen Ekern (b. 1975) is a journalist and author, based in Brussels and Rome. He has covered European politics and culture for media like TV2 and the newspapers Dagbladet and Morgenbladet and is considered one of Norway's foremost experts on Italy. Ekern has published three books: «Berlusconis Italia» («Berlusconi's Italy», 2006), «Roma» («Rome», 2011), and «Europeere» («Europeans», 2015).

Pasolini and Politics – Simen Ekern: «We Are All in Danger» / La rabbia di Pasolini
PAN Friday 12:45pm
SP



Italy | 2008 | 1962 | 35mm | 88 min

La rabbia di Pasolini

La rabbia di Pasolini («Pasolinis sinne») er en rekonstruert versjon av Pasolinis del av den todelte dokumentarfilmen *La rabbia* («Sinnet») fra 1963. Deler av Pasolinis venstreorienterte bidrag måtte den gang vike for medregissør Giovannino Guareschis høyreorienterte del, og er i nyversjonen rekonstruert av Giuseppe Bertolucci. Filmen henter sitt materiale fra det italienske nyhetsprogrammet «Mondo Libero» og er en collage over temaer som religion, kommunisme, fascisme, sosialisme, fattigdom, sult, kolonialisme, rase og krig. Pasolinis idé var å kaste et marxistisk blikk på etterkrigstidens samfunnsutvikling og den moderne verden. Tatt i betraktning dagens sosialpolitiske situasjon i Italia og Europa er hans «nyhetsbulletin» og kritikk fortsatt slående aktuell.

La Rabbia di Pasolini («Pasolini's Rage») is a recent version of Pasolini's contribution to the 1963 two-part documentary *La rabbia* («The Rage»). It is reconstructed by Giuseppe Bertolucci; in the original version, parts of Pasolini's left-leaning material were left out to give room for co-director Giovannino Guareschi's right-leaning approach. Based on material from the Italian TV news program «Mondo Libero», the film is a collage on topics like religion, communism, fascism, socialism, poverty, hunger, colonialism, race and war. Pasolini's idea was to direct a Marxist gaze at the post-war development of society and the modern world. Considering today's sociopolitical situation in Italy and Europe, his «news bulletin» and criticism are still strikingly relevant.

Director: Pier Paolo Pasolini, Giuseppe Bertolucci
Script: Pier Paolo Pasolini/Giuseppe Bertolucci
Archive Photo: Mondo Libero
Editing: Fabio Bianchi, Pier Paolo Pasolini, Nino Baragli
Sound: Gilles Barberis
Editorial: Adriana Noviello, Giandomenico Zeppa
With: Giorgio Bassani, Renato Guttuso, Giuseppe Bertolucci, Vittorio Magrelli, Pier Paolo Pasolini, Fidel Castro, Charles de Gaulle, Yuri Gagarin, Giovanni Guareschi, Nikita Khruschev, Sophia Loren, Marilyn Monroe, Alighiero Noschese, Pope John XXIII, Queen Elizabeth II
Producer: Giuseppe Bertolucci
Contact: Fondazione Cineteca di Bologna
E-mail: cinetecaarichiviofilm1@cineteca.bologna.it

Radikal regi
Runar Hodne om å regissere Pasolini

Lørdag 13. juni, kl. 11:00, Pan

For ti år siden satte teaterregissør Runar Hodne opp Pasolinis stykke «Orgie» («Orgia» 1966/68) ved Torshovteatret i Oslo. Det gjør ham til en av få i Norge som faktisk har arbeidet med Pasolinis dramatikk. Som introduksjon til visningen av kortfilmen *La ricotta* vil Hodne fortelle om arbeidet med å iscenesette Pasolini den gang, og reflektere rundt hvordan han ville ha grepet an oppgaven i dag. Som et tankeeksperiment ser han også nærmere på Pasolinis manus til en tenkt spillefilm om apostelen Paulus, lagt til tiden mellom fascismens gjennombrudd i Italia og Pasolinis samtid. Hvordan ville en slik filmatisering sett ut, om den hadde vært gjort i dag, og hvordan ville Pasolinis radikale regipraksis blitt mottatt?

Samtalen ledes av forfatter Hans Petter Blad.

Radical Directing
Runar Hodne on directing Pasolini

Saturday 13th June, 11:00am, Pan

In 2005, Runar Hodne staged a version of Pasolini's play «Orgy» («Orgia», 1966/68) at Torshovteatret in Oslo; in fact, this makes him one of few Norwegian theatre directors to have worked with Pasolini's plays. As an introduction to the screening of the short film *La ricott*a, Hodne will recount the process of staging Pasolini, and reflect upon how he would have approached the play were it released today. He also takes a closer look at Pasolini's script for a never-realised feature film about Paul the Apostle, set in Italy after the breakthrough of fascism. What would such a film look like, had it been made today, and how would people have reacted on Pasolini's radical style and method of directing?

In conversation with the Norwegian author Hans Petter Blad.

Runar Hodne (f. 1970) er utdannet ved regilinjen på Statens teaterhøgskole, og har studert kunsthistorie, idéhistorie og kriminologi ved Universitetet i Oslo. Han vant Heddaprisen i 2001 for sin oppsetning av Jon Fosses «Nokon kjem til å komme» på Nationaltheatret. Blant hans seneste oppsetninger kan nevnes «Demoner 2014», av Geir Gulliksen, basert på Dostojevskijs roman «De besatte». Sammen med Jo Strømgren skrev og regisserte han spillefilmen *Mot Moskva* i 2003.

Runar Hodne (b. 1970) is a Norwegian theatre and film director. He studied directing at the Norwegian Academy of Theatre, and History of Art and Ideas as well as Criminology at the University of Oslo. In 2001, his staging of Jon Fosses's play «Someone is Going to Come» at the Nationaltheatret won him the Norwegian theatre award Hedda Award. His recent productions include «Demons 2014», by the Norwegian author and playwright Geir Gulliksen, based on Dostoyevsky's novel.

Italy | 1963 | 35mm | 35min

La ricotta

En av Pasolinis beste filmer, og en nøkkelfilm i italiensk etterkrigstid. *La ricotta* er fjerde episode i episodefilmen *Ro.Go.Pa.G.*, der Rosselini, Godard, Gregoretti og Pasolini laget én del hver. Den utspiller seg i et fattig strøk i utkanten av Roma, der en regissør i Orson Welles' skikkelse (men ment å forestille Pasolini) leder en innspilling av en film om Jesu lidelse. Filmen er en vittig refleksjon over filmskaping og forholdet mellom bilde og virkelighet, men også en sosial satire om fattigdom, grådighet og religiøst motivert forfølgelse.

One of Pasolini's best films, and a key work in post-war Italian cinema. *La ricotta* is the fourth episode of the anthology film *Ro.Go.Pa.G.*, of which Rosselini, Godard, Gregoretti and Pasolini each made one part. Set in a poor area on the outskirts of Rome, it follows a director (played by Orson Welles, but clearly representing Pasolini) shooting a film about the suffering of Jesus. The film is an amusing reflection on filmmaking and cinematic representation of reality, but also a social satire about poverty, greed and religiously motivated persecution.

Director: Pier Paolo Pasolini
Script: Pier Paolo Pasolini
Photo: Tonino Delli Colli
Editing: Nino Baragli
Music: Carlo Rustichelli
With: Orson Welles, Mario Ciprani, Laura Betti, Edmonda Aldini, Ettore Garofolo
Producer: Alberto Barsanti, Alfredo Bini, Angelo Rizzoli
Contact: Instituto Luce Cinecittá
Via Tuscolana 1055, 00173 Rome, Italy.
T: +39 06722931
E-mail: sales@cinecittastudios.it

Italy | 1965 | 35mm | 90 min

Comizi d'amore

Love Meetings

Fra 1963 til 1968 reiser Pasolini fra sør til nord i Italia, med mikrofon i hånd, og fritter ut italienere om deres holdninger til sex, frihet og moral – til forelskelse, ekteskap, utroskap, prostitusjon, homoseksualitet og ære. Han spør folk fra alle sosiale lag og distrikter: soldater, bønder, studenter, idrettsstjerner, barn, kvinner, menn. Svarene er forbausende åpenhjertige og samtidig avslørende, både om Pasolinis egne synspunkter og om den sosiale konservatismen som har preget Italia også etter 1968-opprøret og den seksuelle revolusjonen. Filmen veksler mellom spørsmål-svar og regissørens dialog med intellektuelle størrelser som Alberto Moravia, Cesare Musatti, Adele Cambria, Camilla Cederna og Oriana Fallaci.

From 1963 to 1968 Pasolini travelled all around Italy, with microphone in hand, to ask people about sex, freedom, and morality – about romance, marriage, adultery, prostitution, homosexuality, honour. He talks to a vast selection of people from every social stratum and district: soldiers, farmers, students, star athletes, children, men and women. The answers are surprisingly frank, and revealing of Pasolini's own opinions as well as of the social conservatism that has prevailed in Italy even after the 1968 rebellion and the sexual revolution. Interviews are contrasted with conversations between the director and intellectuals such as Alberto Moravia, Cesare Musatti, Adele Cambria, Camilla Cederna and Oriana Fallaci.

Director: Pier Paolo Pasolini
Script: Pier Paolo Pasolini
Photo: Mario Bernardo, Tonino Delli Colli
Editing: Nino Baragli
Sound: Oscar de Arcangelis, Carlo Ramundo
Set Production: Eliseo Boschi
Producer: Alfredo Bini
Contact: Instituto Luce Cinecittá
Via Tuscolana 1055, 00173 Rome, Italy
T: +39 06722931
E-mail: sales@cinecittastudios.it

Animatør og innovatør: **David Sproxton**

Fredag 12. juni, kl. 17:00, Pan

Det er en av den moderne animasjonsfilmens virkelige størrelser det dreier seg om når Kortfilmfestivalen inviterer til samtale med David Sproxton. Han var bare 18 år da han i 1972 etablerte selskapet Aardman Animations sammen med studiekameraten Peter Lord. De to animatørene fikk sitt første oppdrag for britisk barne-TV i 1976, og resten er filmhistorie. Studioet har senere produsert suksesser som *Wallace og Gromit*, *Sauen Shaun* og *Flukten fra hønsegården*, og fire Aardman-filmer med regi av Nick Park har vunnet Oscar for beste animasjonsfilm.

Fra starten har studioet laget animasjonsfilm også for et voksent publikum. Kombinasjonen av animerte dukker og virkelige stemmer, som er så slående i Nick Parks *Creature Comforts*, ble prøvd ut i flere filmer av Sproxton og Peter Lord siden 1980-tallet. I dag kjennetegnes studioets produksjon av et enormt mangfold av teknikker og sjangre: stop-motion, dukkefilm, 3D og digital animasjon. Reklame, musikkvideo, spill, TV-serier, kortfilm og spillefilm. Et tyvetalls regissører er tilknyttet selskapet.

Selv har David Sproxton fylt rollene som regissør, filmfotograf, animatør og produsent, og er i dag Aardmans styreleder. I tillegg til å sitte i Kortfilmfestivalens jury i konkurransen for internasjonal kortfilm vil han møte festivalpublikum til en egen samtale. Underveis vil han fortelle om sin vei inn i animasjonsfilmens verden og om selskapets filosofi – og svare på spørsmål. Samtalen ledes av Yaprak Morali fra animasjonsfilmfestivalen Frame by Frame.

Vi garanterer en inspirerende og lærerik time!

Animator and Innovator: **David Sproxton**

Friday 12th June, 5:00pm, Pan

The Norwegian Short Film Festival is proud to present a film talk with one of the great innovators of contemporary animation. David Sproxton was only 18 years old when he founded Aardman Animations along with his friend from school, Peter Lord, in 1972. Four years later, the two animators got their first assignment making children's television, and the rest is film history. The studio has produced box office hits like *Wallace and Gromit*, *Shaun the Sheep* and *Chicken Run*, and four of Aardman's films directed by Nick Park have won Academy Awards.

From the outset, the studio has also catered to a grown-up audience. The combination of animated puppets and real voices, which is striking in Nick Park's *Creature Comforts*, was used in several films by Sproxton and Peter Lord from the 1980s and onwards. Today, the studio works with of a number of techniques and genres: stop-motion, 3D, puppet film and digital animation. Commercials, music videos, games, TV series, short films and features. Some twenty directors are associated with the company.

David Sproxton has worked as a director, cinematographer, animator and producer, and is now the company's Executive Chairman. In Grimstad, he will preside in the jury for International Shorts. In this special session, however, he will talk about his career and the Aardman philosophy, and answer questions from the audience. The conversation is moderated by Yaprak Morali from the Norwegian animation film festival Frame by Frame.

Welcome to an inspiring and instructive session!

Oslo|Fusion: Det vi elsker – film og mangfold

Fredag 12. juni, kl. 21:00, Pan

Siden 1990 har Oslo|Fusion Filmfestival (tidligere Skeive Filmer) vært Norges eneste filmfestival viet utelukkende til å speile det stadig økende mangfoldet av personlige og seksuelle identiteter og uttrykk.

Hvert år har festivalen presentert spillefilm, dokumentarer og kortfilm med et viktig mål for øye: å vise virkeligheten slik den var og er, gjennom historier om individer og mellommenneskelige forhold som bryter med et samfunn mange opplever som heteronormativt og patriarkalsk. Ved å utfordre tradisjonell tankegang og avlive myter om hva «annerledeshet» er, har festivalen bidratt til økt kunnskap, engasjement og åpen debatt.

Film er et sterkt og effektivt medium som underholder, opplyser og informerer. Et virkemiddel alle kjenner og som kan snu negative holdninger, inspirere og forandre liv, nettopp fordi det virker ufarliggjørende. Synliggjøring og opplysningsarbeid om legning og identitet er fremdeles svært viktig, og som filmformidler er Oslo|Fusion en verdifull samarbeidspartner og opplysningskilde for mange.

Programmet «Det vi elsker» er satt sammen av Oslo|Fusion i samarbeid med Kortfilmfestivalen og består av åtte sterke kortfilmer – flere av dem har vunnet priser og blitt publikumsfavoritter på filmfestivaler verden over. Dette er filmer som vil underholde, utfordre og berøre. De forteller historier som bryter med stereotyper og normer, men som de fleste kan kjenne seg igjen i uavhengig av kjønn, rase, seksualitet og identitet. Samtidig bidrar de til å opprettholde en viktig bredde i det norske filmtilbudet. Ved at de blir vist i Kortfilmfestivalens program kan de dessuten bidra til at enda flere får øynene opp for at «annerledesheten» ikke er så annerledes som vi kanskje tror. Uavhengig av alle forskjeller er det én kjærlighet vi alle deler: kjærligheten til film.

God fornøyelse – og velkommen til Oslo og Oslo|Fusion Filmfestival i september!

Oslo|Fusion: What We Love – Films and Diversity

Friday 12th June, 9:00pm, Pan

Since 1990 Oslo|Fusion Film Festival (formerly the Oslo Gay & Lesbian Film Festival) has been Norway's only film festival solely devoted to mirroring the ever-increasing diversity of personal and sexual identities and expressions. Through programmes of feature films, documentaries and shorts its aim has been to display the diversity of our reality, in past and present, through stories about individuals and relationships that fly in the face of a society viewed by many as both heteronormative and patriarchal. By challenging conventional thinking and debunking myths about what «being different» means, the festival has helped increase knowledge and inspired commitment and debate.

Film is a powerful and efficient medium that entertains, informs and provides insights. Precisely because it has a way of expression that seems familiar and harmless to us, it can turn negative attitudes around, inspire and change lives. Making things visible and spreading knowledge about sexual orientation and identity is still very important, and to many people Oslo|Fusion is a crucial support and source of information.

The programme «What We Love» is curated by Oslo|Fusion in co-operation with the Norwegian Short Film Festival. It consists of eight powerful shorts – several of which are award-winners and audience favourites from festivals around the world. These are films that will touch, entertain and provoke you. They tell stories that challenge stereotypes and norms, but in which most people may be able to recognise themselves independent of gender, race, sexuality or identity. By including them in The Norwegian Short Film Festival programme, we hope that even more people can become aware that what may seem wildly «different» is not necessarily so. Because regardless of situation, there is one love that we all share: the love of cinema.

Enjoy the programme – and welcome to Oslo and Oslo|Fusion Film Festival in September!

Chile | 2015 | DCP | 29 min

San Cristóbal

Før han skal flytte utenlands besøker Lucas søsteren sin på en avsidesliggende øy sør i Chile. Der treffer han Antonio, en ung fisker, og det blir starten på en overraskende romanse. Nærheten de to unge voksne opplever til hverandre fører dem over terskelen til noe nytt.

Omar Z. Hidalgo (f. 1985) fra Chile er utdannet ved New York-universitetet, og har vært med på å grunnlegge produksjonsselskapet Cinestacíon. *San Cristóbal* vant Teddy-prisen for beste kortfilm under Berlin internasjonale filmfestival 2015.

Before moving abroad, Lucas visits his sister on a remote island in southern Chile. He meets Antonio, a struggling young fisherman, and an unlikely romance develops. The intimacy they share makes propels them towards a new stage in their young lives.

Omar Z. Hidalgo (b. 1985) from Chile has a Master in Fine Arts from New York University, and is a co-founder of the production company Cinestacíon. *San Cristóbal* won the Teddy Award for Best Short Film at the 2015 Berlinal International Film Festival.

Director: Omar Zúñiga Hidalgo
Script: Omar Zúñiga Hidalgo
Photo: Nicolás Ibieta
Editing: Omar Zúñiga Hidalgo
Sound mix: Alejandro Contreras
Sound design: Roberto Espinoza, Ryan Billia
Set Production: Nicolás Oyarce
With: Samuel González, Antonio Altamirano
Financing: Cinestación, La Medallita
Producer: Amparo Aguirre, Ana Perera
Contact: Cinestacíon
Marcel Duhaut 2893 D-601, Providencia, Santiago, RM 7510404, Chile
T: +56 999975458
E-mail: info@cinestacion.cl

Sweden | 2013 | DCP | 15 min

Ta av mig
Undress Me

En kveld treffer Mikaela en fyr på en bar, og han blir med henne hjem. På veien blir Mikaela presset til å avsløre noe om seg selv. En ærlig og realistisk film som utforsker vår oppfatning av kjønn.

Victor Lindgren (f. 1984) debuterte med kortfilmen *Klasskamrater* (2006) som han regisserte, skrev og klippet selv. *Ta av mig* vant Teddy-prisen for beste kortfilm ved Berlin internasjonale filmfestival i 2013.

On a night out, Mikaela meets a guy in a bar. They end up going back to her place, and on their way there Mikaela is pressured into revealing a secret about herself. An honest and realistic film that examines our perceptions of gender.

Victor Lindgren (b. 1984) is a Swedish director and scriptwriter. He wrote, directed and edited his debut film *Classmates* in 2006. *Undress Me* won the Teddy Award for Best Short Film at the 2013 Berlinale.

Director: Victor Lindgren
Script: Jana Bringlöv Ekspong, Victor Lindgren
Photo: Mattias Andersson
Editing: Victor Lindgren
Music: Gidge
Sound: Sven Jonsson, Jacob Moe
Set Production: Lina M. Sandberg
With: Jana Bringlöv Ekspong, Björn Elgerd
Financing: Bautafilm AB, Film i Västerbotten, Swedish Film Institute
Producer: Therese Högberg, Bautafilm AB
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
P.O. Box 2716, SE-102 52, Stockholm, Sweden
T: +46 86651133
E-mail: theo.tsappos@sfi.se

Sverige | 2014 | DCP | 10 min

Vad som inte sägs

Everything in Between

To kvinner møtes for å tilbringe dagen sammen. Det viktigste er ikke det som blir sagt, men de nesten elektriske, fysiske øyeblikkene mellom de to.

Rushema Vinberg (f. 1981) er bosatt i Stockholm. Han har tidligere laget flere kortfilmer, inkludert *Blå* (2012), *Snälla ljug* (2012) og *Fyra kvinnor* (2014). Sammen med Helene Adler har han stiftet produksjonsselskapet Gaea Productions AB.

Two women meet to spend the day together. The importance is placed not on what is being said, but the electrical tension of their physical encounters.

Rushema Vinberg (b. 1981) lives in Stockholm. His previous short films include *Blue* (2012), *Lie to me* (2012) and *Four women* (2014). He has co-founded the production company Gaea Productions AB with Helene Adler.

Director: Rushema Vinberg
Script: Rushema Vinberg
Photo: Roy Rossovich
Editing: Gabriel Shock
Music: Robert Svärd
Sound: Anton Enbom
With: Lisa Henni, Siham Shurafa
Producer: Helene Adler
Contact: Helen Adler
Gaea Produktion AB,
Vretensborgsvägen 28, 12630 Hägersten, Sweden
T: +46 0737808466
E-mail: helene@gaeafilms.com

USA | 2014 | DCP | 1 min

Cruising Electric

Grønt lys til en spinnvill film-spin-off. 60 sekunder fra markedsavdelingens skjulte skattkammer.

Brumby Boylston har studert ved filmskolen tilknyttet University of South California, og har regissert kortfilm, reklamefilm og episoder for TV-serier. *Cruising Electric* ble nominert til juryprisen ved filmfestivalen i Sundance i 2014.

The marketing department green-lights a red-light tie-in. 60 lost seconds of modern film merchandising.

Brumby Boylston studied at University of South California's School of Cinematic Arts and has directed short films and commercials as well as episodes for TV series. *Cruising Electric* was nominated for the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival in 2014.

Director: Brumby Boylston
Script: Brumby Boylston
Photo: Andrew Shulkind
With: Peter Giles, Richard Van Slyke, Wil Wesley
Producer: Jared Libitsky, National Television
Contact: Brumby Boylston
E-mail: brumby.boylston@gmail.com

USA | 2014 | DCP | 13 min

The Disgustings

En film om en dag i to forferdelige menneskers liv. Det verste er at du kommer til å kjenne deg igjen i dem.

Jordan Firstman er en skuespiller, manusforfatter, produsent og regissør bosatt i Los Angeles. *The Disgustings* er hans debutfilm og har blitt vist på filmfestivaler verden over.

A film about a day in the life of two horrible people, where the worst part is that you're going to see yourself in them.

Jordan Firstman is an actor, writer, producer, and director based in Los Angeles. *The Disgustings* is his directorial debut and has been screened at numerous festivals around the world.

Director: Jordan Firstman
Script: Drew Droege, Jordan Firstman
Photo: Brooks Ludwick
Editing: Sean Ludan
Sound: Chase Keehn
With: Drew Droege, Jordan Firstman, Lindsay Nyman, Erin Rye, Zachary Webber
Producer: Lauren Augarten, Ashley Eberbach, Jordan Firstman
Contact: Jordan Firstman
E-mail: jordanfirstman@gmail.com

Sweden | 2013 | DCP | 7 min

On Suffocation

En film om hva som skjer når systemet blir viktigere enn enkeltpersoners liv. Det mest urovekkende er at alt du ser faktisk kan være helt sant.

Jenifer Malmqvist (f. 1973) skrev og regisserte sine første kort- og dokumentarfilmer på folkehøgskolene Fridhem og Skurup, og har senere studert film og regi ved den polske filmskolen i Łodz. *On Suffocation* vant den svenske filmprisen Guldbagge for beste kortfilm i 2014.

A film about what happens when a system becomes more important than an individual life. Its most unsettling aspect is that what you see could be absolutely true.

Jenifer Malmqvist (b. 1973) wrote and directed several short films and documentaries during her studies at the Folk High Schools Fridhem and Skurup. She went on to study film and directing at the Polish National Film School in Łodz. *On Suffocation* won the Swedish Guldbagge Award for Best Short Film in 2014.

Director: Jenifer Malmqvist
Script: Jenifer Malmqvist
Photo: Ita Zbroniek-Zajt
Editing: Jenifer Malmqvist, Petra Ahlin
Sound: Mikael Körner, Claus Lynge
Set Production: Mattias Engström
With: Poyan Karimi, Peshang Rad, Ali Dawoud, Zana Penjweni, Kurdi Kara, Ako Rauf
Financing: Swedish Film Institute, Film i Skåne, Sveriges Television
Producer: China Åhlander, Anagram Film
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
P.O. Box 2716, SE-102 52, Stockholm, Sweden
T: +46 86651133
E-mail: theo.tsappos@sfi.se

Austria | 2013 | DCP | 4 min

Metube: August Sings Carmen 'Habanera'

Forestillinger om kjønn og virkelighet møtes og overlapper i denne helt unike musikal-fantasien.

Daniel Moshel (f. 1976) er en tysk regissør og medstifter av produksjonsselskapet Moshel Films. Hans debutfilm *komA* ble vist ved en rekke internasjonale festivaler.

Gender and reality collide and overlap in this unique musical fantasy.

Daniel Moshel (b. 1976) is a German director and founder of the production company Moshel Films. His debut short film *komA* was screened at a number of international festivals.

Director: Daniel Moshel
Script: Daniel Moshel
Photo: Martin Bauer
Editing: Christine Veith
Music: Philip Preuss, Bernhard Drax (music arrangement), George Bizet
Sound: Bernhard Drax
Set Production: Roland Pfannhauser
With: August Schram, Elfie Wunsch, Albert Mair
Producer: August Schram, Moshelfilm
Contact: Sixpackfilm
Neubaugasse 45/13, 1070 Vienna, Austria
T: +43 1 526 0990
E-mail: office@sixpackfilm.com

Spain | 2011 | DCP | 8 min

Desanimado
Unanimated

En tegneseriefigur går til psykolog fordi han føler seg avvist av en «virkelig» verden der alle som er annerledes blir sett ned på.

Emilio Martí López (f. 1978) har studert kunst ved Valencia polytekniske universitet. I tillegg har han studert animasjon i Halle, ved Bauhaus-universitetet i Weimar, og ved Maryland-universitetet i Baltimore County.

A cartoon character goes into therapy because he feels rejected by a «live-action» world where being different is frowned upon.

Emilio Martí López (b. 1978) studied Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia, as well as film and animation in Halle, at the Bauhaus University in Weimar, and at University of Maryland, Baltimore County.

Director: Emilio Martí López
Script: Emilio Martí López
Photo: Emilio Martí López
Editing: Emilio Martí López
Music: Javi Diaz
Sound: Emilio Martí López
Animation: Emilio Martí López
Set Production: Emilio Martí López
With: Emilio López Martí, Joan Lopez, Xelo Gorría, Ana Valiente, Carlos Martinez, Pilar López, Emilio Martí Navarro, Elena Martí, Anthony Nuckols
Producer: Emilio Martí López
Contact: Emilio Martí López
Calle Sevilla 32, 1 Valencia, 46006, Spain
T: +34 9 6114 5214
E-mail: hermes2078@yahoo.es

Fra Hamar til Oscar: **Torill Kove**

Lørdag 13. juni, kl. 12:30, Pan

Årets Oscar-utdeling bekrefter Torill Koves posisjon som en av verdens mest anerkjente animasjonsfilmskapere. Etter å ha blitt oppdaget av akademiet i 2000 for *Min bestemor strøk kongens skjorter* vant hun Oscar i 2007 for *Den danske dikteren*. Med *Moulton og meg* (2014) ble hun nominert for tredje gang. Kanskje viktigere enn priser og nominasjoner er det at Kove i sine kortfilmer har utviklet en særegen fortellerstil (kall det gjerne auteur-trekk), der lange episke linjer går hånd i hånd med fruktbare avsporinger og selv-refleksive skråblikk på Norge og Skandinavia.

Til årets festival har vi invitert Torill Kove til å snakke om sitt kunstnerskap, sin tegnestil og bakgrunn. Hun er selvlært som tegner, og trekker frem faren, som var arkitekt, som et tidlig forbilde, i tillegg til navn som Eirik Ildahl, scenograf Eli Bø og etter hvert Charles M. Schultz og Tove Jansson. Etter at hun flyttet til Canada på 1980-tallet har kanadiernes sterke tradisjon for animasjon vært en viktig inspirasjonskilde. Kove fikk jobb som regiassistent ved det kanadiske filminstituttet NFB på 1990-tallet, og her ble hun inspirert til å satse på egne ferdigheter som tegner og fikk støtte til sine første prosjekter.

Torill Kove vil også komme innom påvirkningen fra kanadisk litteratur, om å bruke selvbiografiske elementer i film, og om å henvende seg til et norsk publikum. Hun forteller om hvilken betydning Oscar-prisen har fått, om sin ambivalens til konkurranse i kulturlivet, og om planer for nye kort- og langfilmer.

Kortfilmfestivalen er også svært glade for å kunne presentere et eget spesialprogram, satt sammen av Torill Kove, med kortfilmer som har inspirert henne.

Samtalen blir ledet av Yaprak Morali fra animasjonsfilmfestivalen Frame by Frame.

From Hamar to the Oscars: **Torill Kove**

Saturday 13th June, 12:30pm, Pan

This year's Academy Awards Ceremony confirmed Torill Kove's position among the world's most renowned animation filmmakers. After receiving her first nomination from the Academy in 2000 for *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, she won an Oscar in 2007 for *The Danish Poet*. The autobiographical *Moulton and Me* (2014) earned her a third nomination. Perhaps more importantly, this recognition reflects the development of Kove's distinct narrative style (an auteur signature, if you will), which combines long epic storylines with fruitful digressions, and a self-reflective perspective on Norway and Scandinavia.

Torill Kove visits this year's festival to talk about her work, style and background. She is an autodidact as a an illustrator, and among her early sources of inspiration she has emphasized her father's drawings, in addition to prominent Norwegian animators and the likes of Charles M. Schultz and Tove Jansson. After moving to Canada in the 1980s, she has been influenced by Canadian animation film, which has a long and strong tradition. Her position as assistant director at the National Film Board of Canada (NFB) enabled her to further develop her style as a filmmaker and to start her first film projects.

The conversation will also touch upon the influence from Canadian literature, on the use of autobiographical material in film, on writing for a Norwegian audience from Canada, on the importance of the Academy Awards and Kove's ambivalence to competitiveness in the arts, and on her plans for new shorts and feature films.

The Norwegian Short Film Festival is also proud to present a special programme of short films that have inspired Kove, curated by the director herself.

The film talk with Torill Kove will be moderated by Yaprak Morali from the animation film festival Frame by Frame.

Torill Kove (f. 1959) er født og oppvokst i Norge, men bosatt i Montreal i Canada. Hennes tre mest kjente kortfilmer er alle nominert til Oscar for beste animasjonsfilm. *Den danske dikteren* vant kåringen i 2007. Kove har også regissert spillefilmen *Hokus pokus Albert Åberg* (2013), og skrevet og illustrert flere barnebøker.

Torill Kove (b. 1959) was born and raised in Norway, but currently lives in Montreal in Canada. Three of her short films have been nominated for an Academy Award for Best Animated Short Film. *The Danish Poet* won the award in 2007. Kove has also directed the feature *Hocus Pocus Alfie Atkins* (2013) and written and illustrated several children's books.

Italy | 1971 | DVD | 8 min

Streken
La Linea / The Line

Vår lille hissigpropp Streken blir stadig avbrutt i sine sysler av forstyrrelser i sin egen strek. Vi viser to episoder fra serien «100», som først ble vist i 1977.

Osvaldo Cavandoli (1920–2007) var en italiensk tegner og animatør, også kjent under tilnavnet «Cava». Filmserien «Streken» ble opprinnelig laget som reklamefilm og er kjent i en rekke land over hele verden.

Our angry little friend «Mr. Line» is disturbed by the cartoonist's constant alteration of his line. We will screen two episodes from the «100» series from 1977.

Osvaldo Cavandoli (1920–2007) was an Italian cartoonist and animator, also known by his pen name «Cava». The film series «The Line» was originally made for advertising purposes and has become known worldwide.

Director: Osvaldo Cavandoli
Script: Osvaldo Cavandoli
Music: Franco Godi
Animation: Osvaldo Cavandoli
With: Carlo Bonomi (voice)
Producer: RAI
Contact: Quipos s.r.l.
Via Ariberto 24, 20123 Milano, Italy
T: +39 028373593
E-mail: estero@quipos.net

Canada | 2010 | DCP | 10 min

Strings

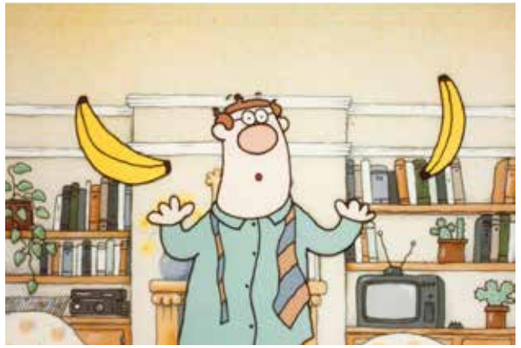
En nydelig og fengslende film om to mennesker som ikke kjenner hverandre, men som er forbundet via tak, vegger og rørsystemer i leilighetene de bor i. Men så blir forbindelsen plutselig brutt.

Wendy Tilby (f. 1960) studerte film og animasjon ved kunst- og designskolen Emily Carr College i Vancouver. *Strings* ble nominert til Oscar for beste animerte kortfilm, i likhet med *When the Day Breaks* (1999) og *Wild Life* (2011) som Tilby laget sammen med Amanda Forbis. De besøkte begge Kortfilmfestivalen i 2012.

A beautiful and haunting portrait of two strangers linked by the shared ceilings, floors and plumbing of their apartments. When an unexpected problem arises, their connection is compromised.

Wendy Tilby (b. 1960) studied film and animation at the Emily Carr College of Art and Design in Vancouver. *Strings* was nominated for Best Animated Short at the Academy Awards, as were her films *When the Day Breaks* (1999) and *Wild Life* (2011), co-directed with Amanda Forbis. Both visited The Norwegian Short Film Festival in 2012.

Director: Wendy Tilby
Script: Wendy Tilby
Music: Chris Crilly
Sound: Les Halman, Don Ayer
Animation: Wendy Tilby
Producer: Wendy Tilby
Contact: National Film Board of Canada
P.O. Box 6100, Station Centre-ville, Montreal, Quebec, H3C 3H5, Canada
T: +18002677710
E-mail: festivals@nfb.ca



Canada | 1993 | DCP | 12 min

Bob's Birthday

En håndtegnet animasjonsfilm om tannlegen Bob som fyller førti. Kona Margaret planlegger bursdagsfeiring, men er uforberedt på virkningen av Bobs gryende midtlivskrise.

Alison Snowden (f. 1958) fra England og **David Fine** (f. 1960) fra Canada har skrevet og regissert flere animasjonsfilmer sammen. *Bob's Birthda*y vant Oscar for beste animerte kortfilm i 1994.

In this hand-drawn animation film, the dentist Bob turns 40, and his wife Margaret plans a celebration. However, she underestimates the impact of middle age on his mood.

Alison Snowden (b. 1958) from England and **David Fine** (b. 1960) from Canada have written and directed several animation films together. *Bob's Birthday* won an Academy Award for Best Animated Short Film in 1994.

Director: Alison Snowden, David Fine
Script: Alison Snowden, David Fine
Photo: Pierre Landry, Lynda Pelley, Raymond Dumas, Robin Bain
Music: Patrick Godfrey
Sound: Danuta Klis
Animation: Alison Snowden, David Fine, Janet Perlman
Producer: Alison Snowden, David Fine, David Verrall
Contact: National Film Board of Canada
P.O. Box 6100, Station Centre-ville, Montreal, Quebec, H3C 3H5, Canada
T: +18002677710
E-mail: festivals@nfb.ca

Norway | 1998 | 35mm | 7 min

Huset på Kampen

En mann kjøper et hus på Kampen i Oslo, men oppdager at det bor noen i huset fra før.

Pjotr Sapegin (f. 1955) er en russisk-født animatør bosatt i Norge. Med animasjonsfilmer som *Aria* (2001) og *Gjennom mine tykke briller* (2004) har han oppnådd internasjonal anerkjennelse. *Huset på Kampen* vant Amanda for årets kortfilm i 1998.

A man buys a house on a hill in Oslo. But someone else lived there first…

Pjotr Sapegin (b. 1955) is a Russian-born animator based in Norway. His films, such as *Aria* (2001) and *Through My Thick Glasses* (2004), have garnered international acclaim. *Huset på Kampen* won the Norwegian Amanda Award for Best Short Film in 1998.

Director: Pjotr Sapegin
Script: Pjotr Sapegin
Photo: Lise Fearnley
Editing: Pål Gengenbach
Music: Randall Meyers
Sound: Håkon Lammetun
Set Production: Pjotr Sapegin
Animation: Pjotr Sapegin, Andrea Kiss
Producer: Lars Tømmerbakke
Contact: Toril Simonsen, Norwegian Film Institute
P.O. Box 482 Sentrum, 0105 Oslo, Norway
T: +4722474574
E-mail: ts@nfi.no

Canada | 1979 | DCP | 6 min

Every Child

Et uønsket spedbarn blir sendt fra hus til hus, men blir til slutt tatt hånd om av to hjemløse menn. Filmen er Canadas bidrag til en spillefilm laget i anledning Unescos «barneår» i 1979, og illustrerer ett av Barnekonvensjonens prinsipper: retten til et navn og en nasjonalitet. Den vant Oscar for beste animerte kortfilm i 1980.

Eugene Fedorenko er en kanadisk filmskaper og animatør. Han har også laget kortfilmen *Village of Idiots* (1999) som vant den kanadiske Genie-prisen for beste animerte kortfilm.

An unwanted baby is passed from house to house until he is taken care of by two homeless men. The film was Canada's contribution to a feature film celebrating Unesco's «Year of the Child» (1979), and illustrates a principle from the Declaration of Children's Rights: the right to a name and a nationality. It won an Academy Award for Best Animated Short Film in 1980.

Eugene Fedorenko is a Canadian filmmaker and animator. He has also directed the short *Village of Idiots* (1999) which won the Canadian Genie Award for Best Animated Short Film.

Director: Eugene Fedorenko
Script: Derek Lamb, Patrice Arbour, Bernard Carez
Photo: Robert Humble, Richard Moras, Jacques Avoine
Sound: Normand Roger
Animation: Eugene Fedorenko, Rose Newlove
Producer: Derek Lamb
Contact: National Film Board of Canada
P.O. Box 6100, Station Centre-ville, Montreal, Quebec, H3C 3H5, Canada
T: +18002677710
E-mail: festivals@nfb.ca

France | 2007 | 35mm | 6 min

Bildfenster/Fensterbilder
Framing

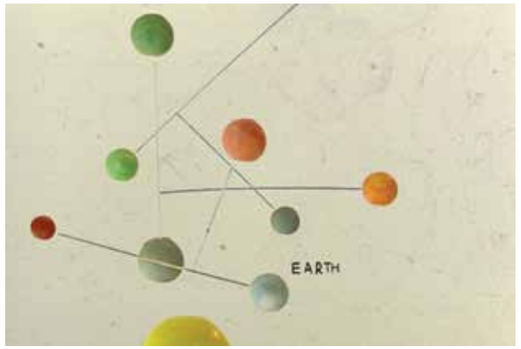
En «found footage»-film, til musikk av Franz Schubert, der bilder fra 8mm-film sammenlignes med vinduer på husfasader i en by.

Bert Gottschalk (f. 1972) studerte animasjon ved Konrad Wolf-akademiet for film og fjernsyn i Potsdam-Babelsberg. Siden 2000 har han arbeidet som storyboarder, illustratør og animatør. Han har laget flere kortfilmer, blant annet *Lazy Sunday Afternoon* (1999).

A found footage collage, with music by Franz Schubert, in which the single frames of 8mm films are compared with windows in building facades of a city.

Bert Gottschalk (b. 1972) studied animation at the Konrad Wolf Academy of Film & Television in Potsdam-Babelsberg. Since 2000 he has been working as a storyboarder, illustrator and animator. He is also known for his short film *Lazy Sunday Afternoon* (1999).

Director: Bert Gottschalk
Script: Bert Gottschalk
Photo: Bert Gottschalk
Editing: Rudi Zieglmeier
Music: Franz Schubert
Sound: Christian Lutz
Animation: Theresa Strozyk
Producer: Bert Gottschalk
Contact: Bert Gottschalk
Auguststrasse 86, 10117 Berlin, Germany
T: +49 3041715879
E-mail: bert-bert@gmx.de



USA | 2006 | ProRes | 2 min

Forgetfulness

Denne lille perlen er del av en serie korte animasjonsfilmer til dikt av en av USAs mest kjente nålevende poeter, Billy Collins.

Julian Grey er regissør, animatør og en av grunnleggerne av animasjonsstudioet Head Gear Animation. Han er utdannet ved Concordia-universitetet i Montreal.

This little gem is part of a series of short animation films made for poems by Billy Collins, one of America's most well-known poets.

Julian Grey is a director and animator, and co-founder of Head Gear Animation. He studied art at Concordia University in Montreal.

Director: Julian Grey
Script: Billy Collins
Music: Tom Third
Sound: Tom Third
Animation: Julian Grey
Producer: Sue Riedl
Contact: Head Gear Animation
25 Brant Street, Suite 301, Toronto, ON, M5V 2L9, Canada
T: +1 4164082020
E-mail: andria@headgearanimation.com

UK | 2000 | h264 | 6 min

The Man With the Beautiful Eyes

Fire venner oppdager et merkelig hus som foreldrene deres ber dem om å ligge unna. En dag ser de en mann ved huset. For guttene blir han et symbol på styrke, skjønnhet og naturlighet. Laget til et dikt av Charles Bukowski.

Jonathan Hodgson (f. 1960) er en internasjonalt anerkjent britisk animasjonsfilmskaper. Han underviser i animasjon ved University of Middlesex og har laget en rekke kortfilmer, blant annet *Night Club* (1983) og *Camouflage* (2002). *The Man With the Beautiful Eye*s vant den britiske BAFTA-prisen for beste animerte kortfilm.

In this animation of a poem by Charles Bukowski, four friends are drawn to a strange house that their parents tell them to avoid. One day they see a man by the house who becomes a symbol to them of all that is strong, natural and beautiful.

Jonathan Hodgson (b. 1960) is an internationally acclaimed British animation director. He teaches animation at Middlesex University and has directed a number of short films, such as *Night Club* (1983) and *Camouflage* (2002). *The Man With the Beautiful Eyes* won a BAFTA Film Award for Best Animation Film.

Director: Jonathan Hodgson
Script: Charles Bukowski
Photo: Peter Tupy
Sound: Stuart Hilton, Liam Walton
Set Production: Jonny Hannah
Animation: Lucy Hudson, Martin Oliver, Bunny Schendler, Kitty Taylor
Producer: Jonathan Hodgson
Contact: Jonathan Hodgson
E-mail: jonathan@hodgsonfilms.com

UK | 1995 | DVD | 9 min

Hilary

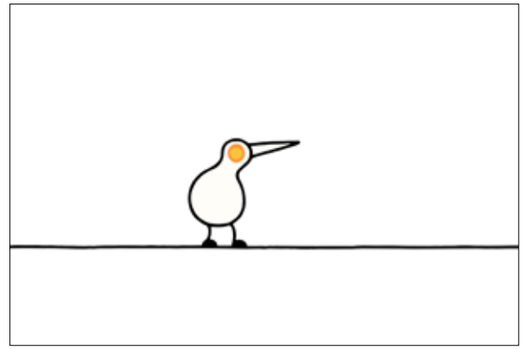
En kort animasjonsfilm om en far som forteller en godnatthistorie til datteren sin om en kvinne ved navn Hilary.

Anthony Hodgson er en britisk regissør og animatør bosatt i San Francisco. Han har en mastergrad i animasjon fra Royal College of Art i London og arbeider nå som sjefanimatør i Dreamworks Animation, hvor han har bidratt til filmer som *Shrek* og *Madagaskar*.

A short animation film about a man who puts his daughter to bed and reads her a bedtime story about a woman named Hilary.

Anthony Hodgson is a British director and animator based in San Francisco. He has an MA in Animation from the Royal College of Art and now works as an animation supervisor at Dreamworks Animation, where he has worked on films such as *Shrek* and *Madagascar*.

Director: Anthony Hodgson
Script: Anthony Hodgson
Photo: Anthony Hodgson
Editing: Anthony Hodgson
Music: Anthony Hodgson
Set Production: Anthony Hodgson
Animation: Anthony Hodgson
Producer: Anthony Hodgson
Contact: Anthony Hodgson
E-mail: anthony@anthonyhodgson.com



Germany | 2014 | h264 | 5 min

Nuggets

En kiwi finner en liten gullklump og spiser den. Den smaker herlig. En enkel animasjonsfilm om avhengighetens farer.

Andreas Hykade (f. 1968) er animasjonsfilmskaper. Han studerte ved Kunstakademiet i Stuttgart, hvor han nå arbeider for animasjonsstudioet Film Bilder. Hykade er også professor ved Filmakademie Baden-Württemberg og underviser i animasjon ved Harvard.

In *Nuggets*, a kiwi encounters and eats a golden nugget. It tastes delicious. A simple animation film about the essence of addiction.

Andreas Hykade (b. 1968) is an animation director. He studied at the Academy of Fine Arts in Stuttgart, where he now works for the animation studio Film Bilder. Hykade also teaches animation at Harvard and Filmakademie Baden-Württemberg.

Director: Andreas Hykade
Script: Andreas Hykade
Music: Heiko Maile
Sound: Heiko Maile
Animation: Andreas Hykade, Angela Steffen
Producer: Thomas Heyer-Hermann
Contact: Studio Film Bilder GmbH
Ostendstraße 106, 70188 Stuttgart

Shooting Star: **Jakob Oftebro**

Lørdag 13. juni, kl. 15:30, Pan

I en alder av 28 år har Jakob Oftebro allerede preget norsk film og tv-drama med sentrale roller i produksjoner som *Victoria*, *Erobreren* og *Kon-Tiki*. Etter flere år i dansk teater har Oftebro også en høy stjerne i Danmark, og vi har kunnet følge ham også som miljøaktivist i krimserien *Broen II*. Senere har han fått hovedroller i TV-serien *1864* og sommerens store kinofilm i Danmark, *Gullkysten*.

Under Kortfilmfestivalen inviterer vi til samtale med Nordens kanskje fremste skuespiller i sin generasjon akkurat nå. Vi ser klipp blant annet fra *Gullkysten* og snakker med Oftebro om faget filmskuespill, om å veksle mellom dansk og norsk, film og teater, og om utfordringene han sto overfor under de krevende opptakene til *Gullkysten* i Afrika.

Samtalen med Oftebro ledes av Kjetil Lismoen, redaktør av RUSHPRINT og filmkritiker i Aftenposten.

Shooting Star: **Jakob Oftebro**

Saturday 13th June, 3:30pm, Pan

Only 28 years old, Jakob Oftebro has already made a name for himself in Norwegian cinema, with roles in films such as *Victoria* and *Kon-Tiki*, as well as in *Erobreren* and several other TV dramas. He is also a celebrated actor in Denmark, and after a role in the popular Danish TV series *Broen II* he was picked to play leading roles in the war drama 1864 and *Gullkysten*, this summer's biggest Danish blockbuster. Perhaps one could call him the foremost actor of his generation in any Nordic country?

In this film talk, Oftebro will share his thought on what it means to be a professional actor, on switching between Norwegian and Danish, and about the arduous shooting of *Gullkysten* in Africa. The session will feature sneak previews of the upcoming *Gullkysten* and other clips.

It will be moderated by Kjetil Lismoen, editor of the magazine RUSHPRINT and film critic in the Norwegian daily Aftenposten.

From the upcoming *Birkebeinerne* (Norway, 2016).

From *Skammerens datter/The Shamer's Daughter* (Denmark 2015).

From *Kon-Tiki* (Norway, 2012).

Norsk ski- og snowboardfilm

Søndag 14. juni, kl. 15:00, Catilina

Høsten 2013 hadde dokumentaren *Supervention* premiere på 60 kinoer i Norge, som første norske ski- og snowboardfilm noensinne. Filmen er regissert av Filip Christensen og Even Sigstad for Field Productions og ble sett av nesten 40.000 mennesker – uvanlig for en type film som vanligvis kun vises på egne festivaler for ski- og ekstremsportfilm.

At ski- og snowboardfilm ikke er folkeeie i en vintersportnasjon som Norge henger sammen at den har vært laget for et helt spesielt publikum – dette er film av og for skifolk. Bak *Supervention*, en påkostet film med høy produksjonsverdi, finnes en flora av filmskapere som har laget film for å dokumentere det de holder på med: progressiv kjøring på stadig nye steder.

Tradisjonelt har skifilm gjerne vært laget for dvd og video. De siste årene har sjangeren merket effekten av digitalisering og demokratisering av filmmediet, og mange filmskapere produserer kortere materiale for strømming på nettet. De tre filmene i dette spesialprogrammet har imidlertid en spilletid over 20 minutter. De er vidt forskjellige, og viser noe av spennvidden i ski- og snowboardkjøring.

Dokumentarfilmen *Aksel Lund Svindal i Lyngsalpene* viser kjøring i spektakulære omgivelser og er et biprodukt av *Supervention*. *1997 Forever* dokumenterer og fiksjonaliserer et snowboardmiljø i Tromsø, på 1990-tallet og 2010-tallet, ved hjelp av voice-over og spesialskrevet lydspor. *Video Entertainment* viser leken og bynær frikjøring på brett og ski, og har en selv-refleksiv estetikk som ligger nærmere opp til eksperimentell film.

Programmet er et samarbeid mellom Kortfilmfestivalen og Fjellfilmfestivalen, som arrangeres på Gjendesheim hver september og formidler film og kultur knyttet til friluftsliv. Sammen ønsker festivalene å gi et innblikk i norsk skifilm og bidra til å øke bredden i norsk filmformidling. Målet med samarbeidet er å bygge bro mellom to spennende filmmiljøer og knytte kontakt mellom dyktige filmskapere på tvers av sjangere.

Regissørene møter publikum til samtale på Hestetorget etter visningen.

Fjellfilmfestivalen er et samarbeid mellom Turistforeningen og forlaget Fri Flyt. Neste utgave finner sted 11.–13. september.

Norwegian Ski and Snowboard Film

Sunday 14th June, 3:00pm, Catilina

In the fall of 2013, the documentary *Supervention* became the first ski or snowboard film ever to premiere in Norwegian cinemas. Directed by Filip Christensen and Even Sigstad for Field Productions, it screened in more than 60 theatres and sold over 40,000 tickets – quite extraordinary for a type of film that usually screens mostly in festivals for ski and sports film.

Even in a country where winter sports is popular and widespread, ski and snowboard films are niche products – made by and for the skiing crowd. Beneath *Supervention*, a costly film with high production value, there is an undergrowth of films by filmmakers who wish to document progressive skiing.

Traditionally, many ski films have been distributed on dvd or home video. Over the last few years, the genre has seen the results of digitalisation and democratisation of the film medium, and many filmmakers now produce shorter material for online streaming. The three films in this special programme, however, each have a running time of more than 20 minutes, and illustrate the range in contemporary skiing and snowboarding.

The documentary *Aksel Lund Svindal in the Lyngen Alps*, directed by Filip Christensen and Even Sigstad, features some impressive skiing and is a by-product of *Supervention*. *1997 Forever* both documents and fictionalises a snowboard scene in Tromsø, in the 1990s and 2010s, through voice-over and an impressive soundtrack. *Video Entertainment* shows playful and inventive freestyle skiing on boards and skis, with a self-reflexive aesthetic closer to experimental film.

The programme is a co-operative effort with Fjellfilmfestivalen («the Mountain Film Festival»), which takes place in Gjendesheim every September and promotes films and other artistic expressions related to outdoor recreation. Together the festivals aim to highlight the great diversity of Norwegian film productions, including ski and snowboard films, and to establish connections between film scenes and filmmakers across genres.

A Q/A session with the directors will be held at Hestetorget after the screening.

Fjellfilmfestivalen is co-organised by the Norwegian Trekking Association and the publication Fri Flyt. This year's festival takes place September 11th to 13th.

2014 | ProRes | 24 min

Aksel Lund Svindal i Lyngsalpene

Aksel Lund Svindal in the Lyngen Alps

Filmen følger Aksel Lund Svindal og Field Productions under innspillingen av kinofilmen *Supervention* i Lyngsalpene i 2013. Den gir et innblikk i hvordan Lund Svindal utvikler seg som frikjører og flytter grenser sammen med verdens råeste skikjørere.

Even Sigstad (f. 1984) er en norsk filmskaper og fotograf, tilknyttet Field Productions. **Filip Christensen** (f. 1988) er en norsk filmskaper og produsent. Som 15-åring startet han selskapet Field Productions, som har stått bak åtte helaftens skifilmer og vunnet en rekke priser.

This documentary film follows Olympic medalist Aksel Lund Svindal and Field Productions in the Lyngen Alps during the shooting of the feature-length film *Supervention*. It shows Svindal's development at free skiing together with some of the best skiers in the world.

Even Sigstad (b. 1984) is a Norwegian filmmaker and cinematographer who works with Field Productions. **Filip Christensen** (b. 1988) is a Norwegian filmmaker and producer. In 2004, he founded the company Field Productions, which has produced eight feature-length ski films and received many awards.

Director: Even Sigstad, Filip Christensen
Photo: Lasse Nyhaugen, Espen Kristiansen, Filip Christensen, Even Sigstad
With: Tor Olav Naalsund, Eirik Finseth, Aksel Lund Svindal, Åsmund Thorsen, Eric Hjorleifson
Producer: Filip Christensen
Contact: Field Productions
Stålverksveien 1, 0661 Oslo
T: +47 25255711
E-mail: filip@fieldproductions.com

2014 | ProRes | 44 min

1997 Forever

En snowboard-odyssé i ni deler, skutt på Super 8mm og HD, med spesialskrevet musikk av bandet 1997 og fortalt av en legendarisk regissør innen sjangeren, Jerry Dugan. I lyd og bilder iscenesetter filmen drømmen om et 1990-talls snowboardmiljø – et sted mellom sannhet og fiksjon.

Carl Christian Lein Størmer (f. 1982) er musiker og senere filmskaper. Han begynte å dokumentere sin egen turvirksomhet med kamera og har senere laget flere musikkvideoer og kortfilmer. Han arbeider for tiden med sin første helaftens dokumentarfilm, *There's Always Next Season*, om tilblivelsen av *1997 Forever*.

A snowboarding odyssey in nine chapters. Shot in Super 8mm and HD, with an original soundtrack by the band 1997 and narrated by legendary filmmaker Jerry Dugan (Fall Line Films), *1997 Forever* is an audiovisual re-enactment of a 1990's snowboarding dream, somewhere between pure fiction and the very truth.

Carl Christian Lein Størmer (b. 1982) is a musician-turned-filmmaker. He started out filming his touring endeavours, and has later made music videos and short films. Lein Størmer is currently working on his debut feature-lenght documentary *There's Always Next Season*, the story of the making of *1997 Forever*.

Director: Carl Christian Lein Størmer
Script: Carl Christian Lein Størmer
Photo: Carl Christian Lein Størmer
Editing: Carl Christian Lein Størmer
Music: 1997
Sound: Ariel Joshua
Animation: Yngve Nilssen
With: Roy Olsen, Stian Tapani Gundersen, Daniel Mikkelsen, Stian Skjærvik, Ronny Olsen
Producer: Carl Christian Lein Størmer
Contact: Carl Christian Lein Størmer, Critical Industries
Skippergata 32/32, 9008 Tromsø
T: +47 48103457
E-mail: carl.christian.lein.stormer@gmail.com

2014 | ProRes | 21 min

Video Entertainment

Video Entertainment følger en norsk vennegjeng gjennom et år med skikjøring. Filmen søker tilbake til røttene og viser frem essensen i frikjøring, noe som gjenspeiles i kjørestil og valg av steder. Den er skutt med DV-kvalitet og på Super 8mm-film i og rundt Oslo.

Christopher Rogne Helberg (f. 1989) er fra Hurdal. Han begynte med ski- og snowboardfilm i trettenårsalderen og har senere laget flere uavhengige filmer og serier innen sjangeren.

Video Entertainment follows a group of Norwegian friends through a year of skiing. It goes back to the roots and portrays essential freeskiing, which is reflected in the locations and the style of riding. The film is shot with DV quality and Super 8mm film in and around Oslo.

Christopher Rogne Helberg (b. 1989) is from Hurdal, Norway. He started making ski and snowboard films at the age of thirteen and has directed several underground feature films and web-series.

Director: Christopher Rogne Helberg
Photo: Christopher Rogne Helberg
Editing: Christopher Rogne Helberg
Sound: Christopher Rogne Helberg
Animation: Petter Richardsen Nordhagen
Producer: Magnus Støre
Contact: Christopher Rogne Helberg
Maridalsveien 9a, 0178 Oslo, Norway
T: +47 97062713
E-mail: chris@thetrashparty.com

SA

—

Seminarer og
arrangementer

—

Seminars and
Events

Mat og drikke på Hestetorget

Under festivalen vil Mattorget tilby et utvalg av mat og drikke på Hestetorget. Kjøkkenet er åpent fra kl. 10:00 til kl. 22:00, mens baren stenger kl. 01:00. Et hyggelig tilbud til sultne og tørste festivalpublikummere!

Festivalmeny

Nøgne Ø fatøl, 0,4 l	75,-
Nøgne Ø flaske, 0,5 l	85,-
Vin, glass/flaske	60,-/290,-
Mineralvann, flaske	30,-
Kaffe, te, sjokolade	20,-
Svele m/rømme, syltetøy	20,-
Frukt	10,-
Fiskeburger m/hjemmelaget grovt burgerbrød, salat	85,-
Pulled pork burger m/hjemmelaget burgerbrød, salat	85,-
Fish & chips	85,-
Fiskekake naturell	20,-
Fiskesuppe m/focacciabrød	85,-
Krabbeklør	85,-
Salatbeger, vegetar/qinoa/kylling	70,-
Bratwurst m/aioli-potetsalat, hjemmelaget sennep	50,-

Med forbehold om endringer

Food and Beverages at Hestetorget

During the festival, hot and cold dishes and beverages are served by Mattorget at Hestetorget. The kitchen is open from 10:00am to 10:00pm, while the bar closes at 1:00pm. This is the place to meet and eat for all festivalgoers!

Festival menu

Nøgne Ø draft beer, 0,4l	75,-
Nøgne Ø bottled beer, 0,5l	85,-
Wine, glass/bottle	60,-/290,-
Bootled water, soft drinks	30,-
Coffee, tea, chocolate	20,-
Svele (batter based cake) w/sour cream, jam	20,-
Fruit	10,-
Fish burger w/homemade bread (wholemeal), salad	85,-
Pulled pork burger w/homemade bread, salad	85,-
Fish & chips	85,-
Fish cake	20,-
Fish soup w/focaccia	85,-
Crab claws	85,-
Salad box, veggie/quinoa/chicken	70,-
Bratwurst w/aioli potato salad, homemade mustard	50,-

May be subject to change

Opplev Grimstads skjærgård

Unn deg selv en pause fra mørke kinosaler og et fullpakket filmprogram, kom deg ut i sola og opplev Grimstads skjærgård med den lokale skonnerten *Solrik*.

På disse én times båtturene kan du nyte godt av havet og sørlandsidyllen. Det serveres forfriskende drikke og ferske reker om bord.

Skonnerten Solrik forlater kaia fra Torskeholmen onsdag, torsdag og fredag klokka 15:30, og lørdag klokka 14:00.

Turen er gratis for alle akkreditere festivaldeltakere. Det er begrenset antall plasser på båten og første mann til mølla-prinsippet som gjelder, så vær tidlig ute for å sikre deg en plass.

P.S. Ta gjerne med badetøy!

Experience Grimstad's Archipelago

Treat yourself to a break from the festival programme and discover Grimstad's beautiful archipelago!

These daily hour-long boat trips with the local schooner *Solrik* lets you enjoy the sun, the sea, and the idyllic scenery. Fresh prawns and beverages will be served.

The boat leaves from Torskeholmen Wednesday, Thursday and Friday at 3:30pm, and Saturday at 2:00pm.

Free admission for all accredited festival guests. The passenger capacity is limited, with a first-come, first-served principle.

P.S. Feel free to bring your swimsuit!

Apple Workshop: **Final Cut Pro X for filmarbeidere**

Torsdag 11. juni, kl. 10:00–13:00, Scandic Hotel
Fredag 12. juni, kl. 10:00–13:00, Scandic Hotel

Er du filmskaper, klipper eller fotograf? Arbeider du med etterarbeid av film, kort eller lang? Er du på utkikk etter å forbedre din digitale verktøykasse, eller bare nysgjerrig?

På dette verkstedet får du innsikt i Final Cut Pro X, Apples programvare for filmredigering. Apples egne eksperter gir deg oversikt over mulighetene programmet gir, og tar for seg hele arbeidsprosessen fra kamera, klipping og lyssetting til ferdiggjøring av digital visningskopi (DCP). Det blir rikelig anledning til spørsmål og diskusjon underveis. Verkstedet tar utgangspunkt i arbeid på Mac.

Apple Workshop: **Final Cut Pro X for Film Professionals**

Thursday 11th June, 10:00am–1:00pm, Scandic Hotel
Friday 12th June, 10:00am–1:00pm, Scandic Hotel

Are you a filmmaker, editor or cinematographer? Do you produce screening copies of short or feature films? Or are you just curious about digital tools for filmmaking?

This workshop gives insight into the possibilities for film editing with Final Cut Pro X from Apple, demonstrated by the company's own experts. It deals with the entire workflow from camera, editing and grading to exporting the digital screening copy (DCP). There will be ample time for questions, answers, and discussions. The workshop will be Macintosh-based.

In Norwegian only.

Nye formater og interaktivitet:

Halibut – kortfilm i 360 grader

Torsdag 11. juni, kl. 14:00, Pan

Halibut er verdens første kortfilm lansert som en app i 360-graders interaktivt format! Formatet er helt i start-fasen på verdensbasis, og teknologien er like sensasjonell som historien: I et herskapshus ved havet spiser en fisker, sammen med sin sekretær og assistent, kveite til middag. Middagen utarter til det gale vanvidd når hovedrettens mor dukker opp for å ta hevn.

På Kortfilmfestivalen blir det verdenspremiere på kinovisning av filmen, i tillegg til denne interaktive samtalen med produsent Simen Bang-Hansen og regissør Hallvard Bræin om prosjektet. Å lage film i 360 grader likner konvensjonell filmskaping, men fordi sceneutformingen gjør alt synlig stilles andre krav til koreografi, scenografi og lydopptak. Etterarbeidet blir også mer komplisert, blant annet fordi lydbildet endres når app-brukerne beveger sin styringsenhet.

Lær mer om formatets begrensninger og muligheter, og om Bang-Hansen og Bræins nye thriller-prosjekt som vil utfordre formatet enda mer.

New formats and interactivity:

Halibut – A Short Film in 360 Degrees

Thursday 11th June, 2:00pm, Pan

Halibut is the world's first short film released as an app in 360-degree interactive format! This format is barely out of the starting blocks globally, and the technology is as sensational as the story: In, a seaside mansion, a fisherman, his secretary and assistant have halibut for dinner, but are interrupted when the main course's mother turns up to get revenge…

The film will have its cinema world premiere at The Norwegian Short Film Festival. This event, however, features an interactive conversation with producer Simen Bang-Hansen and director Hallvard Bræin. Making a film in 360 degrees is similar to conventional filmmaking, but the simultaneous visibility of the staging demands quite a different choreography, scenography and sound. Furthermore, postproduction is complicated by the fact that the soundscape may change when app users move their control units.

Learn more about the format's limits and opportunities, and about Bang-Hansen and Bræin's new thriller project, which will challenge the format even more.

Hallvard Bræin (f. 1965) er regissør med bakgrunn som filmfotograf, utdannet ved The American Film Institute i Los Angeles. Han har regissert flere dokumentarfilmer, i tillegg til spillefilmen *Børning* (2014).

Simen Bang-Hansen (f. 1966) er produsent og medgrunnlegger av produksjonsselskapet Rollo Tomasi.

Hallvard Bræin (b. 1965) is a cinematographer and director, trained at The American Film Institute in Los Angeles. He has directed several documentaries and the feature *Børning* (2014).

Simen Bang-Hansen (b. 1966) is a producer and co-founder of the production company Rollo Tomasi.

Hvordan få støtte?

NFI og FilmReg om støtteordninger til filmproduksjon

Fredag 12. juni, kl. 15:00, Pan

Hvordan bør du som filmskaper gå frem for å få økonomisk støtte til en kortfilm eller dokumentar? Norsk filminstitutt og paraplyorganisasjonen FilmReg presenterer sine støtte-ordninger under Kortfilmfestivalen, i år med en ny vri.

To søknadsutkast, begge til dokumentarfilmer, har blitt valgt ut på forhånd og blir grundig gjennomgått i kinosalen av produksjonsrådgiver Ola Hunnes ved Norsk filminstitutt.

Målet er å tydeliggjøre hvordan NFI og de regionale filmsentrene vurderer dokumentarsøknader, og gi tips til filmskapere i søknadsarbeidet. I tillegg får de utvalgte film-skaperne konkret tilbakemelding på sine prosjekter og en sjanse til å presentere dem for bransjen.

Det vil være åpent for spørsmål og kommentarer underveis.

Om arrangørene:
Norsk filminstitutt gir tilskudd til norske filmer, samproduk-sjon av film med andre land, TV-serier og dataspill, gjennom til sammen 18 tilskuddsordninger. De tilbyr også stipend, kurs og talentutvikling.

FilmReg er en paraplyorganisasjon som arbeider for å sikre og styrke de regionale filmsentrene og -fondenes plass i den nasjonale filmpolitikken.

How to get funding?

The NFI and FilmReg on Support Schemes for Film Production

Friday 12th June, 3:00pm, Pan

How should filmmakers go about to secure funding for their short films and documentaries? At this workshop, The Norwegian Film Institute and FilmReg (the umbrella organi-sation for regional Norwegian film centres) will present their support schemes using actual projects as case studies.

Two application drafts, both for documentaries, have been pre-selected for a thorough examination by production advisor Ola Hunnes of the Norwegian Film Institute. The aim is to clarify how the NFI and the regional film centres evaluate documentary applications and to advise filmmakers on how to write applications. The selected filmmakers will receive specific feedback and get a chance to present their projects to the film industry present in Grimstad.

Questions and comments are welcomed during the event.

About the organisers:
The Norwegian Film Institute gives financial support to Norwegian films, co-productions, TV series and computer games, through a total of 18 support schemes. They also offer grants, courses and talent development.

FilmReg is an umbrella organisation working to secure and strengthen the position of the regional film centres and funds in national policy.

In Norwegian only.

Nye plattformer: **Online TV**

Fredag 12. juni, kl 19:00, Pan

VGTV er en mye brukt plattform for kort og langt audiovisuelt innhold på nett. I tillegg til nyheter, sport og underholdning leverer kanalen flere dokumentarfilmer og -serier. Samtidig har VG en egen lineær tv-kanal, og redaksjonen satser særlig på å appellere til mediebrukere under 40 år.

Hva er det å hente hos VGTV for filmskapere som vil nå ut til et større publikum? Og hva slags krav stiller slike plattformer til form og innhold? Administrerende direktør og redaktør Helje Solberg forteller om hva kanalen ser etter og deler sine tanker om fremtidens nett-TV.

AftenpostenTV har på kort tid blitt en viktig og anerkjent distributør av levende bilder. Mediehuset har det siste året hatt flere store seersuksesser og blant annet vunnet Gullrute for beste reality for doku-serien *Sweatshop*. I 2015 inngikk AftenpostenTV et samarbeid med Kortfilmfestivalen for å sikre mer-distribusjon av norsk kortfilm og dokumentar. Det har resultert i ukentlig publisering av kvalitetsfilm på aptv.no.

Aftenposten har begynt å finne sin audiovisuelle stemme og vil fortsette å prøve ut nye konsepter og filmer. Produsent Jonas Brenna deler erfaringer og inviterer til dialog om hva slags innhold som kan finne veien til AftenpostenTV, og hvordan.

New Platforms: **Online TV**

Friday 12th June, 7:00pm, Pan

Initiated by the Norwegian daily newspaper Verdens Gang (VG), VGTV has become a popular online TV platform, broadcasting news, sport and entertainment, as well as documentary films and series.

The daily VG also has its own linear TV channel, and aims to target young users (below 40) in particular.

How can VGTV help filmmakers reach a larger audience? What do digital platforms demand in terms of form and content? CEO and Editor Helje Solberg will try to answer these and other questions, and she shares her thoughts on the future of online television.

AftenpostenTV, published by the Norwegian daily Aftenposten, has become an important distributor of live images. Its recent successes includes the documentary series *Sweatshop*, which recently received the Norwegian TV award Gullruten. In 2015, AftenpostenTV started a collaboration with The Norwegian Short Film Festival to improve the distribution of Norwegian shorts and documentaries, with quality films being published weekly on aptv.no

Aftenposten is beginning to establish its audiovisual profile, and will continue to try out new concepts and films. Producer Jonas Brenna invites to a dialogue about the further development of AftenpostenTV and shares his experiences.

In Norwegian only.

Det nyeste av det nye: **Møt filmskolene**

Lørdag 13. juni, kl. 11.00, Vesle Hallvard

Når du leser denne katalogteksten har neste generasjon norske filmskapere nylig lagt siste hånd på sine eksamensfilmer. Nå kan du se det nye og spennende de har produsert.

Sammen med NFI og norske utdanningsinstitusjoner for film, videokunst og mediefag vil Kortfilmfestivalen presentere en eksamensfilm fra hver skole. Filmene representerer skolens kunstneriske retning og tilnærming til det å lage film, og arrangementet er en unik mulighet til å se bredden i norsk filmutdanning.

Arrangementet ledes av Stig Andresen fra Norsk filminstitutt.

Følgende filmskoler blir presentert:
Nordland kunst- og filmfagskole
Høgskolen i Oslo og Akerhus
Universitetet i Agder
Noroff Fagskole
Høgskolen i Lillehammer
Norges kreative høyskole
Danvik folkehøgskole
Westerdals Oslo ACT
Høgskulen i Volda

The Very Latest: **Meet the Film Schools**

Saturday 13th June, 11:00am, Vesle Hallvard

By the time you read this, a new generation of Norwegian filmmakers have just finished their graduation films. Now you can see the new and exciting stuff they have produced. Together with the Norwegian Film Institute (NFI) and Norwegian educational institutions for film, video art and media studies, The Norwegian Short Film Festival will present graduation films from each of the schools. The chosen films represent the various schools' philosophy and approach to filmmaking, and so this is a unique opportunity to experience the range of Norwegian film educations.

The event will be moderated by Stig Andresen of the NFI.

The following institutions will be presented:
Nordland Vocational College of Art and Film
Oslo and Akershus University College of Applied Sciences
University of Agder
Noroff University College
Lillehammer University College
Norwegian School of Creative Studies
Danvik Folk High School
Westerdals Oslo ACT
Volda University College

In Norwegian only.

HØGSKULEN I VOLDA
HØGSKOLEN I OSLO OG AKERSHUS
Norges Kreative Høyskole Campus Kristiania
Westerdals Oslo School of Arts, Communication and Technology
Danvik folkehøgskole
NORDLAND KUNST- OG FILMFAGSKOLE
noroff
UNIVERSITETET I AGDER

Filmarkivet.no – **Best på norsk kortfilm!**

Lørdag 13. juni, kl. 14:00, Vesle Hallvard

Sjekk deltakervesken din for et gratis tilbud fra filmarkivet.no til alle festivaldeltakere.

Besøk oss også i vår lounge i 2. etg. i Grimstad kulturhus, fredag og lørdag 12:00–16:00.

Filmarkivet.no – **Best on Norwegian Short Film!**

Saturday 12th June, 2:00pm, Vesle Hallvard

In your festival bag you will find a free offer from the film portal filmarkivet.no to all festival participants.

Visit us in our lounge in Grimstad Kulturhus, Friday and Saturday 12.00 to 4.00pm for more information.

Fra «Moulton og meg»

FILMARKIVET

NORWEGIAN FILM INSTITUTE
NFI.no

Vorspiel: Verdens beste reklamefilm

Lørdag 13. juni, kl. 17:00, Pan

Kortfilmfestivalen inviterer til dobbelt vorspiel – før prisutdelingen senere på kvelden, og før Cannes Lions, verdens største filmfestival for kreativ kommunikasjon og reklame. Årets Cannes Lions går av stabelen i Cannes 21.–27. juni, og vi varmer opp med å vise Norges bud på årets beste reklamefilmer og norske kandidater til festivalen.

En eminent jury, godt hjulpet av noen av de største norske kommunikasjonsbyråene, har satt sammen et «topp 10»-program med verdens beste reklamefilm fra det siste året, og et «topp 5»-program fra Norge. Juryen har bestått av Torstein Greini fra McCann, Janne Brenda Lysa fra POL, Erik Schøien fra Pravda, Finn Knudsen fra Try og Erik Heisholt fra Heisholt – sistnevnte er årets norske jurymedlem i Cannes Lions.

Vorspiel: The Best of Advertising Films

Saturday 13th June, 5:00pm, Pan

The Norwegian Short Film Festival invites you to a warm-up party ahead of the awards ceremony later in the evening – and ahead of Cannes Lions, the world's largest film festival for creative communication and advertising. This year's Cannes Lions takes place 21th–27th June in Cannes, and we will warm up by screening a selection of some of the best advertising films from Norway and abroad.

An eminent jury, assisted by some of the largest Norwegian public relations companies, has selected a «top 10»-programme with the best of last year's advertising films, and a «top 5»-programme from Norway. The jury has consisted of Torstein Greini from McCann, Janne Brenda Lysø from POL, Erik Schøien from Pravda, Finn Knudsen from Try, and Erik Heisholt from Heisholt, this year's Norwegian jury member at Cannes Lions.

In Norwegian only.

Sørnorsk filmsenter presenterer

Onsdag 10. juni, kl. 17:00, Vesle Hallvard

Bli bedre kjent med Sørnorsk filmsenter! Senteret støtter produksjon av kort- og dokumentarfilm i Telemark og Agderfylkene, og formidler også kurs, reiser og annen kompetanseskapende virksomhet for filmskapere i regionen.

I samarbeid med Kortfilmfestivalen vises to filmer som senteret har gitt støtte til: en kortfilm og en kunstnerisk dokumentar. På hver sin måte representerer filmene den spennvidden senteret ønsker å fremme. Sørnorsk filmsenter er også vertskap for premierefesten på Hestetorget etter festivalåpningen.

Sørnorsk filmsenter presents

Wednesday 10th June, 5:00pm, Vesle Hallvard

The regional film centre Sørnorsk filmsenter supports the production of short and documentary films in Telemark, Vest-Agder and Aust-Agder counties. The centre also promotes and supports courses and resources for filmmakers in the southern region.

This event is co-organised with The Norwegian Short Film Festival. It presents the activities of Sørnorsk filmsenter, and two films supported by the centre in 2014/2015 will be screened. Sørnorsk filmsenter will also host the premiere party at Hestetorget after the festival opening.

The presentation will be in Norwegian only. Both films are screened with English subtitles.

2015 | 13 min

Heddas natt – en monolog

Hedda is locked inside the Vemork museum in Rjukan at night, and recalls the memory of her late father, who was a professional soldier. Can Hedda and her father finally have the conversation they never had while he was still alive? *With English subtitles.*

Director: Ingebjørg Torgersen
Script: Jeanne Bøe, Ingebjørg Torgersen
Photo: Hilde Malme
Editing, sound: Lyder Janøy
Music: Ståle Caspersen
Producer: Ingebjørg Torgersen

2014 | 62 min

En drøm til havs
A Dream at Sea

Three artists, with no knowledge of shipbuilding, build a boat made of garbage and pure fantasy. They sail from Kristiansand in Norway to Münster in Germany, and make their way into a high-end art exhibition. *With English subtitles.*

Director: Erik Pirolt, Trond Nicholas Perry
Script: Erik Pirolt, Trond Nicholas Perry
Photo: Erik Pirolt et al
Editing: Dan Korneli
Music: Trond Nicholas Perry
Sound: Rikard Strømsodd, Jørgen Bergsund
Animation: The Moen, Monika Lyko
Creative producer: Steffan Strandberg
Producer: Kristian Mosvold

Viken filmsenter presenterer

Fredag 12. juni, kl. 19:30, Vesle Hallvard

Viken filmsenter er det regionale filmsenteret for Buskerud, Akershus, Østfold og Vestfold fylker. Senteret ønsker å satse særskilt på talentutvikling, gjennom veiledningsprogrammet Viken Akademiet, Viken Ung-fondet som finansierer lavterskelprosjekter for unge filmskapere, og tilskuddsordningen Viken Xpress for rask behandling av prosjekter.

I samarbeid med Kortfilmfestivalen presenterer Viken filmsenter prosjekter og filmskapere tilknyttet sine støtteordninger. Viken filmsenter er også vertskap for kveldens premierefest.

Work in Progress

En visning av Viken Akademiets avslutningsfilmer. Gjennom Viken Akademiet får ti unge filmskapere delta på filmfaglige samlinger, og utvikle og produsere egne filmer. Disse er nå i etterarbeid og får premiere høsten 2015. Det blir vist klipp fra produksjonene, blant annet Kameleon (se bilde over). Regi: Christina Lande, foto: Edvart Falch Alsos, produsent: Andrea Berentsen Ottar, Frokostfilm.

Viken filmsenter presents

Friday 12th June, 7:30pm, Vesle Hallvard

Viken filmsenter is the regional film centre for Buskerud, Akershus, Østfold and Vestfold counties. At this event, they will present their talent programmes for young filmmakers and screen short films supported by the centre. Viken filmcenter will also host Friday's premiere party.

The presentation is in Norwegian only. The short film *Taxfree* will screen with English subtitles.

2014 | 9 min

Taxfree

In an attempt to support her family, a young woman travels to Norway and tries to sell her unique product. *With English subtitles.*

Director: Christian K. Norvalis
Script: Line Dalheim
Photo: Åsmund Hasli
Editing: Thomas Grotmol
Sound: Inger Elise Holm
Financing: Viken XPress
Producer: Petter Onstad Løkke, Folkefiender

2014 | 11 min

Er du min?

Mia (21) og David (23) har vært sammen to år. De er begge forelsket, men Mia trenger mer frihet og David ønsker seg et mer seriøst forhold. Når Mia plutselig blir gravid blir det tydelig hvor store grep David er villig til å ta for ikke å miste henne.

Regi, manus: Jardar Solli
Foto: Kristine Thorp, Daniel Bianchini Rodriguez, Even Grimsgaard
Klipp: Jardar Solli
Lyd: Linda Torp
Finansiering: Viken Ung
Produsent: Nina Maria Barbosa Blad

2015 | 9 min

Briskeby – Rookie Mistakes

Lise Karlsnes våkner forslått i bagasjerommet på en bil som kjører i 100km/t på motorveien... Musikkvideo.

Regi: Shaun Higton
Foto: Petter Holmern
Finansiering: Produsert med støtte fra Viken XPress
Produsent: Claus Heiberg, Andrew Adam Higton, Kandidat AS

Premierefest

Onsdag 10. juni til lørdag 13. juni, Hestetorget

Hver kveld under festivalen inviterer vi til premierefest på Hestetorget! Det er adgang for alle, med happy hour og gratis velkomstdrink til regissører med film i dagens konkurranseprogrammer.

Her kan du sitte sammen med gamle og nye venner til de sene timer, danse eller høre på våre eminente DJ-er – eller få med deg en sen filmvisning.

Premierefestene begynner kl. 20:30 onsdag til fredag, og 18:30 på lørdag. Sørnorsk filmsenter og Viken filmsenter er vertskap for festene henholdsvis onsdag og fredag.

Premiere Party

Wednesday 10th June to Saturday 13th June, Hestetorget

Join the premiere party at Hestetorget, every night at the festival! Open for all, happy hour, and a free drink for directors who have presented films in the competition programmes the same day.

Sit down with old friends and new acquaintances, dance or listen to our eminent DJs – or catch a film screening or a concert at Apotekergaarden.

The party starts at 8:30pm Wednesday to Friday, and at 6:30pm Saturday. The parties Wednesday and Friday are hosted by the regional film centres Sørnorsk filmsenter and Viken filmsenter respectively.

De refusertes aften

Onsdag 10. juni, kl. 23:00, Catilina

Allerede første festivalnatt i Grimstad er det duket for filmmaraton. Sent onsdag kveld viser vi et knippe filmer som ikke ble tatt ut til årets konkurranseprogram. Når flere hundre filmer konkurrerer om et begrenset antall plasser, sier det seg selv at det er mange gode filmer som blir refusert. Nå får du sjansen til å se noen av dem.

Filmskaperne vil være til stede på visningen, og kanskje sitter det representanter fra store internasjonale festivaler blant publikum? Visningen er gratis og åpent for alle interesserte.

Long Night with Short Films

Wednesday 10th June, 11:00pm, Catilina

Start your festival nights with a short film marathon! When hundreds of films fight for a limited number of slots in the festival's competition programme, many good films will not make the cut. We therefore allow room for a selection of rejected Norwegian short films to be screened late Wednesday night.

The filmmakers will be there to present their films. Free of charge and open to all audiences.

Konsert:
Invader Ace

Torsdag 11. juni, kl. 23:00, Apotekergaarden

Invader Ace har for alvor begynt å gjøre seg bemerket på konsertscener og dansegulv i inn- og utland. Duoen består av svenske Anton Toorell (gitar og vokal) og norske Peder Simonsen (tuba og trommemaskin), og de supplerer lydbildet med gjør-det-selv-elektronikk og en hel vegg av radio-apparater brukt som forsterkere. Resultatet er en fengende og dansbar miks av pop, rock og techno som utfordrer grensene for hva elektronisk musikk kan være.

De siste årene har Invader Ace sluppet flere ep-er og remikser, turnert med Jaga Jazzist og spilt på alt fra svette technoklubber til kunstmuseer. Som seg hør og bør for et filmfestival-konsertband har de fått laget musikkvideoer til mange av låtene sine. *Heart Break Dance* av Aleksandra Sende ble vist på Kortfilmfestivalen i 2013, og *Catch Up World* av Johan Toorell fra samme år ble nominert til Nordic Music Video Awards.

Her er det bare å glede seg! Konserten er gratis for alle akkrediterte.

Concert:
Invader Ace

Thursday 11th June, 11:00pm, Apotekergaarden

Invader Ace have started to make themselves heard and felt on concert scenes and dance floors. Anton Toorell from Sweden (guitar/vocals) and Peder Simonsen from Norway (tuba/drum machine) use heaps of DIY-electronics and a wall of old transistor radios to complement and amplify their sound. Their music can be characterised as a catchy and extremely dance-friendly mixture of pop, rock and techno that charts new territory for electronic music.

The last few years, Invader Ace has released several EPs and remixes, toured with bands such as Jaga Jazzist and played in everything from art museums to dark and sweaty techno clubs. Several of their songs have inspired music videos: *Heart Break Dance* by Aleksandra Sende screened in Grimstad in 2013, and *Catch Up World* by Johan Toorell was nominated for a Nordic Music Video Award.

This is really something to look forward to! Free of charge for accredited guests.

Photo: Arvid Leppäkoski

Konsert:
Ine Hoem

Fredag 12. juni, kl. 22:30, Hestetorget

Ine Hoem har høstet mye anerkjennelse som vokalist i det sjangeroverskridende bandet Pelbo, blant annet med priser som Young Nordic Jazz Comets og Adressas Musikkpris, og en nominasjon til Spellemannprisen, Åpen Klasse i 2010.

I 2013 gikk Ine Hoem solo med ep-en «The Island» (2013), som markerte et betydelig retningsskifte og satte henne på popkartet. Hun har spilt på by:Larm og fått spille-rotasjon på radiokanaler over hele landet. Med singlene «Get It Off» og «When We Collide» har hun blitt en av landets mest lovende låtskrivere.

Ine Hoem har en stemme som vil treffe deg rett i hjertet. Torsdag kveld kan du få med deg musikkvideoen til hennes singel «This Year» i konkurranseprogrammet for norsk musikkvideo klokka 21:00 – og så gå på konserten på Hestetorget. Kom og la deg sjarmere av en av norsk pops gullstruper!

Concert:
Ine Hoem

Friday 12th June, 10:30pm, Hestetorget

Ine Hoem is a former lead singer in Pelbo, a genre-defying band which received much acclaim for their two recordings, including the Young Nordic Jazz Comets Award and a nomination for the Norwegian Spellemannprisen Award.

In 2013, Ine Hoem released a solo EP, «The Island», which pointed out a new musical direction and put her on the pop charts. It was played with heavy rotation on radio stations across the country, and the singles «Get It Off» and «When We Collide» has proved her abilities as a song writer.

Ine Hoem's voice will go straight to your heart. Thursday night you can watch the music video for her single «This Year» in the festival's competition programme at 9:00pm – and then attend the concert at Hestetorget. Get ready to be charmed by one of the great voices of Norwegian pop music!

Utekino:
Wallace & Gromit + Creature Comforts

Fredag 12. juni, kl. 23:30, Wenzels plass

En times spesialprogram fra Aardman-studioet.

To animerte godbiter står på programmet på årets utekino-visning. *Wallace & Gromit – The Wrong Trousers* (regi: Nick Park, 1993), eller *Robotbuksene* som filmen heter på norsk, er den andre i rekken av kortfilmer om Wallace og Gromit. Den idealistiske, men godtroende oppfinneren Wallace har laget et par automatiske bukser som kan gå tur med bikkja for ham. Men hunden, Gromit, blir mistenksom når en mystisk pingvin dukker opp og tilbyr seg å hjelpe til med oppfinnelsen. Snart er både hund og eier brikker i en lumsk og forbrytersk plan.

Creature Comforts var en av regissør Nick Parks første suksesser hos Aardman. Her blir dyr – i fangenskap og i det fri – intervjuet om temaer som sport, julefeiring og veterinærbesøk, i en herlig satire over dokumentarfilmers intervjuer med «mannen i gata». Kortfilmen ble senere utvidet til TV-serie, og vi viser tre episoder fra første sesong: «The Beach», «The Circus» og «Pets at the Vet».

Outdoor Cinema:
Wallace & Gromit + Creature Comforts

Friday 12th of June, 11:30pm, Wenzels plass

An hour of animation films from Aardman.

This year's outdoor cinema screening consists of two animated gems. *Wallace & Gromit – The Wrong Trousers* (director: Nick Park, 1993), is the second film in the series from Aardman Animations. The idealistic but hopelessly naive inventor Wallace has constructed a pair of mechanic trousers that can walk the dog for him. The dog Gromit on his part becomes suspicious when a strange penguin shows up and offers to help develop the invention. Soon, both dog and owner become pawns in a sinister plot.

In *Creature Comforts*, Nick Park's first big success at Aardman, animals (both wild and domesticated) are interviewed on topics such as sport, Christmas and going to the vet. It is a clever satire on the typical «interviews with the common man» in documentaries. The first short film was later turned into a TV series, from which we will screen three episodes: «The Beach», «The Circus» and «Pets at the Vet».

Familiedag:
Film og moro

Søndag 14. juni, kl. 10:00–14:30, Kulturhuset og Hestetorget

Søndag er familiedag på årets kortfilmfestival!

Det blir aktiviteter og underholdning på Kulturhuset og Hestetorget for barn i alle aldre. Vi inviterer til show med Wilhelm fra Barne-TV og sangstund, viser et kjempemorsomt og spennende filmprogram, tilbyr ansiktsmaling og lar barna selv få prøve seg som filmskapere. Det vil også være mulig å kjøpe seg noe godt å spise og drikke på Hestetorget.

Vi har fullt filmprogram i alle saler hele søndagen, så det blir også anledning for voksne til å få med seg et kortfilmprogram eller to innimellom slagene.

Vi tjuvstarter allerede lørdag med animasjonsfilmkurs for barn på Kulturhuset, som fortsetter søndag.

Family Day:
Film and Fun

Sunday 14th June, 10:00am–2:30pm, Kulturhuset and Hestetorget

At this year's festival, Sunday is Family Day!

Throughout the day, children of all ages can enjoy activities and entertainment at Kulturhuset and Hestetorget. There will be a show, a singing session, face paint, a fun and exciting film programme, and an opportunity for the children themselves to try their hand at filmmaking. Food and drinks will be available for purchase at Hestetorget.

All venues will show a full film programme throughout Sunday, so adults can catch a short film programme or two in between as well.

The animation course for children at Kulturhuset will kick off on Saturday, and continue on Sunday.

Kom-når-du-vil
Animasjonskurs

Lørdag 13. juni, kl. 12:00–16:00, 2. etg, Galleriet, Kulturhuset
Søndag 14. juni kl. 10:00–14:00, 2. etg, Galleriet, Kulturhuset

Tradisjonen tro blir det animasjonskurs for barn under Kortfilmfestivalen. Under kyndig veiledning får både barn og voksne forsøke å gjøre figurer om til levende bilder i form av korte filmsnutter.

Kurset har fire animasjonsstasjoner, alle for Ipad. Om du ikke har en egen å ta med, kan du låne en. Dette er et hjelpemiddel de fleste er kjent med fra før og som åpner for spennende måter å lage film på. Men har du aldri forsøkt, skal du få god hjelp. Vi skal animere med app-en iStop-Motion og redigere med programmet iMovie.

Kurset egner seg for barnehage- og skolebarn i alle aldre, og foreldre må gjerne komme og lage film sammen med sine barn. Ta gjerne med en favorittleke til å ha med i filmen! Både figurer og lego egner seg godt. Alt foregår etter drop-in-metoden: Deltakerne kan komme og gå når de vil innenfor det avsatte tidsrommet – og ha tid til å være med på andre deler av familiedagen innimellom.

Animasjonsverkstedet holdes av instruktør Bente Aasheim med hjelp av Elin Aasheim. Arrangeres i samarbeid med Grimstad kommune, Kulturskolen.

Velkommen!

Drop-in
Animation Workshop

Saturday 13th June, 12:00–4:00pm, 1st floor, Galleriet, Kulturhuset
Sunday 14th June, 10:00am–2:00pm, 1st floor, Galleriet, Kulturhuset

The Norwegian Short Film Festival offers an animation film workshop in which children will be taught how to make short animated films, under expert guidance.

The course has four animation stations based on iPads, a technology that many will already be familiar with and which enables exciting ways to make films. If you don't know how to use one, we will make sure to get you started. Bring your own iPad, or borrow one when you get there. For the animation process we will use the iStopMotion app, and iMovie software.

This year's workshop is suitable for both kindergarten and school children. Parents are welcome to stay and make films with their kids. We also encourage you to bring a favourite toy to use in the film. This is a drop-in course, in which participants can come and go as they please within the allotted time frame – and have the opportunity to take part in other events during the Family Day as well.

The workshop will be hosted by animation instructor Bente Aasheim assisted by Elin Aasheim. It is organised in co-operation with the Municipality of Grimstad and the Grimstad Culture School («Kulturskolen»).

Welcome!

Kavalkade:
Det beste fra verkstedet

Søndag 14. juni, kl. 10:00, Catilina

I en årrekke har Bente Aasheim holdt animasjonsverksted for barn under Kortfilmfestivalen. Med papir og blyant, figurer og kamera, og etter hvert også med digitale verktøy, har hun invitert barn inn i filmens verden og latt dem få lage sine egne korte animasjonsfilmer. Hvert år har resultatet blitt vist for festivalpublikummet.

Til årets festival har Bente klippet sammen en animasjonskavalkade – en samling av noen av de beste og artigste filmene fra verkstedene gjennom årene. Vi viser den til glede for gamle og nye publikummere, og ikke minst for tidligere deltakere! Arrangementet er gratis og åpent for alle.

Highlights:
Animation Workshops

Sunday June 14th, 10:00am, Catilina

For many years during The Norwegian Short Film Festival, Bente Aasheim has held animation workshops for children. She has invited kids into the world of film and helped them make their own animated shorts using paper, pencil, camera, and in recent years, digital tools. These films have then been shown in public screenings at the festival.

For this year's edition, Bente has compiled a selection of some of the workshop programme's finest and funniest films throughout the years. We welcome all audiences, especially former workshop participants, to this special screening! Free admission.

Familieshow

Søndag 14. juni, kl. 12:30, Hestetorget

Skuespiller Wilhelm Støylen er tidligere programleder av Barne-TV, ofte sammen med Kuraffen. Nå tar han med seg gitaren og kommer en tur til Grimstad.

Det blir underholdning med kjente tema fra NRK Barne-TV, sanger og konkurranser der både barn og voksne er med. Kort sagt: show og sirkus for alle!

Wilhelm Støylen er skuespiller. Han er utdannet i Storbritannia og Polen og har turnert med Den kulturelle skolesekken og andre scenekunstprosjekter i inn- og utland. Den siste tiden har han arbeidet ved Teatret Vårt i Molde.

Family Show

Sunday 14th June, 12:30pm, Hestetorget

Wilhelm Støylen is an actor and former children's television host. He visits The Norwegian Short Film Festival with a special show featuring elements known from the Norwegian Broadcasting Company's show Children's TV, as well as songs and activities for both children and adults. Don't miss out!

Wilhelm Støylen is a Norwegian actor. He has studied in the UK and in Poland and has toured extensively in Norway with the arts and culture programme The Cultural Rucksack, as well as other projects. As of late he has been working for the regional theatre Teatret Vårt in Molde.

Pontus og tryllestaven / Pontus and the Magic Wand

Kortfilmfest!

Søndag 14. juni, kl. 11:30, Catilina

Seks supre filmer: norsk og utenlandsk, med både nye og kjente figurer. Til sammen en fornøyelig time for hele familien.

Feast USA I 2014 I 6 min
Oscar-vinner! En valp sørger når eieren får seg ny kjæreste som heller vil gi valpen ekkel persille (æsj!) enn is, kaker og pølser slik han fikk før. Plutselig er ikke kjæresten der mer. Han som eier hunden blir lei seg – og valpen forstår at han må finne persilledamen igjen.

La moufle / Vott Frankrike, Belgia | 2014 | 8 min
Kan en hel bjørn bo inni en vott? Eller kanskje både en bjørn, en rev og en kanin? Hva skjedde egentlig med den røde votten som jenta la fra seg i snøen?

Kalle Kran Sverige I 2014 I 5 min
Kalle kjører en stor og høy kran. Noen ganger får menneskene langt der nede på gaten problemer. Da senker Kalle krankroken sin ned og ordner opp!

Albert Åberg og soldatpappaen Norge I 2013 I 13 min
Albert Åberg har fått en ny venn, Hamdi. Pappaen hans har vært soldat, men det vil han ikke snakke om – han vil heller spille fotball og lære Hamdi og Albert å fikse fotballmålet.

Hermans hjerte Norge I 2014 I 8 min
Herman bor i en hage med teddybjørnen sin. De leker og koser seg. En dag dukker det opp en liten baby i hagen. Det liker ikke Herman – han vil at babyen bare skal forsvinne.

Pontus og tryllestaven Norge I 2014 I13 min
Pontus stjeler en magisk tryllestav fra en ekte tryllekunstner. Han tryller frem hauger med kokosboller, og gjør en søt hund om til en skikkelig stygg en. Var det helt riktig å ta den tryllestaven likevel?

Short Films Extravaganza!

Sunday 14th June, 11:30am, Catilina

Six great films: Norwegian and foreign, with both familiar faces and new acquaintances. An hour of short films for the entire family.

Feast USA I 2014 I 6 min
Academy Award winner! A puppy's owner gets a new girlfriend who starts feeding the dog green parsley (yuck!) instead of ice cream, cookies and hot dogs. Then one day the parsley lady's gone. The owner is very sad – and the puppy realises that he has to find the lady again.

The mitten France, Belgium | 2014 I 8 min
Can a big bear live inside a mitten? How about a bear, a fox and a rabbit? What actually happened to the red mitten that the little girl left outside in the snow?

Kalle Kran Sweden I 2014 I 5 min
Kalle drives a large and tall crane. When the people down there on the ground get into trouble, Kalle just lowers his crane hook and saves the day!

Alfie and the Soldier Daddy Norway I 2013 I 13 min
Alfie Atkins has a new friend called Hamdi. His dad, who was a soldier once, doesn't want to talk about that – he would rather help Hamdi and Alfie fix the soccer goal.

Herman's Heart Norway I 2014 I 8 min
Herman lives peacefully in a garden with his teddy bear. One day a small baby shows up in the garden. Herman doesn't like it – he just wants the baby to go away.

Pontus and the Magic Wand Norway I 2014 I 13 min
Pontus steals a magic wand from a magician. With it he creates loads of coconut puffs and turns a sweet dog into an ugly one. Was Pontus right to take that wand after all?

Family Day – Aardman Animation Films
CATILINA Sunday 1:30pm

Animasjonsfilm:
Wallace & Gromit + Sauen Shaun

Søndag 14. juni, kl. 13:30, Catilina

På familiedagen søndag blir det britisk animasjonsfilm på sitt beste. I flere tiår har studioet Aardman Animations laget fengende filmer og TV-serier på rekke og rad. I dette programmet blir det gjensyn med noen av dem: Vi viser ti mini-episoder med *Wallace og Gromit* og syv episoder fra TV-serien om *Sauen Shaun*.

Programmet varer én time.

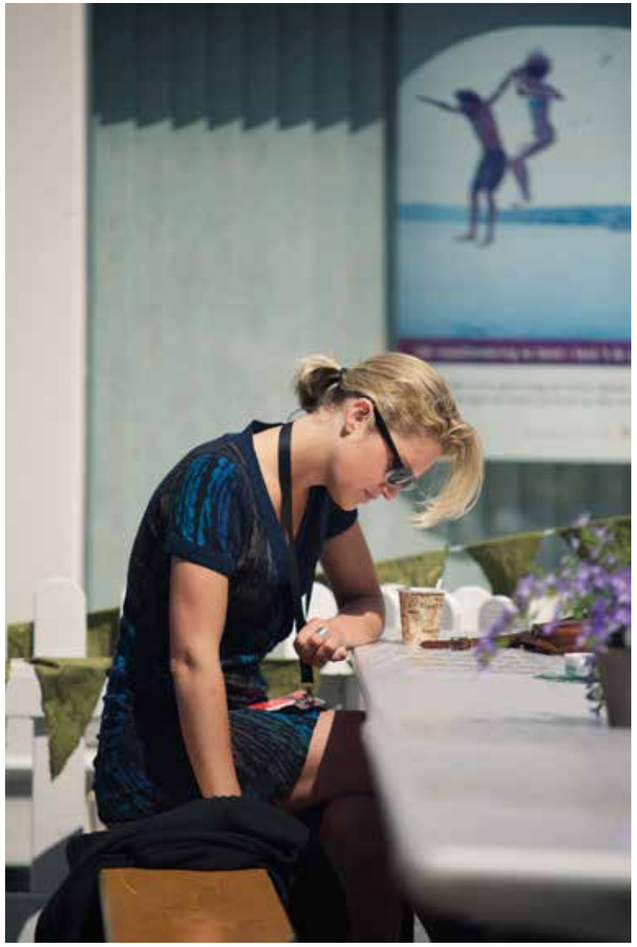
Animation Film:
Wallace & Gromit + Shaun the Sheep

Sunday 14th June, 1:30pm, Catilina

Our Family Day also features a program with the best of British animation. For decades, the studio Aardman Animations has produced a number of brilliant films and TV series with well-known characters. In this programme you can meet some of them again: We will screen ten mini-episodes with *Wallace and Gromit* and seven episodes from the TV series *Shaun the Sheep*.

Duration: one hour.

Morning After Breakfast
APOTEKERGAARDEN Sunday 10:00am–12:00pm



Frokost dagen derpå

Søndag 14. juni, kl. 10:00–12:00, Apotekergaarden

Tradisjonen tro inviterer Kortfilmfestivalen og Apotekergaarden til en velsmakende sommerfrokost i apotekets forhage på siste festivaldag.

Gratis adgang for alle akkrediterte festivaldeltakere.

Psst! Husk at vi i år kjører fullt filmprogram i alle saler hele søndagen!

Morning After Breakfast

Sunday 14th June, 10:00am–12:00pm, Apotekergaarden

As always, festival guests are invited to a delicious complimentary summer breakfast in the front garden of the old apothecary, hosted by The Norwegian Short Film Festival and Apotekergaarden.

Free of charge for all accredited festival guests.

Psst! Don't miss out – this year the screenings last all Sunday!

NORSK KORT 2015

NORWEGIAN SHORTS 2015

VELKOMMEN TIL LANSERING LØRDAG 13.06. KL. 14.00 I VESLE HALVARD

UTE PÅ BLU-RAY NÅ

De beste kortfilmene fra 2014-2015

MOULTON OG MEG og 19 andre fantastiske, innovative, kunstneriske, rå, fjollete, humoristiske, tullete, seriøse, kampklare, konkurrerende, deilige, surrete, skremmende, musikalske, forstyrrende, poetiske, politiske, kåte, gale og prisvinnende kortfilmer!
Filmarkivet.no strømmer disse pluss 600 norske kortfilmer døgnet rundt.
Få tilgang på kortfilmskatten for kun 39.-per måned.

NORSK FILMINSTITUTT
NFI.no

FILM KINO **filmbutikken.no**

Fra kortfilmen *Nordlys over Halvetoppen* av Morten Skallerud.

Til evigheten og forbi ...

Har du levert kopi av filmen din til Nasjonalbiblioteket?

Nasjonalbiblioteket bevarer filmen din for ettertiden, hvis du sørger for å pliktavlevere den.

Lov om avleveringsplikt for allment tilgjengelige dokument omfatter all film som er produsert og gjort allment tilgjengelig i Norge. Dette inkluderer blant annet kortfilm, spillefilm, dokumentar, musikkvideo og reklamefilm.

Loven skal sikre at norsk filmhistorie blir dokumentert og bevart for ettertiden. Din film er et viktig bidrag til denne historien!

Film skal avleveres i to eksemplarer – en masterkopi og en brukskopi – sammen med tilhørende promoteringsmateriale som plakater, pressebilder, trailere, vaskesedler og annet. Audiovisuelt promoteringsmateriale avleveres som for film, mens trykt materiale og eventuelle videoutgivelser avleveres i to eksemplarer.

Mer informasjon om pliktavlevering og leveringsadresse på

www.pliktavlevering.no

Nasjonalbiblioteket

nb.no | bokhylla.no

monitor SCANDINAVIA

Innhold
Tester
Reportasjer
Kronikker
Intervjuer

Magasinet
Bransjens magasin
6 nummer per år
Kritisk & uavhengig
Direkte i postkassen

Tester
Program & maskinvare
Nye produkter testes
Teknologi omtales
Versjoner verifiseres

Reportasjer
Evenement overvåkes
Ny teknikk omtales
Personer portretteres
Fakta debatteres

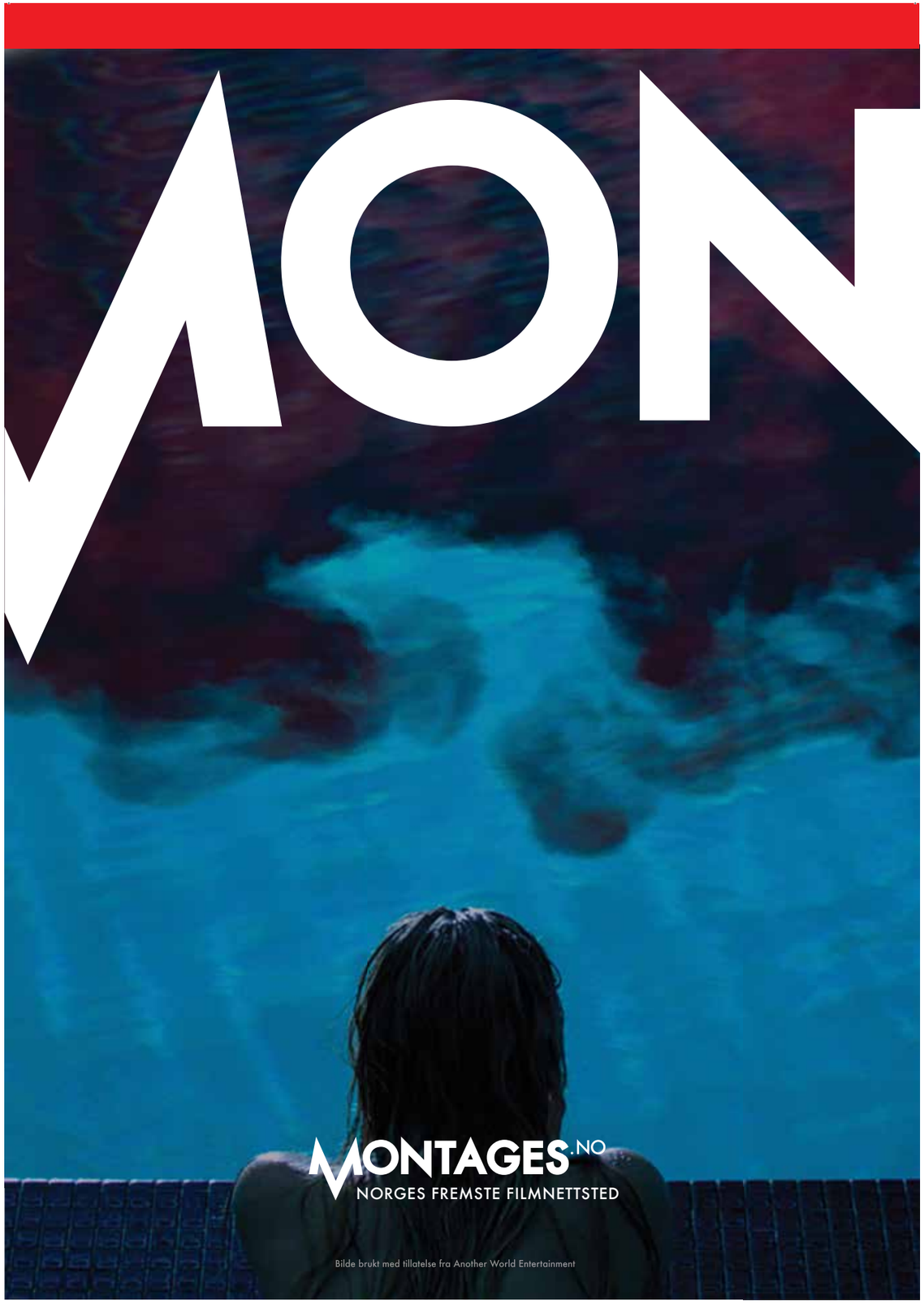
Skandinavia
Bransjens magasin i
Norge
Sverige
Danmark

Bransjenytt
Nytt om navn
Nye utdanninger
Nye agenturer
Nye lokaler

Skribenter
Skribenter fra bransjen
Fakta fra eksperter
Kronikker fra kolleger

Produktnyheter
De nyeste produktene
Nyheter fra messer
Oppdateringer

www.monitormagasin.no



MELVÆR & LIEN

WWW.FILMREG.NO
www.film3.no
www.filmcamp.no
www.filmkraft.no
www.fuzz.no
www.nnfs.no
www.vikenfilmsenter.no
www.isf.as
www.filminvest.no
www.midtnorskfilm.no
www.ostnorskfilm.no
www.sornorskfilm.no
www.vestnorskfilm.no
www.filmfondnord.no

SKAP EN NASJONAL FILMPOLITIKK –TA HELE LANDET I BRUK!

TA GJERNE KONTAKT! VI ER TILGJENGELIGE FOR MØTER UNDER FESTIVALEN.

SØKNADER LEVERES VIA FELLESTJENESTEN FILMSØK.NO

ABONNÉR PÅ Z

FILMTIDSSKRIFTET Z

ANMELDER ÅRETS NORSKE KORT-OG DOKUMENTARFILMER I PROGRAMMET TIL KORTFILMFESTIVALEN I GRIMSTAD

VED Å ABONNERE KAN DU ENKELT FÅ FIRE NUMMER I ÅRET RETT HJEM TIL DEG.

GÅ INN PÅ WWW.ZNETT.COM

PÅ NETTSIDEN VÅR KAN DU OGSÅ BESTILLE TIDLIGERE UTGITTE NUMRE.

PRIVATABONNEMENT: KR. 300,-
FILMKLUBBMEDLEMMER OG STUDENTER: KR. 250,-
INSTITUSJONER: KR. 325,-
NORDEN OG EUROPA: 350,-
VERDEN FOR ØVRIG: KR. 425,-

Z FINNER DU OGSÅ I LØSSALG HOS FLERE AV DE STORE NARVESENBUTIKKENE OG I FILMBUTIKKEN PÅ FILMENS HUS.

TIMEGLASSET

Norske Dramatikeres Forbunds pris på kr 10.000,- for beste kortfilmmanus i fiksjonsgenren deles ut for 18. gang.

Jan Olav Brynjulfsen **Pillen** Sverre Knudsen **People Like Me Like People**
Like Me Torill Kove **Min bestemor strøk kongens skjorter** Bjørn Abelson
Fly Stein Ståle Berg **Himmelstormeren** Hans Petter Blad **Tårer i øynene**
Hisham Zaman **Broen** Marianne Ulrichsen **Som min søster** Hisham Zaman
Bawke Bjørn Olaf Johannessen **Kjøter** Linda Fagerli Sæthren / Siri Røhr-Staff
Janus Krzysztof Sliwka **Tyvstart** Jørn Utkilen **Lille Røde Hette** Magnus Mork
Samaritanen Marikken Halle **No Sex Just Understand** Erik Forus **Saltvannsfrukt**
Izer Aliu **Det gode liv, der borte**

www.dramatiker.no

DRAMATIKERFORBUNDET

minimalen 28

Norsk & nordisk

DELTA MED KORTFILM

- **Norsk & nordisk konkurranse**
  Frist: 1. november 2015.
  Maks spilletid: 30 minutter.

- **Ettminuttsfilm**
  Frist: 15. desember 2015.
  Maks spilletid: 1 minutt.

Påmelding: www.minimalen.com

5 DAGER. 200 FILMER.
Din kilde til innovative uttrykk fra verden, Norden og Norge.

Den 28. Minimalen Kortfilmfestival Trondheim

Våren 2016
www.minimalen.com

SE GRONNSKJERM.NO ELLER
FACEBOOK.COM/GRONNSKJERM

ALTFORKORT
'TERROR'

KORTFILMKONKURRANSE

TEMA: 'TERROR' // MAKS 3 MIN // PREMIE: NOK 10.000

SEND OSS DITT BIDRAG INNEN 15.SEPTEMBER
KONKURRANSE@GRONNSKJERM.NO
VINNEREN KÅRES PÅ VÅR VISNING 28.OKTOBER

grønn skjerm
gronnskjerm.no

Notater / Notes

Notater / Notes

Regissører / Directors

A
Abrantes, Gabriel 152
Achour, Lotfi 98
Akselsen, Fredrik Horn 67
Alquist, Eira 83
Ameen, Shahad 105
Andersen, Kine 49
Andersen, Stian 75, 86
Anderson, Trevor 107
Andreassen, Lars Erik H. 54
Andreassen, Trond Kvig 78
Anthony, Theo 102
Askeland, Mathias 39
Axelsson, Michael 33

B
Baerten, Thomas 100
Balmbra, Thomas Simonsen 84
Bakkeslett, Eva 47
Baño, Xacio 97
Becker, Signe 40
Bedi, Satindar Singh 113
Berg, Ståle Stein 46
Berkaak, Hanne 127
Biron, Vincent 102
Bjertnes, Sverre 39
Blad, Liv Joelle Barbosa 51
Borgli, Kristoffer 48
Boylston, Brumby 186
Breien, Anja 164–169
Brenne, Thor 76, 79
Bræin, Hallvard 30, 208

C
Cabon, Paul 109
Carlin, Kristoffer 40
Cavandoli, Osvaldo 191
Christensen, Filip 199
Coimbra, Miguel 99

D
Dahl, Silje 83
Danbolt, Aslak 42
Det sporadiske filmkollektivet 34
Deutsch, Gustav 154–162
Duffy, Eoin 147

E
Ebrahimpour, Kaveh 104
Edralin, Martin 103
Enes, Lisa 29
Eriksen, Mads 52

F
Fedorenko, Eugene 193
Fine, David 192
Firstman, Jordan 187
Forbes, Iain 129
Friberg, Espen 73
Føsker, Bård 58

G
Gertten, Fredrik 120
Geudens, Wim 100
Gjertsen, Isak 80
Gossé, Aurora Langaas 36
Gottschalk, Bert 193
Green, Kitty 108
Grey, Julian 194
Grimsgaard, Ida 85
Grotmol, Thomas 73
Guðmundsson, Guðmundur Arnar 153
Gunjak, Una 151
Guttu, Ane Hjort 37
Gårdsø, Frank Aron 31

H
Hafnor, Even 29
Haglund, Christofer 75
Hals, Maida 82, 129
Hana, Fredrik S. 84
Hansen, Lisa Brooke 29
Hanssen, August B. 65
Hasli, Åsmund 77
Haugsgjerd, Anne 132–145
Heide, Vibeke 52, 76
Helberg, Christopher Rogne 200
Henke, Lutz 114
Henriksen, Elle Sofe 57
Hidaka, Naoto 94
Hidalgo, Omar Z. 185
Higton, Shaun 215
Hilowle, Salad 38
Hirayanagi, Atsuko 108
Hodgson, Anthony 195
Hodgson, Jonathan 194
Holm, Aslaug 68
Holm, Mia Margrethe 44
Holmsen, Petter S. 41, 78
Holtmon, Øyvind 44
Hubel, Idan 150
Hvistendahl, Thea 86
Hykade, Andreas 195
Høgset, Emil 73
Høgset, Katja Nørregaard 65
Höög, Matilda 56

I
Ingebrigtsen, Bård 83
Ingolfsdottir, Lilja 56

J
Jacobsson, Sabina 34
Jensen, Gunnar Hall 66
Jensen, Pia Ilonka Schenk 45, 46
Jensen, Robin 36, 45
Job, Joris & Marieke 104
Johansen, Jørgen 37
Johansen, Line Klungseth 79

K
KANTkollektivet 82
Karlstad, Kenneth 74, 81
Khatchvani, Mariam 147
Kjeldsen, Helene Magnhild 53
Kloster-Jensen, Magnus Borka 74
Knibbe, Morgan 148
Knutsen, Gunnar 85
Kotera, Kazuhisa 95
Kovacic, Dieter 112
Kristiansen, Mads 127
Kumar, Arild 50
Kumar, Kristoffer 55
Kurov, Askold 122

L
Langdalen, Øyvind 73
Langlo, Rune Denstad 53, 128
Leinkauf, Mischa 114
Lennox, Michael 105
Lindgren, Victor 185
Litvinenko, Andrii 122
Lockertsen, Trond Gaute 130
López, Emilio Martí 188

M
Malmqvist, Jenifer 187
Mansur, Kardo 32
Maysles, Albert 119
Meby, Truls Krane 57
Melkeraaen, Solveig 64
Mizushiri, Yoriko 113
Moe, Øystein 79
Moshel, Daniel 188
Muñoz, David 112
Myrmel, Marius 33

N
Nango, Marja Bål 43
Navarrete, Jorge Lopez 148
Nesse, Andreas Berg 75
Nielsen, Trygve 30
Nilsson, Eric M. 132–145
Norvalis, Christian K. 215
Næss, Kajsa 35

O
Ochiai, Ken 95
Okamoto, Yusaku 113
Okita, Randall Lloyd 103

P
Pasolini, Pier Paolo 170–180
Pedersen, Egil 32
Pedersen, Kristian 41
Peretjatko, Antonin 97
Perry, Trond Nicholas 214
Pirolt, Erik 214
Poitras, Laura 121

R
Ranum, Jørn Nyseth 49
Rasmussen, Kjersti Helen 130
Regnard, Julien 99
Roisz, Billy 112
Rossato-Bennett, Michael 118

S
Saidan, Sarah 107
Saito, Yuki 93
Samuels, Ian 110
Santo, Marco Espirito 99
Sapegin, Pjotr 192
Schei, Tonje Hessen 63
Seyler, Jan-Gerrit 149
Shaw, Frankie 109
Sigstad, Even 199
Skomsøy, Ole-T. 81
Snowden, Alison 192
Sobczyk, Wojciech 151
Solli, Jardar 215
Somby, Siljá 128
Sproxton, David 182
Stene, Marius 42
Størmer, Carl Christian Lein 199
Svarstad, Jonas Lien 74
Synnevåg, Kaspar 54
Syversen, Patrik 80
Szabó, Simon 152
Sørheim, Runar 73

T
Tagliafierro, Rino Stefano 98
Tandberg, Vibeke 58
Tani, Ichiro 93
Tilby, Wendy 191
Tondeur, Bruno 100
Torgersen, Ingebjørg 214

U
Ulfsby, Ingrid Boon 67

V
Vargas, Julian Nazario 77
Vartiainen, Hannes 153
Vassilopolous, Erin 114
Veikkolainen, Pekka 153
Vesnakov, Pavel G. 150
Vinberg, Rushema 186
Vold, Marte 48

W
Waagen, Ola 64
Walters, Kristian B. 38
Wegge, Inge 66
Wermke, Mathias 114

Z
Zwart, Alexander 31

Ø
Øvredal, André 50

Regissører / Directors

Achour,
Lotfi

Akselsen,
Fredrik Horn

Alquist,
Eira

Ameen,
Shahad

Andersen,
Kine

Andersen,
Stian

Anderson,
Trevor

Andreassen,
Lars Erik H.

Andreassen,
Trond Kvig

Askeland,
Mathias

Axelsson,
Michael

Baerten,
Thomas

Balmbra,
Thomas Simonsen

Bakkeslett,
Eva

Baño,
Xacio

Becker,
Signe

Bedi,
Satindar Singh

Berg,
Ståle Stein

Biron,
Vincent

Bjertnes,
Sverre

Blad,
Liv Joelle Barbosa

Borgli,
Kristoffer

Breien,
Anja

Brenne,
Thor

Bræin,
Hallvard

Carlin,
Kristoffer

Coimbra,
Miguel

Dahl,
Silje

Danbolt,
Aslak

Det sporadiske filmkollektivet

Deutsch,
Gustav

Ebrahimpour,
Kaveh

Edralin,
Martin

Enes,
Lisa

Eriksen,
Mads

Friberg,
Espen

Føsker,
Bård

Gertten,
Fredrik

Gjertsen,
Isak

Gossé,
Aurora Langaas

Green,
Kitty

Grimsgaard,
Ida

Grotmol,
Thomas

Guttu,
Ane Hjort

Gårdsø,
Frank Aron

Hafnor,
Even

Haglund,
Christofer

Hals,
Maida

Hana,
Fredrik S.

Hansen,
Lisa Brooke

Hanssen,
August B.

Hasli,
Åsmund

Haugsgjerd,
Anne

Helberg,
Christopher Rogne

Heide,
Vibeke

Henriksen,
Elle Sofe

Hilowle,
Salad

Holm,
Aslaug

Holm,
Mia Margrethe

Holmsen,
Petter S.

Holtmon,
Øyvind

Hvistendahl,
Thea

Høgset,
Emil

Høgset,
Katja Nørregaard

Höög,
Matilda

Ingebrigtsen,
Bård

Ingolfsdottir,
Lilja

Jacobsson,
Sabina

Jensen,
Gunnar Hall

Jensen,
Pia Ilonka Schenk

Jensen,
Robin

Johansen,
Jørgen

Johansen,
Line Klungseth

KANTkollektivet

Karlstad,
Kenneth

Kjeldsen,
Helene Magnhild

Kloster-Jensen,
Magnus Borka

Kovacic,
Dieter

Kumar,
Arild

Kumar,
Kristoffer

Langdalen,
Øyvind

Langlo,
Rune Denstad

Lennox,
Michael

Lockertsen,
Trond Gaute

Mansur,
Kardo

Meby,
Truls Krane

Melkeraaen,
Solveig

Mizushiri,
Yoriko

Moe,
Øystein

Moshel,
Daniel

Myrmel,
Marius

Nango,
Marja Bål

Nesse,
Andreas Berg

Nielsen,
Trygve

Nilsson,
Eric M.

Næss,
Kajsa

Okita,
Randall Lloyd

Pedersen,
Egil

Pedersen,
Kristian

Peretjatko,
Antonin

Ranum,
Jørn Nyseth

Rasmussen,
Kjersti Helen

Regnard,
Julien

Saidan,
Sarah

Schei,
Tonje Hessen

Shaw,
Frankie

Skomsøy,
Ole-T.

Sproxton,
David

Stene,
Marius

Svarstad,
Jonas Lien

Synnevåg,
Kaspar

Syversen,
Patrik

Sørheim,
Runar

Tagliafierro,
Rino Stefano

Tandberg,
Vibeke

Ulfsby,
Ingrid Boon

Vinberg,
Rushema

Vold,
Marte

Waagen,
Ola

Walters,
Kristian B.

Wegge,
Inge

Zwart,
Alexander

Øvredal,
André

Original tittel / Original Title

1997 Forever 199
A Single Life 104
Agg 46
Áile og bestemor / Áile ja áhkku 128
Aksel Lund Svindal i Lyngsalpene 199
Albert Åberg og soldatpappaen 225
Alive Inside 118
Amnestiet – Havet 75
An Innocent Beat 95
Au Revoir Mexico 46
Beach Flags 107
Beauty 98
Bidra/bedra 54
Bikes vs Cars 120
Bildfenster/Fensterbilder 193
Bjørnøya 66
Blood Brothers 99
Bob's Birthday 192
Boks 39
Boogaloo and Graham 105
Breath 47
Briskeby – Rookie Mistakes 215
Brødre 68
Bunker 52
Chop My Money 102
Citizenfour 121
Cold Mailman – Moments 78
Comizi d'amore 180
Creature Comforts
(The Beach, The Circus, Pets at the Vet) 220
Cruising Electric 186
De ensomme ting 39
De Smet 100
Deep Space 100
Den vakreste av dem alle 49
Der vi er 33
Desanimado 188
Det syke dyret 32
Dette er alle steder 37
Dinola 147
Dioramas, Mini-Dramas and Other Pocket Films 162
Dot Delight 38
Drone 63
Dubbla verkligheter 143
El juego del escondite 112
En drøm til havs 214
Er du min? 215
Erinra 38
Eva & The Heartmaker – Told You 81
Every Child 193
Evolution And Vik – Fish Tank 80
Eyes Wide Open 54
Fal 152
Feast 225
Fjellet 169
Flink pike 64
Flink pike… Sitt pent! 145
Flymouth 58
Forgetfulness 194
Foul 53, 128
Fremtidens karikaturtegnere går over streken! 42
Gallowhill – Tired Man 83
Glade jul 67
Grand Island – Bold Line 73
Gulosten – gangsteren som ble kongens venn 67
Halibut 30, 208
Hanna Von Bergen – Spraypainted Love 85
Hanne Kolstø – We Don't See Ourselves 76
Heddas natt – en monolog 214
Here, There 93
Hermans hjerte 225
Hilary 195
Hilbes biigá 43
Hole 103
Hong Kong 56
Houriya wu Ain 105
Huset på Kampen 192
Hvalfjord 153
Hvor enn jeg ser, ser jeg meg selv 48
Hätäkutsu 153
Hör mina ord raka, hårda 66
Ich hab noch Auferstehung 149
Idas dagbok 65
Iffy Orbit – In balance ($10 Music Video) 78
Ine Hoem – This Year 81
Iris 119
It Was Mine 35
Jadudah – Red 82
Jazz & Fly Fishing – Fall Glide 80
Jeg er best 65
Jeg vil aldri begynne å røyke 130
jpg HAD – Edges 84
Kaja Gunnufsen – Au 74
Kalle Kran 225
Kamakshi 113
Kaptein 32
Kohib & Fox – Ben She 82
Kompis 52
Kookooo Kitchen – We Took a Ride 83
La rabbia di Pasolini 177
La ricotta 179
Last Base 42
Lato 2014 151
Less is more 130
Level & Tyson – Tied up 86
Little Short Film 45
Livet på Frogner 144
Los Plantronics – Shortnin' Bread 85
Maku 113
Mama Congo 50
Mammas mann 40
Mannen er en morder 51
Marasemi baraye yek doost 104
Maratondagboken 127
Mellom tagningene 41
Mellomspill 29
Metube: August Sings Carmen 'Habanera' 188
Mister Rococo 94
Myrna the Monster 110
Nasjonaldagen 129
Nuggets 195
O. 31
Oh Lucy! 108
Omplassering 36
On Suffocation 187
Opp ned er alt abstrakt … sa pappa 143
Oppgjøret 34
Oslos rose 34
Paradis 40
Passageraren 144
Pat-Lehem 150
Pels 64
Pequeño bloque de cemento con
pelo alborotado conteniendo el mar 148
Père 98
Pipene 41
Plastikkposen 37
Pompeii – Blueprint 79
Pontus og tryllestaven 225
Private Sandnes – A Cinematographic Atlas 161
Proletar 44
Release Oleg Sentsov (Work in Progress) 122
Rep 56
Röyksopp – Skulls 86
Röyksopp feat. Robyn – Monument (T.I.E. version) 75
Sámi bojá 57
San Cristóbal 185
Selfdestructive Robot 30
Ser e voltar 97
Shabu-Shabu Spirit 93
Shipwreck 148
Shirley – Visions of Reality 158
Skate 49
Small Talk 29
SMILF 109
Snusa 127
Snømann 129
Solvorn 168
Somewhere Down the Line 99
Stagnasjon 31
Storm Hits Jacket 109
Streken / La Linea 191
Stress 33
Strings 191
Stukkend 44
Superior 114
Swinging Skirt 94
Symbolic Threats 114
Ta av mig 185
Taprobana 152
Taxfree 215
Tempelpunkeren 55
THE 112
The Chicken 151
The Disgustings 187
The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul 108
The Familiar – World Ends 77
The Final Frontier 45
The Fjords – All In 79
The Little Deputy 107
The Man With the Beautiful Eyes 194
The Missing Scarf 147
The Outing 53
The Weatherman and the Shadowboxer 103
Thomas Dybdahl – O 84
Todd Terje – Leisure Suit Preben 73
Totem 48
Tunnelen 50
Two Juliets of Verona 95
Un idée de grandeur 102
Vad som inte sägs 186
Verdensvevde kropper 57
Vi er ikke her for å sove 58
Vi som ser i mørket 36
Video Entertainment 200
Vott / La moufle 225
Vous voulez une histoire? 97
Wallace & Gromit – The Wrong Trousers 220
Whales and this Lake – Sahara Blind 74
Yect 150
Ylvis – Ytterst på tissen 77
Æ – Låt alla gamla drömmar dö 76
Å se en båt med seil 168

Engelsk tittel / English Title

1997 Forever 199
A Ceremony For a Friend 104
A Delusion of Grandeur 102
A Dream at Sea 214
A Punk's Journey 55
A Single Life 104
Áile and Grandmother 128
Aksel Lund Svindal in the Lyngen Alps 199
Alfie and the Soldier Daddy 225
Alive Inside 118
Amnestiet – The Sea 75
An Innocent Beat 95
Au Revoir Mexico 46
Beach Flags 107
Bear Island 66
Beauty 98
Belles-Lettres 51
Bikes vs Cars 120
Blood Brothers 99
Bob's Birthday 192
Boogaloo and Graham 105
Box 39
Breath 47
Briskeby – Rookie Mistakes 215
Broken 44
Brothers 68
Buddy 52
Bunker 52
Captain 32
Chop My Money 102
Citizenfour 121
Cold Mailman – Moments 78
Contribute/Deceive 54
Creature Comforts
(The Beach, The Circus, Pets at the Vet) 220
Cruising Electric 186
Daily Bread 150
De Smet 100
December 24th 67
Deep Space 100
Dinola 147
Dioramas, Mini-Dramas and Other Pocket Films 162
Dot Delight 38
Drone 63
Emergency Calls 153
Eva & The Heartmaker – Told You 81
Every Child 193
Everything in Between 186
Evolution And Vik – Fish Tank 80
Eye & Mermaid 105
Eyes Wide Open 54
Father 98
Feast 225
Flymouth 58
Forgetfulness 194
Foul 53, 128
Framing 193
Future Cartoonists Cross The Line 42
Gallowhill – Tired Man 83
Good Girl 64
Good Girl, Sit Down! 145
Grand Island – Bold Line 73
Halibut 30, 208
Hanna Von Bergen – Spraypainted Love 85
Hanne Kolstø – We Don't See Ourselves 76
Hear My Words Straight, Hard 66
Here, There 93
Herman's Heart 225
Hide and Seek 112
Hilary 195
Hole 103
Hong Kong 56
I Will Never Start Smoking 130
Ida's Diary 65
Iffy Orbit – In balance ($10 Music Video) 78
In Between Takes 41
Ine Hoem – This Year 81
Inside Fur 64
Interlude 29
Iris 119
It Was Mine 35
Jadudah – Red 82
Jazz & Fly Fishing – Fall Glide 80
jpg HAD – Edges 84
Kamakshi 113
Kohib & Fox – Ben She 82
Kookooo Kitchen – We Took a Ride 83
Last Base 42
Less is more 130
Level & Tyson – Tied Up 86
Life in Frogner 144
Little Block of Cement With Dishevelled Hair
Containing the Sea 148
Little Short Film 45
Los Plantronics – Shortnin' Bread 85
Love Me More 40
Love Meetings 180
Mama Congo 50
Memory 38
Metube: August Sings Carmen 'Habanera' 188
Mister Rococo 94
Myrna the Monster 110
Nuggets 195
O – The Movie 31
O.M.G. (oh Máigon girl) 43
Oh Lucy! 108
On Suffocation 187
Paradise 40
Pompeii – Blueprint 79
Pontus and the Magic Wand 225
Pride 150
Private Sandnes – A Cinematographic Atlas 161
Release Oleg Sentsov (Work in Progress) 122
Rope 56
Röyksopp – Skulls 86
Röyksopp feat. Robyn – Monument (T.I.E. version) 75
Sami Boy 57
San Cristóbal 185
Selfdestructive Robot 30
Shabu-Shabu Spirit 93
Shipwreck 148
Shirley – Visions of Reality 158
Skate 49
Small Talk 29
SMILF 109
Snowman 129
Solvorn 168
Somewhere Down the Line 99
Stagnation 31
Still Got Lives 149
Storm Hits Jacket 109
Stress 33
Strings 191
Summer 2014 151
Superior 114
Swinging Skirt 94
Symbolic Threats 114
Taprobana 152
Taxfree 215
THE 112
The Afflicted Animal 32
The best 65
The Chicken 151
The Confrontation 34
The Disgustings 187
The Face of Ukraine: Casting Oksana Baiul 108
The Fairest of Them All 49
The Familiar – World Ends 77
The Final Frontier 45
The Fjords – All Inn 79
The King and the Crook 67
The Line 191
The Little Deputy 107
The Man With the Beautiful Eyes 194
The Marathon Diary 127
The Missing Scarf 147
The Mitten 225
The Mountain 169
The National Day 129
The Outing 53
The Pipes 41
The Plastic Bag 37
The Tunnel 50
The Weatherman and the Shadowboxer 103
This Place is Every Place 37
Thomas Dybdahl – O 84
To Be and to Come Back 97
Todd Terje – Leisure Suit Preben 73
Too See a Boat in Sail 168
Totem 48
Transferee 36
Two Juliets of Verona 95
Unanimated 188
Undress Me 185
Upside Down Everything Is Abstract…
My Father Said 143
Veil 113
Video Entertainment 200
Wall 152
Wallace & Gromit – The Wrong Trousers 220
We Are Not Here to Sleep 58
We See in the Dark 36
Whale Valley 153
Whales and this Lake – Sahara Blind 74
Where We Are 33
Wherever I Look, I See Myself 48
World Wide Woven Bodies 57
Ylvis – On the Tip of the Willy 77
Æ – Dreamers 76

Wednesday 10th June

	Catilina	Pan	Vesle Hallvard	Hestetorget	Other venues
09:00					
09:30					
10:00	**SP** p. 126	**ID4** p. 121			
10:30	Kortfilm for barn	*Citizenfour*			
11:00					
11:30					
12:00	**ND1** p. 63				
12:30	*Drone*				
13:00					
13:30				**ND1** p. 63	
14:00	**NK1** p. 29	**ID1** p. 118		Møt filmskaperne	
14:30		*Alive Inside*			
15:00					
15:30				**NK1** p. 29	**SA** p. 206
16:00	**ND2** p. 64	**SP** p.132/143		Møt filmskaperne	Boat trip Departure Torskeholmen
16:30	*Good Girl*	Norsk kort-filmhistorie: Anne Haugsgjerd *Opp ned… 32'* (pause) Eric M. Nilsson *Dubbla verkligheter 100'* Møt filmskaperne			
17:00			**SA** p. 214		
17:30			Sørnorsk filmsenter presenterer	**ND2** p. 64	
18:00				Møt filmskaperne	
18:30					
19:00	**SA** p. 12				
19:30	Festival Opening				
20:00					
20:30				**SA** p. 216	
21:00	**NK2** p. 32	**ID5** p. 122		Premiere Party	
21:30		*Release Oleg Sentsov (Work in Progress)* Meet Filmmaker			
22:00					
22:30			**SP** p. 147		**NK1** p. 32
23:00	**SA** p. 217	**ID3** p. 120	European Film Academy I		Møt filmskaperne
23:30	Long Night with Short Films	*Bikes vs Cars*			
24:00					

Thursday 11th June

	Catilina	Pan	Vesle Hallvard	Hestetorget	Other venues
09:00					
09:30					
10:00	**IK1** p. 92	**NK1** p. 29			**SA** p. 207
10:30	Tokyo Short Shorts Presents	Re-run			Apple Workshop
11:00			**ID3** p. 120		
11:30			*Bikes vs Cars*	**IK1** p. 92	
12:00	**ND3** p. 64	**SP** p.132/144		Meet Filmmakers	
12:30	*Inside Fur*	Norsk kort-filmhistorie: Haugsgjerd/ Nilsson Når film er tale Møt filmskaperne			Scandic Hotel
13:00			**NK2** p. 32	**ND3** p. 64	
13:30	**IK2** p. 96			Møt filmskaperne	
14:00	Clermont-Ferrand Presents	**SA** p. 208	Re-run		
14:30		Nye formater: *Halibut*		**IK2** p. 96	
15:00	**NK3** p. 36		**ND1** p. 63	Meet Filmmakers	
15:30			*Drone*		**SA** p. 206
16:00			Re-run		Boat trip Departure Torskeholmen
16:30		**SP** p. 164	**ID4** p. 121	**NK3** p. 36	
17:00	**ID1** p. 118	Anja Breien: Tribute	*Citizenfour*	Møt filmskaperne	
17:30	*Alive Inside*				
18:00		**SP** p. 168 Anja Breien: Short films			
18:30					**ID1** p. 118
19:00	**ND4** p. 65	**NK7** p. 52	**IK5** p. 111 Jury Screening (open for all audiences)		Samtale *Alive Inside*
19:30	*Ida's Diary The Best*	Jury Screening (open for all audiences)			
20:00					
20:30			**SP** p. 161/162	**SA** p. 216	
21:00	**MV1** p. 73	**ID2** p. 119	Gustav Deutsch: *Private Sandnes, Dioramas* Meet Filmmakers	Premiere Party	**ND4** p. 65
21:30		*Iris*			Møt filmskaperne
22:00					**MV1** p. 73
22:30	**NK4** p. 40	Meet Filmmakers	**ND2** p. 64		Møt filmskaperne
23:00		**SP** p. 150	*Good Girl*		**SA** p. 218
23:30		European Film Academy II	Re-run		Concert: Invader Ace Ap. gaarden
24:00					**NK4** p. 40
					Møt filmskaperne